

تَعْلِيمُ الْقُرْآنِ

قَدْ أَفْلَحَ (۱۸)

قرآن سیکھنے والوں کیلئے آسان گرامر کے ساتھ
لفظی اور بالمحاورہ ترجمہ

چوہدری عبدالسلام

حافظ قاری عطاء اللہ
(مستند) رجسٹرڈ پروف ریڈر پنجاب قرآن بورڈ محکمہ اوقاف
حکومت پنجاب لاہور۔ پاکستان

فون نمبر: 0308-4259187
0324-4858497

رجسٹریشن نمبر: 013

حوالہ نمبر: تعلیم القرآن

میں نے چوہدری عبدالسلام کے ترجمہ قرآن کریم (تعلیم القرآن)
کے پارہ نمبر 18 کے قرآنی متن کو حرفاً حرفاً پوری توجہ اور احتیاط
سے پڑھا ہے۔ میں پورے وثوق سے اس کی صحت کی تصدیق
کرتا ہوں کہ اس کے متن میں اعرابی لفظی اور رسم الخط کی کوئی
ایسی غلطی نہیں جس سے قرآن کریم کے عربی متن میں کوئی تبدیلی
واقع ہوتی ہو۔

حافظ قاری عطاء اللہ



عرضِ مولف

پارہ **قَدْ اَفْلَحَ** (۱۸) کا آسان گرامر کے ساتھ لفظی اور بالمحاورہ ترجمہ پیش ہے۔
 قرآن پاک کا ترجمہ سیکھنے کیلئے گرامر کا آنا بہت ضروری ہے۔ پہلے پارہ میں گرامر کے صفحات
 لگائے گئے ہیں۔ اسے پڑھیں یا کسی اور گرامر کی کتاب کا مطالعہ کریں۔
 قرآن کے الفاظ کا گرامر کے ساتھ ترجمہ کیا گیا ہے۔ پھر الفاظ کے ترجمہ کو ملا کر
 بالمحاورہ ترجمہ کی شکل دی گئی ہے۔ فعل کے مصادر اور ساتھ فعل ماضی واحد مذکر غائب
 اور فعل مضارع واحد مذکر غائب کے صیغے دیئے گئے ہیں تاکہ ترجمہ سیکھنے میں آسانی ہو۔
 اگر کوئی کوتاہی نظر آئے تو آگاہ کریں تاکہ اصلاح کی جائے۔
 پورے قرآن مجید کا اسی انداز میں ترجمہ کرنے کا ارادہ ہے دعا کریں اللہ پاک مجھے
 ہمت اور صحت عطا فرمائے اور یہ کوشش میری بخشش کا سبب بن جائے۔

چوہدری عبدالسلام

435 رضا بلاک علامہ اقبال ٹاؤن لاہور

موبائل نمبر: 0322-4655866

رُكُوعَاتُهَا: ۶	سُورَةُ الْمُؤْمِنُونَ مَكِّيَّةٌ	آيَاتُهَا: ۱۱۸
------------------	-----------------------------------	----------------

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللہ کے نام سے جو نہایت مہربان بہت رحم کرنے والا ہے۔

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ۝	یقیناً ایمان والوں نے فلاح پائی
--------------------------------	---------------------------------

قَدْ، کلمہ تحقیق (بے شک، یقیناً) أَفْلَحَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَفْلَحَ يُفْلِحُ، مصدر إِفْلَاحٌ، فلاح پانا، کامیابی حاصل کرنا (اس نے فلاح پائی)

الْمُؤْمِنُونَ، إِيْمَانًا مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ایمان والے، مومنوں) واحد، الْمُؤْمِنُ،

الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خُشْعُونَ ۝	وہ جو اپنی نماز میں عاجزی کرنے والے ہیں
--------------------------------------------	-----------------------------------------

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ جو) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ)

فِي صَلَاتِهِمْ (فِي، صَلَاتٍ، هُمْ) فِي، حرف جار میں، صَلَاتٍ، مجرور، مضاف، نماز، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اپنی نماز میں)

خُشْعُونَ، خُشُوعٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (عاجزی کرنے والے)

وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ۝	اور وہ جو لغویات سے منہ موڑنے والے ہیں
-----------------------------------------------	----------------------------------------

و، حرف عطف (اور) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ جو) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ)

عَنِ اللَّغْوِ، عَنْ، حرف جار، سے، اللَّغْوِ، مجرور، لغویات، بیہودہ باتوں (لغویات سے)

مُعْرِضُونَ، إِعْرَاضٌ مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (اعراض کرنے والے، منہ موڑنے والے)

وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ ۝	اور وہ جو زکوٰۃ کو ادا کرنے والے ہیں
-------------------------------------------	--------------------------------------

و، حرف عطف (اور) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر جو (وہ جو) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ)

لِلزَّكَاةِ (لِ، الزَّكَاةِ) لِ، حرف جار کو، الزَّكَاةِ، مجرور، زکوٰۃ (زکوٰۃ کو)

فَاعِلُونَ، فَعَلًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (کرنے والے، ادا کرنے والے)

وَالَّذِينَ هُمْ لِغُرُوجِهِمْ حَفِظُونَ ﴿۱﴾ اور وہ جو اپنی شر مگاہوں کی حفاظت کرنے والے ہیں

و، حرف عطف (اور) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ جو) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ)
لِغُرُوجِهِمْ (لِ- فُرُوجِ- هُمْ) ل، حرف جار، کی، فُرُوجِ، مجرور، مضاف، شر مگاہوں، واحد، فُرُجْ،
هَمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اپنی شر مگاہوں کی)
حَفِظُونَ، حَفِظَ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، حفاظت کرنے والے، واحد، حَافِظٌ،

إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿۲﴾	مگر اپنی بیویوں پر یا جن (لونڈیوں) کے مالک ان کے دائیں ہاتھ بنے ہیں تو بلاشبہ وہ ملامت کئے ہوئے نہیں ہیں
--------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

إِلَّا، حرف، استثناء (مگر، سوائے) عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ (عَلَىٰ، أَزْوَاجِ، هُمْ) عَلَىٰ، حرف جار پر، أَزْوَاجِ، مجرور،
مضاف، بیویوں، واحد، زَوْجٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اپنی بیویوں پر)
أَوْ، حرف عطف (یا) مَا، اسم موصول (جن کے)
مَلَكَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب مَلَكَتْ يَمْلِكُ، مصدر مَلَكًا، مالک بننا (مالک بنا ہے)
أَيْمَانُهُمْ (أَيْمَانُ، هُمْ) أَيْمَانُ، مضاف، دائیں ہاتھ، واحد، يَمِينٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر
غائب، ان کے (ان کے دائیں ہاتھ) فَإِنَّهُمْ (فَ- إِنَّ- هُمْ) فَ، حرف عطف، تو، إِنَّ، حرف مشبہ
بالفعل، بے شک، بلاشبہ، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب وہ (تو بلاشبہ وہ)
غَيْرُ مَلُومِينَ، غَيْرٌ، مضاف، نہیں، مَلُومِينَ، مضاف الیہ، لَوْمٌ، مصدر سے اسم مفعول جمع مذکر، ملامت
کئے ہوئے، ملامت زدہ، واحد مَلُومٌ (لامت کئے ہوئے نہیں)

فَمِنْ ابْنَعِي وَرَاءَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعُدُوْنَ ﴿۳﴾	پھر جو اس کے علاوہ تلاش کرے تو وہی لوگ حد سے تجاوز کرنے والے ہیں۔
----------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------

فَمِنْ (فَ- مَنِ) فَ، حرف عطف، پھر، مَنِ، اسم موصول شرطیہ، جو (پھر جو)

اِبْتَنَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب اِبْتَنَى، یَبْتَنِیْ مصدر اِبْتِنَاءٌ چاہنا، تلاش کرنا، مَنْ، شرطیہ کی وجہ سے ترجمہ (وہ تلاش کرے)

وَرَأَى ذَلِكَ، وَرَأَى مضاف مصدر ہے، اس کا معنی ہے، آکر، حد فاصل، کسی چیز کا آگے ہونا یا پیچھے ہونا، علاوہ اور سوا ہونا، ذَلِكَ، مضاف الیہ اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اس کے (اس کے علاوہ) فَأُولَئِكَ (فَ- اُولَئِكَ) ف، حرف عطف تو، اُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید، وہی لوگ (تو وہی لوگ) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ) اَلْعُدُوْنَ، عَدُوَانٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، سرکش، حد سے تجاوز کرنے والے، واحد، عَادَ،

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رِعُونَ ۝	اور وہ جو اپنی امانتوں اور اپنے عہد کی پاسداری کرنے والے ہیں
------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) اَلَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ جو) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ) لِأَمْتِهِمْ (لِ- اَمْنَتِ- هُمْ) لِ، حرف جار، کی، اَمَانَتِ، مجرور، مضاف، امانتوں، واحد، اَمَانَةٌ، هُمْ، مضاف الیہ ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اپنی امانتوں کی) و، حرف عطف (اور) عَهْدِهِمْ، عَهْدِ، مضاف، عہد، وعدہ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے عہد) رِعُونَ، رِعَايَةٌ، جس کے معنی نگہداشت کرنے اور نگرانی کرنے کے ہیں، اسم فاعل جمع مذکر (نبھانے والے، پاسداری کرنے والے، لحاظ کرنے والے)

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ۝	اور وہ جو اپنی نمازوں کی حفاظت کرتے ہیں
---------------------------------------------------	-----------------------------------------

و، حرف عطف (اور) اَلَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ جو) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ) عَلَى صَلَاتِهِمْ (عَلَى- صَلَاتِ- هُمْ) عَلَى، حرف جار بمعنی، لِ، کی، صَلَاتِ، مجرور، مضاف، نمازوں، واحد، صَلَوةٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اپنی نمازوں کی) يُحَافِظُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب حَافِظٌ يُحَافِظُ، مصدر مُحَافَظَةٌ، حفاظت کرنا (وہ حفاظت

(کرتے ہیں)

اُولَئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ﴿۱﴾	وہی لوگ ہی وارث ہیں۔
----------------------------------	----------------------

اُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید (وہی لوگ) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ)
الْوَارِثُونَ، وَرَاثَةٌ، سے اسم فاعل جمع مذکر، ترکہ پانے والے، واحد، الْوَارِثُ، وارث (وہی لوگ ہی وارث
ہیں)

الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ ط	جو فردوس کے وارث ہوں گے
-------------------------------------	-------------------------

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ جو)
يَرِثُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب وَرِثَ، يَرِثُ مصدر وِرْثًا، وَرَاثَةٌ، وارث ہونا (وہ وارث ہوں گے)
الْفِرْدَوْسَ، فردوس، وہ باغ جس کے درخت پھیلے جائیں، اعلیٰ درجہ کی جنت جو وسط میں واقع ہے

هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿۲﴾	وہ اس میں ہمیشہ رہنے والے ہیں
----------------------------	-------------------------------

هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ)
فِيهَا (فِي، هَا) فِي، حرف جار، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع الْفِرْدَوْسَ
ہے (اس میں) خَالِدُونَ، خُلِدُوا مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ہمیشہ رہنے والے)

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سُلَالَةٍ مِّن طِينٍ ﴿۳﴾	اور بلاشبہ یقیناً ہم نے انسان کو مٹی کے جوہر سے پیدا کیا
---------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) لَقَدْ (لَ- قَدْ) لَ، لام تاکید بلاشبہ، قَدْ، کلمہ تحقیق، یقیناً (بلاشبہ یقیناً)
خَلَقْنَا، فعل ماضی جمع متکلم خَلَقَ، يَخْلُقُ مصدر خَلْقًا پیدا کرنا (ہم نے پیدا کیا) الْإِنْسَانَ (انسان کو)
مِنْ سُلَالَةٍ مِّن، حرف جار، سے، سُلَالَةٍ، مجرور، سُلٌّ، سے اسم مشتق چنی ہوئی، نچوڑی ہوئی، نچوڑ خلاصہ
جوہر (جوہر سے) مِّن طِينٍ، مِّن، حرف جار، ضرور تا ترجمہ کے کیا جاتا ہے، طِينٍ، مجرور، مٹی (مٹی کے)

ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ	پھر ہم نے اسے نطفہ بنا کر ایک مضبوط ٹھکانے میں رکھا
----------------------------------------	-----------------------------------------------------

مَكِينٍ ۱۷

ثُمَّ، حرف عطف (پھر) جَعَلْنَاهُ (جَعَلْنَا، هُ) جَعَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا، رکھنا (ہم نے رکھا) هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (ہم نے اسے رکھا)

نُطْفَةٍ (ایک قطرہ نطفہ) فِي قَرَارٍ مَكِينٍ (فِي، قَرَارٍ، مَكِينٍ) فِي، حرف جار، میں، قَرَارٍ، مجرور، موصوف اسم مصدر، ٹھہرنا، ٹھہراؤ، ٹھہرانے کی جگہ، ٹھکانہ، مَكِينٍ، کَوْنًا، مصدر سے صفت مشبہ، عزت والا، مضبوط (ایک مضبوط ٹھکانہ میں)

ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظْمًا فَكَسَوْنَا الْعِظْمَ لَحْمًا ۚ	پھر ہم نے نطفہ کو جما ہوا خون (لو تھڑا) بنادیا، پھر ہم نے جے ہوئے خون (لو تھڑے) کو گوشت کا ٹکڑا (بوٹی) بنادیا پھر ہم نے گوشت کے ٹکڑے (بوٹی) کو ہڈیاں بنادیا پھر ہم نے ہڈیوں کو گوشت پہنایا
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ثُمَّ، حرف عطف (پھر) خَلَقْنَا، فعل ماضی جمع متکلم خَلَقَ يَخْلُقُ، مصدر خَلَقًا، پیدا کرنا، بنادینا (ہم نے بنادیا) النُّطْفَةَ (نطفہ، ایک قطرہ) عَلَقَةً (لو تھڑا، رطوبت کے ساتھ جما ہوا خون)
فَخَلَقْنَا (فَ- خَلَقْنَا) فَ، حرف عطف، پھر، خَلَقْنَا، پیدا کرنا، بنادینا، ہم نے بنادیا (پھر ہم نے بنادیا)
الْعَلَقَةَ (جما ہوا خون، لو تھڑا) مُضْغَةً، اسم (منہ سے چبانے والی چیز، گوشت کا ٹکڑہ، بوٹی)
فَخَلَقْنَا (فَ- خَلَقْنَا) فَ، حرف عطف، پھر، خَلَقْنَا، فعل ماضی جمع متکلم خَلَقَ يَخْلُقُ، مصدر خَلَقًا، پیدا کرنا، بنادینا (ہم نے بنادیا) الْمُضْغَةَ (گوشت کا ٹکڑا، بوٹی) عِظْمًا (ہڈیاں) واحد، عِظْمٌ،
فَكَسَوْنَا (فَ، كَسَوْنَا) فَ، حرف عطف، پھر، كَسَوْنَا، فعل ماضی جمع متکلم كَسَا يَكْسُو، مصدر كَسَوًا، پہنانا، کپڑے پہنانا، ہم نے پہنایا (پھر ہم نے پہنایا)

الْعِظْمَ (ہڈیوں کو) لَحْمًا (گوشت)

ثُمَّ أَنشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ ۚ	پھر ہم نے اسے دوسری صورت میں پیدا کر دیا
------------------------------------	------------------------------------------

ثُمَّ، حرف عطف (پھر) اَنْشَأْنُهُ (اَنْشَأْنَا، هُ) اَنْشَأْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اَنْشَأَ يُنشِئُ، مصدر اِنْشَاءٌ، پیدا کرنا، ہم نے پیدا کر دیا، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (ہم نے اسے پیدا کر دیا) خَلَقًا، مصدر (پیدائش، بناوٹ، صورت) اَخْرَجَ (دوسری)

فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ ۝	سواللہ بہت برکت والا ہے وہ پیدا کرنے والوں میں سب سے بہتر ہے
----------------------------------------------	--------------------------------------------------------------

فَتَبَارَكَ (فَ، تَبَارَكَ) فَ، حرف عطف، سَوِ تَبَارَكَ، مصدر سے فعل ماضی واحد مذکر غائب، اس فعل کی گردان نہیں آتی اور صرف ماضی کا ایک صیغہ مستعمل ہے، جو اللہ تعالیٰ کے لیے آتا ہے وہ بہت برکت والا ہے، وہ بڑی برکت والا ہے (سو وہ بہت برکت والا ہے) اَللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ) أَحْسَنُ، حُسْنٌ، سے افعِل التفضیل کا صیغہ (زیادہ اچھا، بہترین، سب سے بہتر)

اَلْخَالِقِينَ، خَلَقًا، مصدر سے اسم فاعل کا صیغہ جمع مذکر بحالت نصب (پیدا کرنے والے، بنانے والے)

ثُمَّ اِنَّكُمْ بَعْدَ ذَلِكَ لَمَيِّتُونَ ۝	پھر بے شک تم اس کے بعد ضرور مرنے والے ہو
----------------------------------------------	------------------------------------------

ثُمَّ، حرف عطف (پھر) اِنَّكُمْ (اِنَّ - كُمْ) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (بے شک تم) بَعْدَ ذَلِكَ، بَعْدَ، مضاف، بعد، ذَلِكَ، مضاف الیہ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اس (اس کے بعد) لَمَيِّتُونَ (لَ، مَيِّتُونَ) لَ، لام تاکید، ضرور، یقیناً، مَيِّتُونَ، مرنے والے، واحد، مَيِّتٌ،

ثُمَّ اِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ تَبْعَثُونَ ۝	پھر بے شک تم قیامت کے دن اٹھائے جاؤ گے
--------------------------------------------------	----------------------------------------

ثُمَّ، حرف عطف (پھر) اِنَّكُمْ (اِنَّ - كُمْ) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (بے شک تم) يَوْمَ الْقِيَمَةِ، يَوْمَ، مضاف دن، الْقِيَمَةِ، مضاف الیہ، قیامت کے (قیامت کے دن) تَبْعَثُونَ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر حاضر بَعَثَ يَبْعَثُ، مصدر بَعَثَ، بھیجنا، موت کے بعد اٹھانا، بیدار کرنا (تم اٹھائے جاؤ گے)

وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ ۝	اور بلاشبہ یقیناً ہم نے تمہارے اوپر سات راستے بنائے ہیں
--------------------------------------------------	---------------------------------------------------------

وَلَقَدْ (وَل، قَدْ) وَ، حرف عطف اور، ل، لام تاکید، بلاشبہ، قَدْ، کلمہ تحقیق، یقیناً (اور بلاشبہ یقیناً)
 خَلَقْنَا، فعل ماضی جمع متکلم خَلَقَ يَخْلُقُ، مصدر خَلَقًا، پیدا کرنا، بنانا (ہم نے بنائے ہیں)
 فَزَوَّجْنَاهُمْ (فَوَّج، كُؤ) فَوَّج، مضاف، اوپر، كُؤ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے
 اوپر) سَبَّعَ (سات) طَرَآئِقَ (راستے) واحد، طَرِيقَةً، سَبَّعَ طَرَآئِقَ، سے مراد سات آسمان ہیں، انہیں
 راستے اس لئے کہا گیا ہے کہ فرشتوں کی آمد و رفت ان میں سے ہوتی ہے۔

وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غَافِلِينَ ﴿۱۵﴾ اور ہم مخلوق سے غافل نہیں ہیں۔

وَ، حرف عطف اور، مَا، نافیہ (نہیں) كُنَّا، فعل ماضی جمع متکلم كَان يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (ہم ہیں)
 عَنِ الْخَلْقِ (عَنْ، الْخَلْقِ) عَنْ، حرف جار، سے، الْخَلْقِ، مجرور، تخلیق، پیدائش، مخلوق (مخلوق سے)
 غَافِلِينَ، غَفَلَةً، سے اسم فاعل جمع مذکر، غفلت کرنے والے، واحد، غَافِلٌ (غافل)

وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ ﴿۱۶﴾ اور ہم نے آسمان سے ایک اندازے سے پانی اتارا پھر ہم
 فَاسْكَنْنَاهُ فِي الْأَرْضِ ۖ نے اسے زمین میں ٹھہرایا۔

وَ، حرف عطف (اور) أَنْزَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر أَنْزَالًا، اتارنا، نازل کرنا (ہم نے
 اتارا) مِنَ السَّمَاءِ (مِنْ، السَّمَاءِ) مِنْ، حرف جار، سے، السَّمَاءِ، مجرور، آسمان، جمع، السَّمَوَاتِ (آسمان
 سے) مَاءً (پانی) بِقَدَرٍ (بِ، قَدَرٍ) بِ، حرف جار، سے، قَدَرٍ، مجرور، ایک اندازے (ایک اندازے سے)
 فَاسْكَنْنَاهُ (فَ، اسْكَنْنَاهُ) فَ، حرف عطف، پھر، اسْكَنْنَاهُ، فعل ماضی جمع متکلم اسْكَن يَسْكُنُ، مصدر
 اسْكَانًا، ٹھہرانا، ہم نے ٹھہرایا، ۛ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے، (پھر ہم نے اسے ٹھہرایا)
 فِي الْأَرْضِ (فِي، الْأَرْضِ) فِي، حرف جار، میں، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں)

وَأَنَّا عَلَىٰ ذَهَابٍ بِهِ لَقِيدُونَ ﴿۱۷﴾ اور بے شک ہم اس کے لے جانے پر یقیناً قدرت رکھنے
 والے ہیں۔

وَ، حرف عطف (اور) إِنَّا (إِنَّ، إِنَّا) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہم (بے شک ہم)

عَلَى ذَهَابٍ، عَلِيّ، حرف جار، پر، ذَهَابٌ، مجرور، مصدر، ہے جانا، لے جانا (لے جانے پر)
 بِهِ (بِ-ہ) بِ، حرف جار، کے، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس ضمیر کا مرجع مَاءٌ، ہے (اس کے)
 لَقْدِرُونَ (لَ، قَدِرُونَ) لَ، لام تاکید، یقیناً، قَدِرُونَ، قَدَرَةٌ، سے اسم فاعل جمع مذکر، قدرت رکھنے
 والے، واحد، قَادِرٌ (یقیناً قدرت رکھنے والے ہیں)

فَأَنْشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّتٍ مِّنْ نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ	پھر ہم نے تمہارے لئے اس کے ذریعے کھجوروں اور انگوروں کے باغات پیدا کئے
--------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------

فَأَنْشَأْنَا (فَ، أَنْشَأْنَا) فَ، حرف عطف، پھر، أَنْشَأْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَنْشَأَ يُنْشِئُ، مصدرِ انْشَاءٍ
 پیدا کرنا، ہم نے پیدا کئے (پھر ہم نے پیدا کئے)

لَكُمْ (لَ-کُمْ) لَ، حرف جار، لئے، کُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لئے)
 بِهِ (بِ-ہ) بِ، حرف جار، کے ذریعے، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس ضمیر کا مرجع مَاءٌ ہے (اس کے
 کے ذریعے) جَنَّتٍ، باغات، واحد، جَنَّةٌ، مِّنْ نَّخِيلٍ، مِّنْ، حرف جار، سے، نَّخِيلٍ، مجرور، کھجوروں،
 (کھجوروں سے) وَ، حرف عطف (اور) أَعْنَابٍ (انگوروں)

لَكُمْ فِيهَا فَوَاكِهُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ	تمہارے لئے ان میں بہت سے پھل ہیں اور تم ان میں سے کھاتے ہو
---------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------

لَكُمْ (لَ، کُمْ) لَ، حرف جار، لئے، کُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لئے)
 فِيهَا (فِي، هَا) فِي، حرف جار، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع جَنَّةٌ ہے (ان
 میں) فَوَاكِهُ (پھلوں) واحد، فَاكِهَةٌ، كَثِيرَةٌ، سے صفت مشبہ واحد مؤنث (بہت)
 وَ، حرف عطف (اور) مِنْهَا (مِنْ، هَا) مِنْ، حرف جار، سے، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس،
 ضمیر کا مرجع فَوَاكِهُ ہے (ان میں سے)

تَأْكُلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر أَكَلَ يَأْكُلُ، مصدر أَكَلًا، کھانا (تم کھاتے ہو)

وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ تَنْبُتُ بِالدُّهْنِ وَصِبْغٍ لِلْأَكْلَيْنِ ۝	اور ایک درخت (زیتون) طور سینا سے نکلتا ہے وہ تیل اور کھانے والوں کے لئے سالن لے کر اگتا ہے۔
--------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------

وَشَجَرَةً، وَ، حرف عطف، اور، شَجَرَةً، ایک درخت (اور درخت)
تَخْرُجُ، فعل مضارع واحد مَوْث غَائِب خَرَجَ يَخْرُجُ، مصدر خُرُوجٌ، نَكُنَا، شَجَرَةً، درخت، اردو میں
مذکر عربی میں مَوْث ہے (وہ نکلتا ہے)

مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ، مِنْ، حرف جار، سے، طُورِ، مجرور، مضاف، طور، سَيْنَاءَ، مضاف الیہ، سینا (طور سینا
سے) تَنْبُتُ، فعل مضارع واحد مَوْث غَائِب نَبَتَ يَنْبُتُ، مصدر نَبْتُ، اگانا، اُگنا (وہ اگتا ہے)
بِالدُّهْنِ (بِ، الدُّهْنِ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، الدُّهْنِ، مجرور، اسم ہے روغن، تیل، چکنائی، جمع
أَدْهَانٌ (تیل کے ساتھ، تیل لے کر) وَ، حرف عطف (اور)
صِبْغٍ، سالن، وہ سالن کہ جب روٹی اس میں ڈبوئی جائے تو روٹی کو رنگ دے، جمع، أَصْبَاغٌ،
لِلْأَكْلَيْنِ (لِ، الْأَكْلَيْنِ) لِ، حرف جار، کے لئے، الْأَكْلَيْنِ، مجرور، اَكْلٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر
حالت نصب، کھانے والے، واحد، اِكْلٌ (کھانے والوں کے لئے)

وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً ۖ	اور بلاشبہ تمہارے لئے چوپایوں میں یقیناً عبرت ہے
----------------------------------------------	--------------------------------------------------

وَ، حرف عطف (اور) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک، بلاشبہ)
لَكُمْ (لَ، كُمْ) لَ، حرف جار، لئے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لئے)
فِي الْأَنْعَامِ (فِي، الْأَنْعَامِ) فِي، حرف جار، میں، الْأَنْعَامِ، مجرور، چوپاؤں (چوپاؤں میں)
لِعِبْرَةٍ (لَ، عِبْرَةٍ) لَ، لام تاکید، یقیناً، عِبْرَةٌ، عبرت، نصیحت، (یقیناً عبرت)

نُسْقِيكُمْ مِمَّا فِي بُطُونِهَا وَ لَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ كَثِيرَةٌ وَ مِنْهَا تَأْكُلُونَ ۝	ہم اس میں سے جو ان کے پیٹوں میں ہے تمہیں پلاتے ہیں اور تمہارے لئے ان میں بہت سے فائدے ہیں اور ان میں سے تم کھاتے ہو۔
-------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

نُسْقِيكُمْ (نُسْقِي، كُمْ) نُسْقِي، فعل مضارع جمع متكلم أَسْقَى يُسْقِي، مصدر اسْقَاءٌ، پلانا، ہم پلاتے ہیں، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (ہم تمہیں پلاتے ہیں)

مِمَّا (مِنْ، مَا) مِنْ، حرف جار، سے، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس سے جو)

فِي بُطُونِهَا (فِي، بُطُونِ، هَا) فِي، حرف جار، میں، بُطُونِ، مجرور، مضاف، پیٹوں، واحد، بَطْنٌ،

هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، ضمیر کا مرجع الْأَنْعَامِ ہے (ان کے پیٹوں میں)

وَ، حرف عطف (اور) لَكُمْ (لَ- كُمْ) لَ، حرف جار، لئے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے،

(تمہارے لئے) فِيهَا (فِي- هَا) فِي، حرف جار، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا

مرجع الْأَنْعَامِ ہے (ان میں) مَنَافِعُ، اسم جمع مرفوع، فائدے، واحد، مَنَفَعَةٌ،

كَثِيرَةٌ، كَثْرَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ (بہت سے) وَ، حرف عطف (اور)

مِنْهَا (مِنْ، هَا) مِنْ، حرف جار، سے، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع الْأَنْعَامِ

ہے (ان میں سے) تَأْكُلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر أَكَلَ يَأْكُلُ، مصدر أَكَلًا، کھانا (تم کھاتے ہو)

وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ۝	اور ان پر اور کشتیوں پر تم سوار کئے جاتے ہو
---------------------------------------------	---------------------------------------------

وَ، حرف عطف (اور) عَلَيْهَا (عَلَى، هَا) عَلَى، حرف جار، پر، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس،

ضمیر کا مرجع، الْأَنْعَامِ ہے (ان پر) وَ، حرف عطف (اور)

عَلَى الْفُلْكِ، عَلَى، حرف جار، پر، الْفُلْكِ، مجرور، کشتیوں، واحد، فُلْكَ (کشتیوں پر)

تُحْمَلُونَ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر حاضر حَمَلَ يَحْمِلُ، مصدر حَمَلًا، اٹھانا، سوار کرنا (تم سوار کئے

جاتے ہو)

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يُقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنِّي إِلَهٍ غَيْرُهُ ۖ	اور بلاشبہ یقیناً ہم نے (حضرت) نوح کو اس کی قوم کی طرف بھیجا تو اس نے کہا اے میری قوم! تم اللہ کی عبادت کرو تمہارے لئے اس کے سوا کوئی معبود نہیں ہے
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) لَقَدْ (لَ - قَدْ) لَ، لام تاکید، بلاشبہ، قَدْ، کلمہ تحقیق، یقیناً (بلاشبہ، یقیناً)
 أَرْسَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَرْسَلَ يُرْسِلُ، مصدر اَرْسَلَ، بھیجنا (ہم نے بھیجا) نُوحًا (حضرت نوح)
 إِلَى قَوْمِهِ (إِلَى، قَوْمِهِ، ة) إِلَى، حرف جار، کی طرف، قَوْمِهِ، مجرور، مضاف، قوم، ة، مضاف الیہ، ضمیر واحد
 مذکر غائب، اس کی (اس کی قوم کی طرف)

فَقَالَ (فَ - قَالَ) فَ، حرف عطف، تو، قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر
 قَوْلًا، کہنا، اس نے کہا (تو اس نے کہا)

يَقُومِرِ، اصل میں، يَقُومِي، تھا (يَا، قَوْمِ، يَ) يَا، حرف ندا، اے، قَوْمِي، منادی، قَوْمِ، مضاف، قوم،
 يَ، مضاف الیہ، مخدوف ہے، ضمیر واحد متکلم، میری (اے میری قوم)
 اُعْبُدُوا اللَّهَ (اُعْبُدُوا، اَللَّه) اُعْبُدُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر عَبَدَ يَعْبُدُ، مصدر عِبَادَةٌ، عبادت کرنا
 تم عبادت کرو، اَللَّه، اللہ (تم اللہ کی عبادت کرو) مَا، نافیہ (نہیں)

لَكُمْ (لَ - كُمْ) لَ، حرف جار، لَئِ، كُمْ، مجرور ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لئے)
 مِنْ اِلٰهٍ مِّنْ، حرف جار، زائد برائے عموم، اِلٰهٍ، مجرور (کوئی معبود)

غَيْرُهُ (غَيْرُهُ، ة) غَيْرُهُ، مضاف، سوا، علاوہ، ة، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے سوا)

تو کیا تم ڈرتے نہیں؟

أَفَلَا تَتَّقُونَ ۝

أَفَلَا تَتَّقُونَ (أَ، فَ، لَا تَتَّقُونَ) اَ، ہمزہ استفہامیہ، کیا، فَ، حرف عطف، تو، لَا تَتَّقُونَ، فعل مضارع
 منفی جمع مذکر حاضر اتَّقَى يَتَّقِي، مصدر اتَّقَاءً، ڈرنا (تم ڈرتے نہیں)

تو اس کی قوم میں سے ان سرداروں نے کہا جنہوں نے
 کفر کیا یہ نہیں ہے مگر تمہارے جیسا ایک بشر وہ چاہتا ہے
 کہ تم پر برتری حاصل کرے۔

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ
 مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُرِيدُ
 أَنْ يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ ۚ

فَقَالَ الْمَلَأُ (فَ - قَالَ) فَ، حرف عطف، تو، قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ،

مصدر قَوْلًا، کہنا، کہا، اَلْمَلَكُ، سرداروں (تو سرداروں نے کہا)

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان نے جنہوں نے)

كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرًا، کفر کرنا، (انہوں نے کفر کیا)

مِنْ قَوْمِهِ (مِنْ، قَوْمِ، ۴) مِنْ، حرف جار، سے، قَوْمِ، مجرور، مضاف، قوم، ۵، مضاف الیہ، ضمیر واحد

مذکر غائب، اس کی (اس کی قوم میں سے) مَا، نافیہ (نہیں)

هَذَا، اسم اشارہ واحد مذکر قریب (یہ) إِلَّا، حرف استثنا (مگر) بَشَرًا (ایک بشر)

مِثْلُكُمْ (مِثْلُ، كُمْ) مِثْلُ، مضاف، مثل، مانند، جیسا، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے

(تمہارے جیسا) يُرِيدُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَرَادَ يُرِيدُ، مصدر، ارَادَةً، ارادہ کرنا، چاہنا (وہ

چاہتا ہے) أَنْ، مصدریہ (کہ) يَتَفَضَّلُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب تَفَضَّلَ يَتَفَضَّلُ، مصدر تَفَضُّلٌ

بڑا ہونا، برتری حاصل کرنا (وہ برتری حاصل کرے)

عَلَيْكُمْ (عَلَى، كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر (تم پر)

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَنزَلَ مَلَائِكَةً	اور اگر اللہ چاہتا تو وہ ضرور فرشتے اتار دیتا۔
--------------------------------------------	------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) لَوْ، شرطیہ (اگر) شَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مَشِئَةً،

چاہنا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ (وہ چاہتا) اللَّهُ، خالق کائنات کا نام (اللہ)

لَأَنزَلَ (لَ، أَنزَلَ) لَ، لام تاکید، ضرور، أَنزَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَنزَلَ يُنْزِلُ، مصدر

إِنزَالًا، اتارنا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ "وہ اتارتا" (وہ ضرور اتار دیتا) مَلَائِكَةً (فرشتے) وَاحِدًا، اَلْمَلَكُ،

مَا سَبَعْنَا بِهَذَا فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ	ہم نے اس (کلمہ توحید) کو اپنے پہلے آباء اجداد میں
---------------------------------------------------	---------------------------------------------------

نہیں سنا

مَا، نافیہ (نہیں) سَبَعْنَا، فعل ماضی جمع متکلم سَبَعَ يَسْبِعُ، مصدر سَبْعًا، سننا (ہم نے سنا)

بِهَذَا (بِ، هَذَا) بِ، حرف جار، کو، هَذَا، مجرور، اسم اشارہ واحد مذکر قریب، اس (اس کو)

فِي ابَائِنَا (فِي، ابَاءِ، نَا) فِي، حرف جار، میں، ابَاءِ، مجرور، مضاف، آباؤ اجداد، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، اپنے (اپنے آباؤ اجداد میں) الْأَوَّلِينَ (الگے، پہلے) واحد، الْأَوَّلُ،

وہ نہیں ہے مگر ایک آدمی، اس کو ایک جنون ہے سو تم ایک	إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ بِهِ جَنَّةٌ فَاَتَرَبَّصُوا
وقت تک اس کے بارے میں انتظار کرو	بِهِ حَتَّىٰ حِينٍ ۝۵

إِنْ، صلہ میں، إِلَّا ہے، اس لئے نافیہ (نہیں) هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب (وہ) إِلَّا، کلمہ استثنا (مگر) رَجُلٌ (ایک آدمی) بِهِ (بِ-ہ) ب، حرف جار، کو، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کو) جَنَّةٌ، جُنُونٌ، سے مشتق (ایک جنون، دیوانگی) فَتَرَبَّصُوا (ف-تَرَبَّصُوا) ف، حرف عطف، سو، تَرَبَّصُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر تَرَبَّصَ يَتَرَبَّصُ، مصدر تَرَبَّصُ، انتظار کرنا، تم انتظار کرو (سو تم انتظار کرو) بِهِ (بِ-ہ) ب، حرف جار، کے بارے، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کے بارے میں) حَتَّىٰ حِينٍ، حَتَّىٰ، حرف جار برائے غایت، اِلٰی، تک، حِينٍ، مجرور، ایک وقت، ایک زمانہ، مدت، جمع، اَحْيَانٌ (ایک وقت تک)

اس (حضرت نوح) نے کہا اے میرے رب! تو میری مدد	قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونُ ۝۶
کر اس پر کہ انہوں نے مجھے جھٹلایا ہے	

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اس نے کہا) رَبِّ، اصل میں، یَا رَبِّی، تھا (یَا-رَبِّ-ی) یَا، حرف ندا، اے، مخدوف ہے، رَبِّی، منادی، رَبِّ، مضاف، رب، ی، مضاف الیہ، مخدوف، ضمیر واحد متکلم، میرے (اے میرے رب) اُنصُرْنِي (اُنصُرْ، نِ، ی) اُنصُرْ، فعل امر واحد مذکر حاضر نَصَرَ يَنْصُرُ، مصدر نَصْرًا، مدد کرنا، تو مدد کر، نِ، نون و قایہ، ی، ضمیر واحد متکلم، میری (تو میری مدد کر) بِمَا (بِ-مَا) ب، حرف جار، پر، مَا، مجرور، مصدریہ، کہ (اس پر کہ) كَذَّبُونِ، اصل میں، كَذَّبُونِی، تھا، وقف کی وجہ سے، ی، حرف علت مخدوف ہے۔

(کَذَّبُوا-ن-ی) کَذَّبُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب کَذَّبَ یُکَذِّبُ، مصدر تَکْذِیْبٌ، جھٹلانا، اُنہوں نے جھٹلایا ہے، ن، نون وقایہ، ی، ضمیر واحد متکلم محذوف، مجھے (اُنہوں نے مجھے جھٹلایا ہے)

فَاَوْحَيْنَاۤ اِلَيْهِۦ اَنْ اَصْنَعْ الْفُلْکَ بِاَعْيُنِنَا وَاَوْحَيْنَاۤ اِذَا جَاءَ اَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّوْرُ ۚ فَاسْلُکْ فِيْهَا مِنْ کُلِّ دَوْجَیْنٍ اِثْنِیْنِ وَاَهْلَکَ اِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَیْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ ؕ	تو ہم نے اس کی طرف وحی کی کہ تو ہماری آنکھوں کے سامنے اور ہماری وحی کے مطابق کشتی بنا پھر جب ہمارا حکم آجائے اور تنور اُبل پڑے تو تو اس میں ہر قسم (کے جانوروں) میں سے جوڑا جوڑا (نر، مادہ) اور اپنے گھر والے داخل کر سوائے ان میں سے وہ جس پر فرمان (عذاب) پہلے طے ہو چکا
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

فَاَوْحَيْنَا (ف-اَوْحَيْنَا) حرف عطف، تو، اَوْحَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اَوْحَى یُوحِی، مصدر اَوْحَاۤءٌ، وحی کرنا، ہم نے وحی کی (تو ہم نے وحی کی)

اِلَیْهِ (الی-ہ) الی، حرف جار، کی طرف، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کی طرف)
اَنْ، مصدر یہ (کہ) اِصْنَعْ، فعل امر واحد مذکر حاضر صَنْعَ یَصْنَعُ، مصدر صَنْعًا، بنانا، تیار کرنا (تو بنا)
الْفُلْکَ (کشتی) بِاَعْيُنِنَا (ب-اَعْيُنِنَا) ب، حرف جار، کے، اَعْيُنِنَا، مجرور، مضاف، آنکھوں، واحد،
عَیْنٌ، نا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہماری (ہماری آنکھوں کے سامنے) و، حرف عطف (اور)
وَاَوْحَيْنَا (وَحِی، نا) وَحِی، مضاف، وحی، نا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہماری (ہماری وحی کے مطابق)
فَاِذَا (ف-اِذَا) ف، حرف عطف، پھر، اِذَا، اسم ظرف مستقبل بمعنی شرط، جب (پھر جب)
جَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَاءَ یَجِیءُ، مصدر مَجِیءٌ، آنا، اِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (وہ آجائے)
اَمْرُنَا (اَمْر-نا) اَمْرٌ، مضاف، حکم، نا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارا (ہمارا حکم)

و، حرف عطف (اور) فَاَر، فعل ماضی واحد مذکر غائب فَاَر یَفْعُوْرُ، مصدر فَوْرًا، فَوْرًا، اُبل پڑنا، بہہ نکلنا
(وہ اُبل پڑا) التَّنُّوْرُ (تنور) فَاسْلُکْ (ف-اُسْلُکْ) ف، حرف عطف، تو، اُسْلُکْ، فعل امر واحد مذکر حاضر

سَلَكَ يَسْلُكُ، مصدر، سَلَكَ، وَسَلُّوْكَ، راستہ بنانا، چلنا، داخل کرنا، تو داخل کر (تو تو داخل کر)
 فِيْهَا (فِيْ-هَا) فِيْ، حرف جار، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس (اس میں)
 مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ، مِنْ، حرف جار، سے، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، ہر قسم کے جانوروں،
 زَوْجٌ، نر کے کئے بھی بولا جاتا ہے اور مادہ کے لئے بھی، زَوْجَيْنِ، زَوْجٌ، کا تثنیہ ہے معنی ایک نر اور ایک
 مادہ کا جوڑا، نر اور مادہ، اثْنَيْنِ، زَوْجَيْنِ، کی تاکید کے لئے دو، جوڑا ہر قسم (کے جانوروں) میں سے جوڑا
 جوڑا (نر اور مادہ) وَ، حرف عطف (اور)

أَهْلَكَ (أَهْلَ-كَ) أَهْلَ، مضاف، گھر والے، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، اپنے (اپنے گھر
 والے) إِلَّا، کلمہ استثناء (مگر، سوائے) مَنْ، اسم موصول (وہ جس)
 سَبَقَ فعل ماضی واحد مذکر غائب سَبَقَ يَسْبِقُ، مصدر سَبَقًا، پہل کرنا، پہلے طے کرنا (پہلے طے
 ہو چکا) عَلَيْهِ (عَلَى-ة) عَلَى، حرف جار، پر، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس پر)
 الْقَوْلُ، مصدر (بات، فرمان)

مِنْهُمْ (مِنْ-هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان میں سے)

وَلَا تُخَاطِبُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا ^ج	اور تو مجھ سے ان لوگوں کے بارے میں بات نہ کرنا جنہوں نے ظلم کیا
--------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------

وَ، حرف عطف (اور) لَا تُخَاطِبُنِي (لَا تُخَاطِبُ، نِ، نِی) لَا تُخَاطِبُ، فعل نہی واحد مذکر حاضر خَاطَبَ
 يُخَاطِبُ، مصدر مُخَاطَبَةً، مخاطب کرنا، گفتگو کرنا، بات کرنا، تو بات نہ کرنا، نِ، نون وقایہ، نِی، ضمیر
 واحد متکلم، مجھ سے (تو مجھ سے بات نہ کرنا)

فِي الَّذِينَ (فِي الَّذِينَ) فِي، حرف جار، کے بارے میں، کے متعلق، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع
 مذکر، وہ لوگ جنہوں نے (ان لوگوں کے بارے میں جنہوں نے)
 ظَلَمُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب ظَلَمَ يَظْلِمُ، مصدر ظُلْمًا، ظلم کرنا (انہوں نے ظلم کیا)

إِنَّهُمْ مُّغْرَقُونَ ﴿۵﴾

بے شک وہ غرق کئے جانے والے ہیں

إِنَّهُمْ (اِنَّ-هُم) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (بے شک وہ) مُّغْرَقُونَ، اِغْرَاقٌ، مصدر سے اسم مفعول جمع مذکر (غرق کئے جانے والے) واحد، مُّغْرَقٌ،

پھر جب تو اور جو تیرے ساتھ ہیں کشتی پر بیٹھ جائیں تو کہنا
سب تعریف اللہ کے لئے ہے جس نے ہمیں ظالم لوگوں
سے نجات دی

فَإِذَا اسْتَوَيْتَ اَنْتَ وَمَنْ مَّعَكَ عَلَى
الْفُلْكِ فَقُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي
نَجَّسَنَا مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿۶﴾

فَإِذَا (ف-اِذَا) ف، حرف عطف، پھر، اِذَا، اسم ظرف مستقبل بمعنی شرط، جب (پھر جب)
اِسْتَوَيْتَ، فعل ماضی واحد مذکر حاضر اِسْتَوَى يَسْتَوِي، مصدر اِسْتَوَا، چڑھنا، بیٹھ جانا (تو بیٹھ
جائے) اَنْتَ، ضمیر واحد مذکر حاضر (تو)، وَ، حرف عطف (اور) مَنْ، اسم موصول (جو)
مَّعَكَ (مَعَ-كَ) مَعَ، مضاف، ساتھ، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، تیرے (تیرے ساتھ)
عَلَى الْفُلْكِ (عَلَى، الْفُلْكِ) عَلَى، حرف جار، پر، الْفُلْكِ، مجرور، کشتی (کشتی پر)
فَقُلِ (ف-قُلِ) ف، حرف عطف، تو، قُلِ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، تو
کہہ (تو کہنا) الْحَمْدُ (سب تعریف)

لِلّٰهِ (ل-اَللّٰهِ) ل، حرف جار، کے لئے، اَللّٰهِ، مجرور، اللہ (اللہ کے لئے)
الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (جس نے)

نَجَّسَنَا (نَجَّى-نَا) نَجَّى، فعل ماضی واحد مذکر غائب نَجَّى يُنَجِّي، مصدر تَنْجِيَّةً، نجات دینا، اس نے
نجات دی، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہمیں (اس نے ہمیں نجات دی)

مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ، مِنْ، حرف جار، سے، الْقَوْمِ، مجرور، موصوف، قوم، لوگوں، الظَّالِمِينَ، صفت،
ظُلْمٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ظلم کرنے والے، واحد، الظَّالِمُ، ظالم (ظالم لوگوں سے)

وَقُلْ رَبِّ اَنْزِلْنِي مُنْزَلًا مُّبَرَّكًَا وَ

اور تو کہہ اے میرے رب تو مجھے بابرکت منزل پر اتار اور

أَنْتَ خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ ۝

تو اتارنے والوں میں سب سے بہتر ہے

و، حرف عطف (اور) قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (تو کہنا، تو کہہ)
 رَبِّ، اصل میں، یَا رَبِّی، تھا (یا۔ رَبِّ۔ مئی) یا، حرف ندا، اے، محذوف ہے، رَبِّی، منادی، رَبِّ، مضاف،
 رب، مئی، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم محذوف، میرے (اے میرے رب)
 أَنْزِلْنِي (أَنْزِلْ، نِ، مئی) أَنْزِلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر أَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر أَنْزَلَ، اتارنا، تو اتار،
 نِ، نون و قایہ، مئی، ضمیر واحد متکلم، مجھے (تو مجھے اتار)
 مُنْزَلًا مُّبَارَكًا، مُنْزَلًا، موصوف، مصدر مجہول، اتار اجانا، یا ظرف مکان، اترنے کی جگہ، منزل، مُبَارَكًا،
 صفت، مُبَارَكَةً، مصدر سے اسم مفعول واحد مذکر، بابرکت (بابرکت منزل) و، حرف عطف (اور)
 أَنْتَ، ضمیر واحد مذکر حاضر (تو) خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ، مضاف، خَيْرُ، کا دو طرح کا استعمال ہے ایک اسم
 کے طور اور دوسرا وصف، وصف ہو کر فعل التفضیل کے معنی دیتا ہے (سب سے بہتر)
 الْمُنْزِلِينَ، أَنْزَلَ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، اتارنے والے، واحد، الْمُنْزِلُ (سب اتارنے والوں
 سے بہتر)

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ وَإِنْ كُنَّا

بے شک اس میں یقیناً نشانیاں ہیں اور بلاشبہ ہم یقیناً
 آزمائش کرنے والے ہیں

لَمُبْتَلِينَ ۝

إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک)

فِي ذَلِكَ (فِي، ذَلِكَ) فِي، حرف جار، میں، ذَلِكَ، مجرور، اسم اشارہ واحد مذکر قریب، اس (اس میں)
 لَآيَاتٍ (لَ، آيَاتٍ) لَ، لام تاکید، ضرور یقیناً، آيَاتٍ، نشانیاں، واحد، آيَةً (یقیناً نشانیاں ہیں)
 و، حرف عطف (اور) إِنْ، محقق ہے، إِنْ، کی جگہ استعمال ہوا، إِنْ، کی طرح تاکید اور یقین کے
 معنی دیتا ہے (بلاشبہ) كُنَّا، فعل ماضی جمع متکلم كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (ہم ہیں)
 لَمُبْتَلِينَ (لَ۔ مُبْتَلِينَ) لَ، لام تاکید، یقیناً، مُبْتَلِينَ، اِبْتِلَاءً، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، آزمائش

والے، آزمائش کرنے والے (یقیناً آزمائش کرنے والے)

ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ ۝	پھر ہم نے ان کے بعد دوسرے زمانے کے لوگ پیدا کئے
------------------------------------------------------	-------------------------------------------------

ثُمَّ، حرف عطف (پھر) اَنْشَأْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اَنْشَأَ يُنْشِئُ، مصدر اِنْشَاءً، پیدا کرنا (ہم نے پیدا کئے) مِنْ بَعْدِهِمْ (مِنْ، بَعْدُ، هُمْ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، بَعْدُ، مجرور، مضاف، بعد، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے بعد) قَرْنًا (ایک زمانے کے لوگ) آخَرِينَ (دوسرے) واحد، آخِرٌ،

فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ ۖ	پھر ہم نے ان میں انہی میں سے ایک رسول بھیجا یہ کہ تم اللہ کی عبادت کرو تمہارے لئے اس کے سوا کوئی معبود نہیں ہے
-----------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

فَأَرْسَلْنَا (فَ- اَرْسَلْنَا) ف، حرف عطف، پھر، اَرْسَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اَرْسَلُ يُرْسِلُ، مصدر اَرْسَلًا، بھیجنا (ہم نے بھیجا) فِيهِمْ (فِي- هُمْ) فِي، حرف جار، میں، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان میں) رَسُولًا (ایک رسول) مِنْهُمْ (مِنْ- هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان ہی میں سے) اَنْ، مصدر یہ (یہ کہ)

اُعْبُدُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر عَبَدَ يَعْبُدُ، مصدر عِبَادَةً، عبادت کرنا (تم عبادت کرو) اَللَّهِ (اللہ کی) مَا، نافیہ (نہیں) لَكُمْ (لَ- كُمْ) لَ، حرف جار، لئے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لئے) مِّنْ اِلٰهٍ مِّن، حرف جار، زائد برائے عموم، اِلٰهٍ، معبود (کوئی معبود) غَيْرُهُ (غَيْرُ- هُ) غَيْرُ، مضاف، سوا، علاوہ، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے سوا)

أَفَلَا تَتَّقُونَ ۝	تو کیا تم ڈرتے نہیں؟
----------------------	----------------------

أَفَلَا تَتَّقُونَ (أَف- لَا تَتَّقُونَ) اَ، ہمزہ استفہامیہ، کیا، ف، حرف عطف، تُو، لَا تَتَّقُونَ، فعل مضارع

منفی جمع مذکر حاضر اِتَّقَى يَتَّقِي، مصدر اِتَّقَاءٌ، ڈرنا، تم ڈرتے نہیں (تو کیا تم ڈرتے نہیں)

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِإِلْقَاءِ الْآخِرَةِ وَآتَرَفْنَاهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۖ	اور اس کی قوم میں سے ان سرداروں نے کہا جنہوں نے کفر کیا اور آخرت کی ملاقات کو جھٹلایا اور ہم نے انہیں دنیوی زندگی میں خوشحالی دے رکھی تھی
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

وَقَالَ الْمَلَأُ (و، قَالَ، الْمَلَأُ) و، حرف عطف، اور، قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا کہنا، کہا، الْمَلَأُ، سرداروں (اور سرداروں نے کہا)

مِنْ قَوْمِهِ (مِنْ، قَوْمِهِ) مِنْ، حرف جار، سے، قَوْمِهِ، مجرور، مضاف، قوم، ۖ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کی (اس کی قوم میں سے) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان نے جنہوں نے) كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرًا، کفر کرنا (انہوں نے کفر کیا) و، حرف عطف (اور) كَذَّبُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَذَّبَ يَكْذِبُ، مصدر تَكْذِيبًا، جھٹلانا (انہوں نے جھٹلایا) بِإِلْقَاءِ الْآخِرَةِ (بِ، إِلْقَاءِ، الْآخِرَةِ) بِ، حرف جار، کو، إِلْقَاءِ، مجرور، مضاف، حاصل مصدر ملاقات، الْآخِرَةِ، مضاف الیہ، آخرت کی (آخرت کی ملاقات کو) و، حرف عطف (اور) آتَرَفْنَاهُمْ (آتَرَفْنَاهُمْ) آتَرَفْنَا، فعل ماضی جمع متکلم آتَرَفَ يُتَرَفُ، مصدر اِتْرَافًا، آرام دینا، خوشحالی دینا، آسودگی دینا، ہم نے خوشحالی دے رکھی تھی،

هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (ہم نے انہیں خوشحالی دے رکھی تھی)

فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا (فِي، الْحَيَاةِ، الدُّنْيَا) فِي، حرف جار، میں، الْحَيَاةِ، مجرور، موصوف، زندگی، الدُّنْيَا، صفت دنیوی (دنیوی زندگی میں)

مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ لَا يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُونَ ۖ	یہ نہیں ہے مگر تمہارے جیسا ایک بشر وہ اس میں سے کھاتا ہے جس سے تم کھاتے ہو اور وہ اس میں سے پیتا ہے جو تم پیتے ہو
------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

مَا هَذَا (مَا، هَذَا) مَا، نافية، نہیں، هَذَا، اسم اشارہ واحد مذکر، قریب، یہ (یہ نہیں ہے)
 إِلَّا، کلمہ استثناء (مگر) بَشَرٌ (ایک بشر، ایک انسان)
 مِثْلُكُمْ (مِثْلُ، كُمْ) مِثْلُ، مضاف، مانند، جیسا، مثل، طَرَحُ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے جیسا) يَأْكُلُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب اَكَلَ يَأْكُلُ، مصدر اَكَلَ، کھانا (وہ کھاتا ہے) مِمَّا (مِنْ-مَا) مِنْ، حرف جار، سے، مَا، مجرور، اسم موصول جس (اس میں سے جس)
 تَأْكُلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اَكَلَ يَأْكُلُ، مصدر اَكَلَ، کھانا (تم کھاتے ہو)
 مِنْهُ (مِنْ-هُ) مِنْ، حرف جار، سے، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس سے)
 وَ، حرف عطف (اور) يَشْرَبُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب شَرِبَ يَشْرَبُ، مصدر شَرِبَا، پینا (وہ پیتا ہے) مِمَّا (مِنْ-مَا) مِنْ، حرف جار، سے، مَا، مجرور، اسم موصول جو (اس میں سے جو)
 تَشْرَبُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر شَرِبَ يَشْرَبُ، مصدر شَرِبَا، پینا (تم پیتے ہو)

وَلَيْنَ أَطَعْتُمْ بَشَرًا مِثْلُكُمْ إِنَّكُمْ إِذَا لَخِسِرُونَ ۝	اور بلاشبہ اگر تم اپنے جیسے ایک بشر کی اطاعت کرو گے (تو) یقیناً تم اس وقت ضرور خسارہ پانے والے ہو جاؤ گے۔
-------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------

وَلَيْنَ (وَل-لِن) وَ، حرف عطف، اور، لَ، لام تاکید، بلاشبہ، إِنَّ، شرطیہ، اگر (اور بلاشبہ اگر)
 أَطَعْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر أَطَاعَ يُطِيعُ، مصدر إِطَاعَةٌ، اطاعت کرنا، إِنَّ، کی وجہ سے ترجمہ،
 (تم اطاعت کرو گے) بَشَرًا (ایک بشر)
 مِثْلُكُمْ (مِثْلُ، كُمْ) مِثْلُ، مضاف، مانند، جیسے، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے جیسے) إِنَّكُمْ (إِنَّ، كُمْ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، یقیناً، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (یقیناً تم)
 إِذَا، حرف جزا ہے، جواب اور جزا کیلئے آتا ہے (تب اس وقت)
 لَخِسِرُونَ (لَ، خِسِرُونَ) لَ، لام تاکید، ضرور، یقیناً، خِسِرُونَ، خُسْرَانًا، مصدر سے اسم فاعل جمع
 مذکر، خسارہ پانے والے (ضرور خسارہ پانے والے)

ایَعِدُّكُمْ أَنْكُمْ إِذَا مِتُّمْ وَ كُنْتُمْ تُرَابًا وَعِظًا مَا أَنْكُمْ مُخْرَجُونَ ۝	کیا وہ تمہیں وعدہ دیتا ہے کہ بے شک جب تم مر جاؤ گے اور تم مٹی اور ہڈیاں ہو جاؤ گے (تو) بلاشبہ تم (دوبارہ) نکالے جانے والے ہو۔
------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ایَعِدُّكُمْ (ا۔ یَعِدُّ۔ کُم) ا، ہمزہ استفہامیہ، کیا، یَعِدُّ، فعل مضارع واحد مذکر غائب وَعَدَ یَعِدُّ، مصدر وَعَدًا، وعدہ دینا، وہ وعدہ دیتا ہے، کُم، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (کیا وہ تمہیں وعدہ دیتا ہے)
اَنْكُمْ (اَنْ۔ کُم) اَنْ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، کُم، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (کہ بے شک تم)
اِذَا، ظرف زمان مستقبل پر دلالت کرتا ہے اور کبھی ماضی کے لئے آتا ہے بمعنی شرط (جب)
مِتُّمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر مَاتَ یَمُوتُ، مصدر مَوْتًا، مرنا، اِذَا، کی وجہ سے (تم مر جاؤ گے)
وَحَرْفِ عَطْف (اور) کُنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر کَانَ یَكُونُ، مصدر کَوْنًا، ہونا، اِذَا، کی وجہ سے
ترجمہ (تم ہو جاؤ گے) تُرَابًا (مٹی) و، حرف عطف (اور) عِظًا (ہڈیاں) واحد، عِظْمٌ،
اَنْكُمْ (اَنْ۔ کُم) اَنْ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، کہ بلاشبہ، کُم، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (کہ بے
شک تم، بلاشبہ تم) مُخْرَجُونَ، اِخْرَاجًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (نکالے جانے والے)

هِيَ هَاتِ هَيْهَاتَ لِمَا تُوعَدُونَ ۝	دور ہے بہت دور ہے جس کا تم وعدہ دیئے جاتے ہو
-----------------------------------------	----------------------------------------------

هَيْهَاتَ، اسم فعل بمعنی ماضی بھی ہے یعنی، بَعْدَ، اور بمعنی مصدر بھی یعنی، بُعْدٌ، دور ہے، ناممکن ہے،
هَيْهَاتَ، اسم فعل بمعنی ماضی بھی ہے یعنی، بَعْدَ، بمعنی مصدر بھی یعنی، بُعْدٌ، بہت دور ہے، ناممکن
ہے، لِمَا (لِ، مَا) لِ، حرف جار، کا، مَا، مجرور، اسم موصول، جس (جس کا)

تُوعَدُونَ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر حاضر وَعَدَ یَعِدُّ مصدر وَعَدًا وعدہ دینا (تم وعدہ دیئے جاتے ہو)

إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَ مَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ۝	وہ نہیں ہے مگر ہماری دنیا کی زندگی ہم مرتے ہیں اور ہم جیتے ہیں اور ہم ہرگز اٹھائے جانے والے نہیں ہیں
--------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------

إِنْ، صلہ میں اِلَّا ہے اس لئے معنی (نہیں)

ہی، ضمیر واحد مؤنث غائب (وہ) اِلَّا، حرف استثنا (مگر)

حَيَاتُنَا (حَيَاتٌ - نَا) حَيَاتٌ، مضاف، زندگی، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہماری (ہماری زندگی)

الدُّنْيَا (دنیا کی) نَمُوتُ، فعل مضارع جمع متکلم مَاتَ يَمُوتُ، مصدر مَوْتًا، مرنا (ہم مرتے ہیں)

و، حرف عطف (اور) نَحْيَا، فعل مضارع جمع متکلم حَيَّ يَحْيِي، مصدر حَيَاةً، زندہ رہنا، جینا (ہم جیتے ہیں)

و، حرف عطف (اور) مَا، نافیہ (نہیں) نَحْنُ، ضمیر جمع متکلم (ہم)

بِبَعُوْثَيْنِ (بِ، مَبْعُوْثَيْنِ) بِ، حرف جار زائدہ تاکید برائے نفی، مَبْعُوْثَيْنِ، مجرور، بَعَثُ، مصدر سے

اسم مفعول جمع مذکر مجرور (ہر گز اٹھائے جانے والے)

انہیں ہے وہ مگر ایک آدمی اس نے اللہ پر جھوٹ گھڑ لیا	اِنْ هُوَ اِلَّا رَجُلٌ اِفْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا وَّ
ہے اور ہم ہر گز اس پر ایمان لانے والے نہیں ہیں	مَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِيْنَ ﴿۳۱﴾

اِنْ، نافیہ (نہیں) هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب (وہ) اِلَّا، کلمہ استثنا (مگر) رَجُلٌ (ایک آدمی)

اِفْتَرٰى، فعل ماضی واحد مذکر غائب اِفْتَرٰى يَفْتَرِيْ، مصدر اِفْتَرَاةً، گھڑنا (اس نے گھڑ لیا ہے)

عَلَى اللّٰهِ (عَلَى، اللّٰهِ) عَلَى، حرف جار، پر، اللّٰهِ، اللہ (اللہ پر) كَذِبًا، مصدر (جھوٹ)

وَمَا، و، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہیں (اور نہیں) نَحْنُ، ضمیر جمع متکلم (ہم)

لَهُ (لَ - هُ) لَ، حرف جار بمعنی، علی، پر، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس پر)

بِمُؤْمِنِيْنَ (بِ، مُؤْمِنِيْنَ) بِ، حرف جار زائدہ تاکید برائے نفی، مُؤْمِنِيْنَ، مجرور، اِيْمَانًا، مصدر سے اسم

فاعل جمع مذکر (ہر گز ایمان لانے والے)

اس نے کہا اے میرے رب تو میری مدد کر اس پر کہ	قَالَ رَبِّ اَصْرَفْنِيْ بِمَا كَذَّبُوْنِ ﴿۳۲﴾
انہوں نے مجھے جھٹلایا ہے	

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُوْلُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اس نے کہا)

رَبِّ، اصل میں، یَا رَبِّی، تھا (یَا۔ رَبِّ۔ یٰ) یا، حرف ندا، اے، محذوف ہے، رَبِّی، منادی، رَبِّ، مضاف، رب، یٰ، مضاف الیہ، محذوف ہے، ضمیر واحد متکلم، میرے (اے میرے رب)
 اَنْصُرْنِی (اَنْصُرْ، نِ، یٰ) اَنْصُرْ، فعل امر واحد مذکر حاضر نَصَرَ یَنْصُرْ، مصدر نَصْرًا، مدد کرنا، تو مدد کر، نِ، نون و قایہ، یٰ، ضمیر واحد متکلم، میری (تو میری مدد کر)

یَسَا (ی۔ مَآ) پ، حرف جار بمعنی، علی، پر، مَآ، مجرور، مصدر یہ، کہ (اس پر کہ)
 کَذَّبُونِ، اصل میں، کَذَّبُونِی، تھا، وقف کی وجہ سے، یٰ، حرف علت گری ہوئی ہے۔
 (کَذَّبُوا۔ نِ۔ یٰ) کَذَّبُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب کَذَّبَ یُکَذِّبُ، مصدر تَکْذِیْبٌ، جھٹلانا، انہوں نے جھٹلایا، نِ، نون و قایہ، یٰ، ضمیر واحد متکلم محذوف ہے، مجھے (انہوں نے مجھے جھٹلایا ہے)

قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لَّيُصْبِحُنَّ نَادِمِينَ ۖ	اس نے فرمایا یقیناً بہت تھوڑی (مدت) میں وہ ضرور پچھتانے والے ہو جائیں گے
--------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ یَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اس (اللہ) نے کہا)
 عَمَّا (عَنْ، مَآ) عَنْ، حرف جار، ضرورتاً ترجمہ "میں" کیا جاتا ہے، مَآ، مجرور، زائدہ ہے (میں)
 قَلِيلٍ، قَلَّةٌ، مصدر سے صفت مشبہ (بہت تھوڑی)
 لَّیُصْبِحُنَّ (لَ، یُصْبِحُنَّ) لَ، لام تاکید، یقیناً، یُصْبِحُنَّ، فعل مضارع جمع مذکر غائب بانون تاکید ثقیلہ
 اَصْبَحَ یُصْبِحُ، مصدر اَصْبَحَ، ہونا، وہ ضرور ہو جائیں گے (یقیناً وہ ضرور ہو جائیں گے)
 نَادِمِينَ، نَدَامَةٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (نادم ہونے والے، پچھتانے والے) واحد، نَادِمٌ،

فَاَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَهُمْ حُثَاثًا ۚ	تو چیخ نے انہیں حق کے ساتھ آپکڑا سو ہم نے انہیں کوڑا کر ڈالا
-----------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------

فَاَخَذَتْهُمُ (فَ، اَخَذَتْ، هُمْ) فَ، حرف عطف، تو، اَخَذَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب اَخَذَ

يَأْخُذُ، مصدر أَخَذَ، پکڑنا، اس نے آپکڑا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (تو اس نے انہیں آپکڑا)
 الصَّيْحَةُ، یہ مصدر اور بمعنی حاصل مصدر آتا ہے، لکڑی اور کپڑے کو پھاڑنے کی آواز (چیخ، کڑک،
 ہولناک آواز) بِالْحَقِّ (بِ- الْحَقِّ) ب، حرف جار، کے ساتھ، الْحَقِّ، مجرور، حق (حق کے ساتھ)
 فَجَعَلْنَاهُمْ (ف- جَعَلْنَا- هُمْ) ف، حرف عطف، سو، جَعَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم جَعَلَ يَجْعَلُ،
 مصدر جَعَلَ، بنانا، ڈالنا، ہم نے کر ڈالا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (سو ہم نے انہیں کر ڈالا)
 غُثَاءً (سیلاب کا کوڑا کرکٹ، کوڑا، گلے سڑے پتے)

فَبُعِدَ لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ۝	پس ظالم لوگوں کیلئے دوری (لعنت) ہے
--------------------------------------	------------------------------------

فَبُعِدَ (ف- بُعِدَ) ف، حرف عطف، پس، بُعِدَ، مصدر، دوری، دور ہونا، قُرْبٌ، کی ضد (پس دوری)
 لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ (لِ- الْقَوْمِ، الظَّالِمِينَ) لِ، حرف جار، کیلئے، الْقَوْمِ، مجرور، موصوف، قوم، لوگوں،
 الظَّالِمِينَ، صفت ظَلَمًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ظلم کرنے والے، ظالموں، واحد، الظَّالِمُ،
 (ظالم لوگوں کیلئے)

ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا آخَرِينَ ۝	پھر ہم نے ان کے بعد دوسری امتیں پیدا کیں
-------------------------------------------------------	------------------------------------------

ثُمَّ، حرف عطف (پھر) أَنْشَأْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَنْشَأَ يَنْشِئُ، مصدر اِنْشَاءً، پیدا کرنا (ہم نے پیدا
 کیں) مِنْ بَعْدِهِمْ (مِنْ، بَعْدِ، هُمْ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، بَعْدِ، مجرور مضاف، بعد،
 هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے بعد)
 قُرُونًا، جمع ہے، واحد، قَرْنًا، نکرہ حالت نصب (زمانے کے لوگ، امتیں، قوموں)
 آخَرِينَ (دوسری) واحد، آخِرُ،

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَأْخِرُونَ ۝	کوئی امت اپنے مقررہ وقت سے نہ آگے بڑھ سکتی ہے اور نہ وہ (لوگ) پیچھے رہ سکتے ہیں
-------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------

مَا، نافیہ (نہیں) تَسْبِقُ، فعل مضارع واحد مؤنث غائب سَبَقَ يَسْبِقُ، مصدر سَبَقًا، آگے نکلنا، پہل کرنا، آگے بڑھنا (وہ آگے بڑھ سکتی) مِنْ أُمَّةٍ، مِنْ، حرف جار زائدہ برائے عموم، أُمَّةٍ، مجرور (کوئی امت) أَجَلَهَا (أَجَلَ - هَا) أَجَلَ، مضاف، مدت مقررہ، وقت مقررہ، هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اپنے (اپنے وقت مقررہ) وَ، حرف عطف (اور) مَا، نافیہ (نہ) يَسْتَأْخِرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اسْتَأْخَرَ يَسْتَأْخِرُونَ، مصدر اسْتِخَارٌ، پیچھے رہنا (وہ پیچھے رہ سکتے ہیں)

ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرًا ^ط	پھر ہم نے اپنے رسول پے در پے بھیجے
--------------------------------------------------	------------------------------------

ثُمَّ، حرف عطف (پھر) أَرْسَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَرْسَلَ يُرْسِلُ، مصدر اِرْسَالًا، بھیجنا (ہم نے بھیجے) رُسُلَنَا (رُسُلَ، نَا) رُسُلَ، مضاف، رسولوں واحد، رَسُولٌ، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، اپنے (اپنے رسول) تَتْرًا، پے در پے، مسلسل، لگاتار، یکے بعد دیگرے، اصل میں یہ، وَتَتْرًا، تھا، واؤ کوتا سے بدل دیا گیا ہے۔

كُلَّمَا جَاءَ أُمَّةٌ رَّسُولُهَا كَذَّبُوهُ فَاتَّبَعْنَا بَعْضَهُمْ بَعْضًا وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ ^ج	جب بھی کسی امت پر اس کا رسول آیا انہوں نے اسے جھٹلایا تو ہم نے ان کے بعض کو بعض کے پیچھے چلتا (ہلاک) کیا اور ہم نے انہیں قصے کہانیاں بنادیا
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

كُلَّمَا، کُلَّ، اور، مَا، کامرکب، اسم ظرف زمان ہے (جب بھی، جس بار بھی) جَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءٌ، آنا (وہ آیا) أُمَّةٌ (کسی امت (پر)) رَّسُولُهَا (رَسُولٌ، هَا) رَسُولٌ، مضاف، رسول، هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس کا، ضمیر کامرکب أُمَّةٌ ہے (اس کا رسول) كَذَّبُوهُ (كَذَّبُوا، هُ) كَذَّبُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَذَّبَ يَكْذِبُ، مصدر تَكْذِيبٌ، جھٹلانا، انہوں نے جھٹلایا، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (انہوں نے اسے جھٹلایا)

فَاتَّبَعْنَا (فَ، اتَّبَعْنَا) فَ، حرف عطف، تو، اتَّبَعْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اتَّبَعَ يُتَّبِعُ، مصدر اتِّبَاعًا، اتباع کرنا، پیروی کرنا، پیچھے چلنا، ہم نے پیچھے چلتا کیا (تو ہم نے پیچھے چلتا کیا)

بَعْضُهُمْ (بَعْضٌ - هُمْ) بَعْضٌ، مضاف، کل کا حصہ کچھ، بعض، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر، ان کے، (ان کے بعض) بَعْضًا، کل کے اعتبار سے شے کے کسی جز کو بعض کہتے ہیں (بعض، کچھ، ٹکڑا)
 وَ، حرف عطف (اور) جَعَلْنَاهُمْ (جَعَلْنَا، هُمْ) جَعَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر
 جَعَلًا، بنانا، ہم نے بنایا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (ہم نے انہیں بنایا)
 أَحَادِيثٌ، ہر وہ کلام جو انسان تک پہنچے خواہ بذریعہ سماعت بذریعہ وحی، عالم خواب میں یا عالم بیداری میں،
 قصے کہانیاں، باتیں، واحد، حَدِيثٌ،

فَبَعْدَ لَقَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿۲۰﴾	تو دوری (لعنت) ہے ان لوگوں کیلئے (جو) ایمان نہیں لاتے
----------------------------------------	-------------------------------------------------------

فَبَعْدَ (فَ، بَعْدًا) فَ، حرف عطف، تو، بَعْدًا، مصدر، دوری (تو دوری)
 لَقَوْمٍ (لِ - قَوْمٍ) لِ، حرف جار، کیلئے، قَوْمٍ، مجرور، قوم، لوگوں (لوگوں کیلئے) لَا يُؤْمِنُونَ، فعل مضارع
 منفی جمع مذکر غائب اَمِنْ يَوْمِنْ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا (وہ ایمان نہیں لاتے)

ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ وَأَخَاهُ هَارُونَ بِآيَاتِنَا وَسُلْطٰنٍ مُّبِينٍ ﴿۲۱﴾	پھر ہم نے (حضرت) موسیٰ اور اس کے بھائی (حضرت) ہارون کو اپنی نشانیوں اور واضح دلیل کے ساتھ بھیجا
--------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------

ثُمَّ، حرف عطف (پھر) أَرْسَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَرْسَلَ يَرْسِلُ، مصدر اِرْسَالًا، بھیجنا (ہم نے بھیجا)
 مُوسَىٰ (حضرت موسیٰ) وَ، حرف عطف (اور) أَخَاهُ (أَخَاهُ، هُ) أَخَاهُ، مضاف، بھائی، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد
 مذکر غائب، اس کے (اس کے بھائی) هَارُونَ (حضرت ہارون) بِآيَاتِنَا (بِ - آيَاتٍ - نَا) بِ، حرف جار، کے
 ساتھ، آيَاتٍ، مجرور، مضاف، نشانیوں، واحد، آيَةً، نَا، مضاف الیہ ضمیر جمع متکلم، اپنی (اپنی نشانیوں کے
 ساتھ) وَ، حرف عطف (اور) سُلْطٰنٍ مُّبِينٍ، سُلْطٰنٍ، موصوف، دلیل، مُّبِينٍ، صفت، اِبَانَةً، مصدر سے
 اسم فاعل واحد مذکر، واضح، کھولنے والا، ظاہر کرنے والا (واضح دلیل)

عِبْدُونَ، عِبَادَةٌ، سے اسم فاعل جمع مذکر (عبادت کرنے والے، خد متگار، غلام، تابعدار)

فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ ۝	سو انہوں نے ان دونوں کو جھٹلایا تو وہ ہلاک کیے جانے والوں میں سے ہو گئے
-------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------

فَكَذَّبُوهُمَا (ف۔ كَذَّبُوا۔ هُمَا) ف، حرف عطف، سو، كَذَّبُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَذَّبَ يَكْذِبُ، مصدر تَكْذِيبٌ، جھٹلانا، انہوں نے جھٹلایا، هُمَا، ضمیر تثنیہ مذکر غائب، ان دونوں کو (سو انہوں نے ان دونوں کو جھٹلایا) فَكَانُوا (ف۔ كَانُوا) ف، حرف عطف، تو، كَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَانُوا، ہونا، وہ ہو گئے (تو وہ ہو گئے)

مِنَ الْمُهْلَكِينَ، مِنْ، حرف جار، سے، الْمُهْلَكِينَ، محرور، اِهْلَاكَ، مصدر سے اسم مفعول جمع مذکر، ہلاک ہونے والے (ہلاک کیے جانے والوں میں سے)

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ۝	اور بلاشبہ یقیناً ہم نے (حضرت) موسیٰ کو کتاب دی تاکہ وہ (لوگ) ہدایت یابن
---------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------

وَلَقَدْ (و۔ ل۔ قَدْ) و، حرف عطف، اور، ل، لام تاکید، بلاشبہ، قَدْ، کلمہ تحقیق، یقیناً (اور بلاشبہ یقیناً) آتَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اتی يُؤْتِي، مصدر آتَيْنَا، دینا (ہم نے دی) مُوسَى (حضرت موسیٰ کو) الْكِتَابَ (کتاب) لَعَلَّهُمْ (لَعَلَّ، هُمْ) لَعَلَّ، حرف مشبہ بالفعل، تاکہ، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (تاکہ وہ) يَهْتَدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اهْتَدَى يَهْتَدِي، مصدر اهْتَدَى، راہ پانا، ہدایت پانا (وہ ہدایت یابن)

وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَامَّةً اٰیَةً ۝	اور ہم نے ابن مریم اور اس کی ماں کو ایک نشانی بنایا
اَوْيٰنُهُمَا اِلٰی رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ ۝	اور ہم نے ان دونوں کو ایک بلند زمین کی طرف سکون و قرار اور جاری چشمے والی جگہ دی
مَعِينٍ ۝	

و، حرف عطف (اور) جَعَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلَ، بنانا (ہم نے بنایا)
 ابْنِ مَرْيَمَ، ابْنِ، مضاف، بیٹا، ابْنِ، مَرْيَمَ، مضاف الیہ، حضرت مریم کا (حضرت مریم کا بیٹا، ابن مریم)
 و، حرف عطف (اور) اُمَّةَ (اُمَّة) اُمَر، مضاف، ماں، اُمَر، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کی (اس کی
 ماں) اَيَّةَ (نشانی) جمع، اَيَّتْ، و، حرف عطف (اور)

اَوْيْنَهُمَا (اَوْيْنَا-هُمَا) اَوْيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اَوَى يُوْوِي، مصدر اَوَى آء، پناہ دینا، جگہ دینا، ہم نے
 جگہ دی، هُمَا، ضمیر تثنیہ مذکر غائب، ان دونوں کو (ہم نے ان دونوں کو جگہ دی)
 اِلَى رَبْوَةٍ اِلَى، حرف جار، کی طرف، رَبْوَةٍ، مجرور، رُبُوْ، سے مشتق، بلندی، بلند جگہ، ٹیلا، بلند زمین (ایک بلند
 زمین کی طرف) ذَاتِ قَرَارٍ، ذَاتِ، مضاف، دُوْ، کا مَوْنِث، والی، صاحب، قَرَارٍ، مضاف الیہ، سکون و قرار،
 آرام کی جگہ، ٹھہرنے کی جگہ (سکون و قرار والی) و، حرف عطف (اور)
 مَعِينٍ، صیغہ صفت (وہ جاری پانی جو نظر آئے، بہتا پانی، جاری چشمہ)

يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُّوْا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَ اعْمَلُوا صَالِحًا ط	اے رسولو! تم پاکیزہ چیزوں میں سے کھاؤ اور تم نیک عمل کرو
-------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------

يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ (یا، اَيُّهَا، الرُّسُلُ) یا، حرف ندا، اے، اَيُّهَا، جب منادی میں، ال داخل ہو تو مذکر کیلئے،
 یا، کے ساتھ، اَيُّهَا، لگاتے ہیں، الرُّسُلُ، منادی، جمع مکسر، رسولو، واحد رُسُوْلٌ (اے رسولو)
 كُلُّوْا، فعل امر جمع مذکر حاضر اَكَلَ يَأْكُلُ، مصدر اَكَلًا، کھانا (تم کھاؤ)
 مِنَ الطَّيِّبَاتِ (مِنْ، الطَّيِّبَاتِ) مِنْ، حرف جار، سے، الطَّيِّبَاتِ، مجرور، پاکیزہ چیزوں، واحد، الطَّيِّبَةُ،
 (پاکیزہ چیزوں میں سے) و، حرف عطف (اور)
 اَعْمَلُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا (تم عمل کرو)
 صَالِحًا، صَلاَحٌ، سے اسم فاعل واحد مذکر (نیک، اچھا)

اِنِّیْ بِمَا تَعْمَلُوْنَ عَلِیْمٌ ۝	بلاشبہ میں اس کو جو تم عمل کرتے ہو خوب جاننے والا ہوں
---------------------------------------	-------------------------------------------------------

اِنِّیْ (اِنِّ، یِ) اِنِّ، اصل میں اِنِّ، ہے، یِ، سے ملانے کیلئے نون کو زیر دی گئی ہے، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، بلاشبہ، یِ، ضمیر واحد متکلم، میں (بلاشبہ میں)
 بِمَا (بِ- مَا) پ، حرف جار، کو، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس کو جو)
 تَعْمَلُوْنَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَمِلَ یَعْمَلُ، مصدر عَمَلَ، عمل کرنا (تم عمل کرتے ہو)
 عَلِیْمٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

وَ اِنَّ هٰذِیْہٗ اُمَّتُکُمْ اُمَّةً وَّاحِدَةً وَّ اَنَا رَبُّکُمْ فَاتَّقُوْنَ ۝	اور بے شک یہ تمہاری امت ہے ایک ہی امت اور میں تمہارا رب ہوں سو تم مجھ سے ڈرو
-------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------

وَ، حرف عطف (اور) اِنِّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک) هٰذِیْہٗ، اسم اشارہ واحد مؤنث قریب (یہ)
 اُمَّتُکُمْ (اُمَّة، کُمْ) اُمَّة، مضاف، امت، کُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہاری (تمہاری امت)
 اُمَّةً وَّاحِدَةً، اُمَّة، موصوف، امت، وَّاحِدَةً، صفت اسم فاعل واحد مؤنث، ایک، اکیلی (ایک ہی امت)
 وَّ اَنَا، وَ، حرف عطف، اور، اَنَا، ضمیر واحد متکلم، میں (اور میں)
 رَبُّکُمْ (رَبُّ، کُمْ) رَبُّ، مضاف، رب، کُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارا (تمہارا رب)
 فَاتَّقُوْنَ، اصل میں، فَاتَّقُوْیْ، تھا (فَ، اتَّقُوا، یِ، یِ) فَ، حرف عطف، سو، اتَّقُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر
 اِتَّقِیْ یَتَّقِیْ، مصدر اِتَّقَا، ڈرنا، تم ڈرو، یِ، نون وقایہ، یِ، محذوف ہے ضمیر واحد متکلم، مجھ سے (سو تم مجھ سے ڈرو)

فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا ۝	پھر انہوں نے اپنے (دین کے) معاملے کو اپنے درمیان ٹکڑوں کی صورت میں جدا جدا کر لیا
-----------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------

فَتَقَطَّعُوا (فَ، تَقَطَّعُوا) فَ، حرف عطف، پھر، تَقَطَّعُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب تَقَطَّعَ یَتَقَطَّعُ

مصدر تَقَطَّعٌ، جدا جدا کرنا، اُنہوں نے جدا جدا کر لیا (پھر اُنہوں نے جدا جدا کر لیا)

أَمَرَهُمْ (أَمَرَ، هُمْ) مضاف، معاملہ، کام، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے معاملے)
يَكْنَهُمْ (بَيْنَ، هُمْ) مضاف، درمیان، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے درمیان)
زُبُرًا، اسم جمع، پارہ پارہ، ٹکڑے ٹکڑے، دستاویزیں (ٹکڑوں کی صورت میں) واحد، زُبُورٌ،

كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿۵۶﴾ ہر گروہ والے اس پر جو ان کے پاس ہے خوش ہیں

كُلُّ حِزْبٍ، کُلُّ، مضاف، ہر، حِزْبٍ، مضاف الیہ، گروہ، جماعت، جمع، أَحْزَابٌ (ہر گروہ)

بِمَا (بِ- مَا) ب، حرف جار، پر، مَا، اسم موصول، جو (اس پر جو)

لَدَيْهِمْ (لَدَى، هُمْ) مضاف ظرف مکان، پاس، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے،
(ان کے پاس) فَرِحُوا، فَرَحٌ، سے صفت مشبہ جمع مذکر (خوش، اترانے والے) واحد، فَرِحَ،

فَذَرَهُمْ فِي غَمَرَتِهِمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿۵۷﴾ سو آپ انہیں ان کی غفلت میں ایک وقت تک چھوڑ دیں

فَذَرَهُمْ (فَ، ذَرَّ، هُمْ) فَ، حرف عطف، سو، ذَرَّ، فعل امر واحد مذکر حاضر وَذَرَّ يَذَرُ، مصدر وَذَرًا، چھوڑنا
ترک کرنا، نظر انداز کرنا، آپ چھوڑ دیں، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (سو آپ انہیں چھوڑ دیں)

فِي غَمَرَتِهِمْ (فِي، غَمَرَتِ، هُمْ) فِي، حرف جار، میں، غَمَرَتِ، مجرور، مضاف، وہ کثیر پانی جس کی تہ نظر نہ
آئے بطور تشبیہ مراد جہالت، چھا جانے والی غفلت، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کی (ان کی
غفلت میں) حَتَّىٰ حِينٍ، حَتَّىٰ، حرف جار برائے غایت، تک، حِينٍ، مجرور، حین کسی شے کے بلوغ اور
حصول کا نام ہے، مدت، وقت، زمانہ (ایک وقت تک)

يَحْسَبُونَ أَنَّهُم بِمِنْ مَّالٍ وَ
بَنِينَ ﴿۵۸﴾ کیا وہ گمان کرتے ہیں کہ بے شک جو ہم ان کی مال اور بیٹوں کے ساتھ مدد کر رہے ہیں

يَحْسَبُونَ (أ- يَحْسَبُونَ)، ہمزہ استفہامیہ، کیا، يَحْسَبُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب حَسِبَ

يَحْسَبُ، مصدر حَسَبًا، گمان کرنا، خیال کرنا، سوچنا، وہ گمان کرتے ہیں (کیا وہ گمان کرتے ہیں)
 أَنَّمَا (أَنَّ، مَا) أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل۔ کہ بے شک، مَا، اسم موصول، جو (کہ بے شک جو)
 نُبِّدْهُمْ (نُبِّدْ، هُمْ) نُبِّدْ، فعل مضارع جمع متکلم أَمَدَّ يُمِدُّ، مصدر اُمَدَّ، مدد کرنا، ہم مدد کر رہے ہیں،
 هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کی (ہم ان کی مدد کر رہے ہیں)
 بِه (بِ، هُ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کے ساتھ)
 مِنْ مَّالٍ، مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، مَّالٍ، مجرور، مال (مال)
 وَ، حرف عطف (اور) بَيْنَيْنِ (بیٹوں) واحد، ابْنٌ،

نُسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرِ ط	ہم ان کیلئے بھلائیوں میں جلدی کر رہے ہیں۔
----------------------------------	-------------------------------------------

نُسَارِعُ، فعل مضارع جمع متکلم سَارِعٌ يُسَارِعُ، مصدر مُسَارِعَةٌ، جلدی کرنا (ہم جلدی کر رہے ہیں)
 لَهُمْ (لِ، هُمْ) لِ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کیلئے)
 فِي الْخَيْرِ (فِي، الْخَيْرِ) فِي، حرف جار، میں، الْخَيْرِ، مجرور، بھلائیوں، نیکیوں، واحد، خَيْرٌ،
 (بھلائیوں میں)

بَلْ لَا يَشْعُرُونَ ۝	بلکہ وہ شعور نہیں رکھتے
------------------------	-------------------------

بَلْ، حرف اضراب، ماقبل کی نفی کیلئے آتا ہے (بلکہ) لَا يَشْعُرُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب شَعَرَ
 يَشْعُرُ، مصدر شَعُرًا، شعور رکھنا (وہ شعور نہیں رکھتے)

إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ۝	بے شک وہ لوگ جو اپنے رب کے خوف سے ڈرنے والے ہیں
---------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------

إِنَّ الَّذِينَ (إِنَّ، الَّذِينَ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو،
 (بے شک وہ لوگ جو) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ)

مِنْ خَشْيَةٍ (مِنْ، خَشْيَةٍ) مِنْ، حرف جار، سے، خَشْيَةٍ، مجرور، ڈر، خوف، ہیبت، خَشْيَةٍ، ایسا خوف جس میں تعظیم ہو (خوف سے) رَبِّهِمْ (رَبِّ-هِمْ) رَبِّ، مضاف، رب، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے رب) مُشْفِقُونَ، اِشْفَاقٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ڈرنے والے)

وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿۱۹﴾	اور وہ لوگ جو اپنے رب کی آیات پر ایمان رکھتے ہیں
------------------------------------------------------	--------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ) بِآيَاتِ (بِ-آيَاتِ) بِ، حرف جار، پر، آيَاتِ، مجرور، آیات، نشانیوں (آیات پر)

رَبِّهِمْ (رَبِّ-هِمْ) رَبِّ، مضاف، رب، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے رب) يُؤْمِنُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اَمَنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان رکھنا (وہ ایمان رکھتے ہیں)

وَالَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ ﴿۲۰﴾	اور وہ لوگ جو اپنے رب کے ساتھ شریک نہیں ٹھہراتے
---------------------------------------------------	-------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ) بِرَبِّهِمْ (بِ-رَبِّ، هُمْ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، رَبِّ، مجرور، مضاف، رب، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے رب کے ساتھ) لَا يُشْرِكُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب اَشْرَكَ يُشْرِكُ، مصدر اِشْرَاكًا، شرک کرنا، شریک ٹھہرانا (وہ شریک نہیں ٹھہراتے)

وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَا آتَوْا وَقُلُوبُهُمْ وَجَلَةٌ أَنَّهُمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ ﴿۲۱﴾	اور وہ لوگ جو دیتے ہیں جو انہوں نے دیا اس حال میں کہ ان کے دل ڈرنے والے ہوتے ہیں کہ بلاشبہ وہ اپنے رب کی طرف لوٹنے والے ہیں
----------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو)

يُؤْتُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب الّتی یُؤْتِی، مصدر اِیتَاء، دینا (وہ دیتے ہیں)
مَا، اسم موصول، یُؤْتُونَ، کا مفعول (جو)

اتُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب الّتی یُؤْتِی، مصدر اِیتَاء، دینا (انہوں نے دیا) و، حالیہ (اس حال میں کہ)
قُلُوبُهُمْ (قُلُوبُ، هُمْ) قُلُوبُ، مضاف، دلوں، واحد، قَلْبٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان
کے (ان کے دل) وَجِلَّةٌ، وَجَلٌ، سے صفت مشبہ واحد مؤنث، قلب، اردو میں مذکر ترجمہ ڈرنے والا مذکر
کیلئے، وَجِلٌ، اَنَّهُمْ (اَنَّ، هُمْ) اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، بلاشبہ، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ،
(کہ بلاشبہ وہ) اِلٰی رَبِّهِمْ (اِلٰی، رَبِّ، هُمْ) اِلٰی، حرف جار، کی طرف، رَبِّ، مجرور مضاف، رب،
هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے رب کی طرف)
رُجْعُونَ، رُجْعٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (لوٹنے والے)

یہی وہ لوگ ہیں کہ وہ بھلائیوں میں جلدی کرتے ہیں	أُولَٰئِكَ يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا سَابِقُونَ ۝۱۱
اور وہ ان کیلئے سبقت کرنے والے ہیں	

أُولَٰئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید (یہی لوگ)

يُسْرِعُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب سَاعَ يُسَارِعُ، مصدر مُسَارَعَةٌ، جلدی کرنا (وہ جلدی کرتے
ہیں) فِي الْخَيْرَاتِ، فِي، حرف جار، میں، الْخَيْرَاتِ، مجرور، بھلائیوں، نیکوں، واحد، خَيْرَةٌ (بھلائیوں میں)
و، حرف عطف (اور) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ)

لَهَا (لَ- هَا) لَ، حرف جار، کیلئے، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، ان ضمیر کا مرجع، الْخَيْرَاتِ ہے،
(ان کیلئے) سَابِقُونَ، سَبَقٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (سبقت کرنے والے)

وَلَا تُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَ	اور ہم کسی نفس کو تکلیف نہیں دیتے مگر اس کی وسعت کے
لَدَيْنَا كِتَابٌ يَنْطِقُ بِالْحَقِّ وَهُمْ	مطابق اور ہمارے پاس ایک کتاب ہے وہ حق کے ساتھ

لَا يُظْلَمُونَ ⑩

بولتی ہے اور وہ ظلم نہیں کئے جائیں گے

و، حرف عطف (اور) لَا نُكَلِّفُ، فعل مضارع منفی جمع متکلم كَلَّفَ يُكَلِّفُ، مصدر تَكْلِيفًا، بوجہ ڈالنا، تکلیف دینا (ہم تکلیف نہیں دیتے) نَفْسًا (کسی نفس، کسی جان) إِلَّا، حرف استثناء (مگر)

وُسْعَهَا (وُسْعَ - هَا) وُسْعٌ، مضاف اسم، وسعت، طاقت، گنجائش، هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب اس کی، ضمیر کا مرجع نَفْسًا، ہے (اس کی وسعت) (کے مطابق) و، حرف عطف (اور)

لَكَيْنَا (لَكَيْ - نَا) لَكَيْ، مضاف، پاس، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (ہمارے پاس)

كِتَابٍ (ایک کتاب ہے) يَنْطِقُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب نَطَقَ يَنْطِقُ، مصدر نُطْقًا، بولنا، منہ سے آواز نکالنا، کتاب اردو میں مؤنث ہے اس لئے ترجمہ (وہ بولتی ہے)

بِالْحَقِّ (بِ - الْحَقِّ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، الْحَقِّ، مجرور، حق، سچ (حق کے ساتھ)

و، حرف عطف (اور) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ) لَا يُظْلَمُونَ، فعل مضارع منفی مجہول جمع مذکر غائب ظَلَمَ يُظْلِمُ، مصدر ظُلْمًا، ظلم کرنا (وہ ظلم نہیں کئے جائیں گے)

بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمْرَةٍ مِّنْ هَٰذَا وَلَهُمْ
أَعْمَالٌ مِّنْ دُونِ ذَٰلِكَ هُمْ لَهَا عَمِلُونَ ⑪

بلکہ ان کے دل اس (قرآن) سے غفلت میں ہیں اور
ان کے (برے) اعمال اس کے علاوہ ہیں وہ ان
(اعمال) کو کرنے والے ہیں

بَلْ، حرف اضراب (بلکہ) قُلُوبُهُمْ (قُلُوبٌ، هُمْ) قُلُوبٌ، مضاف، دلوں، واحد، قَلْبٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے دل)

فِي غَمْرَةٍ (فِي، غَمْرَةٍ) فِي، حرف جار، میں، غَمْرَةٍ، مجرور، جہالت، چھا جانے والی غفلت (غفلت میں)

مِّنْ هَٰذَا (مِّنْ، هَٰذَا) مِّنْ، حرف جار، سے، هَٰذَا، مجرور، اسم اشارہ واحد مذکر قریب، اس (اس سے)

و، حرف عطف (اور) لَهُمْ (لَ، هُمْ) لَ، حرف جار، کے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کے)

أَعْمَالٌ (اعمال) واحد، عَمَلٌ، مِّنْ دُونِ ذَلِكَ (مِنْ، دُونِ، ذَلِكَ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، دُونِ، مجرور، مضاف، سواءِ علاوہ، ذَلِكَ، مضاف الیہ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اس (اس کے علاوہ) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ) لَهَا (لَ-هَا) لَ، حرف جار، کو، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع أَعْمَالٌ ہے (ان کو) عَمِلُوا، عَمَلًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (اعمال کرنے والے)

حَتَّىٰ إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِمْ	یہاں تک کہ جب ہم ان کے خوشحال لوگوں کو عذاب کے
بِالْعَذَابِ إِذَا هُمْ يَجْعَرُونَ ﴿١٥﴾	ساتھ پکڑیں گے (تو) اس وقت وہ چیخ و پکار کریں گے

حَتَّىٰ، حرف جار و غایت (یہاں تک کہ) إِذَا، اسم ظرف مستقبل پر دلالت کرتا ہے بمعنی شرط (جب) أَخَذْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَخَذَ يَأْخُذُ، مصدر أَخَذًا، پکڑنا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (ہم پکڑیں گے) مُتْرَفِيهِمْ (مُتْرَفٍ-هِمْ) مُتْرَفٍ، مضاف اصل میں، مُتْرَفِينَ، تھا، اضافت کی وجہ سے نون اعرابی گر گیا، دو لٹمند، خوشحال لوگ، آسودہ حال، هُمْ، مضاف الیہ ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے خوشحال لوگوں کو) بِالْعَذَابِ (بِ-الْعَذَابِ) بَ، حرف جار، کے ساتھ، الْعَذَابِ، مجرور، عذاب (عذاب کے ساتھ) إِذَا، اسم ظرف مفاعاتیہ (اس وقت، اچانک) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ) يَجْعَرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب جَعَرَ يَجْعَرُ، مصدر جَعَرًا، جَوَّارًا، چیخ و پکار کرنا، فریاد کرنا (وہ چیخ و پکار کریں گے)

لَا تَجْعَرُوا الْيَوْمَ ﴿١٦﴾	آج تم مت چیخ و چلاؤ
-------------------------------	---------------------

لَا تَجْعَرُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر جَعَرَ يَجْعَرُ، مصدر جَعَرًا، جَوَّارًا، چیخ و پکار کرنا، فریاد کرنا (تم مت چیخو چلاؤ) الْيَوْمَ (آج)

إِنَّكُمْ مِّنَّا لَا تُنصَرُونَ ﴿١٧﴾	بے شک تم ہماری طرف سے مدد نہیں کئے جاؤ گے
---------------------------------------	-------------------------------------------

إِنَّكُمْ (إِنَّ، كُمْ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (بے شک تم) مِّنَّا (مِنْ، نَا) مِنْ، حرف جار بمعنی، الی، طرف سے، نَا، مجرور، ضمیر جمع متکلم، ہماری (ہماری طرف سے)

لَا تَنْصَرُونَ، فعل مضارع منفی مجہول جمع مذکر حاضر نَصَرَ يَنْصُرُ، مصدر نَصَرًا، مدد کرنا (تم مدد نہیں کئے جاؤ گے)

قَدْ كَانَتْ آيَتِي تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ تَنْكِصُونَ ﴿١٧﴾	یقیناً میری آیات تم پر پڑھی جاتی تھیں تو تم اپنی ایڑھیوں پر الٹے پھر جاتے تھے۔
------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------

قَدْ، کلمہ تحقیق (یقیناً) کَانَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائبہ کَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ تھی) آيَتِي (آیت۔ می) آيَتٍ، مضاف، آیات، واحد، آيَةٌ، می، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، میری (میری آیات) تُتْلَىٰ، فعل مضارع مجہول واحد مؤنث غائبہ تَلَا يَتْلُو، مصدر تِلَاوَةً، پڑھنا (پڑھی جاتی) عَلَيْكُمْ (علی، کُْم) علی، حرف جار، پر، کُْم، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر) فَكُنْتُمْ (ف، کُنْتُمْ) ف، حرف عطف، تو، کُنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر کَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، تم تھے (تو تم تھے) عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ (علی، أَعْقَابٍ، کُْم) علی، حرف جار، پر، أَعْقَابٍ، مجرور، مضاف، ایڑھیوں، واحد، عَقِبٌ، کُْم، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنی (اپنی ایڑھیوں پر)

تَنْكِصُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر نَكَصَ يَنْكِصُ، نَكْصًا، باز رہنا، الٹا پھر جانا (تم الٹے پھر جاتے)

مُسْتَكْبِرِينَ ۚ بِهِ سِيرًا تَهْجُرُونَ ﴿٢٠﴾	تکبر کرتے ہوئے، اس (قرآن) کے بارے میں افسانہ گوئی کرتے ہوئے تم بے ہودہ گفتگو کرتے تھے۔
------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------

مُسْتَكْبِرِينَ، اسْتَكْبَارٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (تکبر کرنے والے، تکبر کرتے ہوئے) بِهِ (ب۔ ہ) ب، حرف جار، بارے میں، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائبہ، اس (اس کے بارے میں) سِيرًا، سَمَرٌ، مصدر جس کے معنی رات میں قصہ گوئی کے ہیں اسم فاعل جمع مذکر (افسانہ گوئی کرنے والے، قصہ گو، افسانہ گوئی کرتے ہوئے) تَهْجُرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر هَجَرَ يَهْجُرُ، مصدر هَجْرًا، فضول گفتگو کرنا، بے ہودہ گفتگو کرنا، ہذیان بکنا (تم بے ہودہ گفتگو کرتے)

تو کیا انہوں نے اس کلام (حق) میں غور نہیں کیا بلکہ ان کے پاس وہ (دین) آیا ہے جو ان کے پہلے باپ دادوں کے پاس نہیں آیا تھا

أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُمْ مَا
لَمْ يَأْتِ آبَاءَهُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٨﴾

أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا (ا۔ف۔ لَمْ يَدَّبَّرُوا) ا، ہمزہ استفہام انکاری، کیا، ف، حرف عطف، تو، لَمْ يَدَّبَّرُوا، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب، یہ اصل میں، يَتَدَبَّرُوا، تھا، تا حذف ہے تَدَبَّرُوا يَتَدَبَّرُوا، مصدر تَدَبَّرُوا، تدر کرنا، غور کرنا، لَمْ، کی وجہ سے ترجمہ، انہوں نے غور نہیں کیا (تو کیا انہوں نے غور نہیں کیا)

الْقَوْلَ، اسم مصدر (بات، فرمان، کلام) اَمْ، حرف عطف بمعنی، بَلْ (بلکہ)

جَاءَهُمْ (جَاءَ، هُمْ) جَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءٌ، آنا، وہ آیا ہے،

هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے پاس وہ آیا ہے) مَا، اسم موصول (جو)

لَمْ يَأْتِ، فعل مضارع منفی جمع واحد مذکر غائب آتَى يَأْتِي، مصدر اِتْيَانٌ، آنا (وہ نہیں آیا)

آبَاءَهُمْ (آبَاءَ۔ هُمْ) آبَاءَ، مضاف، باپ دادا، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے

باپ دادا) الْأَوَّلِينَ (اگلے، پہلے) واحد، الْأَوَّلُ،

یا انہوں نے اپنے رسول کو نہیں پہچانا تو وہ اس کا انکار کرنے والے ہیں

أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ
مُنْكَرُونَ ﴿١٩﴾

اَمْ، حرف عطف (یا) لَمْ يَعْرِفُوا، فعل مضارع منفی جمع واحد مذکر غائب عَرَفَ يَعْرِفُ، مصدر عَرَفَانًا جاننا، پہچانا، تسلیم کرنا، لَمْ، کی وجہ سے ترجمہ (انہوں نے نہیں پہچانا)

رَسُولَهُمْ (رَسُولَ۔ هُمْ) رَسُولَ، مضاف، رسول، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے

رسول (کو)) فَهُمْ (فَ۔ هُمْ) فَ، حرف عطف، تو، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (تو وہ)

لَهُ (لَ۔ هُ) لَ، حرف جار، کا، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کا)

مُنْكَرُونَ، اِنْكَارٌ، مصدر سے اسم اعل جمع مذکر (انکار کرنے والے)

یا وہ کہتے ہیں کہ اس کو کوئی جنون ہے

أَمْ يَقُولُونَ بِهِ جِنَّةٌ ۚ

اَمْ، حرف عطف (یا) يَقُولُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (وہ کہتے ہیں)

بِهِ (ب-ہ) ب، حرف جار، کو، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کو)

جِنَّةٌ، جنُّ، سے مشتق، ایسی بیماری جو عقل کو چھپا دیتی ہے (کوئی جنون، دیوانگی)

بلکہ وہ ان کے پاس حق کے ساتھ آیا اور ان کے اکثر

بَلْ جَاءَهُمُ بِالْحَقِّ وَ أَكْثَرُهُمْ لِلْحَقِّ

حق کو ناپسند کرنے والے ہیں

كَرْهُونَ ۝

بَلْ، حرف اضراب، ماقبل کی نفی کیلئے آتا ہے (بلکہ)

جَاءَهُمْ (جَاءَ، هُمْ) جَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءٌ، آنا، وہ آیا،

هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (وہ ان کے پاس آیا)

بِالْحَقِّ (ب-اَلْحَقِّ) ب، حرف جار، کے ساتھ، اَلْحَقِّ، مجرور، حق (حق کے ساتھ)

وَ، حرف عطف (اور) أَكْثَرُهُمْ (اَكْثَرُ، هُمْ) أَكْثَرُ، مضاف، كَثْرَةٌ، سے افعِل التفضیل کا صیغہ، اکثر،

بہت زیادہ، هُمْ، مضاف الیہ ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے اکثر)

لِلْحَقِّ (ل-اَلْحَقِّ) ل، حرف جار، کو، اَلْحَقِّ، مجرور، حق (حق کو)

كَرْهُونَ، كَرِهٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ناپسند کرنے والے)

اور اگر حق ان کی خواہشات کی پیروی کرتا یقیناً سب

وَلَوْ اتَّبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ

آسمان اور زمین اور جو ان میں ہیں بگڑ جاتے

السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ ۚ

وَلَوْ (و، لَوْ) وَ، حرف عطف، اور، لَوْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

اتَّبَعَ الْحَقُّ (اتَّبَعَ، اَلْحَقُّ) اتَّبَعَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اتَّبَعَ يَتَّبِعُ، مصدر اتِّبَاعٌ، پیروی کرنا،

لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ، پیری کرتا، اَلْحَقُّ، فاعل ہے، حق مراد باری تعالیٰ یا اس کا حکم (حق پیروی کرتا)
 اَهُوَ آءَهُمْ (اَهُوَ آء، هُمْ) اَهُوَ آء، مضاف، خیالات، خواہشات، واحد، هُوَی، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع
 مذکر غائب، ان کی (ان کی خواہشات)

لَفَسَدَتِ (لَ- فَسَدَتِ) لَ، لام تاکید، یقیناً، ضرور، فَسَدَتِ، فعل ماضی واحد مَوْنَتْ غائب فَسَدَ
 يَفْسُدُ، مصدر فسادًا، فساد ہونا، بگڑ جانا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ، بگڑ جاتا (یقیناً بگڑ جاتا)

السَّمَوَاتِ (آسمانوں) واحد، السَّمَاءِ، وَ، حرف عطف (اور)

الْأَرْضِ (زمین) وَ، حرف عطف (اور) مَنْ، اسم موصول (جو)

فِيهِنَّ (فِي- هُنَّ) فِي، حرف جار، میں، هُنَّ، مجرور، ضمیر جمع مَوْنَتْ غائب، ان (ان میں)

بَلْ أَتَيْنَهُمْ بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَنْ ذِكْرِهِمْ مُّعْرِضُونَ ۝	بلکہ ہم ان کے پاس ان کی نصیحت کو لائے ہیں تو وہ اپنی نصیحت سے منہ موڑنے والے ہیں
-------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------

بَلْ، حرف اضراب (بلکہ) أَتَيْنَهُمْ (أَتَيْنَا، هُمْ) أَتَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم آتَى يَأْتِي، مصدر إتيان، آنا
 صلہ میں، بَلْ، ہے، ترجمہ لانا، ہم لائے ہیں، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ہم ان کے پاس لائے ہیں)
 بِذِكْرِهِمْ (بِ- ذِكْرِهِمْ) بِ، حرف جار، کو، ذِكْرِهِ، مجرور، مضاف، ذِکر، نصیحت،
 هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کی (ان کی نصیحت کو)

فَهُمْ (فَ- هُمْ) فَ، حرف عطف، تو، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (تو وہ)
 عَنْ ذِكْرِهِمْ (عَنْ- ذِكْرِهِمْ) عَنْ، حرف جار، سے، ذِكْرِهِ، مجرور مضاف، ذِکر، نصیحت،
 هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اپنی نصیحت سے)

مُعْرِضُونَ، اِعْرَاضٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (منہ موڑنے والے)

أَمْ تَسْأَلُهُمْ خَرْجًا فَخَرَاجُ رَبِّكَ خَيْرٌ ۖ	یا آپ ان سے کسی اجرت کا سوال کرتے ہیں تو آپ
------------------------------------------------------	---------------------------------------------

کے رب کا اجر بہتر ہے

اَمْ، حرف عطف (یا) تَسْأَلُهُمْ (تَسْأَلُ، هُمْ) تَسْأَلُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب سَأَلَ يَسْأَلُ، مصدر سَوْأًا، سوال کرنا، مانگنا، آپ سوال کرتے ہیں، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان سے (آپ ان سے سوال کرتے ہیں) خَرَجًا، اسم نکرہ (کسی اجرت، خرچہ، محصول، مزدوری) جَع، أَخْرَاجُ، فَخْرَاجُ (فَ، خَرَجُ) فَ، حرف عطف، تَو، خَرَجُ، اسم، مزدوری، اجر، خرچہ، جَع، أَخْرَاجُ (تو اجر) رَبِّكَ (رَبِّ، كَ) رَبِّ، مضاف، رَب، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کی (آپ کے رب کا) خَيْرُ (بہتر، اچھی)

وَهُوَ خَيْرُ الرِّزْقَيْنِ ۝ اور وہ سب رزق دینے والوں سے بہتر ہے

و، حرف عطف (اور) هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب (وہ) خَيْرُ (بہتر) الرِّزْقَيْنِ، رِزْقًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (رزق دینے والے)

وَإِنَّكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۝ اور بلاشبہ آپ یقیناً انہیں سیدھے راستے کی طرف بلاتے ہیں

و، حرف عطف (اور) إِنَّكَ (إِنَّ، كَ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، بلاشبہ، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (بلاشبہ آپ) لَتَدْعُوهُمْ (لَ- تَدْعُوا- هُمْ) لَ، لام تاکید، یقیناً، تَدْعُوا، فعل مضارع واحد مذکر حاضر دَعَا يَدْعُو، مصدر دُعَاءٌ، دَعْوَةٌ، پکارنا، بلانا، آپ بلاتے ہیں، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (یقیناً آپ انہیں بلاتے ہیں) إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ (إِلَى، صِرَاطٍ، مُسْتَقِيمٍ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، صِرَاطٍ، مجرور، موصوف، راستے، مُسْتَقِيمٍ، صفت، اِسْتِقَامَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، سیدھے (سیدھے راستے کی طرف)

وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنْ اور بے شک وہ لوگ جو آخرت پر ایمان نہیں رکھتے یقیناً

الصِّرَاطِ لَنُكْبِتُونَ ⑤

(سیدھے) راستے سے ہٹ جانے والے ہیں

و، حرف عطف (اور) اِنَّ الَّذِيْنَ، اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، الَّذِيْنَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (بے شک وہ لوگ جو) لَا يُؤْمِنُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب اَمَنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، اِيْمَان لانا، اِيْمَان رکھنا (وہ اِيْمَان نہیں رکھتے)

بِالْآخِرَةِ (ب۔) الْآخِرَةِ، حرف جار، پر، الْآخِرَةِ، مجرور، آخرت (آخرت پر)

عَنِ الصِّرَاطِ (عَنْ، الصِّرَاطِ) عَنْ، حرف جار، سے، الصِّرَاطِ، مجرور، راستے (راستے سے)

لَنُكْبِتُونَ (لَ، نَاكِبُونَ) لَ، لام تاکید، يَقِيْنًا، نَاكِبُونَ، نَكَبْتُ نَكْبُتُ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، پھر جانیوالے، مڑ جانیوالے، ہٹ جانے والے (یقیناً ہٹ جانے والے)

وَلَوْ رَحِمْنَاهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ

ضُرٍّ لَّكُجُّوا فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ⑥

اور اگر ہم ان پر رحم کریں اور ان کو جو کوئی تکلیف ہے ہم دور کر دیں وہ ضرور اپنی سرکشی میں اصرار کریں (اور) وہ بھٹکتے رہیں

وَلَوْ، حرف عطف، اور، لَوْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

رَحِمْنَاهُمْ (رَحِمْنَا۔ هُمْ) رَحِمْنَا، فعل ماضی جمع متکلم رَحِمَ يَرْحَمُ، مصدر رَحِمَةً، رحم کرنا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ، ہم رحم کریں، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ہم ان پر رحم کریں) و، حرف عطف (اور)

كَشَفْنَا، فعل ماضی جمع متکلم كَشَفَ يَكْشِفُ، مصدر كَشَفًا، دور کرنا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ، ہم دور کر دیں، مَا، اسم موصول (جو) بِهِمْ (ب۔ هُمْ) بِ، حرف جار، کو، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کو)

مِنْ ضُرٍّ (مِنْ، ضُرٍّ) مِنْ، حرف جار زائدہ، ترجمہ کی ضرورت نہیں، ضُرٍّ، مجرور، اسم نکرہ (کوئی

تکلیف) لَّكُجُّوا (لَ۔ لَكُجُّوا) لَ، لام تاکید، ضرور، لَكُجُّوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب لَجَّ يَلْجُجُ، مصدر

لَجَّاجَةً، اڑ جانا، اصرار کرنا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ وہ اصرار کریں (ضرور وہ اصرار کریں)

فِي طُغْيَانِهِمْ (فِي، طُغْيَانٍ، هُمْ) فِي، حرف جار، میں، طُغْيَانٍ، مجرور، مضاف، سرکشی، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اپنی سرکشی میں) يَعْصِيهِمْ، فعل مضارع جمع مذکر غائب عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، سرگرداں پھرنا، سیدھا راستہ نہ پانا، بھٹکنا (وہ بھٹکتے رہیں)

وَلَقَدْ أَخَذَ لَهُمْ بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوا لِرَبِّهِمْ وَمَا يَتَضَرَّعُونَ ۝	اور بلاشبہ یقیناً ہم نے انہیں عذاب کے ساتھ پکڑا تو وہ نہ اپنے رب کے سامنے جھکے اور نہ وہ عاجزی اختیار کرتے تھے
-------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

وَلَقَدْ (وَل، قَدْ) وَ، حرف عطف، اور، لَ، لام تاکید، بلاشبہ، قَدْ، حرف تحقیق، یقیناً (اور بلاشبہ یقیناً) أَخَذَ لَهُمْ (أَخَذْنَا، هُمْ) أَخَذْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَخَذَ يَأْخُذُ، مصدر أَخَذًا، پکڑنا، ہم نے پکڑا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (ہم نے انہیں پکڑا) بِالْعَذَابِ (بِ، الْعَذَابِ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، الْعَذَابِ، مجرور، عذاب (عذاب کے ساتھ) فَمَا (فَ- مَا) فَ، حرف عطف، تو، مَا، نافیہ، نہ (تو نہ) اسْتَكَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اسْتَكَانَ يَسْتَكِينُ، مصدر اسْتَكَانَةً، عاجزی کرنا، جھکنا (وہ جھکے) لِرَبِّهِمْ (لِ- رَبِّ- هُمْ) لِ، حرف جار، کیلئے، رَبِّ، مجرور، مضاف، رَبِّ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے رب کیلئے، اپنے رب کے سامنے) وَ، حرف عطف (اور) مَا، نافیہ، نہ (نہ) يَتَضَرَّعُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب تَضَرَّعَ يَتَضَرَّعُ، مصدر تَضَرَّعًا، زاری کرنا، عاجزی اختیار کرنا، (وہ عاجزی اختیار کرتے)

حَتَّىٰ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِمُ أَبْوَابَ عَذَابٍ شَدِيدٍ إِذْ هُمْ فِيهِ مُبْسَوْنَ ۝	یہاں تک کہ جب ہم نے ان پر سخت عذاب والا کوئی دروازہ کھول دیا اچانک وہ اس میں ناامید ہونے والے ہو گئے
-------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------

حَتَّى، حرف جار و غایت (یہاں تک کہ) إِذَا، اسم ظرف مستقبل بمعنی شرط (جب)
 فَتَحْنَاهُ، فعل ماضی جمع مُتَكَلِّمٌ يَفْتَحُ، مصدر فَتَحًا، کھول دینا (ہم نے کھول دیا)
 عَلَيْهِمْ (عَلَى-هُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان پر) بَابًا (کوئی دروازہ)
 ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ (ذَا، عَذَابٍ، شَدِيدٍ) ذَا، مضاف، والا، عَذَابٍ، مضاف الیہ، موصوف، عذاب،
 شَدِيدٍ، شَدَّ، سے صفت مشبہ، سخت (سخت عذاب والا) إِذَا، اسم ظرف مفاجاتیہ (اچانک، اس وقت)
 هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ)

فِيهِ (فِي-ه) فِي، حرف جار، میں، هِ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس میں)
 مُبْلِسُونَ، اِبْلَاسٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (مایوس ہونے والے، ناامید ہونے والے)

وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ ۖ	اور وہی ہے جس نے تمہارے لئے کان اور آنکھیں اور دل بنائے
-----------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------

وَهُوَ، حرف عطف، اور، هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب، وہ، وہی (اور وہی ہے)
 الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (جس نے)
 أَنشَأَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَنشَأَ يُنشِئُ، مصدر اِنْشَاءً، پیدا کرنا، بنانا (اس نے بنائے)
 لَكُمْ (لَ-كُمْ) لَ، حرف جار، لئے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لئے)
 السَّمْعَ، قوت سامعہ (کان) واحد اور جمع دونوں کیلئے استعمال ہوتا ہے جب معنی سننا ہو تو مصدر ہوتا ہے،
 وَ، حرف عطف (اور) الْأَبْصَارَ (آنکھیں) واحد، بَصَرٍ، وَ، حرف عطف (اور) الْأَفْئِدَةَ (دل) واحد، فُؤَادٌ،

قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ۝	تم بہت کم شکر ادا کرتے ہو
-----------------------------	---------------------------

قَلِيلًا، قَلَّةٌ، مصدر سے صفت مشبہ واحد مذکر (بہت تھوڑا، بہت کم) مَا، زائدہ ہے۔
 تَشْكُرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر شَكَرَ يَشْكُرُ، مصدر شُكْرًا، شکر ادا کرنا (تم شکر ادا کرتے ہو)

وَهُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ④	اور وہی ہے جس نے تمہیں زمین میں پھیلایا اور اسی کی طرف تم جمع کئے جاؤ گے
------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------

وَهُوَ، وَ، حرف عطف، اور، هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب، وہ، وہی (اور وہی ہے)

الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (جس نے)

ذَرَأَكُمْ (ذَرَأَ-كُمْ) ذَرَأَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب ذَرَأَ-يَذْرَعُ، مصدر ذَرَعٌ، پیدا

کرنا، بڑھانا، پھیلانا، اس نے پھیلایا، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (اس نے تمہیں پھیلایا)

فِي الْأَرْضِ (فِي، الْأَرْضِ) فِي، حرف جار، میں، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں) وَ، حرف عطف (اور)

إِلَيْهِ (إِلَى-إِلَيْهِ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، إِلَيْهِ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کی طرف)

تُحْشَرُونَ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر حاضر حَشَرَ-يُحْشَرُ، مصدر حَشَرًا، جمع کرنا، اکٹھے کرنا (تم جمع

کئے جاؤ گے)

وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتِلَافُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ ⑤	اور وہی ہے جو زندگی دیتا ہے اور موت دیتا ہے اور دن کا بدلنا اسی کے (اختیار میں) ہے
-----------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------

وَهُوَ، وَ، حرف عطف، اور، هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب، وہ، وہی (اور وہی ہے)

الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (جو) يُحْيِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَحْيَى-يُحْيِي، مصدر أَحْيَاءٌ، زندہ

کرنا، زندگی دینا (وہ زندگی دیتا ہے) وَ، حرف عطف (اور)

يُمِيتُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَمَاتَ-يُمِيتُ، مصدر إِمَاتَةً، موت دینا (وہ موت دیتا ہے)

وَهُوَ، حرف عطف (اور) لَهُ (لَ، لَهُ) لَ، حرف جار برائے ملکیت، کے (اختیار میں)، كَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر

غائب، اسی (اسی کے) (اختیار میں) ہے) اخْتِلَافُ، مصدر (بدلتے رہنا، گردش کرنا، بدلنا)

الَّيْلِ (رِات) وَ، حرف عطف (اور) النَّهَارِ (دن)

أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿۱۰﴾

تو کیا تم عقل سے کام نہیں لیتے؟

أَفَلَا تَعْقِلُونَ (ا۔ ف۔ لَا تَعْقِلُونَ) ا، ہمزہ استفہامیہ، کیا، ف، حرف عطف، تو،
لَا تَعْقِلُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر حاضر عَقَلَ، يَعْقِلُ مصدر عَقَلَ سَمَحْنَا، عقل رکھنا، عقل سے کام
لینا، تم عقل سے کام نہیں لیتے ہو (تو کیا تم عقل سے کام نہیں لیتے؟)

بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالَ الْأَوَّلُونَ ﴿۱۱﴾

بلکہ انہوں نے اس کی مثل کہا جو پہلوں نے کہا تھا

بَلْ، حرف اضراب (بلکہ) قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا)
مِثْلَ (مثل، طرح) مَا، اسم موصول، جو (اس کی جو)
قَالَ الْأَوَّلُونَ (قَالَ، الْأَوَّلُونَ) قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، کہا،
الْأَوَّلُونَ، پہلوں، اگلے، واحد، الْأَوَّلُ (پہلوں نے کہا)

قَالُوا إِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَّ

انہوں نے کہا کیا جب ہم مر جائیں گے اور ہم مٹی اور ہڈیاں ہو

عِظًا مَّاءٍ إِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿۱۲﴾

جائیں گے کیا واقعی ہم ضرور دوبارہ اٹھائے جانے والے ہیں

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا)
إِذَا (إِذَا، إِذَا، إِذَا) إِذَا، اسم ظرف مستقبل پر دلالت کرتا ہے، بمعنی شرط، جب (کیا جب)
مِتْنَا، فعل ماضی جمع متکلم مَاتَ يَمُوتُ، مصدر مَوْتًا، مرنا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (ہم مر جائیں گے)
و، حرف عطف (اور) كُنَّا، فعل ماضی جمع متکلم كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (ہم ہو
جائیں گے) تُرَابًا (مٹی) و، حرف عطف (اور) عِظًا (ہڈیاں) و، واحد، عِظْمٌ،
عِظًا (إِنَّا، إِنَّا، إِنَّا) إِنَّا، ہمزہ استفہامیہ، کیا، إِنَّا، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، واقعی، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہم (کیا
واقعی ہم) لَمَبْعُوثُونَ (لَمَبْعُوثُونَ) لَم، لام تاکید، ضرور، مَبْعُوثُونَ، بَعُثْتُ، مصدر سے اسم مفعول جمع
مذکر، دوبارہ اٹھائے جانے والے (ضرور دوبارہ اٹھائے جانے والے)

لَقَدْ وَعَدْنَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا هَذَا مِنْ قَبْلُ إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ۝	بلاشبہ یقیناً ہم اور ہمارے باپ دادا اس سے پہلے یہ وعدہ دیئے گئے۔ نہیں ہیں یہ مگر پہلے لوگوں کے افسانے
----------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------

لَقَدْ (ل، قَدْ) ل، لام تاکید، بلاشبہ، قَدْ، حرف تحقیق، یقیناً (بلاشبہ یقیناً)

وَعَدْنَا، فعل ماضی مجہول جمع متکلم وَعَدَ يَعِدُ، مصدر وَعَدًا، وعدہ کرنا (ہم وعدہ دئے گئے)

نَحْنُ، ضمیر جمع متکلم (ہم)، وَ، حرف عطف (اور)

آبَاؤُنَا (آبَاؤُ - نَا) آباؤ، مضاف، باپ، دادا، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (ہمارے باپ دادا)

هَذَا، اسم اشارہ واحد مذکر قریب (یہ) مِنْ قَبْلُ (مِنْ، قَبْلُ) مِنْ، حرف جار، سے، قَبْلُ، مجرور، پہلے (اس سے پہلے)

إِنْ، نافیہ (نہیں) هَذَا، اسم اشارہ واحد مذکر قریب (یہ) إِلَّا، حرف استثناء (مگر)

أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ، مضاف، وہ جھوٹی خبر جو گھڑ کر لکھ دی گئی ہو، قصے کہانیاں، افسانے، واحد،

أَسْطُورَةً، الْأَوَّلِينَ، مضاف الیہ، پہلے لوگوں کے، واحد، الْأَوَّلُ (پہلے لوگوں کے افسانے)

قُلْ لِّلَّذِينَ الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ۝	آپ کہہ دیجئے زمین اور جو اس میں ہے کس کا ہے اگر تم جانتے ہو؟
----------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ، يَقُولُ مصدر قَوْلًا کہنا (آپ کہہ دیجئے) لِّلَّذِينَ (لِ، مَن) لِ، حرف

جار، کا، مَن، مجرور، استفہامیہ، کس (کس کا ہے) الْأَرْضُ (زَمِین) وَ، حرف عطف (اور) مَن، اسم

موصول (جو) فِيهَا (فِي، هَا) فِي، حرف جار، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع

الْأَرْضُ ہے (اس میں) إِنْ، شرطیہ (اگر) كُنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كُنُونًا،

ہونا، إِنْ، کی وجہ سے ترجمہ (تم ہو) تَعْلَمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا،

جاننا (تم جانتے)

سَيَقُولُونَ لِلّٰهِ ۝	ضرور وہ کہیں گے اللہ کا ہے
------------------------	----------------------------

سَيَقُولُونَ (س- يَقُولُونَ) س، مضارع کے ساتھ مخصوص ہے اور اس کو استقبال کیلئے خاص کرتا ہے، اب، قریب، عنقریب، یہاں اس میں ضرور کا مفہوم پایا جاتا ہے، ضرور، يَقُولُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، وہ کہیں گے (ضرور وہ کہیں گے) لِلّٰهِ (ل- اَللّٰهِ) ل، حرف جار، کا، اَللّٰهُ، مجرور، اللہ (اللہ کا ہے)

قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿۵۹﴾	آپ کہہ دیجئے تو کیا تم نصیحت حاصل نہیں کرتے
--------------------------------	---------------------------------------------

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے) أَفَلَا تَذَكَّرُونَ (أ- ف- لَا تَذَكَّرُونَ) ا، ہمزہ استفہامیہ، کیا، ف، حرف عطف، تو، لَا تَذَكَّرُونَ، تَذَكَّرُونَ، اصل میں، تَتَذَكَّرُونَ، تھا، اختصار کیلئے ایک تا محذوف ہے فعل مضارع منفی جمع مذکر حاضر تَذَكَّرُ تَتَذَكَّرُ مصدر تَذَكَّرُ، نصیحت حاصل کرنا، تم نصیحت حاصل نہیں کرتے (تو کیا تم نصیحت حاصل نہیں کرتے)

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمٰوٰتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيْمِ ﴿۶۰﴾	آپ کہیے ساتوں آسمانوں کا رب اور عرش عظیم کا رب کون ہے؟
--------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہیے) مَنْ، استفہامیہ (کون ہے؟) رَبُّ السَّمٰوٰتِ السَّبْعِ (رَبُّ، السَّمٰوٰتِ، السَّبْعِ) رَبُّ، مضاف، رب، السَّمٰوٰتِ، مضاف الیہ، موصوف، آسمانوں کا، واحد، السَّمٰوٰتِ، السَّبْعِ، صفت اسم عدد مؤنث کیلئے آتا ہے، ساتوں (ساتوں آسمانوں کا رب) و، حرف عطف (اور) رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيْمِ (رَبُّ، الْعَرْشِ، الْعَظِيْمِ) رَبُّ، مضاف، رب، الْعَرْشِ، مضاف الیہ، موصوف، عرش کا، الْعَظِيْمِ، عَظْمَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ، بہت بڑے، عظیم، (عرش عظیم کا رب)

سَيَقُولُونَ لِلّٰهِ ط	ضرور وہ کہیں گے کہ اللہ کا ہے
------------------------	-------------------------------

سَيَقُولُونَ (س- يَقُولُونَ) س، مضارع کے ساتھ مخصوص ہے اور اس کو مستقبل قریب کیلئے خاص

کرتا ہے، اب، قریب، عنقریب، یہاں اس میں ضرور کا مفہوم پایا جاتا ہے، ضرور،
يَقُولُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قولاً، کہنا، وہ کہیں گے (ضرور وہ کہیں
گے) (لِ- اللہ) ل، حرف جار، کا، اللہ، مجرور، اللہ (اللہ کا ہے)

قُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿۱۹﴾	آپ کہہ دیجئے تو کیا تم ڈرتے نہیں؟
------------------------------	-----------------------------------

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قولاً، کہنا (آپ کہہ دیجئے)
أَفَلَا تَتَّقُونَ (آ، ف، لَا تَتَّقُونَ) آ، ہمزہ استفہامیہ، کیا، ف، حرف عطف، تو،
لَا تَتَّقُونَ، فعل مضارع منی جمع مذکر حاضر اتَّقِ يَتَّقِي، مصدر اتَّقَاءً، ڈرنا، تم ڈرتے نہیں (تو کیا تم
ڈرتے نہیں)

قُلْ مَنْ يَدِّ مَلَكُوتٍ كُلِّ شَيْءٍ وَ هُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿۲۰﴾	آپ کہہ دیجئے کون ہے کہ اس کے ہاتھ میں ہر چیز کی بادشاہی ہے اور وہ پناہ دیتا ہے اور اس کے خلاف پناہ نہیں دی جاسکتی اگر تم جانتے ہو؟
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قولاً، کہنا (آپ کہہ دیجئے)
مَنْ، استفہامیہ (کون) يَدِّ (ب- یَد- ہ) ب، حرف جار بمعنی، فی، میں، یَد، مجرور، مضاف، ہاتھ،
ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے ہاتھ میں)
مَلَكُوتٌ، مصدر (اقتدار کامل، حکومت، بادشاہی)

كُلِّ شَيْءٍ، كُلِّ، مضاف، ہر، شَيْءٍ، مضاف الیہ، چیز کی (ہر چیز کی) وَ، حرف عطف (اور)
هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب (وہ) يُجِيرُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَجَارَ يُجِيرُ، مصدر
أَجَارَةً، پناہ دینا (وہ پناہ دیتا ہے) وَ، حرف عطف (اور)
لَا يُجَارُ، فعل مضارع مجہول منی واحد مذکر غائب أَجَارَ يُجِيرُ، مصدر أَجَارَةً پناہ دینا (پناہ نہیں دی جاسکتی)

عَلَيْهِ (علی، علی، حرف جار، کے خلاف، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کے خلاف) ان، شرطیہ (اگر) كُنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، هَوْنًا، ان، کی وجہ سے ترجمہ (تم ہو) تَعْلَمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جَانَا (تم جانتے)

سَيَقُولُونَ لِلّٰهِ ٭	ضرور وہ کہیں گے کہ اللہ ہی کیلئے ہے
------------------------	-------------------------------------

(س، يَقُولُونَ) س، مضارع کے ساتھ مخصوص ہے اور اس کو مستقبل کیلئے خاص کرتا ہے، اب، قریب، عنقریب، یہاں اس میں ضرور کا مفہوم پایا جاتا ہے، ضرور، يَقُولُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، وہ کہیں گے (ضرور وہ کہیں گے) لِلّٰهِ (ل، اللہ) ل، حرف جار، کیلئے، اللہ، مجرور، اللہ (اللہ ہی کیلئے)

قُلْ فَأَنِّي تُسْحَرُونَ ۝	آپ کہہ دیجئے پھر کہاں سے تم جادو کئے جاتے ہو
-----------------------------	----------------------------------------------

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے) فَأَنِّي (ف، اُنّی) ف، حرف عطف، پھر، اُنّی، اسم ظرف ہے، زمان اور مکان دونوں کیلئے آتا ہے یہاں ظرف مکان بمعنی (کہاں) ہے (پھر کہاں) تُسْحَرُونَ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر حاضر سَحَرَ يَسْحَرُ، مصدر سَحَرًا، جادو کرنا (تم جادو کئے جاتے ہو)

بَلْ أَتَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ۝	بلکہ ہم ان کے پاس حق کو لائے ہیں اور بے شک وہ یقیناً جھوٹے ہیں۔
--------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------

بَلْ، حرف اضراب (بلکہ) أَتَيْنَهُم (آتَيْنَا، هُمْ) أَتَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اُنّی يَأْتِي، مصدر اِتْيَانًا، آنا، لانا، ہم لائے ہیں، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ہم ان کے پاس لائے ہیں) بِالْحَقِّ (ب، الْحَقِّ) ب، حرف جار، کو، الْحَقِّ، مجرور، حق، سچ (حق کو) وَ، حرف عطف (اور) إِنَّهُمْ (انّ۔ هُمْ) انّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (بے شک وہ)

لَكَذِبُونَ (لَ، كَاذِبُونَ) لَ، لام تاکید، یقیناً، كَاذِبُونَ، كَذَبَ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، جھوٹ بولنے والے، جھوٹے (یقیناً جھوٹے)

مَا اتَّخَذَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ إِلَهٍ إِذْ أَذْهَبَ كُلُّ إِلَهٍ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَّ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ	اللہ نے کوئی اولاد نہیں بنائی اور نہ اس کے ساتھ کوئی معبود ہے اس وقت ضرور ہر معبود اس کو لے جاتا جو اس نے پیدا کیا اور ضرور ان میں سے بعض بعض پر چڑھائی کرتا
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

مَا، نافیہ (نہیں) اتَّخَذَ اللَّهُ (اتَّخَذَ، اللَّهُ) فعل ماضی واحد مذکر غائب اتَّخَذَ يَتَّخِذُ، مصدر اتَّخَذَ، بنانا، بنائی، اللَّهُ، اللہ (اللہ نے بنائی) مِنْ وَلَدٍ (مِنْ، وَلَدٍ) مِنْ، حرف جار، زائدہ برائے عموم، وَلَدٍ، مجرور، اسم جنس نکرہ، کوئی بچہ، چند، لڑکا ہو یا لڑکی (کوئی اولاد) وَ، حرف عطف (اور) مَا، نافیہ (نہ) كَانَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر کونَا، ہونا (وہ ہے)

مَعَهُ (مَعَ-هُ) مَعَ، مضاف، ساتھ، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے ساتھ) مِنْ إِلَهٍ (مِنْ، إِلَهٍ) مِنْ، حرف جار، زائدہ برائے عموم، إِلَهٍ، مجرور، اسم نکرہ (کوئی معبود)

إِذَا، حرف جزاء، انتناعیہ ہے، جواب اور جزا کیلئے آتا ہے، تب (اس وقت) لَذْهَبَ (لَ، ذَهَبَ) لَ، جواب شرط، ضرور، ذَهَبَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب ذَهَبَ يَذْهَبُ، مصدر ذَهَابًا، لے جانا، جانا، وہ لے جاتا (وہ ضرور لے جاتا) كُلُّ إِلَهٍ كُلُّ، مضاف، ہر، إِلَهٍ، مضاف الیہ، معبود (ہر معبود)

بِمَا (بِ-مَا) بِ، حرف جار، کو، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس کو جو)

خَلَقَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب خَلَقَ يَخْلُقُ، مصدر خَلْقًا، پیدا کرنا (اس نے پیدا کیا)

وَ، حرف عطف (اور) لَعَلَّ (لَ، عَلَّ) لَ، لام جواب شرط و تاکید، ضرور، عَلَّ، فعل ماضی واحد مذکر غائب عَلَّ

يَعْلُو، مصدر عُلُوًّا، غالب آنا، چڑھائی کرنا، بڑائی حاصل کرنا (وہ چڑھائی کرتا)

بَعْضُهُمْ (بَعْضٌ، هُمْ) بَعْضٌ، مضاف، کل کے اعتبار سے شے کے کسی جز کو بعض کہتے ہیں، بعض،

کچھ، هُمْ، مضاف الیہ ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان میں سے بعض)

عَلَى بَعْضٍ (عَلَى، بَعْضٍ) عَلٰی، حرف جار، پر، بَعْضٍ، مجرور، بعض (بعض پر)

اللہ اس سے پاک ہے جو وہ بیان کرتے ہیں

سُبْحَنَ اللّٰهِ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿۹۱﴾

سُبْحَنَ اللّٰهِ (سُبْحَنَ، اللّٰهِ) سُبْحَنَ، مضاف، مصدر ہے بمعنی تسبیح، پاکی بیان کرنے کے، پاک ہے،

اللّٰهِ، مضاف الیہ، اللہ (اللہ پاک ہے)

عَمَّا (عَنْ مَّا) عَنْ، حرف جار، سے، مَّا، مجرور، اسم موصول، جو (اس سے جو)

يُصِفُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب وَصَفَ يَصِفُ، مصدر وَصَفَ، بیان کرنا (وہ بیان کرتے ہیں)

غائب اور حاضر کا جاننے والا ہے پس وہ اس سے بہت

بلند ہے جو وہ شریک بناتے ہیں

عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَعَلَى عَمَّا

يُشْرِكُونَ ﴿۹۲﴾

عِلْمِ الْغَيْبِ، عِلْمِ، مضاف عِلْمًا، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، جاننے والا، الْغَيْبِ، مضاف الیہ، اسم

مصدر، پوشیدہ ہونا، انسان کے علم و احساس سے بالاتر ہونا، وہ چیزیں جو انسان کی حسی اور عقلی رسائی سے

خارج ہیں، جن کا علم انبیاء کی اطلاع کے بغیر نہیں ہو سکتا، غیب کا (غیب کا جاننے والا)

وَ، حرف عطف (اور) الشَّهَادَةِ، اسم مصدر (حاضر)

فَعَلَى (فَ- تَعَالَى) فَ، حرف عطف، پس، تَعَالَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب تَعَالَى يَتَعَالَى، مصدر تَعَالَى

بہت بلند ہونا، وہ بہت بلند ہے (پس وہ بہت بلند ہے)

عَمَّا (عَنْ مَّا) عَنْ، حرف جار، سے، مَّا، مجرور، اسم موصول، جو (اس سے جو)

يُشْرِكُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب يُشْرِكُ يُشْرِكُ، مصدر اِشْرَاكَ، شرک کرنا، شریک بنانا (وہ)

شریک بناتے ہیں)

آپ کہہ دیجئے اے میرے رب اگر واقعی تو مجھے (وہ)

عذاب (دکھائے جس کا وہ وعدہ دیئے جاتے ہیں

قُلْ رَبِّ اِنَّمَا تُرِيَّتِي مَا يُوعَدُونَ ﴿۹۳﴾

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قولاً، کہنا (آپ کہہ دیجئے)

رَبِّ، اصل میں، یَا رَبِّی، ہے (یَا۔ رَبِّ۔ ی) یا، حرف ندا، اے، محذوف ہے، رَبِّی، منادی، رَبِّ، مضاف، رب، ی، مضاف الیہ، محذوف ہے، ضمیر واحد متکلم، میرے (اے میرے رب)

إِنَّمَا (إِنْ۔ مَا) اِنْ، شرطیہ، اگر، مَا، زائدہ (اگر)

تُرِيِّنِي (تُرِيِّن۔ ی) تُرِيِّن، اصل میں تُرِيِّن ہے یاء کی وجہ سے نون کے نیچے زبردی گئی ہے فعل مضارع واحد مذکر حاضر بانون تاکید ثقیلہ اَرَى یُرِی، مصدر اَرَا عَدُوًّا، دکھانا، واقعی تو دکھائے، ی، ضمیر واحد متکلم، مجھے (واقعی تو مجھے دیکھائے) مَا، اسم موصول (جس کا) یُوْعِدُونَ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب وَعَدَ يَعِدُ، مصدر وَعَدَا، وعدہ دینا (وہ وعدہ دیئے جاتے ہیں)

رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ۝	اے میرے رب پس تو مجھے ظالم لوگوں میں شامل نہ کرنا
-------------------------------------------------------	---------------------------------------------------

رَبِّ، اصل میں، یَا رَبِّی، ہے (یَا۔ رَبِّ۔ ی) یا، حرف ندا، اے، محذوف ہے، رَبِّی، منادی، رَبِّ، مضاف، رب، ی، مضاف الیہ، محذوف ہے ضمیر واحد متکلم، میرے (اے میرے رب)

فَلَا تَجْعَلْنِي (فَ، لَا تَجْعَلْ، نِ، ی) فَ، حرف عطف، پس، لَا تَجْعَلْ، فعل نہیں واحد مذکر حاضر جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، ڈالنا، رکھنا، بنانا، شامل کرنا، تو شامل نہ کرنا، نِ، نون و قایہ، ی، ضمیر واحد متکلم، مجھے (پس تو مجھے شامل نہ کرنا) فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ، فی، حرف جار، میں، الْقَوْمِ، مجرور، موصوف، قوم، لوگوں، الظَّالِمِينَ، صفت، ظُلُمًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ظلم کرنے والے، ظالموں، واحد، الظَّالِمُ، ظالم، (ظالم لوگوں میں)

وَأَنَا عَلَىٰ أَنْ تُرِيكَ مَا وَعَدُوكُمْ ۝	اور بے شک ہم اس (بات) پر ضرور قادر ہیں کہ آپ کو (وہ عذاب) دکھائیں جس کا ہم ان سے وعدہ کرتے ہیں
-----------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) اِنَّا اِنَّ-نَا، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، نا، ضمیر جمع متکلم، ہم (بے شک ہم)
 عَلٰی اَنْ (عَلٰی، اَنْ) عَلٰی، حرف جار، اس (بات) پر، اَنْ، مجرور، مصدر یہ، کہ (اس (بات) پر کہ)
 تُرِيكَ (نُرِي، ك) نُرِي، فعل مضارع جمع متکلم اَزٰی يُرِي، مصدر اِزَّاءَةٌ، دکھانا، ہم دکھائیں،
 ك، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (ہم آپ کو دکھائیں) مَا، اسم موصول (جس کا)
 نَعِدُهُمْ (نَعِدُ، هُمْ) نَعِدُ، فعل مضارع جمع متکلم وَعَدَ يَعِدُ، مصدر وَعَدًا، وعدہ کرنا، ہم وعدہ کرتے
 ہیں، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان سے (ہم ان سے وعدہ کرتے ہیں)
 لَقْدِرُونَ (ل- قَدِرُونَ) ل، لام تاکید، ضرور، یقیناً، قَدِرُونَ، قُدْرَةٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر،
 قدرت رکھنے والے، واحد، قَادِرٌ (ضرور قادر)

اِدْفَعْ بِاَلَّتِي هِيَ اَحْسَنُ السَّيِّئَةِ ٥	آپ اس (طریقے) سے برائی کو دور کریں جو سب سے بہتر ہو
--------------------------------------------------	--------------------------------------------------------

اِدْفَعْ، فعل امر واحد مذکر حاضر دَفَعَ يَدْفَعُ، مصدر دَفْعًا، دفع کرنا، ہٹانا، دور کرنا (آپ دور کریں)
 بِاَلَّتِي (بِ- اَلَّتِي) بِ، حرف جار، سے، اَلَّتِي، مجرور، اسم موصول واحد مؤنث، جو (اس سے جو)
 هِيَ، ضمیر واحد مؤنث غائب (وہ)

اَحْسَنُ، حُسْنٌ، مصدر سے فعل التفضیل کا صیغہ، بہت اچھا، سب سے بہتر، زیادہ اچھا، السَّيِّئَةِ (برائی)

نَحْنُ اَعْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ ⑥	ہم اس کو زیادہ جاننے والے ہیں جو وہ بیان کرتے ہیں
-----------------------------------	---------------------------------------------------

نَحْنُ، ضمیر جمع متکلم (ہم) اَعْلَمُ، عَلِمًا، مصدر سے فعل التفضیل کا صیغہ (زیادہ جاننے والا)

بِمَا (بِ- مَا) بِ، حرف جار، کو، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس کو جو)

يَصِفُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب وَصَفَ يَصِفُ، مصدر وَصَفٌ، بیان کرنا (وہ بیان کرتے ہیں)

وَقُلْ رَبِّ اَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتٍ	اور آپ کہہ دیجئے اے میرے رب میں شیطانوں کے
------------------------------------------	--------------------------------------------

الشَّيْطَانِ ۝

وسوسوں سے تیری پناہ مانگتا ہوں

و، حرف عطف (اور) قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے)

رَبِّ، اصل میں، يَا رَبِّي، ہے (یا۔ رَبِّ۔ مِی) یا، حرف ندا، اے، محذوف ہے، رَبِّي، منادی، رَبِّ، مضاف،

رَبِّ، مِی، مضاف الیہ، محذوف ہے، ضمیر واحد متکلم، میرے (اے میرے رب)

أَعُوذُ، فعل مضارع واحد متکلم عَاذَ يَعُوذُ، مصدر عَوَظًا، پناہ مانگنا (میں پناہ مانگتا ہوں)

بِكَ (بِـ) بِ، حرف جار، کی، كَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، تجھ (تجھ کی، تیری)

مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيْطَانِ، مِنْ، حرف جار، سے، هَمَزَاتِ، مجرور، مضاف، وسوسوں، واحد، هَمَزَةٌ،

الشَّيْطَانِ، مضاف الیہ، شیطانوں، واحد، الشَّيْطَانُ (شیطانوں کے وسوسوں سے)

وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَنْ يَحْضُرُونِ ۝

اور اے میرے رب (اس سے) تیری پناہ مانگتا ہوں کہ

وہ میرے پاس حاضر ہوں

و، حرف عطف (اور) أَعُوذُ، فعل مضارع واحد متکلم عَاذَ يَعُوذُ، مصدر عَوَظًا، پناہ مانگنا (میں پناہ مانگتا ہوں)

بِكَ (بِـ) بِ، حرف جار، کی، كَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، تجھ (تجھ کی، تیری)

رَبِّ، اصل میں، يَا رَبِّي، ہے (یا۔ رَبِّ۔ مِی) یا، حرف ندا، اے، محذوف ہے، رَبِّي، منادی، رَبِّ، مضاف،

رَبِّ، مِی، مضاف الیہ، محذوف ہے، ضمیر واحد متکلم، میرے (اے میرے رب) أَنْ، مصدر یہ (کہ)

يَحْضُرُونَ، اصل میں يَحْضُرُونِي، تھا (يَحْضُرُونَ، مِی) يَحْضُرُونَ فعل مضارع جمع مذکر غائب بوجہ

أَنْ نُون اعرابی محذوف ہے حَضَرَ يَحْضُرُ مصدر حَضُرًا حاضر ہونا۔ وہ حاضر ہوں، نِ نُون وقایہ مِی ضمیر

واحد متکلم محذوف ہے میرے (وہ میرے پاس حاضر ہوں)

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ

یہاں تک کہ جب ان میں سے کسی ایک کو موت آئے

أَرْجِعُونِ ۝

گی وہ کہے گا اے میرے رب تو مجھے واپس لوٹا دے

حَتَّىٰ، حرف جار و غایت (یہاں تک کہ) إِذَا، اسم ظرف مستقبل پر دلالت کرتا ہے، بمعنی شرط (جب) جَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَاءَ یَجِیْءُ، مصدر مَجِیْءٌ، آنا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (آئے گی) أَحَدَهُمْ (أَحَدًا، هُمْ) أَحَدًا، مضاف، کسی ایک، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان میں (ان میں سے کسی ایک کو) الْمَوْتُ (موت)

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ یَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (وہ کہے گا) رَبِّ، اصل میں، یَا رَبِّیَّ، ہے (یَا- رَبِّ- ی) یَا، حرف ندا، اے، محذوف ہے، رَبِّیَّ، منادی، رَبِّ، مضاف، رب، ی، مضاف الیہ، محذوف ہے ضمیر واحد متکلم، میرے (اے میرے رب) اِزْجَعُونِ، اصل میں، اِزْجَعُونِی، تھا (اِزْجَعُوا، نِ، ی) اِزْجَعُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر جَعَّ یَزْجَعُ، مصدر زَجَّعٌ، رجوع کرنا، واپس لوٹنا، خطاب اللہ تعالیٰ سے ہے اور جمع کا صیغہ تعظیماً لایا گیا ہے، تو واپس لوٹا دے، نِ، نون و قایہ، ی، ضمیر واحد متکلم، محذوف ہے، مجھے (تو مجھے واپس لوٹا دے)

لَعَلِّیْ اَعْمَلْ صَالِحًا فِیْمَا تَرَكْتُ کَلَّا ^ط	تاکہ میں اس (دنیا) میں نیک عمل کروں جسے میں چھوڑ آیا ہوں، ہرگز نہیں
------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------

لَعَلِّیْ (لَعَلِّ، ی) لَعَلِّ، حرف مشبہ بالفعل، تاکہ، ی، ضمیر واحد متکلم، میں (تاکہ میں) اَعْمَلْ، فعل مضارع واحد متکلم عَمِلَ یَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا (میں عمل کروں) صَالِحًا، صَلاَحٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (نیک، اچھا) فِیْمَا (فِی، مَا) فِی، حرف جار، میں، مَا، مجرور، اسم موصول، جسے (اس میں جسے) تَرَكْتُ، فعل ماضی واحد متکلم تَرَكَ یَتْرُکُ، مصدر تَرَكًا، چھوڑنا، ترک کرنا (میں چھوڑ آیا ہوں) کَلَّا، حرف ردع ہے ردع کا معنی روکنا، ہٹانا (ہرگز نہیں)

اِنَّهَا کَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا ^ط	بے شک وہ ایک بات ہے کہ وہ اس کا کہنے والا ہے
------------------------------------------------	----------------------------------------------

إِنَّهَا (اِنَّ-ہا) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، ہا، ضمیر واحد مؤنث غائب، وہ (بے شک وہ)

كَلِمَةً (ایک بات) هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب (وہ)

قَالِيهَا (قَالَ، ہا) قَالٍ، مضاف، قَوْلًا، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، کہنے والا،

ہا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس کا (اس کا کہنے والا)

وَمِنْ وَرَائِهِمْ بَرْزَخٌ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿۵۱﴾	اور ان کے آگے ایک پردہ (برزخ) ہے اس دن تک کہ وہ دوبارہ اٹھائے جائیں گے
-----------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) مِنْ وَرَائِهِمْ (مِنْ، وَرَاءَ، هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، وَرَاءَ، مجرور، مضاف، مصدر

ہے، آگے ہونا، پیچھے ہونا یہ فصل اور حد بندی پر دلالت کرتا ہے، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر

غائب، ان کے (ان کے آگے سے) بَرْزَخٌ، دو چیزوں کے درمیان آڑ اور رکاوٹ کو برزخ کہتے ہیں (ایک

پردہ) (موت اور قیامت کا درمیانہ وقفہ)

إِلَى يَوْمٍ (إِلَى، يَوْمٍ) إِلَى، حرف جار، تک، يَوْمٍ، مجرور، اس دن (اس دن تک) يُبْعَثُونَ، فعل مضارع

مجهول جمع مذکر غائب بَعَثَ يَبْعَثُ، مصدر بَعَثًا، دوبارہ اٹھانا (وہ دوبارہ اٹھائے جائیں گے)

فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ فَلَا أَنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَلَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿۵۲﴾	پھر جب صور میں پھونکا جائے گا تو اس دن ان کے درمیان نہ کوئی رشتہ ہوں گے اور نہ وہ ایک دوسرے کو پوچھیں گے
---------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------

فَإِذَا (فَ، إِذَا) فَ، حرف عطف، پھر، إِذَا، اسم ظرف زمان مستقبل پر دلالت کرتا ہے بمعنی شرط، جب (پھر

جب) نُفِخَ، فعل ماضی مجهول واحد مذکر غائب نَفَخَ يَنْفُخُ، مصدر نَفْخٌ، منہ سے پھونک مارنا، پھونکنا،

إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (وہ پھونکا جائے گا)

فِي الصُّورِ (فِي، الصُّورِ) فِي، حرف جار، میں، الصُّورِ، مجرور، صور (صور میں)

فَلَا أَنْسَابَ (فَ، لَا، أَنْسَابَ) فَ، حرف عطف، تو، لَا، نافیہ، نہ، أَنْسَابَ، ماں باپ یا دونوں میں سے

کسی ایک کی طرف سے قرابت میں اشتراک، قرابتیں، کوئی رشتے (تو نہ کوئی رشتے) واحد، نَسَبٌ،
يَبْنِيهِمْ (بَيْنَ، هُمْ) بَيْنَ، مضاف، درمیان، هُمْ، مضاف الیه، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے
درمیان) يَوْمَ مَبْدٍ (يَوْمَ - اِذِ) يَوْمَ، مضاف اسم ظرف، دن، اِذِ، مضاف الیه، اس، ایسے واقعات (اس دن)
وَ، حرف عطف (اور) لَا يَتَسَاءَلُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب تَسَاءَلٌ يَتَسَاءَلُونَ، مصدر
تَسَاءَلُوا، ایک دوسرے سے پوچھنا (وہ نہ ایک دوسرے کو پوچھیں گے)

فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿۱۹﴾	پھر جس کے پلڑے بھاری ہو گئے تو وہی لوگ ہی فلاح پانے والے ہیں
-----------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------

فَمَنْ (فَ - مَنْ) فَ، حرف عطف، پھر، مَنْ، شرطیہ، اسم موصول، جس (پھر جس)
ثَقُلَتْ، فعل ماضی واحد مَوْنٌ غَائِبٌ ثَقُلَ يَثْقُلُ، مصدر ثَقُلًا، بھاری ہونا (وہ بھاری ہو گئے)
مَوَازِينُهُ (مَوَازِينُ - ة) مَوَازِينُ، مضاف اسم آلہ، وزن کے آلات، ترازوئیں، پلڑے، واحد، مَوْزُونٌ،
مِيزَانٌ، ة، مضاف الیه، ضمیر واحد مَوْنٌ غَائِبٌ، اس کے (اس کے پلڑے)
فَأُولَٰئِكَ (فَ - أُولَٰئِكَ) فَ، حرف عطف، تو، أُولَٰئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید، وہی لوگ (تو وہی لوگ)
هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ)
الْمُفْلِحُونَ، فَلَاحٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (فلاح پانے والے) واحد، الْمُفْلِحُ،

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ﴿۲۰﴾	اور جس کے پلڑے ہلکے ہو گئے تو وہی لوگ ہیں جنہوں نے اپنی جانوں کا نقصان کیا جہنم میں ہمیشہ رہنے والے ہیں
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------

وَمَنْ (وَ، مَنْ) وَ، حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ، اسم موصول، جس (اور جس)
خَفَّتْ، فعل ماضی واحد مَوْنٌ غَائِبٌ خَفَّ يَخِفُّ، مصدر خَفًّا وَخِفَةً، ہلکا ہونا (ہلکا ہو گئے)

مَوَازِينُهُ (مَوَازِينُ۔ ءَ) مَوَازِينُ، مضاف، ترازوئیں، پلڑے، واحد، مَوَزُونٌ، مِيزَانٌ، ءَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے پلڑے)

فَأُولَٰئِكَ (فَ۔ اُولَٰئِكَ) فَ، حرف عطف، تَوَ، اُولَٰئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید، وہی لوگ (تو وہی لوگ)
الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (جنہوں نے) خَسِرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب خَسِرَ يَخْسِرُ، مصدر
خُسْرًا وَخُسْرَانًا، خسارے میں ڈالنا، نقصان کرنا (انہوں نے نقصان کیا)

أَنفُسُهُمْ (أَنفُسُ۔ هُمْ) أَنفُسُ، مضاف، جانوں، واحد، نَفْسٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب،
اپنی (اپنی جانوں کا) فِي جَهَنَّمَ (فِي، جَهَنَّمَ) فِي، حرف جار، میں، جَهَنَّمَ، مجرور، جہنم (جہنم میں)
خَلِدُونَ، خُلُودٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ہمیشہ رہنے والے) واحد، خَالِدٌ،

تَلْفَحُ وُجُوهُهُمْ النَّارُ وَهُمْ فِيهَا كُلُّحُونَ ۝	آگ ان کے چہروں کو جھلسائے گی اور وہ اس میں تیوری چڑھانے والے ہوں گے
-------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------

تَلْفَحُ، فعل مضارع واحد مؤنث غائب تَلْفَحُ يَلْفَحُ، مصدر كَفَحَ، جلنا، جھلسنا (وہ جھلسائے گی)
وُجُوهُهُمْ (وُجُوْةٌ، هُمْ) وُجُوْةٌ، مضاف، چہرے، واحد، وَجْهٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان
کے (ان کے چہرے) النَّارُ (آگ) وَ، حرف عطف (اور) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ)
فِيهَا (فِي، هَا) فِي، حرف جار، میں، هَا، مجرور ضمیر واحد مؤنث غائب، اس ضمیر کا مرجع النَّارُ ہے (اس
میں) كُلُّحُونَ، كُلُّوْحٌ وَكَلَاْحٌ، سے اسم فاعل جمع مذکر (منہ بگاڑنے والے، تیوری چڑھانے والے، ہونٹ
سکیر کر دانت باہر نکالنے والے)

أَلَمْ تَكُنْ أَلَيْتِي تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَلَنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ۝	کیا میری آیات تم پر پڑھی نہیں جاتی تھیں تو تم ان کو جھٹلایا کرتے تھے
--------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------

أَلَمْ تَكُنْ (أَلَمْ تَكُنْ) أَلَمْ تَكُنْ، کیا، لَمْ تَكُنْ، فعل مضارع منفی جحد بلم واحد مؤنث غائب

كَانَ يَكُونُ، مصدر کونا، ہونا، کم، کی وجہ سے ترجمہ، نہیں تھی (کیا نہیں تھی)
 اَلَيْتِ (اَلَيْتِ - مِی) اَلَيْتِ، مضاف، آیات، واحد، اَلَيْتِ، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، میری (میری آیات)
 تُتْلٰی، فعل مضارع مجہول واحد مَوْنَتْ غَائِبْ تَلَا، یَتْلُوْا، مصدر تَلَاوَةً، تلاوت کرنا، پڑھنا (پڑھی جاتی)
 عَلَیْکُمْ (عَلٰی، کُمْ) عَلٰی، حرف جار، پر، کُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر)
 فَکُنْتُمْ (فَ، کُنْتُمْ) فَ، حرف عطف، تو، کُنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر کَانَ یَكُونُ، مصدر کونا، ہونا، تم تھے (تو تم تھے) بِهَا (بِ - هَا) بِ، حرف جار، کو، هَا، مجرور، ضمیر واحد مَوْنَتْ غَائِبْ، اس، ضمیر کا مرجع اَلِیتِ ہے (ان کو) تُکْذِبُوْنَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر کَذَّبَ یُکْذِبُ، مصدر تَکْذِیْبٌ، جھٹلانا (تم جھٹلایا کرتے)

قَالُوا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَالِّينَ ۝	وہ کہیں گے اے ہمارے رب! ہم پر ہماری بد بختی غالب آگئی اور ہم گمراہ لوگ تھے
------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غَائِبْ قَالَ، یَقُولُ مصدر قَوْلًا کہنا، ترجمہ بحوالہ قیامت (وہ کہیں گے)
 رَبَّنَا، یہ اصل میں یَا رَبَّنَا تھا (یَا - رَبَّ - نَا) یَا، حرف ندا، اے، محذوف ہے، رَبَّنَا، منادی، رَبَّ، مضاف، رب، پروردگار، نَا، مضاف الیہ ضمیر جمع متکلم، ہمارے (اے ہمارے رب)
 غَلَبَتْ، فعل ماضی واحد مَوْنَتْ غَائِبْ غَلَبَ یَغْلِبُ، مصدر غَلَبًا وَغَلَبَةً، غلبہ پانا، غالب آنا (غالب آگئی)
 عَلَيْنَا (عَلٰی، نَا) عَلٰی، حرف جار، پر، نَا، مجرور، ضمیر جمع متکلم، ہم (ہم پر)
 شِقْوَتُنَا (شِقْوَةٌ - نَا) شِقْوَةٌ، مضاف شَقِیْ یَشْقِیْ، کا مصدر شِقْوَةٌ، بد بخت ہونا، بد بختی، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہماری (ہماری بد بختی) وَ، حرف عطف (اور)
 کُنَّا، فعل ماضی جمع متکلم کَانَ یَكُونُ، مصدر کونا، ہونا (ہم تھے) قَوْمًا (قوم، لوگ)
 ضَالِّینَ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (گمراہ ہونے والے، گمراہ)

رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَأَنَّا ظَلِمُونَ ﴿۷۰﴾	اے ہمارے رب! تو ہمیں اس (آگ) سے نکال، پھر اگر ہم دوبارہ (ایسی گمراہی) کریں تو یقیناً ہم ظالم ہوں گے
---------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------

رَبَّنَا، یہ اصل میں، یَا رَبَّنَا، تھا (یَا۔ رَبَّ۔ نَا) یا، حرف ندا، اے، محذوف ہے، رَبَّنَا، منادی، رَبَّ، مضاف، رب، پروردگار، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (اے ہمارے رب)

أَخْرِجْنَا (أَخْرِج۔ نَا) أَخْرِجْ، فعل امر واحد مذکر حاضر أَخْرِجْ يُخْرِجُ، مصدر اخْرَاجًا، نکالنا، تو نکال، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہمیں (تو ہمیں نکال)

مِنْهَا (مِنْ۔ هَا) مِنْ، حرف جار، سے، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع النَّارُ ہے، (اس سے) فَإِنْ (فَ۔ إِنْ) فَ، حرف عطف، پھر، إِنْ، شرطیہ، اگر (پھر اگر)

عُدْنَا، فعل ماضی جمع متکلم عَادَ يَعُودُ، مصدر عَوْدًا، واپس لوٹنا، دوبارہ کرنا، إِنْ، کی وجہ سے ترجمہ (ہم دوبارہ کریں) فَإِنَّا (فَ۔ إِنْ۔ نَا) فَ، حرف عطف، تو، إِنْ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، یقیناً، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہم (تو یقیناً ہم)

ظَلِمُونَ، ظَلَمًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ظلم کرنے والے، ظالموں) واحد، الظَّالِمُ (ظالم)

قَالَ احْسَبُوا فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونِ ﴿۷۱﴾	وہ فرمائے گا تم اس میں ذلیل و خوار پڑے رہو اور تم مجھ سے کلام نہ کرو
------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، فرمانا، ترجمہ بحوالہ قیامت (وہ فرمائے گا) احْسَبُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر خَسَأَ يَخْسَأُ، مصدر خَسَعًا، دھتکارے، ذلت کے ساتھ پڑے رہنا، ذلیل و خوار پڑے رہنا (تم ذلیل و خوار پڑے رہو)

فِيهَا (فِي۔ هَا) فِي، حرف جار، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع النَّارُ ہے (اس میں)، وَ، حرف عطف (اور) لَا تُكَلِّمُونِ اصل میں لَا تُكَلِّمُونِي تھا (لَا تُكَلِّمُوا، نِ، مِ) لَا تُكَلِّمُوا، فعل نہی

جمع مذکر حاضر کَلَّمَ يُكَلِّمُ، مصدر تَكَلَّمَ، کلام کرنا، بات کرنا، تم کلام نہ کرو، ن، نون و قایہ، ی، ضمیر واحد متکلم، محذوف ہے، مجھ سے (تم مجھ سے کلام نہ کرو)

بے شک حقیقت یہ ہے میرے بندوں میں سے ایک گروہ تھا وہ کہتے تھے اے ہمارے رب ہم ایمان لائے پس تو ہم کو بخش دے اور تو ہم پر رحم کر اور تو سب رحم کرنے والوں سے بہتر ہے	إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ﴿۱۹﴾
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

إِنَّهُ (اِنَّ-ہ) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، ہ، ضمیر کے بعد جملہ مفسرہ ہے اس لئے یہ ضمیر شان ہے واحد مذکر غائب، بات یہ ہے، حقیقت یہ ہے (بے شک حقیقت یہ ہے)

كَانَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوُنَا ہونا (وہ تھا) فَرِيقٌ (ایک گروہ)

مِّنْ عِبَادِي (مِن، عِبَادِ، ی) مِّن، حرف جار، سے، عِبَادِ، مجرور، مضاف، بندوں، واحد، عَبِدٌ،

ی، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، میرے (میرے بندوں میں سے)

يَقُولُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (وہ کہتے)

رَبَّنَا، اصل میں، يَا رَبَّنَا، تھا، یا، حرف ندا، اے، محذوف ہے، رَبَّنَا، منادی، رَبِّ، مضاف، رب،

پروردگار، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (اے ہمارے رب)

آمَنَّا، فعل ماضی جمع متکلم آمَنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا (ہم ایمان لائے)

فَاغْفِرْ (فَاغْفِرْ-فَاغْفِرْ) فَاغْفِرْ، حرف عطف، پس، اِغْفِرْ، فعل امر واحد مذکر حاضر غَفَرَ يَغْفِرُ، مصدر غَفْرًا،

وَاغْفِرْنَا، بخشنا، تو بخش دے (پس تو بخش دے)

لَنَا (لَا-لَا) لَا، حرف جار، کو، نَا، مجرور، ضمیر جمع متکلم، ہم (ہم کو)، وَ، حرف عطف (اور)

اِرْحَمْنَا (اِرْحَمْ-اِرْحَمْ) اِرْحَمْ، فعل امر واحد مذکر حاضر رَحِمَ يَرْحَمُ، مصدر رَحْمًا وَرَحْمَةً، رحم کرنا،

تو رحم کر، نا، ضمیر جمع متکلم، ہم (تو ہم پر رحم کر) و، حرف عطف (اور) اَنْتَ، ضمیر واحد مذکر حاضر (تو) خَيْرُ (بہتر) الرَّحِيمِينَ، رَحْمَةً، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (رحم کرنے والے) واحد، الرَّحِمُ،

فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ سِخْرِيًّا حَتَّىٰ أَنْسَوْكُمْ ذِكْرِي وَكُنْتُمْ مِنْهُمْ تَضْحَكُونَ ﴿۱۵﴾	تو تم نے ان کو مذاق بنایا یہاں تک کہ انہوں نے تمہیں میری یاد بھلا دی اور تم ان سے مذاق کرتے رہتے تھے
--------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------

فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ (فَ، اِتَّخَذْتُمْ، و، هُمْ) فَ، حرف عطف، تَو، اِتَّخَذْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر اِتَّخَذَ يَتَّخِذُ، مصدر اِتَّخَذَ، بنانا، ٹھہرانا، تم نے بنایا، و، اشباع کا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کو (تو تم نے ان کو بنایا) سِخْرِيًّا، سُخْرٍ، سے اسم ہے اور مصدر بھی (ہنسی، مذاق، ٹھٹھا، دل لگی) حَتَّىٰ، حرف جار و غایت (یہاں تک کہ)

أَنْسَوْكُمْ (أَنْسَوْا-كُمْ) أَنْسَوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَنْسَى يُنْسِي، مصدر اِنْسَاءً، بھلا دینا، انہوں نے بھلا دی، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (انہوں نے تمہیں بھلا دی)

ذِكْرِي (ذِكْرِي-ي) ذِكْرِي، مضاف، ذِكر، یاد، ی، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، میری (میری یاد) و، حرف عطف (اور) كُنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر کَانَ يَكُونُ، مصدر کَوْنًا، ہونا (تم تھے)

مِنْهُمْ (مِنْ-هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان سے)

تَضْحَكُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر ضَحِكَ يَضْحَكُ، مصدر ضَحْكًا، مذاق کرنا، ہنسی کرنا (تم مذاق کرتے رہتے)

إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا ۖ إِنَّهُمْ هُمُ الْفَآئِزُونَ ﴿۱۶﴾	یقیناً میں نے آج انہیں اس کا بدلہ دیا جو انہوں نے صبر کیا کہ بے شک وہی کامیاب ہونے والے ہیں
----------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------

إِنِّي (إِن-ي) إِن، اصل میں، إِنَّ، ہے، ی، کی وجہ سے زید دی گئی ہے، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، یقیناً،

جی، ضمیر واحد متکلم، میں (یقیناً میں) جَزَيْتُهُمْ (جَزَيْتُ، هُمْ) فعل ماضی واحد متکلم جَزَى
يَجْزِي، مصدر جَزَا، بدلہ دینا، میں نے بدلہ دیا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (میں نے انہیں بدلہ
دیا) الْيَوْمَ (آج) بِمَا (بِ- مَا) ب، حرف جار، کا، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اس کا جو)

صَبَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب صَبَرَ، مصدر صَبَرًا، صبر کرنا (انہوں نے صبر کیا)
أَنَّهُمْ (أَنَّ- هُمْ) أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (کہ بے شک وہ)
هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ) الْفَائِزُونَ، فَوْزٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (کامیاب ہونے والے)

قُلْ كَمْ لَبِثْتُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ۝۱۲	وہ فرمائے گا تم زمین میں سالوں کی گنتی میں کتنی مدت ٹھہرے رہے؟
----------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------

قُلْ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، فرمانا، ترجمہ بحوالہ قیامت (وہ فرمائے گا)
كَمْ، استفہامیہ (کتنی مقدار، کتنی تعداد، کتنی مدت) لَبِثْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر لَبِثَ يَلْبِثُ، مصدر
لَبِثٌ، ٹھہرے رہنا، قیام کرنا (تم ٹھہرے رہے) فِي الْأَرْضِ (فِي، الْأَرْضِ) فِي، حرف جار، میں،
الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں) عَدَدَ سِنِينَ (عَدَدَ، سِنِينَ) عَدَدَ، مضاف اسم ہے، شمار، تعداد، گنتی،
گنا ہوا، سِنِينَ، مضاف الیہ، سالوں، برسوں، واحد، سَنَةً، سال (سالوں کی گنتی)

قَالُوا لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَسْئَلُ الْعَادِينَ ۝۱۳	وہ کہیں گے ہم ایک دن یا دن کا کچھ حصہ ٹھہرے رہے پس تو شمار کرنے والوں سے پوچھ لے
--------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، ترجمہ بحوالہ قیامت (وہ کہیں گے)
لَبِثْنَا، فعل ماضی جمع متکلم لَبِثَ يَلْبِثُ، مصدر لَبِثٌ، ٹھہرے رہنا (ہم ٹھہرے رہے) يَوْمًا (ایک دن)
أَوْ، حرف عطف (یا) بَعْضَ يَوْمٍ، بَعْضُ، مضاف، کل کا کچھ حصہ، بَعْضُ، يَوْمٍ، مضاف الیہ، دن کا (دن کا
کچھ حصہ) فَسْئَلُ (فَ- اسْئَلِ) فَ، حرف عطف، پس، اسْئَلِ، فعل امر واحد مذکر حاضر سَأَلَ يَسْئَلُ،

مصدر سُوَّالاً، سوال کرنا، پوچھنا (پس تو پوچھ لے) الْعَادِّينَ، عَدَا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (شار کرنے والے)

قُلْ إِنْ لَيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا لَّوْ أَتَاكُمْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿۱۹﴾	وہ فرمائے گا تم نہیں ٹھہرے مگر بہت تھوڑا۔ کاش تم واقعی جانتے ہوتے
------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------

قُلْ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، فرمانا، ترجمہ بحوالہ قیامت (وہ فرمائے گا) إِنْ، نافیہ (نہیں) لَيْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر لَبِثْتُ، يَلْبِثُ، مصدر لَبِثْتُ، ٹھہرنا (تم ٹھہرے) إِلَّا، حرف استثناء (مگر) قَلِيلًا، قَلَّةٌ، مصدر سے صفت مشبہ (بہت کم، بہت تھوڑا) لَوْ، تمنائی (کاش) أَتَاكُمْ (اَنَّ۔ کُمْ) اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، واقعی، کُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (واقعی تم) كُنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ (تم ہوتے) تَعْلَمُونَ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (تم جانتے)

أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ ﴿۲۰﴾	تو کیا تم نے گمان کر لیا کہ ہم نے تمہیں محض بے مقصد پیدا کیا ہے اور یہ کہ بے شک تم ہماری طرف نہیں لوٹائے جاؤ گے
------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

أَفَحَسِبْتُمْ (اَفَ، فَ، حَسِبْتُمْ) اَفَ، ہمزہ استفہام انکاری، کیا، فَ، حرف عطف، تو، حَسِبْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر حَسِبَ يَحْسِبُ، مصدر حِسْبَانًا، خیال کرنا، گمان کرنا، سمجھنا، تم نے گمان کر لیا (تو کیا تم نے گمان کر لیا) اَنَّمَا، اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل ماکافہ ہے حصر کے معنی دیتی ہے بے شک تحقیق۔ محض۔ خَلَقْنَاكُمْ (خَلَقْنَا۔ کُمْ) خَلَقْنَا، فعل ماضی جمع متکلم خَلَقَ يَخْلُقُ، مصدر خَلَقًا، پیدا کرنا، ہم نے پیدا کیا ہے، کُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (ہم نے تمہیں پیدا کیا ہے)

عَبَثًا، مصدر ہے (بیکار کھیلنا، بے مقصد) وَ، حرف عطف (اور)

اَنَّكُمْ (اَنَّ۔ کُمْ) اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، کُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (یہ کہ بے شک تم)

الْيَنَّا (إِلَى-نَا) إِلَى، حرف جار، طرف، نَا، مجرور، ضمير جمع متکلم، ہماری (ہماری طرف)
لَا تُزْجَعُونَ، فعل مضارع مجہول منفی جمع مذکر حاضر رَجَعَ يَزْجَعُ، مصدر رُجِعَ، لوٹانا (تم لوٹائے نہیں
جاؤ گے)

فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ ۚ	پس اللہ بہت بلند ہے بادشاہ حقیقی ہے
-----------------------------------------	-------------------------------------

فَتَعَالَى (فَ، تَعَالَى) فَ، حرف عطف، پس، تَعَالَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب تَعَالَى يَتَعَالَى، مصدر تَعَالَى
، بہت بلند ہونا، وہ بہت بلند ہے (پس وہ بہت بلند ہے) اَللَّهُ (اللہ)

الْمَلِكُ، صیغہ صفت معرفہ، اللہ کا صفاتی نام (بادشاہ، با اقتدار) الْحَقُّ، اللہ کا صفاتی نام (سچا، حقیقی)

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۚ	اس کے سوا کوئی معبود نہیں
--------------------------	---------------------------

لَا، نفی جنس (نہیں) إِلَهَ (کوئی معبود) إِلَّا، حرف استثناء بمعنی غَيْرَ (سوا)
هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب (اس کے)

رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ ۝	عزت والے عرش کا رب ہے
------------------------------	-----------------------

رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ، رَبُّ، مضاف، رب، الْعَرْشِ، مضاف الیہ، موصوف، عرش کا،
الْكَرِيمِ، صفت، کَرَمٌ، سے صفت مشبہ، عزت والا (عزت والے عرش کا رب ہے)

وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ ۚ	اور جو اللہ کے ساتھ کوئی دوسرا معبود پکارتا ہے اس کے پاس اس بات کی کوئی دلیل نہیں ہے تو بے شک بس اس کا حساب اس کے رب کے پاس ہے
--------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

وَمَنْ (وَ، مَنْ) وَ، حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ، اسم موصول جو (اور جو)

يَدْعُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب دَعَا يَدْعُو، مصدر دَعُوْا، پکارنا، بلانا (وہ پکارتا ہے)
مَعَ اللَّهِ (مَعَ، اَللَّهُ) مَعَ، مضاف، ساتھ، اَللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے ساتھ)

إِلَهًا (کوئی معبود) الْآخَرَ (دوسرا) جَعَّ، الْآخَرُونَ،

لَا بُرْهَانَ، لَا، نہیں، بُرْهَانَ، مصدر، کوئی دلیل، وہ دلیل جو تمام دلائل میں زور آور ہو (کوئی دلیل نہیں)

لَهُ (ل-ہ) حرف جار، کے، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کے پاس)

بِهِ (ب-ہ) حرف جار، کی، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس بات کی)

فَأَنَّمَا (ف-انما) حرف عطف، تَوَّانَّمَا، إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک اور، هَا، کافہ کا مرکب (تو

بے شک بس) حِسَابُهُ (حِسَاب-ہ) حساب، مضاف، حساب، ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس

کا (اس کا حساب) عِنْدَ (پاس، ہاں)

رَبِّهِ (رَب-ہ) رَبِّ، مضاف، رب، ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے رب)

إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ ﴿۱۵﴾	بلاشبہ حقیقت یہ ہے کہ کافر فلاح نہیں پائیں گے
-----------------------------------------	-----------------------------------------------

إِنَّهُ (إِنْ-ہ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، ہ، بلاشبہ، ہ، ضمیر شان واحد مذکر غائب، بات یہ ہے، حقیقت

یہ ہے (بلاشبہ حقیقت یہ ہے)

لَا يُفْلِحُ، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب أَفْلَحَ يُفْلِحُ، مصدر إِفْلَاحٌ، فلاح پانا (وہ فلاح نہیں پائے گا)

الْكَافِرُونَ، كُفِّرَ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، کفر کرنے والے، کافروں، واحد، الْكَافِرُ (کافر)

وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ﴿۱۶﴾	اور آپ کہیے اے میرے رب! تو بخش دے اور توراہم کر اور توراہم کرنے والوں میں سب سے بہتر ہے
-------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہیے)

رَبِّ، اصل میں، يَا رَبِّي، تھا (یَا، رَبِّ، می) حَرْفِ نِدَاءِ، اے، محذوف ہے، رَبِّي، منادِی، رَبِّ، مضاف،

رب، پروردگار، می، مضاف الیہ، محذوف ہے، ضمیر واحد متکلم، میرے (اے میرے رب)

اغْفِرْ، فعل امر واحد مذکر حاضر غَفَرَ يَغْفِرُ، مصدر غَفْرًا وَغُفْرَانًا، بخشا (تو بخش دے)

و، حرف عطف (اور) اِزْحَمْ، فعل امر واحد مذکر حاضر رَحِمَ يَرْحَمُ، مصدر رَحْمَةً، رحم کرنا (تو رحم کر)
و، حرف عطف (اور) اَنْتَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر حاضر (تو)
خَيْرٌ، وصف ہے فعل التفضیل کے معنی ہوں گے (سب سے بہتر)
الرَّحِيمَيْنِ، رَحْمَةً، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (سب رحم کرنے والے) واحد، الرَّحِمُ،

اَيَاتُهَا: ۶۴	سُورَةُ النُّورِ مَدَنِيَّةٌ	رُكُوعَاتُهَا: ۹
----------------	------------------------------	------------------

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ○

اللہ کے نام سے جو نہایت مہربان بہت رحم کرنے والا ہے۔

سُورَةُ أَنْزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَاهَا وَأَنْزَلْنَا فِيهَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لَّعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ○	(یہ) ایک سورت ہے ہم نے اسے نازل کیا اور ہم نے اسے فرض کیا اور ہم نے اس میں واضح آیات نازل کی ہیں تاکہ تم نصیحت حاصل کرو
----------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

سُورَةُ (ایک سورت) أَنْزَلْنَاهَا (اَنْزَلْنَا، هَا) فعل ماضی جمع متکلم أَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدرِ اِنْزَالًا، اُتارنا، نازل کرنا، ہم نے نازل کیا، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اسے، ضمیر کا مرجع سُورَةُ ہے (ہم نے اسے نازل کیا) و، حرف عطف (اور) فَرَضْنَاهَا (فَرَضْنَا، هَا) فعل ماضی جمع متکلم فَرَضَ يَفْرِضُ، مصدرِ فَرَضًا، فرض کرنا، نافذ کرنا لاگو کرنا، ہم نے فرض کیا، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اسے، ضمیر کا مرجع سُورَةُ ہے (ہم نے اسے فرض کیا) و، حرف عطف (اور)

اَنْزَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدرِ اِنْزَالًا نازل کرنا (ہم نے نازل کی ہیں)

فِيهَا (فِي، هَا) حرف جار، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس ضمیر کا مرجع سُورَةُ ہے (اس میں) آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ، آيات، موصوف، آیات، واحد، آيَةً، بَيِّنَاتٍ، صفت، واضح، روشن، کھلی، واحد، بَيِّنَةٌ، ہے (واضح آیات) لَّعَلَّكُمْ (لَعَلَّ، كُمْ) حرف مشبہ بالفعل، تاکہ، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم، (تاکہ تم) تَذَكَّرُونَ، اصل میں، تَذَكَّرَ كَرُونَ، تھا، ایک تا اختصار کیلئے حذف ہے۔ فعل مضارع جمع مذکر حاضر تَذَكَّرَ كَرُونَ، مصدرِ تَذَكَّرَ كَرُ، نصیحت حاصل کرنا (تم نصیحت حاصل کرو)

الزَّانِيَةُ وَالزَّانِي فَاجْلِدُوا كُلَّ	(جو) زنا کرنے والی عورت اور زنا کرنے والا مرد ہے پس
--------------------------------------------	-----------------------------------------------------

وَاحِدٍ مِّنْهُمَا مِائَةً جَلْدَةٍ ۖ	تم ان دونوں میں سے ہر ایک کو سو (سو) کوڑے مارو
---------------------------------------	------------------------------------------------

الزَّانِيَةُ، زِنَا وَ زِنَاءٌ، سے اسم فاعل واحد مؤنث (زنا کرنے والی عورت) و، حرف عطف (اور)

الزَّانِي، زِنَاءٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (زنا کرنے والا مرد)

فَاجْلِدُوا (ف۔ اِجْلِدُوا) ف، حرف عطف، پس، اِجْلِدُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر جَلَدَ يَجْلِدُ، مصدر

جَلَدًا، کوڑے مارنا، تم کوڑے مارو (پس تم کوڑے مارو)

كُلٌّ وَاحِدٍ، كُلٌّ، مضاف، ہر، وَاحِدٍ، مضاف الیہ، اسم گنتی کا سب سے پہلا عدد، ایک (ہر ایک)

مِّنْهُمَا (مِنْ۔ هُمَا) مِنْ، حرف جار، سے، هُمَا، مجرور، ضمیر تثنیہ مذکر / مؤنث غائب، ان دونوں (ان

دونوں میں سے) مِائَةً (سو) جَلْدَةٍ، مصدر (کوڑے مارنا، کوڑے)

وَلَا تَأْخُذْكُمْ بِهِمَا رَأْفَةٌ فِي دِينِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۚ	اور تمہیں ان دونوں کے متعلق اللہ کے دین میں کوئی نرمی نہ پکڑے اگر تم اللہ اور یوم آخرت پر ایمان رکھتے ہو
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) لَا تَأْخُذْكُمْ (لَا تَأْخُذْ، كُمْ) لَا تَأْخُذْ، فعل مضارع منفی واحد مؤنث غائب أَخَذَ

يَأْخُذْ، مصدر أَخَذًا، پکڑنا، وہ نہ پکڑے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (وہ تمہیں نہ پکڑے)

بِهِمَا (بِ، هُمَا) بِ، حرف جار، کے متعلق، هُمَا، مجرور، ضمیر تثنیہ مذکر / مؤنث غائب، ان دونوں (ان

دونوں کے متعلق) رَأْفَةً، مصدر ہے (ترس، مہربانی، نرمی، شفقت)

فِي دِينِ اللَّهِ (فِي، دِينِ، اللَّهُ) فِي، حرف جار، میں، دِينِ، مجرور، مضاف، دین، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کے،

(اللہ کے دین میں) إِنْ، شرطیہ (اگر)

كُنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، إِنْ، کی وجہ سے ترجمہ (تم ہو)

تُؤْمِنُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اٰمَنَ يُؤْمِنُ، مصدر اٰيْمَانًا، ایمان لانا، ایمان رکھنا (تم ایمان رکھتے)

بِاللّٰهِ (ب۔ اللہ) ب، حرف جار، پر، اللہ، مجرور، اللہ (اللہ پر) و، حرف عطف (اور)
 الْيَوْمِ الْآخِرِ، الْيَوْمِ، موصوف، دن، یوم، الْآخِرِ، صفت، آخرت، قیامت (یوم آخرت)

وَلْيَشْهَدْ عَذَابَهُمَا طَائِفَةٌ مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ۝	اور چاہیے کہ ان دونوں کی سزا کے وقت مومنوں میں سے ایک جماعت موجود ہو
------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------

وَلْيَشْهَدْ (و، ل، يَشْهَدْ) و، حرف عطف، اور، ل، لام امر جازم، چاہیے کہ، يَشْهَدْ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب شَهِدَ يَشْهَدُ، مصدر شَهِدَ شَهِادَةً، موجود ہونا، حاضر ہونا، موجود ہو (اور چاہیے کہ وہ موجود ہو) عَذَابَهُمَا (عَذَاب۔ هُمَا) عَذَاب، مضاف، عذاب، سزا، هُمَا، مضاف الیہ، ضمیر تثنیہ مذکر/ مؤنث غائب، ان دونوں (ان دونوں کی سزا) طَائِفَةٌ (ایک جماعت، ایک گروہ)
 مِنَ الْمُؤْمِنِينَ (مِن، الْمُؤْمِنِينَ) مِنَ، حرف جار، سے، الْمُؤْمِنِينَ، مجرور، مومنوں، واحد، الْمُؤْمِنُ، (مومنوں میں سے)

الزَّانِي لَا يَنْكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً ۖ	زانی مرد نکاح نہیں کرتا مگر زانیہ عورت کے ساتھ یا مشرکہ عورت کے ساتھ
-----------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------

الزَّانِي، زِنَا وَزِنَاءٌ، سے اسم فاعل واحد مذکر (زنا کرنے والا مرد، زانی)
 لَا يَنْكِحُ، فعل مضارع، منفی واحد مذکر غائب نَكَحَ يَنْكِحُ، مصدر نَكَحَ، نکاح کرنا، شادی کرنا (وہ نکاح نہیں کرتا) إِلَّا، حرف استثناء (مگر)

زَانِيَةً، زِنَاءٌ مصدر سے اسم فاعل واحد مؤنث (زنا کرنے والی عورت، زانیہ) أَوْ، حرف عطف (یا)
 مُشْرِكَةً، إِشْرَاكٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مؤنث (شُرک کرنے والی عورت، مشرکہ)

وَالزَّانِيَةُ لَا يَنْكِحُهَا إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ ۚ	اور زانیہ (عورت) اس سے نکاح نہیں کرتا مگر کوئی زانی یا کوئی مشرک (مرد)
-------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) الزَّانِيَةُ، زِنَاءٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مؤنث (زنا کرنے والی عورت، زانیہ) لَا يَنْكِحُهَا (لَا يَنْكِحُ، هَا) لَا يَنْكِحُ، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب نَكَحَ يَنْكِحُ، مصدر نِكَاحٌ، نکاح کرنا، شادی کرنا، وہ نکاح نہیں کرتا، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس سے، ضمیر کا مرجع الزَّانِيَةُ ہے، (وہ نکاح نہیں کرتا اس سے) إِلَّا، حرف استثنا (مگر) زَانٍ، زِنَاءٌ، مصدر سے اسم فاعل (زنا کرنے والا مرد، کوئی زانی) أَوْ، حرف عطف (یا)

مُشْرِكٌ، اِشْرَاكٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (شرک کرنے والا، کوئی مشرک)

وَحُجِّرَ ذَلِكَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ①	اور یہ (کام) ایمان والوں پر حرام کر دیا گیا ہے
-----------------------------------------	------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) حُجِّرَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب حَرَّمَ يُحَرِّمُ، مصدر تَحَرَّيْتُ، حرام کرنا (حرام کر دیا گیا ہے) ذَلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ)

عَلَى الْمُؤْمِنِينَ (عَلَى، الْمُؤْمِنِينَ) عَلَى، حرف جار، پر، الْمُؤْمِنِينَ، مجرور، اِيْمَانٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ایمان والے، مومنوں، واحد، الْمُؤْمِنِ (ایمان والوں پر)

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُوا بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَاجْلِدُوهُمْ ثَلَاثِينَ جَلْدَةً وَلَا تَقْبَلُوا لَهُمْ شَهَادَةً أَبَدًا ۚ	اور وہ لوگ جو پاکدامن عورتوں پر (زنا کی) تہمت لگائیں پھر چار گواہوں کو نہ لائیں تو تم انہیں اسی کوڑے مارو اور ان کی کبھی بھی گواہی قبول نہ کرو
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو)

يَرْمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب رَمَى يَرْمِي، مصدر رَمَى رَمِيًّا وَرَمَايَةً، الزام لگانا، تہمت لگانا (وہ تہمت لگائیں) الْمُحْصَنَاتِ، اِحْصَانٌ، سے اسم مفعول جمع مؤنث (پاکدامن عورتیں، شوہر والی عورتیں)

واحد، مُحْصَنَةً، ثُمَّ، حرف عطف (پھر)

لَمْ يَأْتُوا، فعل مضارع منفی جمع بلم جمع مذکر غائب آتَى يَأْتِي، مصدر اَتَى اَتِيًّا، لانا (وہ نہ لائیں)

بَارِبَعَةٍ شُهِدَ آءَ (ب، اَرْبَعَةٍ، شُهِدَ آء) ب، حرف جار، کو، اَرْبَعَةٍ، مجرور، مضاف، چار، شُهِدَ آء، مضاف الیہ، شَہَادَةٌ وَّ شُہُودًا، سے اسم فاعل جمع مذکر، موجودین، حاضرین، گواہوں، شاہد (چار گواہوں کو) فَاجْلِدُوهُمْ (ف، اَجْلِدُوا، هُمْ) ف، حرف عطف، تو، اَجْلِدُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر جَلَدَ يَجْلِدُ، مصدر جَلَدًا، کوڑے مارنا، تم کوڑے مارو، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (تو تم انہیں کوڑے مارو) ثَلَاثِينَ، اسم عدد (اسی) جَلَدَةً، مصدر (کوڑے مارنا، کوڑے) و، حرف عطف (اور) لَا تَقْبَلُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر قَبِلَ يَقْبِلُ، مصدر قَبُولًا، قبول کرنا (تم قبول نہ کرو) لَهُمْ (ل، هُمْ) ل، حرف جار، کی، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کی) شَہَادَةً، مصدر ہے (گواہی دینا، گواہی) اَبَدًا، زمانہ مستقبل غیر محدود (ہمیشہ، کبھی بھی)

وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ۝	اور وہ لوگ ہی فاسق ہیں
-----------------------------------	------------------------

و، حرف عطف (اور) أُولَٰئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید (وہ لوگ) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ، وہی) الْفَاسِقُونَ، فَسَقٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (نافرمانی کرنے والے، فاسق، نافرمان، بدکردار)

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ وَأَصْلَحُوا ۚ	مگر وہ لوگ جنہوں نے اس (تہمت لگانے) کے بعد توبہ کر لی اور انہوں نے (اپنی) اصلاح کر لی
-------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------

إِلَّا، حرف استثناء (مگر) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے)

تَابُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب تَابَ يَتُوبُ، مصدر تَوْبَةً، توبہ کرنا (انہوں نے توبہ کر لی)

مِنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ، مِنْ، حرف جار، زائدہ، ترجمہ کی ضرورت نہیں، بَعْدِ، مجرور، بعد، ذَٰلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اس (اس کے بعد) و، حرف عطف (اور)

أَصْلَحُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب أَصْلَحَ يُصْلِحُ، مصدر اِصْلَاحٌ، اصلاح کرنا (انہوں نے اصلاح کر لی)

فَإِنَّ اللَّهَ عَفُوٌّ رَحِيمٌ ۝	توبہ کے شک اللہ بہت بخشنے والا، بہت رحم کرنے والا ہے
-----------------------------------	------------------------------------------------------

فَإِنَّ اللَّهَ (فَ، إِنَّ، اللَّهُ) فَ، حرف عطف، تَوَّانَ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (تو بے شک اللہ) غَفُورٌ، اللہ کا صفاتی نام، غُفْرَانٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت بخشنے والا) رَحِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، رَحْمَةٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

اور وہ لوگ جو اپنی بیویوں پر (زنا کی) تہمت لگائیں اور ان کیلئے (اس پر) اپنی ذات کے سوا گواہ نہ ہوں تو ان میں سے ہر ایک کی گواہی اللہ (کی قسم) کے ساتھ چار گواہیاں ہیں کہ بلاشبہ وہ یقیناً پتھوں میں سے ہے	وَالَّذِينَ يَزْمُونَ اَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ شُهَدَاءُ اِلَّا اَنْفُسُهُمْ فَشَهَادَةُ اَحَدِهِمْ اَرْبَعُ شَهَدَاتٍ بِاللّٰهِ اِنَّهُ لَيَنْصَدِّقُنَّ ①
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

وَالَّذِينَ (وَ، الَّذِينَ) وَ، حرف عطف، اور، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (اور وہ لوگ جو) يَزْمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب رَمَى يَزْمِي، مصدر رَمَى رَمِيًّا وَرَمَايَةً، الزام لگانا، تہمت لگانا (وہ زنا کی) تہمت لگائیں (اَزْوَاجَهُمْ) (اَزْوَاج، هُمْ) اَزْوَاج، مضاف، بیویوں، واحد، زَوْجٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اپنی بیویوں پر) وَ، حرف عطف (اور)

لَمْ يَكُنْ، فعل مضارع منفی جحد بلم واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر رَكُونًا، ہونا (نہ ہوں)

لَهُمْ (لَ۔ هُمْ) لَ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کیلئے)

شُهَدَاءُ، شَهَادَةٌ وَشُهُودٌ، سے اسم فاعل جمع مذکر (موجودین، حاضرین، گواہوں، شاہد)

اِلَّا، حرف استثناء (مگر، سوا) اَنْفُسُهُمْ (اَنْفُسُ۔ هُمْ) اَنْفُسُ، مضاف، نفسوں، جانوں، ذات، واحد،

نَفْسٌ، هُمْ، مضاف الیہ ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اپنی ذات کے)

فَشَهَادَةُ (فَ، شَهَادَةُ) فَ، حرف عطف، تَو، شَهَادَةٌ، گواہی، شہادت (تو گواہی)

اَحَدِهِمْ (اَحَدِ۔ هُمْ) اَحَدِ، مضاف (ہر) ایک، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے

(ہر) ایک کی، ان میں سے ہر ایک کی) اَرْبَعُ (چار) شَهَدَاتٍ (شہادتیں، گواہیاں) واحد، شَهَادَةٌ،

بِاللّٰهِ (ب۔ اللہ) پ، حرف جار، کے ساتھ، اللّٰہ، مجرور، اللہ (اللہ کی قسم) کے ساتھ
 اِنَّہٗ (اِنَّ۔ ۛ) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، بلاشبہ، ۛ، ضمیر واحد مذکر غائب، وہ (بلاشبہ وہ)
 لِّمَنَ الصّٰدِقٰیْنَ (ل، مِّن، الصّٰدِقٰیْنَ) ل، لام تاکید، یقیناً، مِّن، حرف جار، سے، الصّٰدِقٰیْنَ، مجرور،
 صِدْقٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، سچ بولنے والے، سچوں، واحد، صَادِقٌ (یقیناً سچوں میں سے)

وَالْخَامِسَةُ اَنَّ لَعْنَتَ اللّٰهِ عَلَیْهِ اِنْ كَانَ مِنَ الْكَٰذِبِیْنَ ۝	اور پانچویں یہ کہ بے شک اس پر اللہ کی لعنت ہوا اگر وہ جھوٹوں میں سے ہو۔
------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------

وَالْخَامِسَةُ (و، الْخَامِسَةُ) و، حرف عطف، اور، الْخَامِسَةُ، اسم عدد، پانچویں (اور پانچویں)
 اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل (کہ بے شک)

لَعْنَتَ اللّٰهِ (لَعْنَتَ، اللّٰہ) لَعْنَتَ، مضاف، لعنت، اللّٰہ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی لعنت)
 عَلَیْہِ (علی۔ ۛ) علی، حرف جار، پر، ۛ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس پر) اِنَّ، شرطیہ (اگر)
 كَانَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَانَ یَكُوْنُ، مصدر کونگا، ہونا، اِنَّ، کی وجہ سے ترجمہ (وہ ہو)
 مِّنَ الْكَٰذِبِیْنَ (مِّن، الْكَٰذِبِیْنَ) مِّن، حرف جار، سے، الْكَٰذِبِیْنَ، مجرور، کِذْبٌ مصدر سے اسم فاعل
 جمع مذکر، جھوٹ بولنے والے، جھوٹوں، واحد، الْكَٰذِبُ (جھوٹوں میں سے)

وَيَذَرُوْا عَنْهَا الْعَذَابَ اَنْ تَشْهَدَ اَرْبَعَ شَہَدٰتٍ بِاللّٰہِ اِنَّہٗ لِمِنَ الْكَٰذِبِیْنَ ۝	اور اس عورت سے سزا کو (یہ بات) ٹال دی گی یہ کہ وہ گواہی دے اللہ کی قسم کے ساتھ چار گواہیاں کہ بلاشبہ وہ (مرد) یقیناً جھوٹوں میں سے ہے
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) يَذَرُوْا، فعل مضارع واحد مذکر غائب ذَرَاۤءُ، مصدر ذَرَعٌ، دور کرنا، ٹال دینا (وہ)
 ٹال دے گا) عَنْہَا (عَنْ، هَا) عَنْ، حرف جار، سے، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس (اس
 عورت) سے) الْعَذَابَ (عذاب، سزا) اَنْ، مصدریہ (یہ کہ)

تَشْهَدَ، فعل مضارع واحد مؤنث غائب شَهِدَ يَشْهَدُ، مصدر شَهَادَةٌ، گواہی دینا (وہ گواہی دے)
 اَرْبَعَ، اسم عدد (چار) شَهِدَتْ (گواہیاں) واحد، شَهَادَةٌ،
 بِاللّٰهِ (بِ، اللّٰهِ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، اللّٰهِ، مجرور اللّٰہ (اللّٰہ کی قسم) کے ساتھ
 اِنَّہ (اِنَّ-اِنَّ)، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، بلاشبہ، ؕ، ضمیر واحد مذکر غائب، وہ (بلاشبہ وہ)
 لَمِنَ الْكَذِبِیْنَ (لِ، مِنْ، الْكَذِبِیْنَ) لِ، لام تاکید، یقیناً، مِنْ، حرف جار، سے، الْكَذِبِیْنَ، مجرور،
 كِذْبٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، جھوٹ بولنے والے، جھوٹوں، واحد الْكَاذِبُ (یقیناً جھوٹوں میں سے)

وَالْخَامِسَةَ اَنَّ غَضَبَ اللّٰهِ عَلَيْهَا اِنْ كَانَ مِنَ الصّٰدِقِیْنَ ①	اور پانچویں یہ کہ بے شک اس (عورت) پر اللہ کا غضب ہوا اگر وہ (مرد) سچوں میں سے ہو
----------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------

وَ، حرف عطف (اور) الْخَامِسَةَ، اسم عدد (پانچویں) اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل (کہ بے شک)
 غَضَبَ اللّٰهِ (غَضَبَ، اللّٰهِ) غَضَبَ، مضاف اسم فاعل حالت نصب، غضب، ناراضگی، عذاب،
 اللّٰهِ، مضاف الیہ، اللہ کا (اللہ کا غضب)
 عَلَيْهَا (عَلَى، هَا) عَلَى، حرف جار، پر، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس (اس (عورت) پر)
 اِنْ، شرطیہ (اگر) كَانَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر کونا، ہونا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ
 (وہ ہو) مِنَ الصّٰدِقِیْنَ، مِنْ، حرف جار، سے، الصّٰدِقِیْنَ، مجرور، صِدْقٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر
 سچ بولنے والے، سچوں، واحد، صَادِقٌ (سچوں میں سے)

وَلَوْ لَا فَضْلُ اللّٰهِ عَلَیْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَ اَنَّ اللّٰهَ تَوَّابٌ حَكِیْمٌ ②	اور اگر تم پر اللہ کا فضل اور اس کی رحمت نہ ہوتی (تو دنیا میں جھوٹوں کو ضرور سزا ملتی) اور یقیناً اللہ بہت توبہ قبول کرنے والا، بڑی حکمت والا ہے
-------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

وَلَوْ لَا (وَ، لَوْ، لَا) وَ، حرف عطف، اور، لَوْ، شرطیہ، اگر، لَا، نافیہ، نہ (اور اگر نہ)

فَضْلُ اللَّهِ (فَضْلُ، اللَّهُ) فضْلُ، مضاف، فضل، إِلَهِ، مضاف إِلَيْهِ، اللَّهُ (اللَّهُ کا فضل)
 عَلَيْكُمْ (عَلَى، كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر) وَ، حرف عطف (اور)
 رَحْمَتُهُ (رَحْمَةٌ، رَحْمَةٌ، مضاف، رحمت، هُ، مضاف إِلَيْهِ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کی (اس کی رحمت)
 وَ، حرف عطف (اور) أَنَّ اللَّهَ (أَنَّ، اللَّهُ) أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، یقیناً، اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی
 نام، اللَّهُ (یقیناً اللہ) تَوَابٌ، اللہ کا صفاتی نام، تَوْبَةٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت توبہ قبول کرنے والا)
 حَكِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، حِكْمَةٌ، سے صفت مشبہ (بڑی حکمت والا)

إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا بِالْإِفْكِ عُصْبَةٌ مِّنْكُمْ ^ط	بے شک وہ لوگ جو بہتان کو (گھڑ) لائے تم میں سے ایک ٹولہ ہے
------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------

إِنَّ الَّذِينَ (إِنَّ، الَّذِينَ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو،
 (بے شک وہ لوگ جو) جَاءُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءٌ، صلہ میں بَاء ہے اس
 لئے معنی ہو گا لانا (وہ لائے)

بِالْإِفْكِ (بِ، الْإِفْكِ) بِ، حرف جار، کو، الْإِفْكِ، مجرور، جو بات اپنی اصلی صورت سے پھر جائے اسے
 افک کہتے ہیں، جھوٹ، بہتان (بہتان کو) عُصْبَةٌ (ایک گروہ، ایک ٹولہ، ایک جماعت)
 مِنْكُمْ (مِنْ، كُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے)

لَا تَحْسَبُوهُ شَرًّا لَّكُم ^ط	تم اسے اپنے لئے برا گمان نہ کرو
--------------------------------------------	---------------------------------

لَا تَحْسَبُوهُ (لَا تَحْسَبُوا، هُ) لَا تَحْسَبُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر حَسِبَ يَحْسِبُ، مصدر حِسْبَانٌ،
 خیال کرنا، گمان کرنا، تم گمان نہ کرو، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (تم اسے گمان نہ کرو)
 شَرًّا (بِرا، شر، برائی) جس سے سب کو نفرت ہو، خَيْرٌ، کی ضد ہے۔
 لَكُمْ (لِ، كُمْ) لِ، حرف جار، لئے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے لئے)

بَلْ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ^ط

بلکہ وہ تمہارے لئے بہتر ہے

بَلْ، حرف اضراب (بلکہ) هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب (وہ) خَيْرٌ (بہتر، بھلائی)
لَّكُمْ (ل-کُمْ) ل، حرف جار، لئے، کُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لئے)

لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ مَا اكْتَسَبَ مِنَ
الْاِثْمِ^ج

ان میں سے ہر شخص کیلئے (سزا) ہے جو اس نے گناہ کمایا

لِكُلِّ امْرِئٍ (ل، کُلِّ، امْرِئٍ) ل، حرف جار، کیلئے، کُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، امْرِئٍ، مضاف الیہ، شخص،
مرد، انسان، حالت جر میں ہے حالت رفع میں، امْرُؤٌ، اور حالت نصب میں، امْرَأٌ، ہے (ہر شخص کیلئے
ہے) مِنْهُمْ (مِنْ، هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان میں سے)
مَا، اسم موصول (جو) اِكْتَسَبَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اِكْتَسَبَ يَكْتَسِبُ، مصدر اِكْتَسَابٌ، کمانا،
حصہ لینا (اس نے کمایا) مِنَ الْاِثْمِ (مِنْ-اِثْمٌ) مِنْ، حرف جار، سے، اِثْمٌ، مجرور، گناہ (گناہ سے)

وَالَّذِي تَوَلَّى كِبْرَهُ مِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ
عَظِيمٌ^{۱۰}اور ان میں سے وہ جو اس کے بڑے حصے کا ذمہ دار بنا
اس کیلئے بہت بڑا عذاب ہے

وَ، حرف عطف (اور) الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (وہ جو)
تَوَلَّى، فعل ماضی واحد مذکر غائب تَوَلَّى يَتَوَلَّى، مصدر تَوَلَّى، کا تعدیہ جب بلا واسطہ ہو تو اس کے معنی دوستی
رکھنے، کسی کام کو اٹھانے، والی، ذمہ دار، متولی بننا کے ہوتے ہیں (وہ ذمہ دار بنا)
كِبْرَهُ (كِبْرٌ، هُ) كِبْرٌ، اسم مصدر، مضاف، بڑا بوجھ، بڑا حصہ، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے
(اس کے بڑے حصے کا) مِنْهُمْ (مِنْ، هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان،
(ان میں سے) لَهُ (ل، هُ) ل، حرف جار، کیلئے، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کیلئے)
عَذَابٌ عَظِيمٌ (عَذَابٌ، عَظِيمٌ) عَذَابٌ، موصوف، عذاب، سزا، عَظِيمٌ، صفت، عَظَمَةٌ، سے
صفت مشبہ، عظیم، بہت بڑا (بہت بڑا عذاب)

لَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُونَ وَ الْمُؤْمِنَاتُ بِأَنفُسِهِمْ خَيْرًا وَقَالُوا هَذَا إِفْكٌ مُّبِينٌ ﴿۱۵﴾	جب تم نے اسے سنا مومن مردوں اور مومن عورتوں نے اپنے نفسوں میں کیوں نہ اچھا گمان کیا اور (کیوں نہیں) انہوں نے کہا کہ یہ واضح بہتان ہے
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

لَوْلَا، برائے زجر و توبیخ (کیوں نہ) إِذْ، اسم ظرف زمان (جب)
سَمِعْتُمُوهُ (سَمِعْتُمْ، وُ، هُ) سَمِعْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر سَمِعَ يَسْمَعُ، مصدر سَمِعًا، سَمْعًا، تم نے
سنا، وُ، اشباع کا، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (تم نے اسے سنا)
ظَنَّ، فعل ماضی واحد مذکر غائب ظَنَّ يَظُنُّ، مصدر ظَنًّا، خيال کرنا، گمان کرنا (گمان کیا)
الْمُؤْمِنُونَ، اِيْمَانٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ایمان والوں نے، مومن مردوں نے) واحد، الْمُؤْمِنُ
وَ، حرف عطف (اور) الْمُؤْمِنَاتُ، اِيْمَانٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مؤنث (ایمان والیاں، مومن عورتوں)
واحد الْمُؤْمِنَاتِ، بِأَنفُسِهِمْ (بِ، أَنفُسِ، هُمْ) بِ، حرف جار بمعنی، فِي، میں، أَنفُسِ، مجرور، مضاف،
نفسوں، جانوں، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے نفسوں میں) خَيْرًا (بہتر، اچھا)
وَ، حرف عطف (اور) قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا)
هَذَا، اسم اشارہ واحد مذکر قریب (یہ)

إِفْكٌ مُّبِينٌ، اِفْكٌ، موصوف، ہر وہ چیز جو اپنے صحیح رخ سے پھیر دی گئی ہو، جھوٹ، بہتان،
مُبِينٌ، صفت، اِبَانَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، واضح، ظاہر، کھولنے والا (واضح بہتان)

لَوْلَا جَاءُوا عَلَيْهِ بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ ﴿۱۶﴾	وہ اس پر چار گواہوں کو کیوں نہ لائے
------------------------------------------------------	-------------------------------------

لَوْلَا، برائے زجر و توبیخ (کیوں نہ)
جَاءُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيئًا، لانا (وہ لائے)
عَلَيْهِ (عَلَى، هُ) عَلَى، حرف جار، پر، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس پر)

بَارِبَعَةٍ شُهِدَ آء (ب، اَرْبَعَةٌ، شُهِدَ آء) ب، حرف جار، کو، اَرْبَعَةٌ، مجرور، مضاف، چار، شُهِدَ آء، مضاف الیہ، شَهِادَةٌ وَ شُهِدُوا، سے اسم فاعل جمع مذکر، گواہوں، موجودین، شاہد، حاضرین (چار گواہوں کو)

فَاذْ كَمْ يَأْتُوا بِالشُّهَدَاءِ فَأُولَٰئِكَ عِنْدَ اللَّهِ هُمُ الْكَذِبُونَ ۝	تو جب وہ گواہوں کو نہیں لائے تو اللہ کے نزدیک وہ لوگ ہی جھوٹے ہیں
------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------

فَاذْ (ف، اِذْ) ف، حرف عطف، تو، اِذْ، اسم ظرف زمان، جب (تو جب) لَمْ يَأْتُوا، فعل مضارع منفی جہد بلم جمع مذکر غائب اَتَى يَأْتِي، مصدر اِتْيَانٌ، صلہ میں، با، معنی لانا، لَمْ، کی وجہ سے ترجمہ (وہ نہیں لائے)

بِالشُّهَدَاءِ (ب، الشُّهَدَاءِ) ب، حرف جار، کو، الشُّهَدَاءِ، مجرور، گواہوں، حاضرین، موجودین (گواہوں کو)

فَأُولَٰئِكَ (ف، اُولَٰئِكَ) ف، حرف عطف، تو، اُولَٰئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید، وہ لوگ (تو وہ لوگ) عِنْدَ اللَّهِ (عِنْدَ - اَللَّهِ) عِنْدَ، مضاف، پاس، نزدیک، ہاں، اَللَّهِ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے نزدیک) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ، وہی)

الْكَذِبُونَ، كَذَبَ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (جھوٹ بولنے والے، جھوٹے) واحد، الْكَذِبُ،

وَلَوْ لَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ لَمَسَّكُمْ فِي مَا أَفَضْتُمْ فِيهِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝	اور اگر دنیا اور آخرت میں تم پر اللہ کا فضل اور اس کی رحمت نہ ہوتی تو جو تم نے اس بات میں چرچا کیا اس کی وجہ سے ضرور تمہیں بڑا عذاب پہنچتا
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

وَلَوْ لَا (و، لَوْ، لَا) و، حرف عطف، اور، لَوْ، شرطیہ، اگر، لَا، نافیہ، نہ کا مرکب (اور اگر نہ)

فَضْلُ اللَّهِ (فَضْلُ، اَللَّهِ) فَضْلُ، مضاف، فضل، اَللَّهِ، مضاف الیہ، اللہ کا (اللہ کا فضل)

عَلَيْكُمْ (عَلَى، كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر) و، حرف عطف (اور) رَحْمَتُهُ (رَحْمَةٌ، هُ) رَحْمَةٌ، مضاف، رحمت، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کی (اس کی رحمت)

فِي الدُّنْيَا (فِي، الدُّنْيَا) فِي، حرف جار، میں، الدُّنْيَا، مجرور، دنیا (دنیا میں)

و، حرف عطف (اور) أَلَا خِرَّةً (آخرت)

لَمَسَّكُمْ (لَ، مَسَّ، كُمْ) لَ، لام تاکید، ضرور، مَسَّ، فعل ماضی واحد مذکر غائب مَسَّ يَمْسُ، مصدر مَسًّا، چھونا، پہنچنا، لَو، کی وجہ سے ترجمہ، وہ پہنچتا، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (وہ ضرور پہنچتا تمہیں)

فِي مَا (فِي، مَا) فِي، حرف جار برائے سبب، وجہ سے، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس وجہ سے جو)

أَفْضَلْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر أَفَاضَ يُفِيضُ، مصدر إِفَاضَةً، منتشر ہونا، چرچا کرنا، پھیلانا، مشغول ہونا (تم نے چرچا کیا) فِيهِ (فِي، فِي) فِي، حرف جار، میں، فِي، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس بات)

میں (عَذَابٌ عَظِيمٌ، عَذَابٌ، موصوف، عذاب، عَظِيمٌ، صفت، عَظِيمَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ، عظیم،

بہت بڑا) بہت بڑا عذاب

جب تم اس (بات) کو (ایک دوسرے سے سن کر) اپنی زبانوں پر لاتے رہے اور اپنے مونہوں سے کہتے رہے جس کا تم کو کوئی علم نہیں تھا اور تم اس کو معمولی سمجھ رہے تھے

إِذْ تَلَقَّوْنَهُ بِالسِّنِّتِمْ وَتَقُولُونَ
بِأَفْوَهِكُمْ مَا لَيْسَ لَكُم بِهِ عِلْمٌ
وَتَحْسَبُونَهُ هَيِّنًا

إِذْ، اسم ظرف زمان (جب) تَلَقَّوْنَهُ (تَلَقَّوْنَهُ، تَلَقَّوْنَهُ، اصل میں، تَتَلَقَّوْنَ، تھا، ایک تا اختصار کیلئے

حذف ہے، فعل مضارع جمع مذکر حاضر تَلَقَّى يَتَلَقَّى، مصدر تَلَقَّى، کسی چیز کا لانا، اخذ کرنا، عام کرنا، ذکر

کرنا، تم لاتے رہے، بِ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کو (تم لاتے رہے اس (بات) کو)

بِالسِّنِّتِمْ (بِ، السِّنِّتِ، كُمْ) بِ، حرف جار، پر، السِّنِّتِ، مجرور، مضاف، زبانوں، واحد، لِسَانٌ،

كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنی (اپنی زبانوں پر) و، حرف عطف (اور)

تَقُولُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (تم کہتے رہے)

بِأَفْوَهِكُمْ (بِ، أَفْوَهِ، كُمْ) بِ، حرف جار، سے، أَفْوَهِ، مجرور مضاف، مونہوں، واحد فَمٌ، کی اصل،

فُوَّةٌ، تھا، ۵، کو گرا کرواؤ کو میم سے بدل دیا گیا تو فَمٌ، ہو گیا، کُمُ، مضاف الیہ ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے مونہوں سے) مَا، اسم موصول (جو، جس) لَیْسَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب (نہیں تھا) اس کے فعل مضارع اور فعل امر کے صیغے نہیں آتے، لَکُمُ (ل-کُم) حرف جار، کو، کُمُ، مجرور ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم کو) یہ (پ-۵) پ، حرف جار، کا، ۵، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کا) عَلِمُ، مصدر (کوئی علم) و، حرف عطف (اور) تَحْسَبُونَهُ (تَحْسَبُونَ، ۵) تَحْسَبُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر حَسِبَ یَحْسَبُ، مصدر حَسَبًا، سمجھنا، خیال کرنا، گمان کرنا، تم سمجھ رہے تھے، ۵، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (تم اس کو سمجھ رہے تھے) هَيِّنَا، هَوْنٌ مصدر سے صفت مشبہ (معمولی)

وَهُوَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمٌ ۝	حالانکہ وہ اللہ کے نزدیک بہت بڑی (بات) تھی
---------------------------------	--------------------------------------------

و، حالیہ (حالانکہ) هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب (وہ) عِنْدَ اللَّهِ (عِنْدَ، اَللّٰہ) عِنْدَ، مضاف، پاس، ہاں، نزدیک، اَللّٰہ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے نزدیک) عَظِيمٌ، عَظَمَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ (عظیم، بہت بڑی)

وَلَوْلَا إِذْ سَبَعْتُمْوهٗ قُلْتُمْ مَّا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَتَكَلَّمَ بِهٰذَا ۖ	اور جب تم نے اسے سنا تم نے کیوں نہ کہا ہمارے لئے (جائز) نہیں ہے کہ ہم اس کے متعلق کلام کریں
-------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) لَوْلَا، برائے زجر و توبیخ (کیوں نہ) إِذْ، اسم ظرف زمان ماضی کے واقعہ سے پہلے آتا ہے (جب) سَبَعْتُمْوهٗ (سَبَعْتُمْ، و، ۵) سَبَعْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر سَبَعَ يَسْبَعُ، مصدر سَبَعَ، سننا، تم نے سنا، و، اشباع کا، ۵، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (تم نے اسے سنا) قُلْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (تم نے کہا)

مَا، نافیہ (نہیں) یَكُونُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب كَانَ یَكُونُ، مصدر کَوْنًا، ہونا (وہ ہے)
لَنَا (لَ- نَا) لَ، حرف جار، لَے، نَا، مجرور، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (ہمارے لئے) اَنْ (کہ)
نَتَكَلَّمُ، فعل مضارع جمع متکلم تَكَلَّمَ یَتَكَلَّمُ، مصدر تَكَلَّمَ، کلام کرنا (ہم کلام کریں)
بِهَذَا (بِ- هَذَا) بِ، حرف جار، کے متعلق، هَذَا، مجرور، اسم اشارہ واحد مذکر قریب، اس (اس بات) کے متعلق

سُبْحَنَكَ هَذَا بُهْتَانٌ عَظِيمٌ ⑩	(پروردگار) تو پاک ہے یہ بہت بڑا بہتان ہے
--------------------------------------	------------------------------------------

سُبْحَنَكَ (سُبْحَانَ، كَ) سُبْحَانَ، مضاف، مصدر ہے بمعنی تسبیح، پاکی بیان کرنے کے، پاک ہے،
كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، تو (تو پاک ہے) هَذَا، اسم اشارہ واحد مذکر قریب (یہ)
بُهْتَانٌ عَظِيمٌ، بُهْتَانٌ، موصوف، ایسا جھوٹ جسے سن کر سننے والا حیران رہ جائے، بہتان، جھوٹ،
عَظِيمٌ، صفت، عَظْمَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ، بہت بڑا (بہت بڑا بہتان)

يَعِظُكُمُ اللَّهُ أَنْ تَعُودُوا لِمِثْلِهِ أَبَدًا إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ⑪	اللہ تمہیں نصیحت کرتا ہے کہ تم اس جیسے (کام) کو دوبارہ کبھی بھی (نہ) کرو اگر تم ایمان والے ہو
-------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------

يَعِظُكُمُ اللَّهُ (يَعِظُ، كُمْ، اللَّهُ) يَعِظُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب وَعَظَّ يَعِظُ، مصدر وَعَظًا، انتباہ کرنا،
نصیحت کرنا، نصیحت کرتا ہے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں، اللَّهُ، اللہ (اللہ تمہیں نصیحت کرتا
ہے) اَنْ، مصدر یہ (کہ) تَعُودُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَادَ يَعُودُ، مصدر عَوَدًا، واپس لوٹنا، دوبارہ
کرنا (تم دوبارہ کرو) لِمِثْلِهِ (لِ- مِثْلِهِ) لِ، حرف جار، کو، مِثْلٍ، مجرور، مضاف، جیسا، مانند، طرح،
ہے، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس جیسے) کام) کو
أَبَدًا، زمانہ مستقبل غیر محدود (ہمیشہ، کبھی بھی) اِنْ، شرطیہ (اگر)
كُنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ یَكُونُ، مصدر کَوْنًا، ہونا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ (تم ہو)

مُؤْمِنِينَ، اِيْمَانًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ایمان والے) واحد، مُؤْمِنٌ،

وَيُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ ۖ	اور اللہ تمہارے لئے آیات کھول کر بیان کرتا ہے
----------------------------------------	-----------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) يُبَيِّنُ اللّٰهُ (يُبَيِّنُ، اللّٰهُ) فعل مضارع واحد مذکر غائب بَيَّنَّ يُبَيِّنُ، مصدر تَبَيَّنَ، کھول کر بیان کرنا، کھول کر بیان کرتا ہے، اللّٰهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللّٰهُ (اللّٰهُ کھول کر بیان کرتا ہے) لَكُمْ (لَ، كُمْ) حرف جار، لئے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لئے) الْآيَاتِ (آیات) واحد، الْآيَةِ،

وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۝	اور اللہ خوب جاننے والا، بڑی حکمت والا ہے
-----------------------------	-------------------------------------------

وَاللَّهُ (وَ، اللّٰهُ) و، حرف عطف، اور، اللّٰهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللّٰهُ (اور اللّٰهُ)

عَلِيمٌ، اللّٰهُ کا صفاتی نام، عَلِيمًا، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

حَكِيمٌ، اللّٰهُ کا صفاتی نام، حَكَمَةً، مصدر سے صفت مشبہ (بڑی حکمت والا)

إِنَّ الَّذِينَ يُجِبُّونَ أَنْ تَشِيعَ الْفَاحِشَةُ فِي الَّذِينَ آمَنُوا لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۖ	بے شک وہ لوگ جو پسند کرتے ہیں کہ ان لوگوں میں جو ایمان لائے بے حیائی پھیلے ان کیلئے دنیا اور آخرت میں دردناک عذاب ہے
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

إِنَّ الَّذِينَ (إِنَّ، الَّذِينَ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو،

(بے شک وہ لوگ جو) يُجِبُّونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب أَحَبَّ يُحِبُّ، مصدر أَحَبَّ، پسند کرنا (وہ

پسند کرتے ہیں) أَنْ، مصدر یہ (کہ)

تَشِيعَ، فعل مضارع واحد مؤنث غائب شَاعَ يَشِيعُ، مصدر شُيْعَ، پھیلنا (وہ پھیلے)

الْفَاحِشَةُ، حد سے بڑھی ہوئی بدی (بے حیائی، جس کا اثر دوسروں پر پڑے)

فِي الَّذِينَ (فِي، الَّذِينَ) فِي، حرف جار، میں، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (ان لوگوں

میں جو) اَمْنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمَنَّ يَوْمَنْ، مصدر اِيْمَانًا، ايمان لانا (وہ ايمان لائے)
 لَهُمْ (ل-هُم) ل، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کیلئے)
 عَذَابُ الْيَمِّ، عَذَابٌ، موصوف، عذاب، الْيَمِّ، صفت، اَلَمْ، مصدر سے بمعنی فاعل صفت مشبہ، دکھ دینے
 والا، دردناک (دردناک عذاب) فِي الدُّنْيَا (فِي، الدُّنْيَا) فِي، حرف جار، میں، الدُّنْيَا، مجرور، دنیا (دنیا میں)
 وَالْآخِرَةِ (و، الْآخِرَةِ) وَ، حرف عطف، اور، الْآخِرَةِ، آخرت (اور آخرت)

وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ۝۱۹	اور اللہ جانتا ہے اور تم نہیں جانتے
---------------------------------------------------	-------------------------------------

وَ، حرف عطف (اور) اللَّهُ (اللہ)
 يَعْلَمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جانتا (وہ جانتا ہے)
 وَ، حرف عطف (اور) أَنْتُمْ، ضمیر منفصلہ جمع مذکر حاضر (تم)
 لَا تَعْلَمُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جانتا (تم نہیں جانتے)

وَلَوْ لَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ رَعُوفٌ رَحِيمٌ ۝۲۰	اور اگر تم پر اللہ کا فضل اور اس کی رحمت نہ ہوتی اور (یہ) کہ بے شک اللہ بہت شفقت کرنے والا، بہت رحم کرنے والا ہے (تو تہمت لگانے والوں پر عذاب آتا)
---------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

وَ، حرف عطف (اور) لَوْ لَا، شرطیہ، اگر، لَا، نافیہ، نہ، کا مرکب (اگر نہ)
 فَضْلُ اللَّهِ (فَضْلُ، اللَّهُ) فَضْلُ، مضاف، فَضْلُ، مضاف الیہ، اللہ کا (اللہ کا فضل)
 عَلَيْكُمْ (عَلَى، كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر) وَ، حرف عطف (اور)
 رَحْمَتُهُ (رَحْمَةٌ، هُ) رَحْمَةٌ، مضاف، رحمت، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کی (اس کی رحمت)
 وَ، حرف عطف (اور) أَنَّ اللَّهَ، أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، اللَّهُ، اللہ (کہ بے شک اللہ)
 رَعُوفٌ، اللہ کا صفاتی نام، رَافَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ (بہت شفقت کرنے والا)

رَحِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، رَحْمَةً سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ ط	اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو! تم شیطان کے قدموں کی پیروی نہ کرو
-------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا، يَا أَيُّهَا، حرف ندا، اے، أَيُّهَا، جب منادی میں ال داخل ہو تو مذکر کیلئے، یا کے ساتھ أَيُّهَا بڑھادیتے ہیں، الَّذِينَ آمَنُوا، منادی، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگو جو، آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمَنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا، ایمان لائے ہو (اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو) لَا تَتَّبِعُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر اِتَّبَعَ يَتَّبِعُ، مصدر اِتَّبَاعٌ، پیروی کرنا (تم پیروی نہ کرو) خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ، خُطُوَاتٍ، مضاف، قدموں، واحد، خُطْوَةٌ، الشَّيْطَانِ، مضاف الیہ، شیطان کے، (شیطان کے قدموں کی)

وَمَنْ يَتَّبِعْ خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ فَإِنَّهُ يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ ط	اور جو شیطان کے قدموں کی پیروی کرتا ہے تو بلاشبہ وہ بے حیائی اور برائی کا حکم دیتا ہے
-------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) مَنْ، شرطیہ اسم موصول، (جو) يَتَّبِعُ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب اِتَّبَعَ يَتَّبِعُ، مصدر اِتَّبَاعًا، پیروی کرنا (وہ پیروی کرتا ہے) خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ، خُطُوَاتٍ، مضاف، قدموں، واحد، خُطْوَةٌ، الشَّيْطَانِ، مضاف الیہ، شیطان کے (شیطان کے قدموں کی) فَإِنَّهُ (فَ، إِنَّ، ة)، حرف عطف، تو، إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، بلاشبہ، ة، ضمیر واحد مذکر غائب، وہ (تو بلاشبہ وہ) يَأْمُرُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَمَرَ يَأْمُرُ، مصدر أَمْرًا، حکم دینا (وہ حکم دیتا ہے) بِالْفَحْشَاءِ (بِ، الْفَحْشَاءِ)، حرف جار، کا، الْفَحْشَاءِ، مجرور، حد سے بڑھی ہوئی بدی جس کا اثر دوسروں پر پڑے، بے حیائی (بے حیائی کا) و، حرف عطف (اور)

الْمُنْكَرِ، اِنْكَارٌ، مصدر سے اسم مفعول واحد مذکر، وہ قول و فعل جس کو عقل بر اجانتی ہو اور شریعت نے اسے برقرار دیا ہو (برائی)

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ مَا زَكَا مِنْكُمْ مِّنْ أَحَدٍ أَبَدًا وَلَٰكِنَّ اللَّهَ يُزَكِّي مَن يَشَاءُ ۖ	اور اگر تم پر اللہ کا فضل اور اس کی رحمت نہ ہوتی تو تم میں سے کوئی ایک کبھی بھی پاک نہ ہوتا اور لیکن اللہ پاک کرتا ہے جسے وہ چاہتا ہے
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

وَلَوْلَا، حرف عطف، اور، لَوْلَا، انتناعیہ، لَوْ، شرطیہ، اگر، لَا، نافیہ، نہ (اور اگر نہ)
 فَضْلُ اللَّهِ (فَضْلٌ، اللَّهُ) مضاف، فضل، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کا (اللہ کا فضل)
 عَلَيْكُمْ (عَلَى، كُمْ) حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر) و، حرف عطف (اور)
 رَحْمَتُهُ (رَحْمَةٌ، هُ) مضاف، رحمت، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کی (اس کی رحمت)
 مَا، نافیہ (نہ) زَكَا، فعل ماضی واحد مذکر غائب زَكِيَ يُزَكِّي، مصدر زَكَاةً، پاک ہونا، لَوْلَا، کی وجہ سے
 ترجمہ (وہ پاک ہوتا) مِنْكُمْ (مِنْ، كُمْ) حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم سے)
 مِّنْ أَحَدٍ، حرف جار زائدہ برائے عموم، أَحَدٌ، مجرور (کوئی ایک)
 أَبَدًا، ہمیشہ، زمانہ مستقبل غیر محدود (کبھی بھی) و، حرف عطف (اور) لَٰكِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (لیکن)
 اللَّهُ (اللہ) يُزَكِّي، فعل مضارع واحد مذکر غائب زَكِيَ يُزَكِّي، مصدر تَزَكِيَّةً، پاک کرنا (وہ پاک کرتا ہے)
 مَن، اسم موصول (جسے)

يَشَاءُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مَشِيئَةً، چاہنا (وہ چاہتا ہے)

وَاللَّهُ سَبِيحٌ عَلَيْهِ ۝	اور اللہ خوب سننے والا، خوب جاننے والا ہے
------------------------------	-------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ)
 سَبِيحٌ، اللہ کا صفاتی نام، سَبَّحَ، سے صفت مشبہ (خوب سننے والا)

عَلَيْهِمُ، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمًا، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

وَلَا يَأْتِلْ أُولُوا الْفَضْلِ مِنْكُمْ وَالسَّعَةِ أَنْ يُؤْتُوا أُولَى الْقُرْبَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَ الْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۚ	اور تم میں سے فضل والے اور وسعت والے قسم نہ کھالیں کہ وہ (بہتان میں شریک) قرابت والوں اور مسکینوں اور اللہ کی راہ میں ہجرت کرنے والوں کو (امداد نہ) دیں گے
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) لَا يَأْتِلْ، اصل میں، يَأْتِلُ، تھا، لَا، ناہیہ کی وجہ سے، عی، حرف علت گر گئی، فعل نہی
واحد مذکر غائب اِيتَلَا يَأْتِلُ، مصدر اِيتَلَا، قسم کھانا، جمع کے معنی میں استعمال ہوا ہے ترجمہ (وہ قسم نہ
کھالیں) اُولُوا الْفَضْلِ (اُولُوا الْفَضْلِ) اُولُوا، مضاف، والے، الْفَضْلِ، مضاف الیہ، فضل (فضل والے)
مِنْكُمْ (مِنْ، كُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے)
و، حرف عطف (اور) السَّعَةِ، وسعت (والے) مال و دولت (والے) اَنْ، مصدر یہ (کہ)
يُؤْتُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب اِیُوتِی، مصدر اِیتَاء، دینا (وہ دیں گے)
أُولَى الْقُرْبَىٰ (أُولَى، الْقُرْبَىٰ) أُولَى، مضاف، والے، الْقُرْبَىٰ، مضاف الیہ، قرابت، رشتہ (قرابت والے)
و، حرف عطف (اور) الْمَسْكِينِ (مسکینوں) واحد، مَسْكِينٌ، و، حرف عطف (اور)
الْمُهَاجِرِينَ، دین کیلئے ہجرت کرنے والے (مہاجرین)
فِي سَبِيلِ اللَّهِ (فِي، سَبِيلِ، اللَّهِ) فِي، حرف جار، میں، سَبِيلِ، مجرور، مضاف، راہ، راستہ،
اللَّهِ، مضاف الیہ، اللہ (اللہ کی راہ میں)

وَلْيَعْفُوا وَلْيَصْفَحُوا ۖ	اور چاہیے کہ وہ معاف کر دیں اور چاہیے کہ وہ درگزر کریں
-------------------------------	--------------------------------------------------------

وَلْيَعْفُوا (و، لْ، يَعْفُوا) و، حرف عطف، اور، لْ، لام امر جازم، چاہیے کہ، يَعْفُوا، فعل مضارع مجزوم جمع
مذکر غائب عَفَا يَعْفُو، مصدر عَفَا، معاف کر دینا، وہ معاف کر دیں (اور چاہیے کہ وہ معاف کر دیں)

وَلْيَصْفَحُوا (و، ل، يَصْفَحُوا) حرف عطف، اور، ل، لام امر، چاہیے کہ، يَصْفَحُوا، فعل مضارع مجزوم جمع مذکر غائب صَفَحَ يَصْفَحُ، مصدر صَفَحًا، در گزر کرنا، وہ در گزر کریں (اور چاہیے کہ وہ در گزر کریں)

کیا تم پسند نہیں کرتے کہ اللہ تم کو بخش دے

أَلَا تُحِبُّونَ أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ ۖ

أَلَا تُحِبُّونَ، ا، ہمزہ استفہامیہ، کیا، لَا تُحِبُّونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر حاضر أَحَبَّ يُحِبُّ، مصدر أَحَبَّ، پسند کرنا، تم پسند نہیں کرتے (کیا تم پسند نہیں کرتے) اَنْ، مصدریہ (کہ)

يَغْفِرَ اللَّهُ (يَغْفِرَ، اللَّهُ) يَغْفِرُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب غَفَرَ يَغْفِرُ، مصدر غَفَرًا، غَفَرًا، بخشنا، وہ بخش دے، اللَّهُ، اللہ (اللہ بخش دے)

لَكُمْ (ل، كُمْ) حرف جار، کو، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم کو)

اور اللہ بہت بخشنے والا، بہت رحم کرنے والا ہے

وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝

و، حرف عطف (اور) اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ)

غَفُورٌ، اللہ کا صفاتی نام، غَفَرًا، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت بخشنے والا)

رَحِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، رَحْمَةً، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

بے شک وہ لوگ جو پاک دامن، بے خبر اور مومن عورتوں پر تہمت لگاتے ہیں وہ دنیا اور آخرت میں لعنت کئے گئے

إِنَّ الَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ الْغَافِلَاتِ
الْمُؤْمِنَاتِ لَعُنُوا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۖ

اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو)

يَرْمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب رَمَى يَرْمِي، مصدر رَمِيًا، الزام لگانا، بہتان لگانا، تہمت لگانا،

(وہ تہمت لگاتے ہیں) الْمُحْصَنَاتِ، احْصَانٌ، مصدر سے اسم مفعول جمع مؤنث، واحد، مُحْصَنَةً،

(پاک دامن عورتیں، شوہر والی عورتیں)

الْغُفْلَتِ، غَفَلْتُ، مصدر سے اسم فاعل جمع مَوْنَتْ (بے خبر عورتیں، بھولی بھالی عورتیں) واحد، غَافِلَةٌ،
 الْمُؤْمِنَتِ، اِيْمَانًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مَوْنَتْ (ایمان والی عورتیں، مومن عورتیں) واحد، الْمُؤْمِنَةُ،
 لُعِنُوا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب لَعَنَ يَلْعَنُ، مصدر لَعَنًا، لعنت کرنا (وہ لعنت کئے گئے)
 فِي الدُّنْيَا (فِي، الدُّنْيَا) فِي، حرف جار، میں، الدُّنْيَا، مجرور، دنیا (دنیا میں)
 وَالْآخِرَةِ، وَ، حرف عطف، اور، الْآخِرَةِ، آخرت (اور آخرت)

وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝	اور ان کیلئے بہت بڑا عذاب ہے
----------------------------	------------------------------

وَ، حرف عطف (اور) لَهُمْ (لَ، هُمْ) لَ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کیلئے)
 عَذَابٌ عَظِيمٌ (عَذَابٌ، عَظِيمٌ) عَذَابٌ، موصوف، عَذَابٌ، عَظِيمٌ، صفت، عَظِيمٌ، سے صفت مشبہ،
 عظیم، بہت بڑا (بہت بڑا عذاب)

يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنَتُهُمْ وَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝	جس دن ان کی زبانیں اور ان کے ہاتھ اور ان کے پاؤں ان کے خلاف اس کی گواہی دیں گے جو وہ عمل کیا کرتے تھے
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------

يَوْمَ (جس) دن، تَشْهَدُ، فعل مضارع واحد مَوْنَتْ غائب شَهِدَ يَشْهَدُ، مصدر شَهِادَةً، گواہی دینا،
 (وہ گواہی دے گی) عَلَيْهِمْ (عَلَى - هُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، کے خلاف، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب،
 ان (ان کے خلاف) أَلْسِنَتُهُمْ (أَلْسِنَتْ، هُمْ) أَلْسِنَتْ، مضاف، زبانیں، واحد، لِسَانٌ،
 هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کی (ان کی زبانیں) وَ، حرف عطف (اور)
 أَيْدِيهِمْ (أَيْدِي، هُمْ) أَيْدِي، مضاف، ہاتھوں، واحد، يَدٌ، ہاتھ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب،
 ان کے (ان کے ہاتھ) وَ، حرف عطف (اور)

أَرْجُلُهُمْ (أَرْجُلُ، هُمْ) أَرْجُلُ، مضاف، پاؤں، واحد، رِجْلٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان

کے (ان کے پاؤں) بِمَا (ب۔ مَآ) حرف جار، کی، مَآ، مجرور، اسم موصول، جو (اس کی جو) کَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب کَانَ یَكُونُ، مصدر کُونَا، ہونا (وہ تھے) یَعْمَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب عَمِلَ یَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا (وہ عمل کیا کرتے)

یَوْمَئِذٍ یُوفِّیهِمُ اللَّهُ دِینَهُمُ الْحَقَّ وَیَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ الْبَرُّیْنُ ﴿۱۵﴾	اس دن اللہ انہیں ان کا ٹھیک بدلہ پورا پورا دے گا اور وہ جان لیں گے کہ بے شک اللہ ہی برحق (اور حق کو) ظاہر کرنے والا ہے
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

یَوْمَئِذٍ (یَوْمَ، اِذِ) یَوْمَ، مضاف، دن، اِذِ، مضاف الیہ، اس (اس دن) یُوفِّیهِمُ (یُوفِّی، هُمْ) یُوفِّی، فعل مضارع واحد مذکر غائب وَفَّی یُوفِّی، مصدر تَوْفِیَّةً، پورا پورا دینا، وہ پورا پورا دے گا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (وہ انہیں پورا پورا دے گا) اللَّهُ (اللہ) دِینَهُمُ (دِین، هُمْ) دِین، مضاف، جزا، بدلہ دینا، اطاعت کرنا، مصدر ہے، جمع، اَذِیَّانَ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کا (ان کا بدلہ) الْحَقُّ، وہ فعل جو اسی طرح واقع ہو جس طرح اس کا ہونا ضروری ہے (ٹھیک) وَ، حرف عطف (اور) یَعْلَمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب عَلِمَ یَعْلَمُ، مصدر عِلْمًا، جاننا (وہ جان لیں گے) اَنَّ اللَّهَ (اَنَّ، اَللَّه) اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، اَللَّه، اللہ (کہ بے شک اللہ) هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب (وہ) اَلْحَقُّ (برحق، سچا) اَلْبَرُّیْنِ، اِبَانَةً، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (ظاہر کرنے والا)

اَلْخَبِیْثُۃُ لِلْخَبِیْثِیْنِ وَالْخَبِیْثُوْنَ لِلْخَبِیْثِیْنِ ۚ	خبیث عورتیں خبیث مردوں کیلئے ہیں اور خبیث مرد خبیث عورتوں کیلئے ہیں
-------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------

اَلْخَبِیْثُۃُ، خُبْتُ، مصدر سے صفت مشبہ جمع مؤنث (ناپاک عورتیں، خبیث عورتیں) واحد، خَبِیْثَةٌ، لِلْخَبِیْثِیْنِ (لِ، اَلْخَبِیْثِیْنِ) لِ، حرف جار، کیلئے، اَلْخَبِیْثِیْنِ، مجرور، خُبْتُ، مصدر سے صفت مشبہ،

ناپاک مردوں، خبیث مردوں (خبیث مردوں کیلئے) و، حرف عطف (اور)
 الْخَبِيثُونَ، حُبْتُ، مصدر سے صفت مشبہ جمع مذکر بحالت رفعی (خبیث مردوں، ناپاک مردوں)
 لِلْخَبِيثَاتِ (لِ، الْخَبِيثَاتِ) ل، حرف جار، کیلئے، الْخَبِيثَاتِ، مجرور، حُبْتُ، مصدر سے صفت مشبہ جمع
 مؤنث (ناپاک عورتیں، خبیث عورتیں) واحد، خَبِيثَةٌ (خبیث عورتوں کیلئے)

وَالطَّيِّبَاتِ لِلطَّيِّبِينَ وَالطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَاتِ ج	اور پاکیزہ عورتیں پاکیزہ مردوں کیلئے ہیں اور پاکیزہ مرد
	پاکیزہ عورتوں کیلئے ہیں

و، حرف عطف (اور) الطَّيِّبَاتِ، طَيِّبًا، مصدر سے صفت مشبہ جمع مؤنث (پاک عورتیں، پاکیزہ عورتیں)
 واحد، طَيِّبَةً، لِلطَّيِّبِينَ (لِ، الطَّيِّبِينَ) ل، حرف جار، کیلئے، الطَّيِّبِينَ، مجرور، طَيِّبًا، مصدر سے صفت
 مشبہ جمع مذکر (پاک مردوں، پاکیزہ مردوں) واحد، طَيِّبٌ (پاکیزہ مردوں کیلئے) و، حرف عطف (اور)
 الطَّيِّبُونَ، طَيِّبًا، مصدر سے صفت مشبہ جمع مذکر (پاک مردوں، پاکیزہ مردوں) واحد، طَيِّبٌ،
 لِلطَّيِّبَاتِ (لِ- الطَّيِّبَاتِ) ل، حرف جار، کیلئے، الطَّيِّبَاتِ، مجرور، طَيِّبًا، مصدر سے صفت مشبہ جمع مؤنث،
 پاک عورتیں، پاکیزہ عورتیں، واحد، طَيِّبَةٌ (پاکیزہ عورتوں کیلئے)

أُولَٰئِكَ مُبَرَّءُونَ مِمَّا يَقُولُونَ ط	یہ لوگ ان (تہمتوں) سے بری کئے ہوئے ہیں جو وہ کہتے ہیں
---------------------------------------------	-------------------------------------------------------

أُولَٰئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید (یہ لوگ)
 مُبَرَّءُونَ، تَبَرَّأْتُ، مصدر سے اسم مفعول جمع مذکر (مبرا، بری کئے ہوئے)
 مِمَّا (مِنْ- مِمَّا) مِنْ، حرف جار، سے، مِمَّا، مجرور، اسم موصول، جو (ان سے جو)
 يَقُولُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (وہ کہتے ہیں)
 لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ٥
 ان کیلئے بخشش اور باعزت رزق ہے
 لَهُمْ (لِ، هُمْ) ل، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کیلئے)

مَغْفِرَةً، مصدر (بخشش) و، حرف عطف (اور) رِزْقٌ كَرِيمٌ (رِزْقٌ، كَرِيمٌ) موصوف، مصدر، رزق، كَرِيمٌ، صفت، کرم، سے صفت مشبہ، بہت عزت والا، باعزت (باعزت رزق)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتَّى تَسْتَأْذِنُوا تَسْلِمُوا عَلَى أَهْلِهَا ط	اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو! اپنے گھروں کے علاوہ (دوسرے) گھروں میں مت داخل ہوا کرو یہاں تک کہ تم اجازت لے لو اور تم ان کے رہنے والوں پر سلام کرو
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا، يَا أَيُّهَا، جب منادی میں ال داخل ہو تو مذکر کیلئے، یا کے ساتھ اِيْہَا بڑھادیتے ہیں، الَّذِينَ آمَنُوا، مَنْدَى، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگو جو، آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمَنَ يُوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا، ایمان لائے ہو (اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو) لَا تَدْخُلُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر دَخَلَ يَدْخُلُ، مصدر دُخُولًا، داخل ہونا (تم مت داخل ہوا کرو) بُيُوتًا (گھروں) واحد، بَيْتٌ، غَيْرَ (سوا، علاوہ) بُيُوتِكُمْ (بُيُوتِ، کُمْ) بُيُوتِ، مضاف، گھروں، واحد، بَيْتٌ، کُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے گھروں کے) حَتَّى، حرف جار وغایت (یہاں تک کہ) تَسْتَأْذِنُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اِسْتَأْذَنَ يَسْتَأْذِنُ، مصدر اِسْتِذْنَاءً، انس پیدا کرنا، اجازت لینا، رضالینا (تم اجازت لے لو) و، حرف عطف (اور) تَسْلِمُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر سَلَّمَ يُسَلِّمُ مصدر تَسْلِيمًا، آداب بجالانا، سلام کرنا (تم سلام کر لو) عَلَى أَهْلِهَا (عَلَى، أَهْلٍ، هَا) عَلَى، حرف جار، پر، أَهْلٍ، مجرور، مضاف، رہنے والے، هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس کے، ضمیر کا مرجع بُيُوتِ ہے (ان کے رہنے والوں پر)

ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿۲۵﴾	یہی تمہارے لئے بہتر ہے تاکہ تم نصیحت حاصل کرو
-------------------------------------------------------	-----------------------------------------------

ذَلِكُمْ، اسم اشارہ، کُمْ، ضمیر جمع خطاب کیلئے ہے (یہ، یہی) خَيْرٌ (بہتر، اچھا)

لَكُمْ (لَ، كُمْ) لَ، حرف جار، کیلئے، کُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لئے)
 لَعَلَّكُمْ (لَعَلَّ، كُمْ) لَعَلَّ، حرف مشبہ بالفعل، تاکہ، شاید، کُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تاکہ تم)
 تَذَكَّرُونَ، اصل میں، تَتَذَكَّرُونَ، تھا، ایک تاحذف ہے اختصار کیلئے، فعل مضارع جمع مذکر حاضر تَذَكَّرَ
 يَتَذَكَّرُ، مصدر تَذَكَّرَ، نصیحت حاصل کرنا (تم نصیحت حاصل کرو)

فَإِنْ لَّمْ تَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا حَتَّىٰ يُؤْذَنَ لَكُمْ ۚ	پھر اگر تم ان میں کسی ایک کو نہ پاؤ تو تم ان میں مت داخل ہوا کرو یہاں تک کہ تم کو اجازت دی جائے
--------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------

فَإِنْ (فَ-إِنْ) فَ، حرف عطف، پھر، إِنْ، شرطیہ، اگر (پھر اگر) لَمْ تَجِدُوا، فعل مضارع منفی جہد بلم جمع
 مذکر حاضر وَجَدَ يَجِدُ، مصدر وَجَدَ أَنَا، وَجَدُوا، پانا، إِنْ، کی وجہ سے ترجمہ (تم نہ پاؤ)
 فِيهَا (فِي، هَا) فِي، حرف جار، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع، بَيُّوتِ ہے (ان
 میں) أَحَدًا (کسی ایک کو) فَلَا تَدْخُلُوهَا (فَ، لَا تَدْخُلُوا، هَا) فَ، حرف عطف، تو، لَا تَدْخُلُوا، فعل
 جمع مذکر حاضر دَخَلَ يَدْخُلُ، مصدر دَخَلَ، داخل ہونا، تم مت داخل ہونا، هَا، ضمیر واحد مؤنث
 غائب، اس میں، ضمیر کا مرجع بَيُّوتِ ہے (تو تم ان میں مت داخل ہوا کرو) حَتَّىٰ، حرف جار وغایت (یہاں
 تک کہ) يُؤْذَنَ، فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب أِذْنِ يَأْذِنُ، مصدر أِذْنِ، اجازت دینا (اجازت دی
 جائے) لَكُمْ (لَ-كُمْ) لَ، حرف جار، کیلئے، کُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم کو)

وَإِنْ قِيلَ لَكُمْ اذْجِعُوا فَاجْزِعُوا ۚ هُوَ أَزْكَىٰ لَكُمْ ۖ	اور اگر تم سے کہا جائے تم لوٹ جاؤ تو تم لوٹ جایا کرو وہ تمہارے لئے زیادہ پاکیزہ (بات) ہے
-----------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------

وَ، حرف عطف (اور) إِنْ، شرطیہ (اگر)

قِيلَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (کہا جائے)
 لَكُمْ (لَ-كُمْ) لَ، حرف جار، سے، کُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم سے)

اِرْجِعُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر رَجَعَ يَرْجِعُ، مصدر رُجِعَ، لوٹنا (تم لوٹ جاؤ)
 قَارِجِعُوا (ف۔ اِرْجِعُوا) ف، حرف عطف، تو، اِرْجِعُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر رَجَعَ يَرْجِعُ، مصدر
 رُجِعَ، لوٹنا، تم لوٹ جایا کرو (تو تم لوٹ جایا کرو) هُو، ضمیر واحد مذکر غائب (وہ)
 اَزْكٰى، زَكَءٌ، مصدر سے الفعل التفضیل کا صیغہ (زیادہ پاکیزہ)
 لَكُمْ (ل، كُمْ) ل، حرف جار، لئے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لئے)

وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿۳۱﴾	اور اللہ اس کو جو تم عمل کرتے ہو خوب جاننے والا ہے
------------------------------------------	----------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) اللّٰهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ)
 بِمَا (ب۔ مَا) ب، حرف جار، کو، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس کو جو)
 تَعْمَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا (تم عمل کرتے ہو)
 عَلِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمًا، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ اَنْ تَدْخُلُوْا بُيُوْتًا غَيْرَ مَسْكُوْنَةٍ فِيْهَا مَتَاعٌ لَّكُمْ ط	تم پر کوئی گناہ نہیں کہ تم (ایسے) گھروں میں داخل ہو جاؤ کہ ان میں رہائش نہیں کی گئی (اور ان میں) تمہارے لئے فائدہ کی کوئی چیز ہو
----------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

لَيْسَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب (وہ نہیں ہے) اس کا فعل مضارع اور فعل امر نہیں آتا۔
 عَلَيْكُمْ (عَلَى۔ كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر)
 جُنَاحٌ (کوئی گناہ) اَنْ، مصدر یہ (کہ)

تَدْخُلُوْا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر دَخَلَ يَدْخُلُ، مصدر دُخُلًا، داخل ہونا (تم داخل ہو جاؤ)
 بُيُوْتًا (گھروں) واحد، بَيْتٌ، غَيْرٌ مَسْكُوْنَةٍ، غَيْرٌ، مضاف، نہیں، غَيْرٌ، مَسْكُوْنَةٍ، مضاف الیہ، مَسْكُوْنًا،

مصدر سے اسم مفعول واحد مونث، رہائش کی گئی، آباد (نہیں رہائش کی گئی، غیر آباد)
 فِيهَا (فِي، هَا) فِي، حرف جار، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مونث غائب، اس ضمیر کا مرجع يُبَيِّتُكَ ہے (ان
 میں) مَتَاعٌ (فائدہ کی کوئی چیز، پونجی، سامان)

لَكُمْ (لَ-كُمْ) لَ، حرف جار، لئے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لئے)

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ۝۱۹	اور اللہ جانتا ہے جو تم ظاہر کرتے ہو اور جو تم چھپاتے ہو
--------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ)

يَعْلَمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (وہ جانتا ہے) مَا، اسم موصول (جو)
 تُبْدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر أَبْدَى يُبْدِي، مصدر ابْدَاءً، ظاہر کرنا (تم ظاہر کرتے ہو)
 و، حرف عطف (اور) مَا، اسم موصول (جو)

تَكْتُمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر كَتَمَ يَكْتُمُ، مصدر كِتْمَانٌ، چھپانا (تم چھپاتے ہو)

قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّوا مِنْ أَبْصَارِهِمْ وَيَحْفَظُوا أَرْوَاحَهُمْ ۖ	آپ مومن مردوں سے کہہ دیجئے کہ وہ اپنی نگاہیں نیچی رکھیں اور اپنی شر مگاہوں کی حفاظت کریں
--------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے)

لِلْمُؤْمِنِينَ (لِ- الْمُؤْمِنِينَ) لِ، حرف جار، سے، الْمُؤْمِنِينَ، مجرور، اِيْمَانًا، مصدر سے اسم فاعل جمع
 مذکر، ایمان والے، مومنوں، مومن مردوں، واحد، الْمُؤْمِنُ (مومن مردوں سے)
 يَغُضُّوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب بِمَعْنَى امر غَضَّ يَغْضُ، مصدر غَضًّا، نیچی رکھنا (وہ نیچی رکھیں)
 مِنْ أَبْصَارِهِمْ (مِنْ، أَبْصَارِهِمْ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، أَبْصَارِ، مجرور، مضاف،
 آنکھیں، نگاہیں، واحد، بَصَرٌ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اپنی نگاہیں)

و، حرف عطف (اور) يَحْفَظُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب بِمَعْنَى امر حَفِظَ يَحْفَظُ، مصدر حِفْظًا، بچانا،

حفاظت کرنا (وہ حفاظت کریں) فُرُوجُهُمْ (فُرُوجٌ - هُمْ) فُرُوجٌ، مضاف، شر مگاہوں، واحد، فُرُوجٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اپنی شر مگاہوں کی)

ذَلِكَ أَذْكَى لَهُمْ ^ط	یہ ان کیلئے زیادہ پاکیزہ (بات) ہے
------------------------------------	-----------------------------------

ذَلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ، یہی) أَذْكَى، زَكَاءٌ مصدر سے فعل التفضیل کا صیغہ (زیادہ پاکیزہ) لَهُمْ (لَ - هُمْ) لَ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کیلئے)

إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ^{۱۰}	بے شک اللہ اس سے خوب باخبر ہے جو وہ کرتے ہیں
-------------------------------------------------------	----------------------------------------------

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ، اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)

خَبِيرٌ، اللہ کا صفاتی نام، خَبِرٌ، مصدر سے صفت مشبہ (خوب باخبر)

بِمَا (بِ - مَا) بِ، حرف جار، سے، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس سے جو)

يَصْنَعُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب صَنَعَ يَصْنَعُ، مصدر صَنَعًا، کرنا، بنانا (وہ کرتے ہیں)

وَقُلْ لِلْمُؤْمِنَاتِ يَغْضُضْنَ مِنْ أَبْصَارِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ فُرُوجَهُنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَلْيَضْرِبْنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلَى جُيُوبِهِنَّ ^ص	اور آپ مومن عورتوں سے کہہ دیجئے کہ وہ اپنی نگاہیں نیچی رکھیں اور اپنی شر مگاہوں کی حفاظت کریں اور وہ اپنی زینت کو ظاہر نہ کریں سوائے اس کے جو اس میں سے ظاہر ہے اور چاہیے کہ وہ عورتیں اپنی اوڑھنیاں اپنے گریبانوں پر اوڑھے رکھا کریں
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے)

لِلْمُؤْمِنَاتِ (لِ، الْمُؤْمِنَاتِ) لِ، حرف جار، سے، الْمُؤْمِنَاتِ، مجرور، إِيْمَانًا، مصدر سے اسم فاعل جمع

مُؤْنَتِ، ایمان والی عورتیں، مومن عورتوں، واحد، الْمُؤْمِنَةُ (مومن عورتوں سے)

يَغْضُضْنَ، فعل مضارع جمع مؤنث غائب بمعنى امر غَضَّ يَغْضُضُ، مصدر غَضًّا، نیچی رکھنا (وہ عورتیں نیچی

رکھیں) مِنْ أَبْصَارِهِنَّ، مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، أَبْصَارٍ، مجرور، مضاف، آنکھیں، نگاہیں
 واحد، بَصَرٌ، هُنَّ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اپنی (اپنی نگاہیں) وَ، حرف عطف (اور)
 يَحْفَظْنَ، فعل مضارع جمع مؤنث غائب بمعنی امر حِفْظٌ يَحْفَظُ، مصدر حِفْظًا، حفاظت کرنا (وہ عورتیں
 حفاظت کریں) فُرُوجَهُنَّ (فُرُوجٌ، هُنَّ) فُرُوجٌ، مضاف، شرمگاہوں، واحد، فَرْجٌ، هُنَّ، مضاف الیہ،
 ضمیر جمع مؤنث غائب، اپنی (اپنی شرمگاہوں کی) وَ، حرف عطف (اور)
 لَا يُبْدِينَ، فعل نہی جمع مؤنث غائب أَبْدَى يُبْدِي، مصدر ابْدَأْ، ظاہر کرنا (وہ عورتیں ظاہر نہ کریں)
 زِينَتَهُنَّ (زِينَتٌ، هُنَّ) زِينَتٌ، مضاف، زینت، هُنَّ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اپنی (اپنی زینت
 کو) إِلَّا، حرف استثنا (مگر، سوائے) مَا، اسم موصول (اس کے جو)
 ظَهَرَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب ظَهَرَ يَظْهَرُ، مصدر ظَهُورًا، ظاہر کرنا (وہ ظاہر ہے)
 مِنْهَا (مِنْ - هَا) مِنْ، حرف جار، سے، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس (اس میں سے)
 وَ لِيَضْرِبَنَّ (وَ، لٌ، يَضْرِبَنَّ) وَ، حرف عطف، اور، لٌ، لام امر، چاہیے کہ، يَضْرِبَنَّ، فعل مضارع جمع
 مؤنث غائب ضَرَبَ يَضْرِبُ، مصدر ضَرْبًا، مارنا، اوڑھے رکھنا، وہ عورتیں اوڑھے رکھا کریں (اور چاہیے
 کہ وہ عورتیں اوڑھے رکھا کریں) بِخُمْرِهِنَّ (بِ، خُمْرٌ، هُنَّ) بِ، حرف جار، کو، خُمْرٌ، مجرور، مضاف،
 اوڑھنیاں، دوپٹے، خَمَرٌ، کے معنی ہیں پوشیدہ ہونا، واحد، خِمَارٌ، هُنَّ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مؤنث غائب،
 اپنی (اپنی اوڑھنیوں کو) عَلَى جُبُوبِهِنَّ (عَلَى، جُبُوبٌ، هُنَّ) عَلَى، حرف جار، پر، جُبُوبٌ، مجرور، مضاف،
 گریبانوں، واحد، جُبُبٌ، هُنَّ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اپنے (اپنے گریبانوں پر)

اور عورتیں اپنی زینت کو ظاہر نہ کریں سوائے اپنے
 شوہروں کے یا اپنے باپوں کے یا اپنے شوہروں کے باپوں
 یا اپنے بیٹوں کے یا اپنے شوہروں کے بیٹوں یا اپنے بھائیوں یا

و لَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا
 لِبُعُولَتِهِنَّ أَوْ آبَائِهِنَّ أَوْ آبَاءِ
 بُعُولَتِهِنَّ أَوْ أَبْنَاءِ
 بُعُولَتِهِنَّ أَوْ إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنَى

اِخْوَانِهِنَّ اَوْ بَنِي اَخَوَاتِهِنَّ اَوْ نِسَائِهِنَّ اَوْ مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُهُنَّ اَوْ التَّوْبِعِينَ غَيْرِ اُولَى الْاَرْبَةِ مِنْ الرِّجَالِ اَوْ الطِّفْلِ الَّذِيْنَ لَمْ يَظْهَرُوْا عَلَى عَوْرَتِ النِّسَاءِ ۚ	اپنے بھائیوں کے بیٹوں یا اپنی بہنوں کے بیٹوں یا اپنی عورتوں یا جن کے ان عورتوں کے دائیں ہاتھ مالک بنے ہیں (زر خرید لونڈی اور غلام) یا تابع رہنے والوں (خدمت گار) مردوں میں سے جو شہوت والے نہیں یا وہ بچے جو عورتوں کی چھپی باتوں سے واقف نہ ہوں
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) لَا یُبْدِیْنَ، فعل نہی جمع مؤنث غائب ابْداً یُبْدِیْ، مصدر ابْداً، ظاہر کرنا،
(وہ عورتیں ظاہر نہ کریں) زَيْنَتْهُنَّ (زَيْنَتْ - هُنَّ) زَيْنَتْ، مضاف، زینت، هُنَّ، مضاف الیہ، ضمیر جمع
مؤنث غائب، اپنی (اپنی زینت کو) اِلَّا، حرف استثنا (مگر، سوائے)
لِبُعُوْلَتِهِنَّ (لِ، بُعُوْلَتِ، هُنَّ) لِ، حرف جار، کے، بُعُوْلَتِ، مجرور، مضاف، خاوندوں، شوہروں،
واحد، بَعْلٌ، هُنَّ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اپنے (اپنے شوہروں کے) اَوْ، حرف عطف (یا)
اَبَائِهِنَّ (اَبَاءٌ - هُنَّ) اَبَاءٌ، مضاف، باپوں، واحد، اَبٌ، هُنَّ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اپنے
(اپنے باپوں) اَوْ، حرف عطف (یا) اَبَاءٌ بُعُوْلَتِهِنَّ (اَبَاءٌ، بُعُوْلَتِهِنَّ) اَبَاءٌ، مضاف، باپوں، واحد، اَبٌ،
بُعُوْلَتِهِنَّ، مضاف الیہ، اپنے شوہروں کے (اپنے شوہروں کے باپوں، سسر) اَوْ، حرف عطف (یا)
اَبْنَائِهِنَّ (اَبْنَاءٌ - هُنَّ) اَبْنَاءٌ، مضاف، بیٹوں، واحد، اِبْنٌ، هُنَّ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اپنے
(اپنے بیٹوں) اَوْ، حرف عطف (یا) اَبْنَاءٌ بُعُوْلَتِهِنَّ (اَبْنَاءٌ، بُعُوْلَتِهِنَّ) اَبْنَاءٌ، مضاف،
الیہ، اپنے شوہروں کے (اپنے شوہروں کے بیٹے) اَوْ، حرف عطف (یا)
اِخْوَانِهِنَّ (اِخْوَانٌ - هُنَّ) اِخْوَانٌ، مضاف، بھائیوں، واحد، اَخٌ، هُنَّ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مؤنث غائب،
اپنے (اپنے بھائیوں) اَوْ، حرف عطف (یا)
بَنِي اِخْوَانِهِنَّ، بَنِیْ، مضاف، اصل، بَنِیْنِ، تھا، اضافت کی وجہ سے جمع کا نون گر گیا، بیٹوں، واحد، اِبْنٌ،

إِخْوَانِهِمْ، مضاف الیہ، اپنے بھائیوں کے (اپنے بھائیوں کے بیٹوں، بھتیجیوں) اَوْ، حرف عطف (یا)
 بَنِي أَخَوَاتِهِمْ (بَنِي، أَخَوَاتِ، هُنَّ) بَنِي، مضاف، اصل میں، بَنِينَ، تھا، اضافت کی وجہ سے جمع کا نون گر
 گیا، بیٹوں، واحد، ابْنٌ، أَخَوَاتِ، مضاف الیہ مضاف، بہنوں، واحد، أُخْتُ، هُنَّ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مؤنث
 غائب، اپنی (اپنی بہنوں کے بیٹوں، بھانجیوں) اَوْ، حرف عطف (یا)
 نِسَاءَهُنَّ (نِسَاءً، هُنَّ) نِسَاءً، مضاف، عورتوں، واحد، امْرَأَةٌ،
 هُنَّ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اپنی (اپنی عورتوں) اَوْ، حرف عطف (یا) مَا، اسم موصول (جو)
 مَلَكَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب مَلَكَتْ يَمْلِكُ، مصدر مَلَكَتْ، مالک بنا (مالک بنا ہے)
 أَيَسَانُهُنَّ (أَيَسَانُ، هُنَّ) أَيَسَانُ، مضاف، دائیں ہاتھ، واحد، يَمِينُ، دایاں ہاتھ، هُنَّ، مضاف الیہ، ضمیر جمع
 مؤنث غائب، ان عورتوں کے (ان عورتوں کے دائیں ہاتھ) اَوْ، حرف عطف (یا)
 التَّبَعِينَ، تَبَعًا وَتَبَاعًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ساتھ رہنے والے، تابع رہنے والے، طفیلیوں کے
 طور پر رہنے والے، بطور طفیلی بچا کچا کھانے کو پیچھے ہو لیں، غَيْرِ أُولَى الْإِرْبَةِ (غَيْرِ، أُولَى الْإِرْبَةِ) غَيْرِ،
 مضاف، نہیں، أُولَى الْإِرْبَةِ، مضاف الیہ، اُولَى، مضاف، والے، الْإِرْبَةِ، مضاف الیہ، غرض، حاجت، ایسی
 سخت حاجت جسے دور کرنے کیلئے تدبیر سے کام لینا پڑے، إِرْبَةٍ، سے مراد نکاح کی حاجت، شہوت (شہوت
 والے نہیں) مِنْ الرِّجَالِ (مِنْ، الرِّجَالِ) مِنْ، حرف جار، سے، الرِّجَالِ، مجرور، مردوں، واحد، رَجُلٌ
 (مردوں میں سے) اَوْ، حرف عطف (یا) الطِّفْلِ، لڑکا، بچہ واحد ہے، جمع کیلئے بھی استعمال ہوتا ہے کیونکہ یہ
 اسم جنس ہے (بچے) جمع، أَطْفَالٌ، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ جو) لَمْ يَظْهَرُوا، فعل مضارع
 مجزوم، منفی جہد بلم جمع مذکر غائب ظَهَرَ يَظْهَرُ، مصدر ظَهَرُوا، ظاہر ہونا، واضح ہونا، واقف ہونا، لَمْ، کی وجہ
 سے ترجمہ (وہ واقف نہ ہو) عَلَى عَوْرَاتِ النِّسَاءِ (عَلَى، عَوْرَاتِ، النِّسَاءِ) عَلَى، حرف
 جار، پر، عَوْرَاتِ، مجرور، مضاف، چھپی باتیں، پردہ کی باتیں، واحد، عَوْرَةٌ، مرد اور عورت کی

شرمگاہ، النَّسَاءِ، مضاف الیہ، عورتوں کی، واحدِ امرَاةٌ، (عورتوں کی چھپی باتوں پر)

وَلَا يَضُرُّنَّ بِأَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ مَا يُخْفِينَ مِنْ زِينَتِهِنَّ ^ط	اور وہ عورتیں اپنے پاؤں کو (زمین پر) نہ مارا کریں تاکہ ان کی وہ زینت معلوم ہو جو وہ چھپاتی ہیں
------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) لَا يَضُرُّنَّ، فعل نہی جمع مَوْنَتْ غَائِبٌ ضَرَبَ يَضْرِبُ، مصدر ضَرْبًا، مارنا (وہ عورتیں نہ مارا کریں) بِأَرْجُلِهِنَّ (بِ- اَرْجُلٍ- هُنَّ) بِ، حرف جار، کو، اَرْجُلٍ، مجرور مضاف، پاؤں، واحد اَرْجُلٌ، هُنَّ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مَوْنَتْ غَائِبٌ، اپنے (اپنے پاؤں کو) لِيُعْلَمَ (لِ- يُعْلَمُ) لِ، لام تعلیل، تاکہ، يُعْلَمَ، فعل مضارع مجہول واحد مذکر غَائِبٌ عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا، معلوم ہونا، وہ معلوم ہو (تاکہ وہ معلوم ہو) مَا، اسم موصول (جو) يُخْفِينَ، فعل مضارع جمع مَوْنَتْ غَائِبٌ أَخْفَى يُخْفِي، مصدر اخْفَاءً، چھپانا (وہ چھپاتی ہیں) مِنْ زِينَتِهِنَّ (مِنْ، زِينَتٍ، هُنَّ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، زِينَتٍ، مجرور، مضاف، زینت، هُنَّ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مَوْنَتْ غَائِبٌ، ان کی (ان کی زینت)

وَتُوبُوا إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا أَيُّهَ الْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ^{۵۱}	اور اے ایمان والو! تم سب اللہ کی طرف توبہ کرو تاکہ تم فلاح پا جاؤ
-----------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) تُوبُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر تَابَ يَتُوبُ، مصدر تَوْبَةً، توبہ کرنا (تم توبہ کرو) إِلَى اللَّهِ (إِلَى، اللَّهِ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، اللَّهِ، مجرور، اللہ (اللہ کی طرف) جَمِيعًا، جَمْعٌ سے بمعنی مفعول (سب، سارے) أَيُّهَ، عموماً، أَيُّهَا، استعمال ہوتا ہے جب منادی میں اَلْ، داخل ہو تو مذکر کیلئے، یَا، کے ساتھ، أَيُّهَا، بڑھا دیا جاتا ہے، بعض اوقات، یَا، حرف ندا (اے) کو حذف بھی کر دیا جاتا ہے، اَلْمُؤْمِنُونَ، منادی، اِنْبَاءًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ایمان والو، مومنو) واحد، اَلْمُؤْمِنُ، لَعَلَّكُمْ (لَعَلَّ، كُمْ) لَعَلَّ، حرف مشبہ بالفعل، تاکہ، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تاکہ تم)

تُفْلِحُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر أَفْلَحَ يُفْلِحُ، مصدرِ افْلَاحٌ، فلاح پانا (تم فلاح پا جاؤ)

وَأَنْكِحُوا الْأَيَّامَ مِنْكُمْ وَالصَّالِحِينَ مِنْ عِبَادِكُمْ وَإِمَائِكُمْ ^ط	اور تم اپنے میں سے بے نکاح (مردوں، عورتوں) اور اپنے غلاموں اور اپنی لونڈیوں میں سے (جو) نیک ہیں ان کے نکاح کر دو
--------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) أَنْكِحُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر أَنْكِحْ يُنْكِحُ، مصدرِ انْكَاحٌ، نکاح کر دینا (تم نکاح کر دو) الْأَيَّامَ، بغیر بیوی والے مرد، بغیر شوہر والی عورتیں، خواہ عورتیں کنواری ہوں یا بیوہ، واحد، اَيِّمٌ (بے نکاح مردوں عورتوں) مِنْكُمْ (مِنْ۔ کُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، کُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے، (اپنے میں سے) و، حرف عطف (اور)

الصَّالِحِينَ، صَالِحٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، نیک، صالح، واحد، صَالِحٌ،
مِنْ عِبَادِكُمْ (مِنْ، عِبَادِ، کُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، عِبَادِ، مجرور، مضاف، بندوں، غلاموں، واحد،
عَبْدٌ، کُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے غلاموں میں سے)
و، حرف عطف (اور) إِمَائِكُمْ (إِمَاءٌ، کُمْ) إِمَاءٌ، مضاف، لونڈیوں، واحد، اِمَةٌ، کُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنی (اپنی لونڈیوں)

إِنْ يَكُونُوا فُقَرَاءَ يُغْنِهِمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ^ط	اگر وہ محتاج ہوں گے تو اللہ انہیں اپنے فضل سے غنی کر دے گا
------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------

إِنْ، شرطیہ جازمہ (اگر) يَكُونُوا، فعل مضارع مجزوم جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدرِ كَوْنًا، ہونا (وہ
ہوں گے) فُقَرَاءَ (فُقَرَاءُ، فُقَرَاءُ) فُقَرَاءُ، محتاجوں، واحد، فَقِيرٌ،

يُغْنِيهِمُ اللَّهُ (يُغْنِي، هُمْ، اللَّهُ) يُغْنِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب اغْنَى يُغْنِي، مصدرِ اغْنَاءٌ، مالدار
بنانا، غنی کر دینا، وہ غنی کر دے گا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں، اللَّهُ، اللہ (اللہ انہیں غنی کر دے گا)

مِنْ فَضْلِهِ (مِنْ، فَضْلٍ، ۵) مِنْ، حرف جار، سے، فَضْلٍ، مجرور، مضاف، فضل،
۵، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنے (اپنے فضل سے)

وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ۝	اور اللہ وسعت والا، خوب جاننے والا ہے
-----------------------------	---------------------------------------

وَاللَّهُ، وَ، حرف عطف، اور، اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (اور اللہ)
وَاسِعٌ، اللہ کا صفاتی نام، سَعَةً، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (وسعت والا)
عَلِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمًا، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

وَلَيْسَتَعْفِفِ الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ نِكَاحًا حَتَّى يُغْنِيَهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۖ	اور چاہیے کہ وہ لوگ پاکدامن رہیں جو نکاح (کی طاقت) نہیں پاتے یہاں تک کہ اللہ انہیں اپنے فضل سے غنی کر دے
-----------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------

وَلَيْسَتَعْفِفِ (وَلِ، يَسْتَعْفِفُ) وَ، حرف عطف، اور، لِ، لام امر جازم، چاہیے کہ،
يَسْتَعْفِفِ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب بمعنى امرِ اسْتَعْفَفَ يَسْتَعْفِفُ، مصدرِ اسْتَعْفَفَ،
پاکدامن رہنا، گناہ سے بچنا (چاہیے کہ وہ پاکدامن رہیں) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو)
لَا يَجِدُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب وَجَدَ يَجِدُ، مصدر وَجَدَ اَنَّا، پانا (وہ نہیں پاتے)
نِكَاحًا، مصدر (نکاح) حَتَّى، حرف جار و غایت (یہاں تک کہ)

يُغْنِيَهُمُ اللَّهُ (يُغْنِي- هُمْ- اللَّهُ) يُغْنِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب اَغْنَى يُغْنِي، مصدرِ اَغْنَى،
غنی کرنا، مالدار بنانا، وہ غنی کر دے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں، اللَّهُ، اللہ (اللہ انہیں غنی کر دے)
مِنْ فَضْلِهِ (مِنْ- فَضْلٍ- ۵) مِنْ، حرف جار، سے، فَضْلٍ، مجرور، مضاف، فضل،

۵، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنے (اپنے فضل سے)

وَالَّذِينَ يَبْتِغُونَ الْكِتَابَ مَبَاً	اور وہ لوگ جو مکاتبت (آزادی کی تحریر) چاہتے ہیں ان میں
-------------------------------------------	--------------------------------------------------------

مَلَكْتُ أَيَّمَانُكُمْ فَكَاتِبُوهُمْ إِنْ
عَلِمْتُمْ فِيهِمْ خَيْرًا ۖ

سے جن کے تمہارے دائیں ہاتھ مالک ہوئے تو تم ان
سے مکاتبت (تحریر) کر لو اگر تم ان میں کوئی بھلائی معلوم کرو

و، حرف عطف (اور) الَّذَيْنِ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو)

يَبْتَغُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب يَبْتَغِي يَبْتَغِي، مصدر اِبْتِغَاءً، چاہنا، تلاش کرنا (وہ چاہتے ہیں)
الْكِتَابِ، آزادی کی تحریر، مکاتبت، اصلاح شریعت میں غلام اور آقا کے درمیان اس معاہدہ کو کہتے ہیں جس
میں غلام اپنے مالک سے کہے کہ میں اتنی مدت میں اتنی رقم ادا کر دوں گا یا فلاں خدمت کے عوض مجھے آزاد
کیا جائے، معاہدہ کرنے والا غلام مکاتبت کہلائے گا،

مِمَّا (مِنْ - مِمَّا) مِنْ، حرف جار، سے، مِمَّا، مجرور، اسم موصول، جن کے (ان میں سے جن کے)

مَلَكْتُ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب مَلَكْتُ يَمْلِكُ، مصدر مِلْكًا، مالک ہونا (وہ مالک ہوا)

أَيَّمَانُكُمْ (أَيَّمَانُ - كُمْ) أَيَّمَانُ، مضاف، دائیں ہاتھ، واحد، يَمِينُ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر،
تمہارے (تمہارے دائیں ہاتھ)

فَكَاتِبُوهُمْ (فَ - كَاتِبُوا - هُمْ) فَ، حرف عطف، تَو، كَاتِبُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر كَاتَبَ يُكَاتِبُ،

مصدر مَكَاتَبَةٌ، مکاتبت کرنا، لکھ کر دینا، تم لکھ کر دو، تم مکاتبت کر لو، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں، ان
(تم انہیں لکھ کر دو، تو تم ان سے مکاتبت کر لو) اِنْ، شرطیہ (اگر)

عَلِمْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا، معلوم کرنا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ

(تم معلوم کرو) فِيهِمْ (فِي - هُمْ) فِي، حرف جار، میں، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان میں)

خَيْرًا (کوئی بھلائی، نیکی)

وَأَتَوْهُمْ مِّن مَّالِ اللَّهِ الَّذِي أَنشَأَهُ ۖ

اور تم انہیں اللہ کے مال میں سے دو جو اس نے تمہیں دیا

و، حرف عطف (اور) أَتَوْهُمْ (أَتَوْا - هُمْ) أَتَوْا، فعل امر جمع مذکر حاضر أَتَى يُؤْتِي، مصدر اِيتَاءً، دینا، تم دو،

هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (تم انہیں دو)

مِنْ مَالِ اللَّهِ (مِنْ، مَالِ، اللَّهِ) مِنْ، حرف جار، سے، مَالِ، مجرور، مضاف، مال، اللَّهِ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے مال سے) الَّذِی، اسم موصول (جو) اَتِیْتُمْ (اَتِی، اَتِی، فعل ماضی واحد مذکر غائب اَتِی یُؤْتِی، مصدر اِیْتَاءٌ، دینا، اس نے دیا ہے، کُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (اس نے تمہیں دیا)

اور تم اپنی لونڈیوں کو بدکاری پر مجبور نہ کرو اگر وہ پاکدامن رہنا چاہیں تاکہ تم دنیوی زندگی کا سامان طلب کرو	وَلَا تُكْرِهُوا فَتَيَاتِكُمْ عَلَى الْبِغَاءِ إِنْ أَرَدْنَ تَحَصُّنًا لِّتَبْتَغُوا عَرَضَ الْحَيَوةِ الدُّنْيَا ط
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) لَا تُكْرِهُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر اُكْرِهَ يُكْرِهُ، مصدر اُكْرَاهٌ، مجبور کرنا، جبر کرنا، (تم مجبور نہ کرو) فَتَيَاتِكُمْ (فَتَيَاتِ، کُمْ) فَتَيَاتِ، مضاف، لونڈیوں، واحد، فَتَاةٌ، کُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنی (اپنی لونڈیوں کو) عَلَى الْبِغَاءِ (عَلِی، الْبِغَاءِ) عَلِی، حرف جار، پر، الْبِغَاءِ، مجرور، الْبِغَاءِ، کے معنی ہیں، حد سے تجاوز کرنا، چونکہ زنا حد سے تجاوز ہے اس لئے عام طور پر بَغَاءٌ، کے معنی، زنا کاری کے آتے ہیں، زنا کاری، بدکاری، (بدکاری پر) إِنْ، شرطیہ (اگر) أَرَدْنَ، فعل ماضی جمع مؤنث غائب أَرَادَ يُرِيدُ، مصدر إِرَادَةٌ، چاہنا، إِنْ، کی وجہ سے ترجمہ (وہ عورتیں) (لونڈیاں) چاہیں) تَحَصُّنًا، مصدر ہے، اس کے معنی ہیں قلعہ بند ہونا، پھر ہر طرح کی حفاظت کیلئے استعمال ہونے لگا (پاکدامن رہنا) لِّتَبْتَغُوا (لِ، تَبْتَغُوا) لِ، لام تعلیل، تاکہ، تَبْتَغُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر ابْتَغَى یَبْتَغِی، مصدر ابْتِغَاءٌ، چاہنا، طلب کرنا، تلاش کرنا (تاکہ تم طلب کرو) عَرَضَ الْحَيَوةِ الدُّنْيَا (عَرَضَ، الْحَيَوةِ، الدُّنْيَا) عَرَضَ، اصل میں، عَرَضًا، ہے، اضافت کی وجہ سے، عَرَضَ، ہے، مضاف، عارضی فائدہ، متاع، سامان، الْحَيَوةِ، مضاف الیہ، موصوف، زندگی کا، الدُّنْيَا، صفت، دنیا، دنیوی، دنیاوی (دنیوی زندگی کا سامان)

وَمَنْ يُكَذِّهِنَّ فَإِنَّ اللَّهَ مِنْ بَعْدِ
إِكْرَاهِهِنَّ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝

اور جو انہیں مجبور کرے گا تو بے شک اللہ ان کے مجبور کئے
جانے کے بعد بہت بخشنے والا، بہت رحم کرنے والا ہے

وَمَنْ (و، مَنْ) و، حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ جازم، اسم موصول، جو (اور جو)
يُكَذِّهِنَّ (يُكَذِّهْ، هُنَّ) يُكَذِّهْ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب اُكْرَاهَ يُكَذِّهْ، مصدر اِكْرَاهَ، مجبور
کرنا، وہ مجبور کرے گا، هُنَّ، ضمیر جمع مؤنث غائب، ان عورتوں کو، انہیں (وہ انہیں مجبور کرے گا)
فَإِنَّ اللَّهَ (فَ، إِنَّ، اللَّهُ) فَ، حرف عطف، تو، إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (تو بے شک اللہ)
مِنْ بَعْدِ اِكْرَاهِهِنَّ (مِنْ، بَعْدِ، اِكْرَاهَ، هُنَّ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، بَعْدِ، مجرور،
مضاف، بعد، اِكْرَاهَ، مضاف الیہ، مضاف مصدر، بمعنی مفعول، مجبور کئے جانے، هُنَّ، مضاف الیہ ضمیر جمع
مؤنث غائب، ان کے (ان کے مجبور کئے جانے کے بعد)

غَفُورٌ، اللہ کا صفاتی نام، غُفِرَانٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت بخشنے والا)
رَحِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، رَحْمَةٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ آيَاتٍ مُبَيِّنَاتٍ وَ
مَثَلًا مِّنَ الَّذِينَ خَلَوْا مِن قَبْلِكُمْ وَ
مَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ۝

اور بلاشبہ یقیناً ہم نے تمہاری طرف واضح آیات نازل
کی ہیں اور ان لوگوں کی مثالیں جو تم سے پہلے گزر چکے
اور پرہیزگاروں کیلئے نصیحت

و، حرف عطف (اور) لَقَدْ (لَ-قَدْ) لَ، لام تاکید، بلاشبہ، قَدْ، حرف تحقیق، یقیناً (بلاشبہ یقیناً)
أَنْزَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر اِنْزَالًا، اتارنا، نازل کرنا (ہم نے نازل کی ہیں)
إِلَيْكُمْ (إِلَی-کُمْ) إِلَی، حرف جار، طرف، کُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہاری (تمہاری طرف)
آيَاتٍ مُّبَيِّنَاتٍ، آیت، موصوف، آیات، واحد، آيَةً، مُبَيِّنَاتٍ، صفت، تَبْيِينٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع
مؤنث، کھول کر بیان کرنے والی، واضح، کھلی، واحد، مُبَيِّنَةٌ (واضح آیات)

و، حرف عطف (اور) مَثَلًا (مثال)

مِّنَ الَّذِينَ، مِّنْ، حرف جار، سے، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (ان لوگوں سے جو) خَلَوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب خَلَا يَخْلُو، مصدر خُلُوْا وَ خَلَاءٌ، گزرنا (وہ گزر چکے) مِّن قَبْلِكُمْ (مِّنْ، قَبْلِ، کُمْ) مِّنْ، حرف جار، سے، قَبْلِ، مجرور، مضاف، قبل، پہلے، کُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم سے پہلے) و، حرف عطف (اور)

مَوْعِظَةً، اسم معرفہ اسم مصدر (ایسی نصیحت کہ جس میں ڈر شامل ہو)

لِّلْمُتَّقِينَ (لِ، الْمُتَّقِينَ) لِ، حرف جار، کیلئے، الْمُتَّقِينَ، مجرور، اتِّقَاءٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، متقیوں، ڈرنے والے، پرہیز گاروں (پرہیز گاروں کیلئے)

اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ^ط	اللہ آسمانوں اور زمین کا نور ہے
-----------------------------------------------------	---------------------------------

اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ) نُورُ السَّمَوَاتِ (نُورُ، السَّمَوَاتِ) نُورُ، مضاف، نور، السَّمَوَاتِ، مضاف الیہ، آسمانوں کا، واحد، السَّمَاءِ (آسمانوں کا نور) و، حرف عطف (اور) الْأَرْضِ (زمین)

مَثَلُ نُورٍ كَمِشْكُوتٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ ^ط	اس کے نور کی مثال طاق کی مانند ہے اس (طاق) میں ایک چراغ ہے
--------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------

مَثَلُ (مثال) نُورٍ، نُورِ، مضاف، نور، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے نور کی) كِمِشْكُوتٍ (ك، مِشْكُوتٍ) ك، حرف تشبیہ و جار، مانند، مِشْكُوتٍ، مجرور، اسم، وہ طاق جس میں چراغ رکھتے ہیں جو دیوار کے آر پار نہ ہو بلکہ سامنے کی طرف کھلی ہوئی ہو اور دیوار کے اندر ہو (طاق کی مانند) فِيهَا (فِي، هَا) فِي، حرف جار، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع، مِشْكُوتٍ ہے، (اس میں) مِصْبَاحٌ، اسم آلہ مفرد (چراغ) جمع، مَصَابِيحُ،

الْمِصْبَاحُ فِي زُجَاجَةٍ ^ط	چراغ ایک شیشے (فانوس) میں ہے
-----------------------------------------	------------------------------

الْمِصْبَاحُ (چراغ) فِي زُجَاجَةٍ (فِي، زُجَاجَةٍ) فِي، حرف جار، میں، زُجَاجَةٍ، مجرور، ایک شیشہ، فانوس،

جمع، زَجَاجٌ (ایک شیشہ (فانوس) میں)

(وہ) شیشہ (فانوس) گویا کہ موتی کی طرح چمکتا ہوا ستارہ ہے وہ ایک بابرکت درخت زیتون (کے تیل) سے جلایا جاتا ہے (جو) نہ مشرق کی طرف اور نہ مغرب کی طرف ہے قریب ہے کہ اس کا تیل روشن ہو جائے اور اگرچہ آگ اسے نہ (بھی) چھوئے

الزَّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُوقَدُ
مِنْ شَجَرَةٍ مُّبْرَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَا شَرْقِيَّةٍ
وَلَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا يُضَيُّءُ وَلَوْ
لَمْ تَنْسَسْهُ نَارٌ ۚ

الزَّجَاجَةُ (شیشہ (فانوس)) كَأَنَّهَا (ہا، گانَ حرف مشبہ بالفعل، گویا کہ، ہا، ضمیر واحد مؤنث غائب، وہ (گویا کہ وہ) كَوْكَبٌ (ستارہ)

دُرِّيٌّ، دُرٍّ، موتی اور، دُرٍّ، نسبتی ہے، دُرٍّ، کی طرف منسوب ہے (موتی کی طرح چمکدار، چمکتا ہوا) يُوقَدُ، فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب اَوْقَدَ يُوقَدُ، مصدر اِيقَادٌ، چراغ جلانا، آگ جلانا (وہ جلایا جاتا ہے) مِنْ شَجَرَةٍ مُّبْرَكَةٍ، مِنْ، حرف جار، سے، شَجَرَةٍ، مجرور، موصوف، ایک درخت، مُّبْرَكَةٍ، صفت، اسم مفعول واحد مؤنث، بابرکت (ایک بابرکت درخت سے) زَيْتُونَةٍ (زیتون) ملک شام میں درخت پایا جاتا ہے۔

لَا شَرْقِيَّةٍ، لَا، نافیہ، نہ، شَرْقِيَّةٍ، مشرقی، مشرق کی طرف (نہ مشرق کی طرف) وَلَا غَرْبِيَّةٍ، وَلَا، نافیہ، نہ، غَرْبِيَّةٍ، مغربی، مغرب کی طرف (اور نہ مغرب کی طرف) يَكَادُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب كَادَ يَكَادُ، مصدر كَوَدًا، قریب ہونا (وہ قریب ہے) زَيْتُهَا (زَيْتٌ۔ ہا) زَيْتٌ، مضاف، تیل، ہا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس کا (اس کا تیل) يُضَيُّءُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَضَاءَ يُضَيُّءُ، مصدر اِضْآءَةً، روشن ہونا (وہ روشن ہو جائے) وَلَوْ، حرف عطف، اور، لَوْ، وصلیہ، اگرچہ، خواہ (اور اگرچہ)

لَمْ تَمْسَسْهُ (لَمْ تَمْسَسْ، هُ) لَمْ تَمْسَسْ، فعل مضارع منفی جحد بلم واحد مؤنث غائب مجزوم مَسَّ
يَمْسُ، مصدر مَسًّا، چھونا، وہ نہ چھوئے، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (وہ اسے نہ چھوئے) نَكَدَ (آگ)

نُورٌ عَلَى نُورٍ ^ط	نور پر نور
--------------------------------	------------

نُورٌ، نور، روشنی، پھیلنے والی روشنی جو چیزوں کے دیکھنے میں مدد دیتی ہے

عَلَى نُورٍ (عَلَى، نُورٍ) عَلَى، حرف جار، پر، نُورٍ، مجرور، نور، روشنی (نور پر)

يَهْدِي اللَّهُ لِنُورٍ مَنِ يَشَاءُ ^ط	اللہ اپنے نور کی طرف جس کی چاہتا ہے رہنمائی کرتا ہے
---------------------------------------------------	-----------------------------------------------------

يَهْدِي اللَّهُ (يَهْدِي، اللَّهُ) يَهْدِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب هَدَى يَهْدِي، مصدر هَدَايَةً،

ہدایت دینا، رہنمائی کرنا، وہ رہنمائی کرتا ہے، اللَّهُ، اللہ (اللہ رہنمائی کرتا ہے)

لِنُورٍ (لِ، نُورٍ) لِ، حرف جار، بمعنی، الی، کی طرف، نُورٍ، مجرور، مضاف، نور، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد

مذکر غائب، اپنے (اپنے نور کی طرف) مَنْ، اسم موصول (جس کی)

يَشَاءُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مَشِئَةً، چاہنا (وہ چاہتا ہے)

وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ ^ط	اور اللہ لوگوں کیلئے مثالیں بیان کرتا ہے
--------------------------------------------------------	------------------------------------------

وَ، حرف عطف (اور) يَضْرِبُ اللَّهُ (يَضْرِبُ، اللَّهُ) يَضْرِبُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب ضَرَبَ

يَضْرِبُ، مصدر ضَرْبًا، مارنا، بیان کرنا، وہ بیان کرتا ہے، اللَّهُ، اللہ (اللہ بیان کرتا ہے) الْأَمْثَالَ (مثالیں)

لِلنَّاسِ (لِ، النَّاسِ) لِ، حرف جار، کیلئے، النَّاسِ، مجرور، لوگوں (لوگوں کیلئے)

وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ^ل	اور اللہ ہر چیز کو خوب جاننے والا ہے
-----------------------------------------------	--------------------------------------

وَ، حرف عطف (اور) اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ)

بِكُلِّ شَيْءٍ (بِ، كُلِّ شَيْءٍ) بِ، حرف جار، کو، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، شَيْءٍ، چیز (ہر چیز کو)

عَلِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمًا، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

فِي بُيُوتٍ أَذِنَ اللَّهُ أَنْ تُرْفَعَ وَ يُذْكَرَ فِيهَا اسْمُهُ يُسَبِّحُ لَهُ فِيهَا بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ ۖ	(وہ فانوس) ان گھروں میں ہیں (جن کو) اللہ نے حکم دیا ہے کہ وہ بلند کئے جائیں اور ان میں اس کے نام کا ذکر کیا جائے وہ ان میں اسی کی تسبیح صبح اور شام کو بیان کرتے ہیں
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

فِي بُيُوتٍ (فی، بُیُوتٍ) حرف جار، میں، بُیُوتٍ، مجرور، واحد، بَيْتُت (گھروں میں)
 أَذِنَ اللَّهُ (أَذِنَ، اللَّهُ) فعل ماضی واحد مذکر غائب أَذِنَ يَأْذِنُ، مصدر اِذْنًا، اجازت دینا، حکم دینا، اس نے حکم دیا، اللَّهُ، اللہ (اللہ نے حکم دیا ہے) اَنْ، مصدریہ، ناصبہ (کہ)
 تُرْفَعُ، فعل مضارع مجہول واحد مؤنث غائب رَفَعَ يَرْفَعُ، مصدر رَفْعًا، بلند کرنا (وہ بلند کیا جائے)
 وَ، حرف عطف (اور) يُذْكَرُ، فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب ذَكَرَ يَذْكَرُ، مصدر ذِكْرًا، ذکر کرنا، یاد کرنا (وہ ذکر کیا جائے) فِيهَا (فی، ہا) حرف جار، میں، ہا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع، بُیُوتٍ ہے (ان میں) اِسْمُهُ (اِسْمٌ، ة) مضاف، نام، ة، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے نام) يُسَبِّحُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب سَبَّحَ يُسَبِّحُ، مصدر تَسْبِيحًا، تسبیح بیان کرنا (وہ تسبیح بیان کرتا ہے) لَهُ (لَ، ة) حرف جار، کی، ة، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس، اسی (اسی کی) فِيهَا (فی، ہا) حرف جار، میں، ہا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع بُیُوتٍ ہے (ان میں) بِالْغُدُوِّ (بِ، اَلْغُدُوِّ) حرف جار، کو، اَلْغُدُوِّ، مجرور، صبح، واحد، اَلْغَدَاةُ (صبح کو) وَ، حرف عطف (اور) اَلْآصَالِ، شام، واحد، اَصِيلٌ،

رِجَالٌ لَا تُلْهِيهِمْ تِجَارَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَإِقَامِ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ يَخَافُونَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيهِ الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَارُ ۖ	وہ مرد کہ انہیں اللہ کے ذکر اور نماز کے قائم کرنے اور زکوٰۃ کے ادا کرنے سے نہ تجارت غافل کرتی ہے اور نہ خرید و فروخت وہ اس دن سے ڈرتے ہیں کہ اس میں دل اور آنکھیں الٹ پلٹ ہو جائیں گی
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

رَجُلًا (مردوں) واحد، رَجُلٌ،

لَا تُلْهِهِمْ (لَا تُلْهِیْ، هُمْ) لَا تُلْهِیْ، فعل مضارع منفی واحد مَوْثِ غَائِبِ اَلْهٰی یُلْهِیْ، مصدر اِلْهَآءٌ، غافل کرنا۔ وہ غافل نہیں کرتی، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (وہ انہیں غافل نہیں کرتی)

تِجَارَةً، مصدر (تجارت، بیوپار) وَ، حرف عطف (اور) لَا، ناپہیہ (نہ)

بِیْعٌ، مصدر ہے (خرید و فروخت، لین دین)

عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ (عَنْ، ذِكْرٍ، اللَّهُ) عَنْ، حرف جار، سے، ذِكْرٍ، مجرور، مضاف، ذَكَرَ، اَللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے ذکر سے) وَ، حرف عطف (اور)

اِقَامٍ، اِقَامَةً، تھاتخفیف کیلئے، ة، کو آخر میں حذف کر دیا گیا ہے، مصدر ہے (قائم کرنا)

الصَّلَاةِ (نماز) وَ، حرف عطف (اور) اِیْتَاۤءِ، مصدر ہے (دینا، ادا کرنا) اَلزَّكَاةِ (زکوٰۃ)

يَخَافُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب خَافَ يَخَافُ، مصدر خَوْفًا، خوف کھانا، ڈرنا (وہ ڈرتے ہیں)

يَوْمًا (اس دن) تَتَقَلَّبُ، فعل مضارع واحد مَوْثِ غَائِبِ تَقَلَّبَ يَتَقَلَّبُ، مصدر تَقَلَّبٌ، پھر جانا، الٹ پلٹ ہو جانا (الٹ پلٹ ہو جائے گا) فِيهِ (فِي، ة) فِي، حرف جار، میں، ة، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس،

(اس میں) اَلْقُلُوبِ (دلوں) واحد، قَلْبٌ، وَ، حرف عطف (اور) اَلْاَبْصَارِ (آنکھیں) واحد، بَصَرٌ،

لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُواوَيَزِيدَهُم مِّنْ فَضْلِهِ ط	تاکہ اللہ انہیں ان کا زیادہ اچھا بدلہ دے جو انہوں نے عمل کئے اور انہیں اپنے فضل سے زیادہ دے
---------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------

لِيَجْزِيَهُمُ (لِ، يَجْزِي، هُمْ) لِ، لام تعلیل ناصبہ، تاکہ، يَجْزِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب جَزَى يَجْزِي، مصدر جَزَاۤءً، جزا دینا، بدلہ دینا، وہ بدلہ دے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (تاکہ وہ انہیں بدلہ

دے) اَللَّهُ (اللہ) اَحْسَنَ، حُسْنٌ، مصدر سے افعِل التفضیل کا صیغہ (زیادہ اچھا، بہت اچھا)

مَا، اسم موصول (ان کا جو) عَمِلُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا

(انہوں نے عمل کئے) و، حرف عطف (اور) يَزِيدُ هُمْ (يَزِيدُ، هُمْ) فعل مضارع واحد مذکر غائب زادِيَزِيدُ، مصدر زِيَادَةٌ، زیادہ کرنا، وہ زیادہ دے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (وہ انہیں زیادہ دے) مِّنْ فَضْلِهِ (مِّنْ، فَضْلِهِ) حرف جار، سے، فَضْلٍ، مجرور، مضاف، فَضْلٌ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنے (اپنے فضل سے)

وَاللّٰهُ يَرْزُقُ مَنْ يَّشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ۝	اور اللہ جسے چاہتا ہے بغیر حساب کے رزق دیتا ہے
-----------------------------------------------------	------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) اللّٰهُ (اللّٰهُ) يَرْزُقُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب رَزَقَ يَرْزُقُ، مصدر رِزْقًا، رزق دینا (وہ رزق دیتا ہے) مَن، اسم موصول (جسے)

يَشَاءُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مَشِئَةً، چاہنا (وہ چاہتا ہے)

بِغَيْرِ حِسَابٍ (بِ، غَيْرِ، حِسَابٍ) حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، غَيْرِ، مجرور، مضاف، بغیر، حِسَابٍ، مضاف الیہ، حساب کے (بغیر حساب کے)

وَالَّذِينَ كَفَرُواْ أَعْمَالُهُمْ كَسَرَابٍ بِقِيعَةٍ يَّحْسَبُهُ الظَّمَانُ مَاءً ۖ	اور وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا ان کے اعمال کسی چٹیل میدان میں سراب کی طرح ہیں اسے پیاسا پانی گمان کرتا ہے
----------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے)

كَفَرُواْ، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرًا، کفر کرنا (انہوں نے کفر کیا)

أَعْمَالُهُمْ (أَعْمَالُ، هُمْ) أَعْمَالُ، مضاف، اعمال، واحد، عَمَلٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب،

ان کے (ان کے اعمال) كَسَرَابٍ (كَ، سَرَابٍ) كَ، حرف تشبیہ و جار، مانند، طَرَحَ، سَرَابٍ، مجرور، سخت گرمی میں صحرا میں دور ریت روشنی کے انعکاس کی وجہ سے پانی کی طرح چمکتی نظر آتی ہے اور ایسے محسوس ہوتا ہے جیسے پانی بہہ رہا ہو، اس بے حقیقت چیز کو سراب کہتے ہیں (سراب کی طرح)

بِقِيعَةٍ (بِ، قِيعَةٍ) حرف جار بمعنی، فِی، میں، قِيعَةٍ، مجرور، چٹیل میدان، صحرا، دشت بے آب (کسی

چٹیل میدان میں) يَحْسِبُهُ (يَحْسِبُ، ۛ) يَحْسِبُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب حَسِبَ يَحْسِبُ، مصدر حَسَبًا، گمان کرنا، وہ گمان کرتا ہے، ۛ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (وہ اسے گمان کرتا ہے) الظَّنُّ، ظَمَاءٌ، مصدر سے اسم فاعل صفت مشبہ (پیاسا) مَاءٌ (پانی)

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُ لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا وَجَدَ اللَّهُ عِنْدَهُ قَوْفَهُ حَسَابَهُ ط	یہاں تک کہ وہ اس کے پاس آتا ہے وہ اسے کچھ بھی نہیں پاتا اور وہ اللہ کو اپنے پاس پاتا ہے تو وہ اسے اس کا حساب پورا پورا چکا دیتا ہے
---------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

حَتَّىٰ، حرف غایت و جار (یہاں تک کہ) إِذَا، اسم ظرف مستقل پر دلالت کرتا ہے، بمعنی شرط (جب) جَاءَهُ (جَاءَ، ۛ) جَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءٌ، آنا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ، وہ آتا ہے، ۛ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (وہ اس کے پاس آتا ہے) لَمْ يَجِدْهُ (لَمْ يَجِدْ، ۛ) لَمْ يَجِدْ، فعل مضارع منفی مجزوم بجد بلم واحد مذکر غائب وَجَدَ يَجِدْ، مصدر وَجَدًا، پانا، لَمْ، کی وجہ سے ترجمہ ماضی منفی میں ہونا تھا، اس سے پہلے، إِذَا، ہے اس لئے ترجمہ مضارع منفی میں ہی ہوگا، وہ نہیں پاتا، ۛ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (وہ اسے نہیں پاتا) شَيْئًا، اسم نکرہ (کچھ بھی، کوئی چیز) وَ، حرف عطف (اور)

وَجَدَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب وَجَدَ يَجِدْ، مصدر وَجَدًا، پانا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (وہ پاتا ہے) اللَّهُ (اللہ کو) عِنْدَهُ (عِنْدَ، ۛ) عِنْدَ، مضاف، پاس، نزدیک، ۛ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنے، (اپنے پاس) قَوْفَهُ (فَ، وَفِي، ۛ) فَ، حرف عطف، تو، وَفِي، فعل ماضی واحد مذکر غائب وَفِي يُوَفِّي، مصدر تَوْفِيَةً، پورا پورا دینا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ، وہ پورا پورا چکا دیتا ہے، ۛ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (تو وہ اسے پورا پورا چکا دیتا ہے) حَسَابَهُ (حَسَابَ، ۛ) حَسَابَ، مضاف، حساب، ۛ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کا (اس کا حساب)

وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿۳۵﴾	اور اللہ بہت جلد حساب کرنے والا ہے
-----------------------------------	------------------------------------

وَاللَّهُ (و، اَللّٰهُ) حرف عطف، اور، اَللّٰهُ خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (اور اللہ)
 سَرِيعُ الْحِسَابِ، سَرِيعُ، مضاف، سُرْعَةً، مصدر سے صفت مشبہ واحد مذکر، بہت جلد کرنے والا،
 الْحِسَابِ، مضاف الیہ، حساب (بہت جلد حساب کرنے والا)

أَوْ كَظُلُمٍ فِي بَحْرٍ لُّجِّيٍّ يَغْشَاهُ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهِ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهِ سَحَابٌ ط	یا (کافروں کے اعمال) بہت گہرے سمندر میں اندھیروں کی طرح ہیں ایک موج اسے ڈھانپ رہی ہو اس کے اوپر ایک (اور) موج ہو اس کے اوپر بادل ہو
----------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

أَوْ، حرف عطف (یا) كَظُلُمٍ (ك، ظُلُمٍ) حرف تشبیہ و جار، مانند، کی طرح، ظُلُمٍ، مجرور، اندھیروں، واحد، ظُلُمَةً (اندھیروں کی طرح)

فِي بَحْرٍ لُّجِّيٍّ (فِی، بَحْرٍ، لُّجِّيٍّ) فِی، حرف جار، میں، بَحْرٍ، مجرور، موصوف سمندر، لُّجِّيٍّ، صفت، ی، نسبتی ہے جس کی نسبت، بَحْرٍ، سے ہے، بہت پانی والا، بہت گہرا (بہت گہرے سمندر میں)

يَغْشَاهُ (يَغْشَاهُ، یَغْشَى، فعل مضارع واحد مذکر غائب غَشَى یَغْشَى، مصدر غَشَاوَةً، ڈھانپنا، وہ ڈھانپ رہی ہو، ہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے، ضمیر کا مرجع بَحْرٍ ہے (وہ اسے ڈھانپ رہی ہو)
 مَوْجٌ (ایک موج) مِّنْ فَوْقِهِ (مِّنْ، فَوْقِ، ہ، مِّنْ، حرف جار، سے، فَوْقِ، مجرور، مضاف، اوپر، ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے اوپر سے) مَوْجٌ (ایک موج)

مِّنْ فَوْقِهِ (مِّنْ، فَوْقِ۔ ہ، مِّنْ، حرف جار، سے، فَوْقِ، مجرور، مضاف، اوپر، ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے اوپر سے) سَحَابٌ (بادل) اسم جنس جمع ہے، اس کا مفرد، سَحَابَةٌ، ہے، بطور مفرد بھی استعمال ہوتا ہے مذکر مؤنث دونوں کیلئے استعمال ہوتا ہے۔

ظُلُمَتْ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ ط	اندھیرے ہیں ان (اندھیروں) کے بعض بعض کے اوپر ہیں
------------------------------------	--------------------------------------------------

ظَلُمْتُ (اندھیرے) واحد، ظُلُمْتُ، بَعْضُهَا (بَعْضُ، هَا) بَعْضُ، مضاف، کچھ، کل کے اعتبار سے شے کے جز کو بعض کہتے ہیں، هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس کے، ضمیر کا مرجع، ظَلُمْتُ (ان کے بعض) فَوْقِ مضاف (اوپر) بَعْضِ مضاف الیہ، بعض کے (بعض کے اوپر)

إِذَا أَخْرَجَ يَدَهُ لَمْ يَكُنْ يَرَاهَا ٥

جب وہ اپنا ہاتھ نکالے قریب نہیں (کہ) وہ اسے دیکھ سکے

إِذَا، اسم ظرف مستقبل پر دلالت کرتا ہے بمعنی شرط (جب)

أَخْرَجَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَخْرَجَ يُخْرِجُ، مصدر إِخْرَاجًا، نْکالنا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (وہ نکالے) يَدَهُ (يَدَ - يَدَ، مضاف، ہاتھ، جمع، أَيَدِي، هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنا (اپنا ہاتھ) لَمْ يَكُنْ، فعل مضارع مجزوم منفی جہد بلم کادَ يَكادُ، مصدر كَوَدًا، قریب ہونا (وہ قریب نہیں) يَرَاهَا (يَرَى - هَا) يَرَى، فعل مضارع واحد مذکر غائب رَأَى يَرَى، مصدر رُؤْيَةً، دیکھنا، وہ دیکھ سکے، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اسے (وہ اسے دیکھ سکے)

وَمَنْ لَمْ يَجْعَلِ اللَّهُ لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ مِنْ نُّورٍ ۝

اور جس کیلئے اللہ کوئی نور نہ بنائے تو اس کیلئے کوئی نور نہیں ہے

وَمَنْ (و، مَنْ) و، حرف عطف، اور، مَنْ، اسم موصول شرطیہ، جس (اور جس)

لَمْ يَجْعَلِ اللَّهُ (لَمْ يَجْعَلْ، اللَّهُ) لَمْ يَجْعَلْ، فعل مضارع منفی مجزوم جہد بلم واحد مذکر غائب جَعَلَ يَجْعَلُ مصدر جَعَلًا، بنانا، وہ نہ بنائے، اللَّهُ، اللہ (اللہ نہ بنائے)

لَهُ (لَ، هَا) لَ، حرف جار، کیلئے، هَا، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کیلئے) نُورًا، اسم نکرہ (کوئی نور) فَمَا (فَ - مَا) فَ، حرف عطف، تو، مَا، نافیہ، نہیں (تو نہیں ہے)

لَهُ (لَ، هَا) لَ، حرف جار، کیلئے، هَا، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کیلئے)

مِنْ نُورٍ (مِنْ، نُورٍ) مِنْ، حرف جار، زائدہ برائے عموم، نُورٍ، مجرور، اسم نکرہ (کوئی نور)

<p>آلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُسَبِّحُ لَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالطَّيْرِ طِفْطٌ</p>	<p>کیا تو نے نہیں دیکھا کہ بے شک اللہ۔ اس کی تسبیح بیان کرتے ہیں جو آسمانوں اور زمین میں ہیں اور پرندے (بھی جو) پر پھیلانے ہوئے ہیں</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

آلَمْ تَرَ (آ، ہمزه استفہامیہ، کیا، لَمْ تَرَ، فعل مضارع منفی مجزوم مجد بلم واحد مذکر حاضر رَای
بِیَای، مصدر رُؤِیَۃً، دیکھنا، لَمْ، کی وجہ سے ترجمہ، تو نے نہیں دیکھا (کیا تو نے نہیں دیکھا)
أَنَّ اللَّهَ (أَنَّ، اللہ) أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، اللَّهُ، اللہ (کہ بے شک اللہ)
يُسَبِّحُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب سَبَّحَ يُسَبِّحُ، مصدر تَسْبِيحٌ، تسبیح بیان کرنا (وہ تسبیح بیان کرتا
ہے) لَهُ (لَ، ة)، حرف جار، کی، ة، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کی) مَنْ، اسم موصول (جو)
فِي السَّمَوَاتِ (فِي، السَّمَوَاتِ) فِي، حرف جار، میں، السَّمَوَاتِ، مجرور، آسمانوں، واحد، السَّمَاءِ (آسمانوں
میں) وَ، حرف عطف (اور) الْأَرْضِ (زمین) وَ، حرف عطف (اور)
الطَّيْرِ، بعض کے نزدیک، الطَّيْرِ، واحد اور جمع دونوں کیلئے مستعمل ہوتا ہے، بعض اسے جمع اور اس کا، واحد
طَائِرٌ کہتے ہیں بعض اسے واحد اور جمع، طَيْرٌ، کہتے ہیں (پرندے)
صَفَّتْ، صَفٌّ، مصدر سے اسم فاعل جمع مَوْنَتْ، صف باندھے (پر پھیلانے ہوئے)

<p>كُلُّ قَدْ عَلِمَ صَلَاتَهُ وَتَسْبِيحَهُ ط</p>	<p>ہر ایک یقیناً اپنی نماز اور اپنی تسبیح (کا طریقہ) جان چکا ہے</p>
----------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------

كُلُّ (ہر ایک) قَدْ، کلمہ تحقیق (یقیناً)

عَلِمَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جانتا (وہ جان چکا ہے)
صَلَاتَهُ (صَلَاتَ، ة) صَلَاتَ، مضاف، نماز، ة، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنی (اپنی نماز)
وَ، حرف عطف (اور) تَسْبِيحَهُ (تَسْبِيحَ، ة) تَسْبِيحَ، مضاف مصدر ہے، تسبیح،
ء، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنی (اپنی تسبیح)

وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿۱۹﴾ اور اللہ اس کو خوب جاننے والا ہے جو وہ کرتے ہیں

وَاللَّهُ (و، اللہ) و، حرف عطف، اور، اللہ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (اور اللہ)

عَلِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمًا، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

بِمَا (ب۔ مَ) ب، حرف جار، کو، مَ، مجرور، اسم موصول، جو (اس کو جو)

يَفْعَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب فَعَلَ يَفْعَلُ، مصدر فَعَلًا، کرنا، کام کرنا (وہ کرتے ہیں)

وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ اور اللہ ہی کیلئے آسمانوں اور زمین کی بادشاہی ہے

و، حرف عطف (اور) لِلَّهِ (ل۔ اللہ) ل، حرف جار کیلئے، اللہ، مجرور، اللہ (اللہ ہی کیلئے)

مُلْكُ السَّمَوَاتِ، مُلْكُ، مضاف، اسم اور مصدر، بادشاہی، السَّمَوَاتِ، مضاف الیہ، آسمانوں کی،

واحد، السَّمَاءِ (آسمانوں کی بادشاہی) و، حرف عطف (اور) الْأَرْضِ (زمین)

وَالِلَّهِ الْمَصِيرُ ﴿۲۰﴾ اور اللہ ہی کی طرف لوٹ کر جانا ہے

و، حرف عطف (اور) إِلَى اللَّهِ (إِلِی۔ اللہ) اِلِی، حرف جار، کی طرف، اللہ، مجرور، اللہ (اللہ کی طرف)

الْمَصِيرُ، اسم ظرف مکان اور مصدر میسی (لوٹنے کی جگہ، لوٹ کر جانا)

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُزَيِّجُ سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُ ثُمَّ يَجْعَلُهُ رُكَامًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خَلِّهِ ۚ کیا تو نے نہیں دیکھا کہ بے شک اللہ بادل کو چلاتا ہے پھر اس کے درمیان (بادل کے ٹکڑے) ملاتا ہے پھر وہ اسے تہ بہ تہ کر دیتا ہے پھر تو دیکھتا ہے کہ بارش اس (بادل) کے درمیان سے نکلتی ہے

أَلَمْ تَرَ (ا، لَمْ تَرَ) ا، ہمزہ استفہامیہ، کیا، لَمْ تَرَ، فعل مضارع منفی جہد بلم واحد مذکر حاضر رَای یَرِی،

مصدر رُؤِیَۃً، دیکھنا، لَمْ، کی وجہ سے ترجمہ، تو نے نہیں دیکھا (کیا تو نے نہیں دیکھا)

أَنَّ اللَّهَ (أَنَّ، اللہ) أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، اللہ، اللہ (کہ بے شک اللہ)

يُزْجِي، فعل مضارع واحد مذكّر غائب از مجی يُزْجِي، مصدر از جَاءَ، چلانا، دھکیلنا، ہانکنا (وہ چلاتا ہے)
سَحَابًا (بادل) ثُمَّ، حرف عطف (پھر)

يُؤَلِّفُ، فعل مضارع واحد مذكّر غائب أَلَفَ يُؤَلِّفُ، مصدر تَأَلَّفَ، جمع کرنا، ملانا (وہ ملاتا ہے)
بَيْنَهُ (بَيْنَ - ة) بَيْنَ، مضاف، درمیان، ة، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذكّر غائب، اس کے (اس کے درمیان)
ثُمَّ، حرف عطف (پھر) يَجْعَلُهُ (يَجْعَلُ، ة) يَجْعَلُ، فعل مضارع واحد مذكّر غائب جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر
جَعَلًا، بنانا، کرنا، وہ کر دیتا ہے، ة، ضمیر واحد مذكّر غائب، اسے (وہ اسے کر دیتا ہے)

رُكَاْمًا، مصدر ہے، رَكَمَ يَرْكُمُ، کا (تہ بہ تہ)

فَتَرَى (فَ - تَرَى) حرف عطف، پھر، تَرَى، فعل مضارع واحد مذكّر حاضر رَأَى يَرَى، مصدر رُؤْيَا،
دیکھنا، تو دیکھتا ہے (پھر تو دیکھتا ہے) الْوَدْقِ، اسم (بارش، سخت بارش)

يَخْرُجُ، فعل مضارع واحد مذكّر غائب خَرَجَ يَخْرُجُ، مصدر خَرَجَ، نکلنا، بارش، اردو میں مونسٹ ہے،
ترجمہ (وہ نکلتی ہے) مِنْ خَلِيلِهِ (مِنْ، خَلِيلِ، ة) مِنْ، حرف جار، سے، خَلِيلِ، مجرور، مضاف، دو چیزوں کے
درمیان فاصلے اور کشادگی کو کہتے ہیں، درمیان، ة، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذكّر غائب، اس کے، ضمیر کا مرجع
سَحَابًا ہے (اس کے درمیان سے)

وَيُنَزِّلُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ جِبَالٍ فِيهَا مِنْ بَرَدٍ فَيُصِيبُ بِهِ مَنْ يَشَاءُ وَ يَصْرِفُهُ عَنْ مَنْ يَشَاءُ ^ط	اور وہ آسمان سے (اولوں کے) پہاڑوں سے (جو) اس میں ہیں اُولے اتارتا ہے پھر وہ انہیں جس پر چاہتا ہے پہنچا دیتا ہے اور وہ انہیں جس سے چاہتا ہے پھیر دیتا ہے
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) يُنَزِّلُ، فعل مضارع واحد مذكّر غائب نَزَلَ يُنَزِّلُ، مصدر تَنْزِيلًا، اتارنا (وہ اتارتا ہے)
مِنَ السَّمَاءِ (مِنْ، السَّمَاءِ) مِنْ، حرف جار، سے، السَّمَاءِ، مجرور، آسمان (آسمان سے)
مِنْ جِبَالٍ (مِنْ، جِبَالِ) مِنْ، حرف جار، سے، جِبَالِ، مجرور، پہاڑوں، واحد، جِبَلٍ (پہاڑوں سے)

فِيهَا (فِي، هَا) حرف جار، میں، ہا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع، السَّمَاءِ، ہے (اس میں) مِنْ بَرَدٍ (مِنْ، بَرَدٍ) حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، بَرَدٍ، مجرور (اولے) فَيُصِيبُ (فَ، يُصِيبُ) حرف عطف، پھر، يُصِيبُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَصَابَ يُصِيبُ، مصدر إصَابَةً، پہنچانا، وہ پہنچا دیتا ہے (پھر وہ پہنچا دیتا ہے)

يَه (بِ-ہ) حرف جار، کو، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کو) مَنْ، اسم موصول (جس پر) يَشَاءُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مَشِئَةً، چاہنا (وہ چاہتا ہے) وَ، حرف عطف (اور) يَصْرِفُهُ (يَصْرِفُ، هُ) يَصْرِفُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب صَرَفَ يَصْرِفُ، مصدر صَرْفًا، دور ہٹانا، پھیر دینا، وہ پھیر دیتا ہے، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے، ضمیر کا مرجع بَرَدٍ ہے (وہ انہیں پھیر دیتا ہے) عَنْ مَنْ (عَنْ، مَنْ) حرف جار، سے، مَنْ، مجرور، اسم موصول، جس (جس سے) يَشَاءُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مَشِئَةً، چاہنا (وہ چاہتا ہے)

یَکَادُ سَنًا بَرَقَهُ يَذْهَبُ بِالْأَبْصَارِ ط	قریب ہے کہ اس کی بجلی کی چمک آنکھوں (کی بینائی) کو لے جائے
--------------------------------------------------	------------------------------------------------------------

يَکَادُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب کَادَ يَکَادُ، مصدر کَوْدًا، قریب ہونا (وہ قریب ہے)

سَنًا، ہر تیز روشنی کیلئے استعمال ہوتا ہے (چمک)

بَرَقَهُ (بَرَقَ، هُ) بَرَقَ، مضاف، بجلی، ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کی (اس کی بجلی)

يَذْهَبُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب ذَهَبَ يَذْهَبُ، مصدر ذَهَابًا، جانا، لے جانا (وہ لے جائے)

بِالْأَبْصَارِ (بِ، الْأَبْصَارِ) حرف جار، کو، الْأَبْصَارِ، مجرور، آنکھوں، نگاہوں، واحد بَصَرٍ (آنکھوں کو)

يُقَلِّبُ اللَّهُ الْاَيُّلَ وَالنَّهَارَ ط	اللہ رات اور دن کو بدلتا ہے
---------------------------------------------	-----------------------------

يُقَلِّبُ اللَّهُ (يُقَلِّبُ، اللَّهُ) يُقَلِّبُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب قَلَّبَ يُقَلِّبُ، مصدر تَقْلِيْبًا، پھیرنا،

اَلْاِثْنَانِ، بدلتا، وہ بدلتا ہے، اَللّٰهُ، اللہ (اللہ بدلتا ہے)

اَللَّيْلِ (رات) و، حرف عطف (اور) اَلنَّهَارِ (دن)

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّاُولِيْ الْاَبْصَارِ ﴿۵﴾ بلاشبہ اس میں آنکھوں والوں کیلئے یقیناً عبرت ہے

اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک، بلاشبہ)

فِيْ ذٰلِكَ (فِيْ، ذٰلِكَ) فِيْ، حرف جار، میں، ذٰلِكَ، مجرور، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، یہ، اس (اس میں)

لَعِبْرَةً ﴿لَ، عِبْرَةً﴾ لَ، لام تاکید، یقیناً، عِبْرَةً، عبرت (یقیناً عبرت)

لِّاُولِيْ الْاَبْصَارِ ﴿لِ، اُولٰٓئِہٖ﴾ اُولٰٓئِہٖ، حرف جار، کیلئے، اُولٰٓئِہٖ، مجرور، مضاف، والوں،

اَلْاَبْصَارِ، مضاف الیہ، آنکھوں (آنکھوں والوں کیلئے)

وَاللّٰهُ خَلَقَ كُلَّ دَابَّةٍ مِّنْ مَّاءٍ ﴿۶﴾ اور اللہ نے ہر چلنے والے (جاندار) کو پانی سے پیدا کیا

وَاللّٰهُ ﴿وَ، اَللّٰهُ﴾ وَ، حرف عطف، اور، اَللّٰهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (اور اللہ)

خَلَقَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب خَلَقَ یَخْلُقُ، مصدر خَلَقًا، پیدا کرنا (اس نے پیدا کیا)

كُلَّ دَابَّةٍ ﴿كُلَّ، دَابَّةٍ﴾ كُلَّ، مضاف، ہر ایک، دَابَّةٍ، مضاف الیہ، جانور، چلنے والا، پاؤں دھرنے والا، رینگنے

والا (ہر چلنے والے) مِّنْ مَّاءٍ ﴿مِّنْ، مَّاءٍ﴾ مِّنْ، حرف جار، سے، مَّاءٍ، مجرور، پانی (پانی سے)

فِيْہُمْ مِّنْ یَّئِشٍ عَلٰی بَطْنِہٖ ﴿۷﴾ پھر ان میں سے بعض وہ جو اپنے پیٹ کے بل چلتے ہیں

فِيْہُمْ ﴿فَ، مِّنْ، ہُمْ﴾ فَ، حرف عطف، پھر، مِّنْ، حرف جار تبعیضیہ، میں سے بعض،

ہُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (پھر ان میں سے بعض) مِّنْ، اسم موصول (وہ جو)

یَّئِشٍ، فعل مضارع واحد مذکر غائب یَّئِشُ یَّئِشُ، مصدر مَّشًّیًا، چلنا، بڑھنا (وہ چلتا ہے)

عَلٰی بَطْنِہٖ ﴿عَلٰی، بَطْنِہٖ﴾ عَلٰی، حرف جار، پر، بَطْنِہٖ، مجرور مضاف، پیٹ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر

غائب، اپنے (اپنے پیٹ پر، اپنے پیٹ کے بل)

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَّهْدِي عَلَى رَجُلَيْنِ ۚ	اور ان میں سے بعض وہ جو دو پاؤں پر چلتے ہیں
----------------------------------------------	---------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) مِنْهُمْ (مَنْ، هُمْ) مَنْ، حرف جار تبعیضیہ، میں سے بعض، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان میں سے بعض) مَنْ، اسم موصول (وہ جو)

يَهْدِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب مَشَى يَهْدِي، مصدر مَشِيَاً، چلنا، بڑھنا (وہ چلتا ہے)

عَلَى رَجُلَيْنِ (عَلَى، رَجُلَيْنِ) عَلَى، حرف جار، پر، رَجُلَيْنِ، مجرور، رَجُلٌ، کاتثنیہ، دو پاؤں (دو پاؤں پر)

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَّهْدِي عَلَى أَرْبَعٍ ۖ	اور ان میں سے بعض وہ جو چار (پاؤں) پر چلتے ہیں
--------------------------------------------	------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) مِنْهُمْ (مَنْ، هُمْ) مَنْ، حرف جار، تبعیضیہ، میں سے بعض، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان میں سے بعض) مَنْ، اسم موصول (وہ جو)

يَهْدِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب مَشَى يَهْدِي، مصدر مَشِيَاً، چلنا، بڑھنا (وہ چلتا ہے)

عَلَى أَرْبَعٍ (عَلَى، أَرْبَعٍ) عَلَى، حرف جار، پر، أَرْبَعٍ، مجرور، چار (چار پاؤں) پر

يَخْلُقُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ ۖ	اللہ جو چاہتا ہے پیدا کرتا ہے
--------------------------------	-------------------------------

يَخْلُقُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب خَلَقَ يَخْلُقُ، مصدر خَلَقًا، پیدا کرنا (وہ پیدا کرتا ہے)

اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ) مَا، اسم موصول (جو)

يَشَاءُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مَشِئَةً، چاہنا (وہ چاہتا ہے)

إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝	بے شک اللہ ہر چیز پر خوب قدرت رکھنے والا ہے
--------------------------------------------	---------------------------------------------

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ، اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)

عَلَى كُلِّ شَيْءٍ، عَلَى، حرف جار، پر، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، شَيْءٍ، مضاف الیہ، چیز (ہر چیز پر)

قَدِيرٌ، جو حکمت کے مطابق جو چاہے کرے اللہ کے سوا کسی مخلوق کو قدر نہیں کہہ سکتے، قُدْرَةٌ، مصدر سے

صفت مشبہ (خوب قدرت رکھنے والا)

لَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ مُبَيِّنَاتٍ ۖ بلاشبہ یقیناً ہم نے کھول کر بیان کرنے والی آیات نازل کی ہیں

لَقَدْ (ل-قَدْ) ل، لام، تاکید بلاشبہ، قَدْ، حرف تحقیق، یقیناً (بلاشبہ یقیناً)

أَنْزَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر اِنْزَالًا، نازل کرنا، اتارنا (ہم نے نازل کی ہیں)
آيَاتٍ مُبَيِّنَاتٍ، آیت، موصوف، آیات، واحد، آيَةٌ، مُبَيِّنَاتٍ، صفت، تَبَيُّينٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع
مَوْنَتْ، واضح کرنے والی، کھول کر بیان کرنے والی، واحد، مُبَيِّنَةٌ (کھول کر بیان کرنے والی آیات)

وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۝ اور اللہ جسے چاہتا ہے سیدھے راستے کی طرف ہدایت دیتا ہے

وَاللَّهُ (و، اللہ) و، حرف عطف، اور، اللہ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (اور اللہ)

يَهْدِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب يَهْدِي يَهْدِي، مصدر هَدَايَةً، ہدایت دینا (وہ ہدایت دیتا ہے)
مَنْ، اسم موصول (جسے) يَشَاءُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب يَشَاءُ يَشَاءُ، مصدر مَشِئَةً، چاہنا (وہ چاہتا ہے)
إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ، حرف جار، کی طرف، صِرَاطٍ، مجرور، موصوف، راستے،
مُسْتَقِيمٍ، صفت، اِسْتِقَامَةً، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، سیدھے (سیدھے راستے کی طرف)

وَيَقُولُونَ آمَنَّا بِاللَّهِ وَالرَّسُولِ وَ اطعنا ثمَّ يَتَوَلَّى فِرْيَقًا مِّنْهُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ ۖ اور وہ کہتے ہیں ہم اللہ پر اور رسول پر ایمان لائے اور ہم نے اطاعت کی پھر اس کے بعد ان میں سے ایک گروہ پھر جاتا ہے

و، حرف عطف (اور) يَقُولُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (وہ کہتے ہیں)

آمَنَّا، فعل ماضی جمع متکلم آمَنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا (ہم ایمان لائے)

بِاللَّهِ (بِ- اللہ) ب، حرف جار بمعنی، علی، پر، اللہ، مجرور، اللہ (اللہ پر)، و، حرف عطف (اور)

بِالرَّسُولِ (بِ- الرَّسُولِ) ب، حرف جار بمعنی، علی، پر، الرَّسُولِ، مجرور، رسول (رسول پر)

و، حرف عطف (اور) اَطْعَمًا، فعل ماضی جمع متکلم اَطَاعَ يُطِيعُ، مصدر اِطَاعَةً، اطاعت کرنا (ہم نے اطاعت کی) ثُمَّ، حرف عطف (پھر) يَتَوَلَّى، فعل مضارع واحد مذکر غائب تَوَلَّى يَتَوَلَّى، مصدر تَوَلَّى، پھر جانا، مڑ جانا (وہ پھر جاتا ہے) فَرِيقٌ، اسم نکرہ (ایک فریق، ایک گروہ) مِنْهُمْ (مِنْ - هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان میں سے) مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ (مِنْ، بَعْدِ، ذَلِكَ) مِنْ، حرف جار، زائدہ، ترجمہ کی ضرورت نہیں، بَعْدِ، مجرور، مضاف، بعد، ذَلِكَ، مضاف الیہ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، یہ، اس (اس کے بعد)

وَمَا أُولَٰئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿۲۵﴾	اور وہ لوگ ہرگز ایمان والے نہیں ہیں
----------------------------------------	-------------------------------------

و، حرف عطف (اور) مَا، نافیہ (نہیں) أُولَٰئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید (وہ) (لوگ) بِالْمُؤْمِنِينَ (بِ، الْمُؤْمِنِينَ) بِ، حرف جار، زائدہ، برائے تاکید نفی، الْمُؤْمِنِينَ، مجرور، اِيمَانًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ہرگز ایمان والے)

وَإِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿۲۶﴾	اور جب وہ اللہ اور اس کے رسول کی طرف بلائے جاتے ہیں تاکہ وہ ان کے درمیان فیصلہ کرے اچانک ان میں سے ایک گروہ (کچھ لوگ) منہ موڑنے والے (ہوتے) ہیں
----------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) إِذَا، اسم ظرف مستقبل پر دلالت کرتا ہے، بمعنی شرط (جب) دُعُوا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب دَعَا يَدْعُو، مصدر دَعْوَةً، پکارنا، بلانا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (وہ بلائے جاتے ہیں) إِلَى اللَّهِ (إِلَى، إِلَهِ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، إِلَهِ، مجرور، اللہ (اللہ کی طرف) و، حرف عطف (اور) رَسُولِهِ (رَسُولِ، رَسُولِ) رَسُولِ، مضاف، رسول، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے رسول) لِيَحْكُمَ (لِ، يَحْكُمَ) لِ، لام تعلیل ناصبہ، تاکہ، يَحْكُمَ، فعل مضارع واحد مذکر غائب حَكَمَ يَحْكُمُ، مصدر حُكْمًا، حکم کرنا، فیصلہ کرنا، وہ فیصلہ کرے (تاکہ وہ فیصلہ کرے)

يَكْنَهُمْ (بَيْنَ، هُمْ) مضاف، در میان، هُمْ، مضاف الیه، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے در میان) اِذَا، اسم ظرف مفاعلتیہ (اچانک، اس وقت) فَرِيقٌ (فریق، گروہ، جماعت) مِنْهُمْ (مِنْ، هُمْ) حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان میں سے) مُعْرِضُونَ، اِعْرَاضٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (منہ موڑنے والے، اعراض کرنے والے)

وَاِنْ يَكُنْ لَّهُمُ الْحَقُّ يَأْتُوا إِلَيْهِ مُذْعِنِينَ ۝	اور اگر ان کیلئے حق (فائدہ مند) ہو وہ اس کی طرف مطیع ہو کر آتے ہیں
----------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) اِنْ، شرطیہ، جازمہ (اگر)

يَكُنْ، فعل مضارع واحد مذکر غائب مجزوم کان يَكُونُ، مصدر کھونا، ہونا (وہ ہو) لَّهُمْ (لَ، هُمْ) حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کیلئے) اَلْحَقُّ (حق) يَأْتُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب آتی يَأْتِي، مصدر اِتْيَانٌ، آنا (وہ آتے ہیں) إِلَيْهِ (إِلَى، هُ) حرف جار، کی طرف، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کی طرف) مُذْعِنِينَ، اِذْعَانٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (اطاعت کرنے والے، فرمانبرداری کرنے والے، مطیع)

اَفِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ اَمْ اُرْتَابُوا اَمْ يَخَافُونَ اَنْ يَّخِيفَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولُهُ ۝	کیا ان کے دلوں میں کوئی بیماری ہے یا وہ شک میں پڑ گئے ہیں یا وہ ڈرتے ہیں کہ اللہ اور اس کا رسول ان پر ظلم کریں گے
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

اَفِي قُلُوبِهِمْ (اَفِي، قُلُوبِ، هُمْ) اَ، ہمزہ استفہامیہ، کیا، فِی، حرف جار، میں، قُلُوبِ، مجرور، مضاف، دلوں، واحد، قُلُوبِ، هُمْ، مضاف الیه، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (کیا ان کے دلوں میں) مَّرَضٌ (کوئی مرض، کوئی بیماری) اَمْ، حرف عطف (یا) اُرْتَابُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اِرْتَابَ يَرْتَابُ، مصدر اِرْتِيَابٌ، شک میں پڑنا (وہ شک میں پڑ گئے ہیں)

أَمْ، حرف عطف (یا) يَخَافُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب خَافَ يَخَافُ، مصدر خَوْفًا، خوفزدہ ہونا، ڈرنا، اندیشہ کرنا (وہ ڈرتے ہیں) اَنْ، مصدر یہ (کہ)

يَحْيِيْفَ، فعل مضارع واحد مذکر غائب يَحْيِيْفُ، مصدر حَيْفًا، بے انصافی کرنا، ظلم کرنا (وہ ظلم کرے گا) اَللّٰهُ (اللہ) عَلَیْهِمْ (علیٰ، ہم) عَلٰی، حرف جار، پر، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان پر) وَ، حرف عطف (اور) رَسُوْلُهُ (رَسُوْلٌ، ؕ) رَسُوْلٌ، مضاف، رسول، ؕ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کا (اس کا رسول)

بلکہ وہ لوگ (خود) ہی ظالم ہیں

بَلْ اُولٰٓئِكَ هُمُ الظَّالِمُوْنَ ۚ

بَلْ، حرف اضراب (بلکہ) اُولٰٓئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید (وہ (لوگ)) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ، وہی)

الظَّالِمُوْنَ، ظَلَمًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ظلم کرنے والے) واحد، الظَّالِمُ، ظالم۔

مومنوں کی بات اس کے سوا نہیں ہے کہ جب وہ اللہ اور اس کے رسول کی طرف بلائے جائیں تاکہ وہ ان کے درمیان فیصلہ کرے کہ وہ کہیں ہم نے سنا اور ہم نے اطاعت کی

اٰمَنَّا كَاَن قَوْلَ الْمُؤْمِنِيْنَ اِذَا دُعُوْا اِلَى اللّٰهِ وَرَسُوْلِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ اَنْ يَقُوْلُوْا سَمِعْنَا وَاَطَعْنَا ۚ

اٰمَنَّا، اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل اور، مَا، كافہ ہے جو حصر کیلئے آتی ہے (بے شک، تحقیق، یقیناً، صرف، فقط، اس کے سوا نہیں ہے) كَاَن، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَان يَكُوْنُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہے)

قَوْلَ الْمُؤْمِنِيْنَ، قَوْل، مضاف، قول، بات، اَلْمُؤْمِنِيْنَ، مضاف الیہ، اٰمَنَّا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ایمان والے مومنوں کی (مومنوں کی بات)

اِذَا، اسم ظرف زمان مستقبل پر دلالت کرتا ہے، بمعنی شرط (جب)

دُعُوْا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب دَعَا يَدْعُوْ، مصدر دُعَاءً، دَعْوَةً، پکارنا، بلانا، اِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (وہ بلائے جائیں) اِلَى اللّٰهِ (اِلٰی، اللہ) اِلٰی، حرف جار، کی طرف، اَللّٰهُ، مجرور، اللہ (اللہ کی طرف)

و، حرف عطف (اور) رَسُوْلُهُ (رَسُوْلٍ، ۴) رَسُوْلٍ، مضاف، رسول، ۴، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے رسول) لِيَحْكُمَ (لِ، يَحْكُمَ) لِ، لام تعلیل ناصبہ، تاکہ، يَحْكُمَ، فعل مضارع واحد مذکر غائب حَكَمَ يَحْكُمُ، مصدر حَكَمًا، حکم کرنا، فیصلہ کرنا، وہ فیصلہ کرے (تاکہ وہ فیصلہ کرے) يَبَيِّنُهُمْ (يَبَيِّنُ، هُمْ) يَبَيِّنُ، مضاف، درمیان، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے درمیان) اَنْ، مصدر یہ (کہ) يَقُولُوا، اصل میں يَقُولُونَ تھا، اَنْ، کی وجہ سے نون اعرابی گرا ہوا ہے، فعل مضارع جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (وہ کہیں)

سَبَعْنَا، فعل ماضی جمع متکلم سَبَعَ يَسْبَعُ، مصدر سَبْعًا، سننا (ہم نے سنا) و، حرف عطف (اور) اَطَعْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اَطَاعَ يُطِيعُ، مصدر اِطَاعَةً، اطاعت کرنا (ہم نے اطاعت کی)

وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿۵۱﴾	اور یہی لوگ ہی فلاح پانے والے ہیں
---------------------------------------	-----------------------------------

و، حرف عطف (اور) أُولَٰئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید، یہی (لوگ) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ، وہی) الْمُفْلِحُونَ، اِفْلَاحٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (فلاح پانے والے، کامیاب ہونے والے، مراد پانے والے) واحد، اَلْمُفْلِحُ،

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَخْشَ اللَّهَ وَ يَتَّقِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿۵۲﴾	اور جو اللہ اور اس کے رسول کی اطاعت کرتا ہے اور وہ اللہ سے ڈرتا ہے اور وہ اس (کی نافرمانی) سے بچتا ہے تو یہی لوگ ہی کامیاب ہونے والے ہیں
----------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

وَمَنْ (و، مَنْ) و، حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ اسم موصول جو (اور جو) يُطِيعُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب فعل شرط اَطَاعَ يُطِيعُ، مصدر اِطَاعَةً، اطاعت کرنا (وہ اطاعت کرتا ہے) اَللَّهِ (اللہ) و، حرف عطف (اور)

رَسُوْلُهُ (رَسُوْلٍ، ۴) رَسُوْلٍ، مضاف، رسول، ۴، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے

رسول) و، حرف عطف (اور) یَخْشَى، فعل مضارع واحد مذکر غائب خَشِيَ یَخْشَى، مصدر خَشْيَةً، ڈرنا، خوفزدہ ہونا (وہ ڈرتا ہے) اَللّٰہ (اللہ سے) و، حرف عطف (اور) یَتَّقِہُ (یَتَّقِ، فعل مضارع واحد مذکر غائب اتَّقَى یَتَّقِ، مصدر اتَّقَا، ڈرنا، تقویٰ اختیار کرنا، بچنا، وہ (نافرمانی سے) بچتا ہے، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (وہ اس (کی نافرمانی) سے بچتا ہے) فَأُولَئِکَ (ف، اُولَئِکَ) حرف عطف، تو، اُولَئِکَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید، یہی لوگ (تو یہی لوگ) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ، وہی) اَلْفَآئِزُونَ، فَوْز، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، کامیابی حاصل کرنے والے، مراد پانے والے، کامیاب ہونے والے، واحد، اَلْفَآئِزُ،

وَاَقْسَمُوا بِاللّٰهِ جَهْدَ اَيْْمَانِهِمْ لَئِنْ اَمَرْتَهُمْ لَيَخْرُجُنَّ ط	اور انہوں نے اللہ کی قسمیں کھائیں اپنی پختہ قسمیں کہ بلاشبہ اگر آپ انہیں (جہاد کا) حکم دیں تو یقیناً وہ ضرور نکلیں گے
-------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) اَقْسَمُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَقْسَمَ یُقْسِمُ، مصدر اَقْسَمُوا، قسم کھانا (انہوں نے قسمیں کھائیں) بِاللّٰهِ (ب، اللہ) ب، حرف جار، کی، اللہ، مجرور، اللہ (اللہ کی) جَهْدَ، مصدر ہے (پورے طور پر کوشش و مشقت کرنا، پختہ) اَيْْمَانِهِمْ (اَيْْمَانِ، هُمْ) اَيْْمَانِ، مضاف، قسمیں، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اپنی قسمیں) لَئِنْ (ل، اِنْ) ل، لام تاکید، بلاشبہ، اِنْ، شرطیہ، اگر (بلاشبہ اگر) اَمَرْتَهُمْ (اَمَرْتُ، هُمْ) اَمَرْتُ، فعل ماضی واحد مذکر حاضر اَمَرَ یَأْمُرُ، مصدر اَمَرْتُ، حکم دینا، اِنْ، شرطیہ کی وجہ سے ترجمہ، آپ حکم دیں، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (آپ انہیں حکم دیں) لَئِنْ (ل، اِنْ) ل، لام تاکید، یَقِیْنًا، یَخْرُجُنَّ، فعل مضارع جمع مذکر غائب موكد بانون تاکید ثقیلہ خَرَجَ یَخْرُجُ، مصدر خَرَجَ، نکلنا، وہ ضرور نکلیں گے (یقیناً وہ ضرور نکلیں گے)

قُلْ لَا تُفْسِدُوا	آپ کہہ دیجئے تم قسمیں نہ کھاؤ
---------------------	-------------------------------

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے)

لَا تُقْسِمُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر أَقْسَمَ يُقْسِمُ، مصدر اِقْسَامٌ، قسم کھانا (تم قسمیں نہ کھاؤ)

طاعةٌ مَعْرُوفَةٌ ط	جانی پہچانی ہوئی اطاعت (درکار) ہے
---------------------	-----------------------------------

طَاعَةٌ مَعْرُوفَةٌ، طَاعَةٌ، موصوف، طَوَّعٌ، سے جس کے معنی اطاعت کرنے کے ہیں اسم ہے، فرمانبردار کرنا، اطاعت، مَعْرُوفَةٌ، صفت، عَرَفَانٌ، مصدر سے اسم مفعول واحد مؤنث، ہر وہ عمل یا قول جس کی خوبی عقلاً یا شرعاً ثابت ہو (دستور کے موافق، جانی پہچانی ہوئی، پسندیدہ، اچھا طریقہ)

إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌۢ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿۵۶﴾	بے شک اللہ اس سے خوب باخبر ہے جو تم عمل کرتے ہو
-----------------------------------------------	-------------------------------------------------

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ، اللّٰهَ) حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللّٰهَ، اللہ (بے شک اللہ)

خَبِيرٌ، خَبَرٌ، مصدر سے صفت مشبہ (خوب باخبر)

بِمَا (بِـ، مَا) حرف جار، سے، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس سے جو)

تَعْمَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا (تم عمل کرتے ہو)

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ ج	آپ کہہ دیجئے تم اللہ کی اطاعت کرو اور تم رسول کی اطاعت کرو
-------------------------------------------------	------------------------------------------------------------

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے)

أَطِيعُوا اللَّهَ (أَطِيعُوا، اللّٰهَ) فعل امر جمع مذکر حاضر أَطَاعَ يُطِيعُ، مصدر اِطَاعَةً، اطاعت کرنا، تم

اطاعت کرو، اللّٰهَ، اللہ (تم اللہ کی اطاعت کرو) و، حرف عطف (اور)

أَطِيعُوا الرَّسُولَ، فعل امر جمع مذکر حاضر أَطَاعَ يُطِيعُ، مصدر اِطَاعَةً، اطاعت کرنا، تم اطاعت

کرو، الرَّسُولَ، رسول (تم رسول کی اطاعت کرو)

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكُمْ مَّآ حُجِّلَ وَعَلَيْكُمْ مَّآ	پھر اگر تم پھر جاؤ تو بے شک صرف اس (رسول) کے ذمے ہے جو
------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------

حَبِلْتُمْ ط

اس پر بوجھ ڈالا گیا ہے اور تمہارے ذمے ہے جو تم پر بوجھ ڈالا گیا ہے

فَإِنْ (فَ-إِنْ) فَ، حرف عطف، پھر، إِنْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

تَوَلَّوْا، اصل میں، تَتَوَلَّوْا، تھا، ایک تاحذف ہے، فعل مضارع جمع مذکر حاضر تَوَلَّى يَتَوَلَّى، مصدر تَوَلَّى،

منہ موڑنا، پھر جانا (تم پھر جاؤ) فَأَتَيْنَا (فَ، اِتَيْنَا) فَ، حرف عطف، تو، اِنَّمَا، إِنْ، حرف مشبہ بالفعل اور،

مَا، کافہ کا مرکب ہے جو حصر کیلئے ہے بے شک صرف، سوائے اس کے نہیں، (تو بے شک صرف)

عَلَيْهِ (عَلَى، عَلَیْ) عَلَی، حرف جار، پر، کے ذمے، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کے ذمے)

مَا، اسم موصول (جو) حَبِلَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب حَبَلَ يُحْبِلُ، مصدر تَحْبِيلًا، اٹھانا، بوجھ

ڈالنا (اس پر بوجھ ڈالا گیا ہے) وَ، حرف عطف (اور)

عَلَيْكُمْ (عَلَى، كُمْ) عَلَی، حرف جار، ذمے، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے ذمے)

مَا، اسم موصول (جو) حَبِلْتُمْ، فعل ماضی مجہول جمع مذکر حاضر حَبَلَ يُحْبِلُ، مصدر تَحْبِيلًا، بوجھ ڈالنا،

(تم پر بوجھ ڈالا گیا ہے)

وَإِنْ تُطِيعُوهُ تَهْتَدُوا ط

اور اگر تم اس کی اطاعت کرو گے (تو) تم ہدایت پا جاؤ گے

وَ، حرف عطف (اور) إِنْ، شرطیہ (اگر)

تُطِيعُوهُ (تُطِيعُوا، هُ) تُطِيعُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر أَطَاعَ يُطِيعُ، مصدر إِطَاعَةً، اطاعت کرنا، تم

اطاعت کرو گے، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کی (تم اس کی اطاعت کرو گے)

تَهْتَدُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اهْتَدَى يَهْتَدِي، مصدر اهْتِدَاءً، ہدایت پانا (تم ہدایت پا جاؤ گے)

وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلْغُ الْمُبِينُ ۝

اور رسول کے ذمے نہیں ہے مگر صاف صاف پہنچا دینا

وَ، حرف عطف (اور) مَا، نافیہ (نہیں) عَلَى الرَّسُولِ (عَلَى، الرَّسُولِ) عَلَی، حرف جار، پر، کے ذمے،

الرَّسُولِ، مجرور، رسول (رسول کے ذمے) إِلَّا، حرف استثناء (مگر سوائے)

اَلْبَلَّغُ الْمُبِينُ، اَلْبَلَّغُ، موصوف یہ لفظ قرآن میں بطور تبلیغ آیا ہے، مصدر ہے پہنچا دینا، اَلْمُبِينُ، صفت، اِبَانَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، کھلا ہوا، ظاہر، ظاہر کرنے والا، صاف صاف (صاف صاف پہنچا دینا)

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۖ	اللہ نے ان لوگوں سے وعدہ کیا جو تم میں سے ایمان لائے اور انہوں نے نیک عمل کئے بلاشبہ وہ انہیں زمین میں ضرور خلیفہ بنائے گا جس طرح اس نے ان لوگوں کو خلیفہ بنایا جو ان سے پہلے تھے
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

وَعَدَ اللَّهُ (وَعَدَ، اللَّهُ) فعل ماضی واحد مذکر غائب وَعَدَ يَعِدُ، مصدر وَعَدًا، وعدہ کرنا، اس نے وعدہ کیا، اللَّهُ، اللہ (اللہ نے وعدہ کیا) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں سے جو) آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب آمَنَ يُؤْمِنُ، مصدر إِيْمَانًا، ایمان لانا (وہ ایمان لائے) مِنْكُمْ (مِنْ، كُمْ) حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے) وَ، حرف عطف (اور) عَمِلُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا (انہوں نے عمل کئے) الصَّالِحَاتِ، صَلاَحٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مؤنث (نیک، بھلے، اچھے) واحد، الصَّالِحَةُ، لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ (لَ، يَسْتَخْلِفَنَّ، هُمْ) لَ، لام تاکید، بلاشبہ، يَسْتَخْلِفَنَّ، فعل مضارع موكد بانون تاکید ثقیلہ واحد مذکر غائب اسْتَخْلَفَ يَسْتَخْلِفُ، مصدر اسْتَخْلَافٌ، خلیفہ بنانا، جانشین بنانا، وہ ضرور خلیفہ بنائے گا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (بلاشبہ وہ انہیں ضرور خلیفہ بنائے گا) فِي الْأَرْضِ (فِي، الْأَرْضِ) فِي، حرف جار، میں، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں) كَمَا (كَ، مَا) حرف تشبیہ، مانند، طرَحَ، مَا، اسم موصول، جس (جس طرح) اسْتَخْلَفَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اسْتَخْلَفَ يَسْتَخْلِفُ، مصدر اسْتَخْلَافٌ، خلیفہ بنانا، جانشین بنانا (اس نے خلیفہ بنایا) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں جو)

مِنْ قَبْلِهِمْ (مِنْ، قَبْلَ، هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، قَبْلَ، مجرور، مضاف، پہلے، قَبْلَ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان سے پہلے)

وَلَيُبَيِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي ارْتَضَى لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُمْ مِنْ بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا ۖ	اور یقیناً وہ ان کیلئے ان کا دین ضرور مضبوط کرے گا جو اس نے ان کیلئے پسند کیا اور بلاشبہ وہ انہیں ان کے خوف کے بعد ضرور بدل کر امن دے گا
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) لَيُبَيِّنَنَّ (لَ، يُبَيِّنَنَّ) لَ، لام تاکید، یقیناً، یُبَيِّنَنَّ، فعل مضارع مؤکد بانون تاکید ثقیلہ واحد مذکر غائب مَكَّنَّ یُبَيِّنَنَّ، مصدر تَمَكَّنَ، اقتدار دینا، مضبوط کرنا، قائم کرنا (یقیناً وہ ضرور مضبوط کرے گا) لَهُمْ (لَ- هُمْ) لَ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کیلئے) دِينَهُمْ (دَيْنَ- هُمْ) دَيْنَ، مضاف، دین، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کا دین) الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (جو)

ارْتَضَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب ارْتَضَى یَرْتَضَى، مصدر ارْتَضَاءٌ، پسند کرنا (اس نے پسند کیا)

لَهُمْ (لَ- هُمْ) لَ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کیلئے)

و، حرف عطف (اور) لَيُبَدِّلَنَّهُمْ (لَ، یُبَدِّلَنَّهُمْ) لَ، لام تاکید، بلاشبہ، یُبَدِّلَنَّهُمْ، فعل مضارع مؤکد بانون تاکید ثقیلہ واحد مذکر غائب بَدَّلَ یُبَدِّلُ، مصدر تَبَدَّلَ یَلَا، تبدیل کرنا، بدل کر دینا، وہ ضرور بدل کر دے گا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (بلاشبہ وہ انہیں ضرور بدل کر دے گا)

مِنْ بَعْدِ (مِنْ، بَعْدِ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، بَعْدِ، مجرور (بعد)

خَوْفِهِمْ (خَوْفِ، هُمْ) خَوْفِ، اسم مصدر مضاف، خوف، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے، (ان کے خوف) أَمْنًا، اسم مصدر (امن)

يَعْبُدُونَنِي لَا يُشْرِكُونَ بِي شَيْئًا ۖ	وہ میری عبادت کریں گے میرے ساتھ کسی چیز کو
----------------------------------------------	--------------------------------------------

شریک نہیں ٹھہرائیں گے

يَعْبُدُونَنِي (يَعْبُدُونَ، نِ، مِ) فعل مضارع جمع مذکر غائب عَبْدَ يَعْبُدُ، مصدر عِبَادَةٌ، عبادت کرنا، وہ عبادت کریں گے، نِ، نون و قایہ، مِ، ضمیر واحد متکلم، میری (وہ میری عبادت کریں گے) لَا يُشْرِكُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب اشْرَكَ يُشْرِكُ، مصدر اشْرَكَ، شرک کرنا، شریک ٹھہرانا (وہ شریک نہیں ٹھہرائیں گے) بِئِی (بِ، مِ) بِ، حرف جار، ساتھ، مِ، مجرور، ضمیر واحد متکلم، میرے (میرے ساتھ) شَيْئًا (کسی چیز کو، کوئی چیز)

وَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفٰسِقُونَ ﴿۵۵﴾

اور جو اس کے بعد کفر کرے تو وہی لوگ ہی نافرمانی کرنے والے ہیں

و، حرف عطف (اور) مَنْ، شرطیہ، اسم موصول (جو)

كَفَرَ، فعل مضارع واحد مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفِرًا او كُفْرَانًا، کفر کرنا (وہ کفر کرے) بَعْدَ ذٰلِكَ، بَعْدَ، ذٰلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اس (اس کے بعد) فَأُولَٰئِكَ (فَ- اُولَٰئِكَ) ف، حرف عطف، تُو، اُولَٰئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید، وہی لوگ (تو وہی لوگ) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ، وہی)

الْفٰسِقُونَ، فٰسِقُونَ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (نافرمانی کرنے والے) واحد، الْفٰسِقُ،

وَأَقِمْوُ الصَّلٰوةَ وَآتُوا الزَّكٰوةَ وَاطِيعُوا الرَّسُوْلَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ﴿۵۶﴾

اور تم نماز قائم کرو اور تم زکوٰۃ ادا کرو اور تم رسول کی اطاعت کرو تاکہ تم رحم کئے جاؤ

و، حرف عطف (اور) أَقِمْوُ، فعل امر جمع مذکر حاضر أَقَامَ يُقِيمُ، مصدر اِقَامَةً، قائم کرنا (تم قائم کرو) الصَّلٰوةَ (نماز) و، حرف عطف (اور) آتُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر آتَى يُؤْتِي، مصدر اِيتَاءً، دینا، ادا کرنا (تم ادا کرو) الزَّكٰوةَ (زکوٰۃ) و، حرف عطف (اور) اطِيعُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اطَاعَ يُطِيعُ، مصدر

إِطَاعَةً، اطاعت کرنا (تم اطاعت کرو) الرَّسُولَ (رسول) لَعَلَّكُمْ (لَعَلَّ - كُمْ) حرف مشبہ بالفعل، تاکہ، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم، (تاکہ تم) تَزَحُّوْنَ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر حاضر رَحِمَ يَزِرْ حِمٌّ، مصدر رَحِمًا وَرَحْمَةً، رحم کرنا (تم رحم کئے جاؤ)

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ ۚ	آپ ہر گز گمان نہ کریں کہ وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا زمین میں عاجز کر دینے والے ہیں
----------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------

لَا تَحْسَبَنَّ، فعل مضارع منفی بانون تاکید ثقیلہ واحد مذکر حاضر حَسِبَ يَحْسِبُ، مصدر حِسْبَانًا، خیال کرنا، گمان کرنا (آپ ہر گز گمان نہ کریں) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے) كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرًا، کفر کرنا (انہوں نے کفر کیا) مُعْجِزِينَ، اِعْجَازٌ، سے اسم فاعل جمع مذکر (عاجز کر دینے والے)

فِي الْأَرْضِ (فِي، الْأَرْضِ) فِي، حرف جار، میں، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں)

وَمَا لَهُمُ النَّارُ ۖ	اور ان کا ٹھکانہ آگ ہے
-------------------------	------------------------

و، حرف عطف (اور) مَا لَهُمُ (مَاؤی، هُمْ) مَاؤی، مضاف مصدر اسم ظرف مکان، قیام پذیر ہونا، مقام سکونت، ٹھکانہ، هُمْ، مضاف الیہ ضمیر جمع مذکر غائب، ان کا (ان کا ٹھکانہ) النَّارُ (آگ، جہنم)

وَلَيْبَسَنَّ الْبَصِيرُ ۖ	اور یقیناً وہ برا ٹھکانہ ہے
----------------------------	-----------------------------

و، حرف عطف (اور) لَيْبَسَنَّ (لَ، يَبْسُ) لَ، لام تاکید، یقیناً، يَبْسُ، فعل ذم ماضی واحد مذکر اس کا فعل مضارع اور فعل امر نہیں آتا، وہ برا ہے (یقیناً وہ برا ہے)

الْبَصِيرُ، صَبِيرٌ، سے اسم ظرف مکان اور مصدر مبہمی (لوٹنے کی جگہ، ٹھکانہ، لوٹنا)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَيْسَ ذَلِكَمُ الَّذِينَ مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ وَالَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا الْحُلُمَ مِنْكُمْ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ ۖ	اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو چاہیے کہ وہ لوگ جن کے مالک تمہارے دائیں ہاتھ بنے ہیں اور وہ لوگ
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------

(بھی) جو تم میں سے بلوغت کو نہیں پہنچے وہ تم سے تین
اوقات میں اجازت طلب کریں

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا، يَا أَيُّهَا، حرفِ ندا، اے، أَيُّهَا، جب منادی میں، اَلْ، ہو تو مذکر کیلئے، یا، کے ساتھ،
أَيُّهَا، لگا دیتے ہیں، الَّذِينَ آمَنُوا، منادی، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگو جو، آمَنُوا، فعل ماضی جمع
مذکر غائب اَمِنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا، ایمان لائے ہو (اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو)
لَيْسْتَ أَذْنُكُمْ (لِ- يَسْتَأْذِنُ، کُمْ) لِ، لام امر، چاہیے کہ، يَسْتَأْذِنُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب
مجزوم اِسْتَأْذِنَ يَسْتَأْذِنُ، مصدر اِسْتِئْذَانًا، اجازت چاہنا، اجازت طلب کرنا، وہ اجازت طلب کریں،
کُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (چاہیے کہ وہ تم سے اجازت طلب کریں)
الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جن کے)

مَلَكَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب مَلَكَتْ يَمْلِكُ، مصدر مِلْكًا، مالک بننا (مالک بنا)
اِيْمَانُكُمْ (اِيْمَانُ، کُمْ) اِيْمَانُ، مضاف، دائیں ہاتھ، کُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے،
(تمہارے دائیں ہاتھ) وَ، حرف عطف (اور) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو)
لَمْ يَبْلُغُوا، فعل مضارع منفی مجزوم مجد بلغم جمع مذکر غائب بَلَغَ يَبْلُغُ، مصدر بُلُوغًا، پہنچنا، سن بلوغت کو
پہنچنا، لَمْ، کی وجہ سے ترجمہ (وہ نہیں پہنچے ہیں) اَلْحَلْمَ (بلوغت، عقل) جمع، اَحْلَامُ،
مِنْكُمْ (مِنْ، کُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، کُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے)
ثَلَاثَ، اسم عدد، تین، مَرَّتٍ، بار، دفعہ، مواقع، اوقات، واحد، مَرَّةً،

مِنْ قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ وَحِينَ تَضَعُونَ ثِيَابَكُمْ
مِّنَ الظَّهْرِ وَمِنْ بَعْدِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ

فجر کی نماز سے پہلے اور دوپہر کو جب تم اپنے
کپڑے اتار دیتے ہو اور عشا کی نماز کے بعد

مِنْ قَبْلِ (مِنْ، قَبْلِ) مِنْ، حرف جار، سے، قَبْلِ، مجرور، پہلے (سے پہلے)

صَلَوَةُ الْفَجْرِ (صَلَوَةُ الْفَجْرِ) مضاف، نماز، الْفَجْرِ، مضاف الیہ، فجر کی (فجر کی نماز)
 وَ، حرف عطف (اور) حِین، اسم ظرف، کسی شے کے بلاغ اور حصول کے وقت کا نام (جب)
 تَضَعُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر وَضَعَ يَضَعُ، مصدر وَضَعًا، ہٹانا، اتارنا (تم اتار دیتے ہو)
 ثِيَابَكُمْ (ثِيَاب - كُمْ) ثِيَاب، مضاف، کپڑے، واحد، ثَوْبٌ، كُمْ، مضاف الیہ ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے
 (اپنے کپڑے) مِنَ الظَّهِيرَةِ، مِنْ، حرف جار، ضرورتاً ترجمہ کو کیا جاتا ہے، الظَّهِيرَةِ، مجرور، دوپہر،
 وقت ظہر، قیلولہ کا وقت (دوپہر کو) وَ، حرف عطف (اور)

مِنْ بَعْدِ (مِنْ، بَعْدِ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، بَعْدِ، مجرور (بعد)
 صَلَوَةُ الْعِشَاءِ، صَلَوَةُ، مضاف، نماز، الْعِشَاءِ، مضاف الیہ، عشا کی (عشا کی نماز)

ثَلَاثُ عَوْرَاتٍ لَّكُمْ ^ط	(یہ) تین تمہارے لئے پردے کے اوقات ہیں
----------------------------------------	---------------------------------------

ثَلَاثُ، اسم عدد (تین) عَوْرَاتٍ، چھپی باتیں، پردہ کی باتیں، پردے کے اوقات، عورت اور مرد کی شرمگاہیں
 لَّكُمْ (لَ - كُمْ) لَ، حرف جار، لئے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لئے)

لَيْسَ عَلَيْكُمْ وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌ بَعْدَهُنَّ ^ط	ان (اوقات) کے بعد نہ تم پر کوئی گناہ ہے اور نہ ان پر
---------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------

لَيْسَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب اس کا مضارع اور فعل امر نہیں آتا (وہ نہیں ہے)

عَلَيْكُمْ (عَلَى، كُمْ) عَلَى، حرف جر، پر، كُمْ، مجرور ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر)

وَلَا (وَا، لَا) وَ، حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہ (اور نہ)

عَلَيْهِمْ (عَلَى، هُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان پر)

جُنَاحٌ، جُنُوحٌ، سے ماخوذ (کوئی گناہ) بَعْدَهُنَّ (بَعْدَ - هُنَّ) بَعْدَ، مضاف، بعد، هُنَّ، مضاف الیہ، ضمیر

جمع مؤنث غائب، ان کے، ضمیر کا مرجع عَوْرَاتٍ، ہے (ان کے بعد)

کَظُوفُونَ عَلَيْكُمْ بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ ٥	تم پر کثرت سے آنے جانے والے ہیں تمہارے بعض بعض پر
-------------------------------------------------	---------------------------------------------------

کَظُوفُونَ، کَظُوفٌ، کَظُوفٌ، سے مبالغہ کا صیغہ جمع مذکر، بہت پھرتے رہنے والے، کثرت سے آنے جانے والے، بہت زیادہ چکر کاٹنے والے۔ آیت میں نابالغوں اور غلاموں کیلئے اجازت کی تصریح موجود ہے چونکہ نابالغ لڑکے لڑکیاں، لونڈی غلام اور خادم کثرت سے اندر باہر چکر کاٹتے رہتے ہیں اس لئے ان کو کَظُوفُونَ، کہا گیا ہے، عَلَيْكُمْ (عَلَى، كُمْ) عَلًی، حرف جر، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر) بَعْضُكُمْ (بَعْضٌ، كُمْ) بَعْضٌ، مضاف، بعض، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے بعض) عَلًی بَعْضٍ (عَلًی، بَعْضٌ) عَلًی، حرف جار، پر، بَعْضٍ، مجرور، بعض (بعض پر)

كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ ٥	اسی طرح اللہ تمہارے لئے آیات کھول کر بیان کرتا ہے
-----------------------------------------------	---------------------------------------------------

كَذَلِكَ (كَ، ذَلِكْ) كَ، حرف تشبیہ، مانند، طرح، جیسا، ذَلِكْ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اس، اسی (اسی طرح) يُبَيِّنُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب بَيَّنَّ، مصدر تَبَيَّنَ، کھول کر بیان کرنا، وضاحت سے بیان کرنا (وہ کھول کر بیان کرتا ہے) اَللَّهُ (اللَّهُ) لَكُمْ (لَ، كُمْ) لَ، حرف جار، کیلئے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لئے) الْآيَاتِ (آیات) واحد، آيَةٌ،

وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ٥	اور اللہ خوب جاننے والا بڑی حکمت والا ہے
-----------------------------	------------------------------------------

وَ، حرف عطف (اور) اَللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ)

عَلِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمًا، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

حَكِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، حَكَمَةً، مصدر سے صفت مشبہ (بڑی حکمت والا)

وَإِذَا بَلَغَ الْأَطْفَالُ مِنْكُمُ الْحُلُمَ فَلْيَسْتَأْذِنُوا كَمَا اسْتَأْذَنَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ٥	اور جب تم میں سے بچے بلوغت کو پہنچ جائیں تو چاہیے کہ وہ اجازت مانگیں جس طرح وہ لوگ اجازت مانگتے
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------

رہے جو ان سے پہلے تھے

و، حرف عطف (اور) اِذَا، اسم ظرف مستقبل پر دلالت کرتا ہے، بمعنی شرط (جب) بَلَغَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب بَلَغَ يَبْلُغُ، مصدر بُلُوغٌ، پہنچنا، سن بلوغت کو پہنچنا، اِذَا، کی وجہ سے ترجمہ، (وہ پہنچ جائے) اَلْأَطْفَالُ (بچے) واحد، طِفْلٌ،

مِنْكُمْ (مَنْ، كُمْ) حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے) اَلْحُلُمَ (بلوغت، عقل) جمع، اَحْلَامٌ،

فَلْيَسْتَأْذِنُوا (فَ، لَ، يَسْتَأْذِنُوا) فَ، حرف عطف، تَوَلَّ، لام امر جازم، چاہیے کہ، يَسْتَأْذِنُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب مجزوم اِسْتَأْذَنَ يَسْتَأْذِنُ، مصدر اِسْتِئْذَانٌ، اجازت چاہنا، اجازت مانگنا، وہ اجازت مانگیں (تو چاہیے کہ وہ اجازت مانگیں) كَمَا (كَ، مَا) كَ، حرف تشبیہ، طَرَحَ، مَا، اسم موصول، جس (جس طرح) اِسْتَأْذَنَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اِسْتَأْذَنَ يَسْتَأْذِنُ، مصدر اِسْتِئْذَانٌ، اجازت مانگنا، اِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (اجازت مانگتے رہے) اَلَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو) مِنْ قَبْلِهِمْ (مَنْ، قَبْلَ، هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، قَبْلَ، مجرور، مضاف، پہلے، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان سے پہلے)

كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ ۖ اسی طرح اللہ تمہارے لئے اپنی آیات کھول کر بیان کرتا ہے

كَذَلِكَ (كَ، ذَلِكْ) كَ، حرف تشبیہ، مانند، طَرَحَ، ذَلِكْ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اس، اسی (اسی طرح) يُبَيِّنُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب يُبَيِّنُ بَيِّنٌ، مصدر تَبْيِينٌ، کھول کر بیان کرنا، وضاحت سے بیان کرنا (وہ کھول کر بیان کرتا ہے) اَللَّهُ (اللہ)

لَكُمْ (لَ، كُمْ) حرف جار، لئے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لئے) آيَاتِهِ (آيَاتِ، آيَاتِ) مضاف، آیات، واحد، آيَةٌ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنی (اپنی آیات)

وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۝ اور اللہ خوب جاننے والا بڑی حکمت والا ہے

وَاللَّهُ، وَ، حرف عطف، اور، اللہ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (اور اللہ)
عَلِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمًا، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)
حَكِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، حَكَمَةً، سے صفت مشبہ (بڑی حکمت والا)

وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ الَّتِي لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ أَنْ يَضَعْنَ ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجَاتٍ بِزِينَةٍ ۖ	اور عورتوں میں سے گھر میں بیٹھی رہنے والی (بوڑھی) عورتیں جو نکاح کی امید نہ رکھتی ہوں تو ان عورتوں پر کوئی گناہ نہیں ہے کہ وہ اپنے (حجاب والے) کپڑے اتار دیں (بشرطیکہ) وہ بناؤ سنگھار کو ظاہر کرنے والی نہ ہوں
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

وَالْقَوَاعِدُ (وَ، الْقَوَاعِدُ) حرف عطف، اور، الْقَوَاعِدُ، وہ بوڑھی عورتیں کہ جنہیں حیض نہ آئے اور نہ بچے پیدا ہوں، بڑھاپے کی وجہ سے بنیادی امور کی انجام دہی سے عاجز ہوں اور گھر میں بیٹھی رہتی ہوں، واحد، قَاعِدٌ، قِيَامٌ، کی ضد ہے (اور بیٹھ رہنے والیاں)

مِنَ النِّسَاءِ (مِنَ، النِّسَاءِ) حرف جار، سے، النِّسَاءِ، مجرور، عورتوں (عورتوں میں سے) الَّتِي، اسم موصول جمع مؤنث (وہ عورتیں جو)

لَا يَرْجُونَ، فعل مضارع منفی جمع مؤنث غائب رَجَا يَرْجُو، مصدر رَجَاءٌ، امید رکھنا (وہ امید نہ رکھتیں ہوں) نِكَاحًا (نِكَاح) فَلَيْسَ (فَ، لَيْسَ) حرف عطف، تو، لَيْسَ فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب اس کا فعل مضارع اور فعل امر نہیں آتے، نہیں ہے، (تو نہیں ہے)

عَلَيْهِنَّ (عَلَى، هُنَّ) حرف جار، پر، هُنَّ، مجرور، ضمیر جمع مؤنث غائب، ان عورتوں (ان عورتوں پر) جُنَاحٌ (کوئی گناہ) اَنْ، مصدر یہ ناصبہ (کہ)

يَضَعْنَ، فعل مضارع جمع مؤنث غائب وَضَعَ يَضَعُ، مصدر وَضَعًا، ہٹانا، بوجھ اتارنا، اتارنا (وہ عورتیں اتار دیں) ثِيَابَهُنَّ (ثِيَاب، هُنَّ) مضاف، کپڑے، هُنَّ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مؤنث غائب، اپنے،

(اپنے (جواب والے) کپڑے) غَيَّرَ مُتَبَرِّجَاتٍ، غَيَّرَ، مضاف، نہ، مُتَبَرِّجَاتٍ، مضاف الیہ، تَبَرُّجٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مؤنث، ظاہر کرنے والیاں (نہ ظاہر کرنے والیاں)
بِزَيْنَةٍ (ب، زَيْنَةٍ، حرف جار، کو، زَيْنَةٍ، مجرور، زینت، بناؤ سنگھار (بناؤ سنگھار کو)

وَأَنْ يَسْتَعْفِفْنَ خَيْرٌ لَّهُنَّ ط	اور یہ کہ وہ عورتیں بچیں (تو) ان کیلئے بہتر ہے
-----------------------------------------	------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) اُن، مصدر یہ (یہ کہ) يَسْتَعْفِفْنَ، فعل مضارع جمع مؤنث غائبِ اسْتَعْفَفَ

يَسْتَعْفِفُ، مصدرِ اسْتَعْفَفَ، بچنا (وہ عورتیں بچیں) خَيْرٌ (بہتر، اچھا)

لَهُنَّ (ل، هُنَّ) ل، حرف جار، کیلئے، هُنَّ، مجرور، ضمیر جمع مؤنث غائب، ان عورتوں (ان عورتوں کیلئے)

وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۝	اور اللہ خوب سننے والا، خوب جاننے والا ہے
-----------------------------	-------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) اَللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ)

سَمِيعٌ، اللہ کا صفاتی نام، سَمِعَ، مصدر سے صفت مشبہ (خوب سننے والا)

عَلِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمَ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

اندھے پر کوئی حرج نہیں ہے اور نہ لنگڑے پر کوئی حرج ہے
اور نہ مریض پر کوئی حرج ہے اور نہ خود تم پر (کوئی حرج
ہے) کہ تم اپنے گھروں سے کھاؤ یا اپنے باپوں کے گھروں
سے یا اپنی ماؤں کے گھروں سے یا اپنے بھائیوں کے گھروں
سے یا اپنی بہنوں کے گھروں سے یا اپنے چچاؤں کے گھروں
سے یا اپنی پھوپھیوں کے گھروں سے یا اپنے ماموں کے
گھروں سے یا اپنی خالاؤں کے گھروں سے یا (اس گھر سے)
جس کی چابیوں کے تم مالک بنے ہو یا اپنے دوست کے (گھر
سے)

لَيْسَ عَلَى الْاَعْمٰى حَرَجٌ وَلَا عَلَى
الْاَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ
حَرَجٌ وَلَا عَلَى اَنْفُسِكُمْ اَنْ تَاْكُلُوْا
مِنْ بِيُوْتِكُمْ اَوْ بِيُوْتِ اٰبَايَكُمْ اَوْ
بِيُوْتِ اُمَّهَاتِكُمْ اَوْ بِيُوْتِ
اِخْوَانِكُمْ اَوْ بِيُوْتِ اَخَوَاتِكُمْ اَوْ
بِيُوْتِ اَعْمَامِكُمْ اَوْ بِيُوْتِ
عَمَلَتِكُمْ اَوْ بِيُوْتِ اَخْوَالِكُمْ اَوْ
بِيُوْتِ خَلَتِكُمْ اَوْ مَا مَلَكَتُمْ

مَفَاتِحُهُ أَوْ صَدِيقُكُمْ ط

لَيْسَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب اس کا فعل مضارع اور فعل امر نہیں آتے (نہیں ہے)
 عَلَى الْأَعْلَى، عَلًی، حرف جار، پر، الْأَعْلَى، مجرور، عُلًی، سے صفت مشبہ، اندھے (اندھے پر)
 حَرَجٌ، مصدر نکرہ (کوئی حرج، کوئی گناہ) وَلَا (و، لَا) حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہ (اور نہ)
 عَلَى الْأَعْرَجِ، عَلًی، حرف جار، پر، الْأَعْرَجِ، مجرور عَرَجٌ، سے صفت مشبہ، لنگڑے (لنگڑے پر)
 حَرَجٌ، اسم نکرہ مصدر، گناہ، تکلیف، تنگی، حرج (کوئی گناہ، کوئی حرج)
 وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ (و، لَا، عَلًی، الْمَرِيضِ) حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہ، عَلًی، حرف جار، پر،
 الْمَرِيضِ، مجرور، مریض (اور نہ مریض پر) حَرَجٌ، اسم نکرہ مصدر (کوئی حرج، کوئی گناہ)
 وَلَا عَلَى أَنْفُسِكُمْ (و، لَا، عَلًی، أَنْفُسِكُمْ) حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہ، عَلًی، حرف جار، پر،
 أَنْفُسِ، مجرور، مضاف، نفسوں، جانوں، خود، واحد، نَفْسٌ، کُمُ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر،
 تمہارے، تم (اور نہ تمہارے نفسوں پر، اور نہ خود تم پر) اَنْ، مصدر یہ (کہ)
 تَأْكُلُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اَكَلَ يَأْكُلُ، مصدر اَكَلًا، کھانا (تم کھاؤ)
 مِنْ بِيُوتِكُمْ (مِنْ، بِيُوتِ، کُمْ) حرف جار، سے، بِيُوتِ، مضاف، گھروں، واحد، بَيْتٌ،
 کُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے گھروں سے)
 أَوْ بِيُوتِ آبَائِكُمْ (أَوْ، بِيُوتِ، آبَاءِ، کُمْ) حرف عطف، یا، بِيُوتِ، مضاف، گھروں، واحد، بَيْتٌ،
 آبَاءِ، مضاف الیہ، مضاف، باپوں، واحد، أَبٌ، کُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے باپوں کے
 گھروں سے) أَوْ بِيُوتِ أُمَّهَاتِكُمْ (أَوْ، بِيُوتِ، أُمَّهَاتِ، کُمْ) حرف عطف، یا، بِيُوتِ، مضاف،
 گھروں، واحد، بَيْتٌ، أُمَّهَاتِ، مضاف الیہ، مضاف، ماؤں، واحد، أُمٌّ، کُمْ، مضاف الیہ ضمیر جمع مذکر
 حاضر، اپنی (یا اپنی ماؤں کے گھروں سے)

أَوْ بُيُوتٍ إِخْوَانِكُمْ (أَوْ، بُيُوتٍ، إِخْوَانٍ، كُمْ) أَوْ، حرف عطف، يَا، بُيُوتٍ، مضاف، گھروں،
 إِخْوَانٍ، مضاف الیہ، مضاف، بھائیوں، واحد، أَخٌ، كُمْ، مضاف الیہ ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (یا اپنے
 بھائیوں کے گھروں سے) أَوْ بُيُوتٍ أَخَوَاتِكُمْ (أَوْ، بُيُوتٍ، أَخَوَاتٍ، كُمْ) أَوْ، حرف عطف، یا،
 بُيُوتٍ، مضاف، گھروں، واحد، بَيِّتٌ، أَخَوَاتٍ، مضاف الیہ، مضاف، بہنوں، واحد، أَخْتٌ، كُمْ، مضاف الیہ
 ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنی (یا اپنی بہنوں کے گھروں سے)

أَوْ بُيُوتٍ أَعْمَامِكُمْ (أَوْ، بُيُوتٍ، أَعْمَامٍ، كُمْ) أَوْ، حرف عطف، يَا، بُيُوتٍ، مضاف، گھروں،
 أَعْمَامٍ، مضاف الیہ، مضاف، چچاؤں، واحد، عَمٌّ، كُمْ، مضاف الیہ ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (یا اپنے
 چچاؤں کے گھروں سے) أَوْ بُيُوتٍ عَمَّتِكُمْ (أَوْ، بُيُوتٍ، عَمَّتٍ، كُمْ) أَوْ، حرف عطف، یا،
 بُيُوتٍ، مضاف، گھروں، عَمَّتٍ، مضاف الیہ، مضاف، پھوپھیوں، واحد، عَمَّةٌ، كُمْ، مضاف الیہ ضمیر جمع
 مذکر حاضر، اپنی (یا اپنی پھوپھیوں کے گھروں سے)

أَوْ بُيُوتٍ أَخَوَالِكُمْ (أَوْ، بُيُوتٍ، أَخَوَالٍ، كُمْ) أَوْ، حرف عطف، يَا، بُيُوتٍ، مضاف، گھروں، واحد، بَيِّتٌ،
 أَخَوَالٍ، مضاف الیہ، مضاف، ماموؤں، واحد، خَالَ، كُمْ، مضاف الیہ ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (یا اپنے
 ماموؤں کے گھروں سے) أَوْ بُيُوتٍ خُلَّتِكُمْ (أَوْ، بُيُوتٍ، خُلَّتٍ، كُمْ) أَوْ، حرف عطف، یا،
 بُيُوتٍ، مضاف، گھروں، خُلَّتٍ، مضاف الیہ، مضاف، خالاؤں، واحد، خَالَتٌ، كُمْ، مضاف الیہ ضمیر جمع
 مذکر حاضر، اپنی (یا اپنی خالاؤں کے گھروں سے) أَوْ مَا (أَوْ، مَا) أَوْ، حرف عطف، یا، مَا، اسم

موصول، جس (یا جس) مَلَكَتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر مَلَكَ يَمْلِكُ، مصدر مَلَكًا، مالک بننا (تم مالک
 بنے ہو) مَفَاتِحَ (مَفَاتِحَ، مَفَاتِحَ، مَفَاتِحَ، مَفَاتِحَ) مَفَاتِحَ، مضاف، چابیوں، واحد، مِفْتَاحٌ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر
 غائب، اس کی (اس کی چابیوں کے) أَوْ صَدِيقِكُمْ (أَوْ، صَدِيقٍ، كُمْ) أَوْ، حرف عطف، یا،
 صَدِيقٍ، مضاف، دوست، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے دوست کے (گھر سے))

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَأْكُلُوا جَمِيعًا أَوْ أَشْتَاتًا ط	تم پر کوئی گناہ نہیں ہے کہ تم سب اکٹھے یا الگ الگ کھاؤ
-------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------

لَيْسَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب اس کا فعل مضارع اور فعل امر نہیں آتا (نہیں ہے)
عَلَيْكُمْ (علی، کُم) حرف جار، پر، کُم، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر)
جُنَاحٌ، جُنُوحٌ، سے ماخوذ (کوئی گناہ) اَنْ، مصدریہ، (کہ)
تَأْكُلُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اَكَلَ يَأْكُلُ، مصدر اَكَلًا، کھانا (تم کھاؤ)
جَمِيعًا، جَمْعٌ، سے بمعنی، مَجْمُوعٌ (سب اکٹھے، سب مل کر)
أَوْ، حرف عطف (یا) أَشْتَاتًا، جدا جدا، متفرق، واحد، شَتٌّ،

فَإِذَا دَخَلْتُمْ بُيُوتًا فَسَلِّمُوا عَلَى أَنْفُسِكُمْ تَحِيَّةً مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُبَارَكَةً طَيِّبَةً ط	پھر جب تم گھروں میں داخل ہوا کرو تو تم اپنے لوگوں پر سلام کہو سلامتی کی دعا (جو) اللہ کی طرف سے با برکت پاکیزہ ہے
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

فَإِذَا (فَ، إِذَا) فَ، حرف عطف، پھر، إِذَا، اسم ظرف مستقبل بمعنی شرط، جب (پھر جب)
دَخَلْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر دَخَلَ يَدْخُلُ، مصدر دُخُولٌ، داخل ہونا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (تم
داخل ہوا کرو) بُيُوتًا (گھروں) واحد، بَيْتٌ،
فَسَلِّمُوا (فَ، سَلِّمُوا) فَ، حرف عطف، تو، سَلِّمُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر سَلَّمَ يُسَلِّمُ، مصدر تَسْلِيمًا،
سلام کہنا، تم سلام کہو (تو تم سلام کہو) عَلَى أَنْفُسِكُمْ (علی، اَنْفُسِ، کُم) حرف جار، پر،
اَنْفُسِ، مجرور، مضاف، نفوس، جانوں، لوگوں، کُم، مضاف الیہ ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے لوگوں
پر) تَحِيَّةً، اسم مصدر (دعائے خیر، سلامتی کی دعا) مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ (مِنْ - عِنْدِ - اللہ) مِنْ، حرف جار،
سے، عِنْدِ، مجرور، مضاف، پاس، طرف، اَللّٰهُ، مضاف الیہ، اللہ (اللہ کی طرف سے)

مُبْرَكَةٌ طَيِّبَةٌ، دونوں، تَحِيَّةً، کی صفات ہیں، مُبْرَكَةٌ، اسم مفعول واحد مَوْث نکرہ، بابرکت، برکت والی طَيِّبَةٌ، طَيِّبٌ، سے صفت مشبہ واحد مَوْث (پاکیزہ)

کَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿۱۱﴾	اسی طرح اللہ تمہارے لئے آیات کھول کر بیان کرتا ہے تاکہ تم سمجھ جاؤ
--------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------

كَذَلِكَ (كَ، ذَلِكْ) كَ، حرف تشبیہ، مانند، طَرَحَ، ذَلِكْ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اس، اسی (اسی طرح) يُبَيِّنُ اللَّهُ (يُبَيِّنُ، اللَّهُ) يُبَيِّنُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب يَبَيِّنُ، مصدر تَبَيَّنَ، کھول کر بیان کرنا، وضاحت سے بیان کرنا، وہ کھول کر بیان کرتا ہے، اللَّهُ، اللَّهُ (اللہ کھول کر بیان کرتا ہے) لَكُمْ (لَ، كُمْ) لَ، حرف جار، کیلئے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لئے) الْآيَاتِ (آیات) واحد، آيَةٌ، لَعَلَّكُمْ (لَعَلَّ، كُمْ) لَعَلَّ، حرف مشبہ بالفعل، تاکہ، شاید، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تاکہ تم) تَعْقِلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَقَلَ يَعْقِلُ، مصدر عَقَلَ، عقل سے کام لینا، سمجھنا، تم سمجھ جاؤ (تاکہ تم سمجھ جاؤ)

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِذَا كَانُوا مَعَهُ عَلَى أَمْرٍ جَامِعٍ لَمْ يَذْهَبُوا حَتَّى يَسْتَأْذِنُوهُ ۖ	ایمان والے صرف وہ لوگ ہیں جو اللہ اور اس کے رسول پر ایمان لائے اور جب وہ کسی کام پر اس کے ساتھ ہوتے ہیں (جو لوگوں کے) جمع کرنے والا ہے وہ نہیں جاتے یہاں تک کہ وہ اس سے اجازت مانگ لیں
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

إِنَّمَا، إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل اور مَّا، كافہ جو حصر کیلئے ہے کامرکب (بے شک، صرف، سوائے اس کے نہیں) الْمُؤْمِنُونَ، إِيْمَانًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ایمان والے) واحد، الْمُؤْمِنُ، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ ہیں جو) آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب آمَنَ يُؤْمِنُ، مصدر إِيْمَانًا، ایمان لانا (وہ ایمان لائے) بِاللَّهِ (بِ، اللَّهِ) بِ، حرف جار، بمعنی، عَلَى، مجرور، اللَّهُ (اللہ پر) وَ، حرف عطف (اور)

رَسُولُهُ (رَسُولٍ، هُ) رَسُولٌ، مضاف، رسول، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے رسول) وَإِذَا (وَ، إِذَا) حرف عطف، اور، إِذَا، اسم ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط، جب (اور جب) كَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، هَوْنًا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (وہ ہوتے ہیں) مَعَهُ (مَعَ، هُ) مَعَ، مضاف، ساتھ، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے ساتھ) عَلَى أَمْرٍ، عَلَى، حرف جار، پر، أَمْرٍ، مجرور، اسم مصدر نکرہ، کسی کام (کسی کام پر) جَامِعٍ، جَمَعَ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (جمع کرنے والا، اجتماعی، جامع) لَمْ يَذْهَبُوا، فعل مضارع مجزوم منفی جحد بلم جمع مذکر غائب يَذْهَبُ يَذْهَبُ، مصدر ذَهَابًا، جَانًا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (وہ نہیں جاتے) حَتَّى، حرف غایت و جار (یہاں تک کہ)

يَسْتَأْذِنُ (يَسْتَأْذِنُ، هُ) يَسْتَأْذِنُ، فعل مضارع جمع مذکر غائب يَسْتَأْذِنُ مصدرِ اسْتِئْذَانٍ اجازت مانگنا، وہ اجازت مانگ لیں، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس سے (وہ اس سے اجازت مانگ لیں)

إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۖ	بے شک وہ لوگ جو آپ سے اجازت مانگتے ہیں وہی لوگ ہیں جو اللہ اور اس کے رسول پر ایمان رکھتے ہیں
--------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------

إِنَّ الَّذِينَ (إِنَّ، الَّذِينَ) حرف مشبہ بالفعل، بے شک، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو، (بے شک وہ لوگ جو) يَسْتَأْذِنُونَكَ (يَسْتَأْذِنُونَ، كَ) يَسْتَأْذِنُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اسْتَأْذَنَ يَسْتَأْذِنُ، مصدرِ اسْتِئْذَانٍ، اجازت مانگنا، وہ اجازت مانگتے ہیں، كَ، ضمیر واحد، مذکر حاضر، آپ سے (وہ آپ سے اجازت مانگتے ہیں) أُولَٰئِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (وہی لوگ) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ ہیں جو)

يُؤْمِنُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اٰمَنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، اِيْمَانًا، اِيْمَانًا، ایمان رکھنا (وہ ایمان رکھتے ہیں) بِاللَّهِ (بِ، اَللّٰهُ) حرف جار، بمعنی، عَلَى، مجرور، اللہ (اللہ پر) وَ، حرف عطف (اور)

رَسُولِهِ (رَسُولٍ، ۴) رَسُولٍ، مضاف، رسول، ۵، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے رسول)

فَإِذَا اسْتَأْذَنُوكَ لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَإِذَنْ لَّيْسَ شَيْءٌ مِنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمُ اللَّهُ ط	تو جب وہ آپ سے اپنے کسی کام کیلئے اجازت مانگیں تو آپ ان میں سے جس کو چاہیں اجازت دے دیں اور آپ ان کیلئے اللہ سے بخشش طلب کریں
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

فَإِذَا (فَ- إِذَا) فَ، حرف عطف، تو، إِذَا، اسم ظرف، متضمن معنی شرط، جب (تو جب)
اسْتَأْذَنُوكَ (اسْتَأْذَنُوا، كَ) اسْتَأْذَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اسْتَأْذَنَ يَسْتَأْذِنُ، مصدر
اسْتِئْذَانٌ، اجازت مانگنا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ، وہ اجازت مانگیں، كَ، ضمیر واحد، مذکر حاضر، آپ سے،
(وہ آپ سے اجازت مانگیں) لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ (لِ، بَعْضِ، شَأْنِ، هُمْ) لِ، حرف جار، کیلئے، بَعْضِ، مجرور،
کل کے اعتبار سے کسی شے کے جز کو بعض کہتے ہیں، تھوڑا حصہ، بعض، کچھ، ٹکڑا، شَأْنِ، مضاف، دھندا،
فکر، کام، حالت، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے بعض کام کیلئے، اپنے کسی کام کیلئے)
فَإِذَنْ (فَ، إِذَنْ) فَ، حرف عطف، تو، إِذَنْ، فعل امر واحد مذکر حاضر إِذَنَ يَأْذِنُ، مصدر إِذْنًا، اجازت
دینا، آپ اجازت دے دیں (تو آپ اجازت دے دیں)

لَّيْسَ (لِ، مَن) لِ، حرف جار، کو، مَن، مجرور، اسم موصول، جس (جس کو)
شَيْءٌ، فعل ماضی واحد مذکر حاضر شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مَشِئَةً، چاہنا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (آپ چاہیں)
مِنْهُمْ (مِنْ، هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان میں سے)
وَ، حرف عطف (اور) اسْتَغْفِرْ، فعل امر واحد مذکر حاضر اسْتَغْفَرَ يَسْتَغْفِرُ، مصدر اسْتَغْفَارًا، بخشش
طلب کرنا (آپ بخشش طلب کریں)

لَهُمْ (لِ، هُمْ) لِ، حرف جر، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (ان کیلئے) اللَّهُ (اللہ سے)

بے شک اللہ بہت بخشنے والا، بہت رحم کرنے والا ہے

إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ، اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)
 غُفُورٌ، اللہ کا صفاتی نام، غُفْرًا وَ غُفْرَانٌ، سے مبالغہ کا صیغہ (بہت بخشنے والا)
 رَحِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، رَحْمَةً، سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

لا تَجْعَلُوا دُعَاءَ الرَّسُولِ بَيْنَكُمْ كَدُعَاءِ بَعْضِكُمْ بَعْضًا ۝	تم رسول کے بلانے کو اپنے درمیان (اس طرح) نہ بناؤ جیسے تمہارے بعض کا بعض کو بلانا ہے
-------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------

لا تَجْعَلُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بناؤ (تم نہ بناؤ)
 دُعَاءَ الرَّسُولِ، دُعَاء، مصدر مضاف، بلانے، الرَّسُولِ، مضاف الیہ، رسول کے (رسول کے بلانے کو)
 بَيْنَكُمْ (بَيْنَ، كُمْ) بَيْنَ، مضاف، درمیان، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے درمیان)
 كَدُعَاءِ (كَ، دُعَاءِ) كَ، حرف تشبیہ و جار، جیسے، دُعَاءِ، مجرور، مصدر، بلانا (جیسے بلانا)
 بَعْضِكُمْ (بَعْضِ، كُمْ) بَعْضِ، مضاف، بعض، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے
 بعض کا) بَعْضًا (بعض کو)

قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الَّذِينَ يَتَسَلَّلُونَ مِنْكُمْ لِوَإِذَا ۝	بلاشبہ اللہ ان لوگوں کو جانتا ہے جو تم میں سے ایک دوسرے کی آڑ میں کھسک جاتے ہیں
------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------

قَدْ، کلمہ تحقیق (بلاشبہ) يَعْلَمُ اللَّهُ (يَعْلَمُ، اللَّهُ) يَعْلَمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ،
 مصدر عَلِمًا، جانتا، وہ جانتا ہے، اللَّهُ، اللہ (اللہ جانتا ہے) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں کو جو)
 يَتَسَلَّلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب تَسَلَّلَ يَتَسَلَّلُ، مصدر تَسَلَّلًا، کھسک جانا، چھپ کر نکل جانا،
 (وہ کھسک جاتے ہیں) مِنْكُمْ (مِنْ، كُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم
 میں سے) لِوَإِذَا، لِوَإِذَا، يَلُودُ، مصدر ہے، باہم ایک دوسرے کی آڑ لینا یعنی (ایک دوسرے کی آڑ میں)

فَلْيَحْذَرِ الَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِ	پس چاہیے کہ وہ لوگ ڈریں جو اس (رسول) کے حکم
---------------------------------------------------	---------------------------------------------

أَنْ تُصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ أَوْ يُصِيبَهُمْ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝

کی مخالفت کرتے ہیں کہ انہیں کوئی فتنہ (دُنیا میں) پہنچے
یا انہیں دردناک عذاب (آخرت میں) پہنچے

فَلْيُحْذَرْ (ف، ل، يَحْذَرْ) ف، حرف عطف، پس، ل، لام امر جازم، چاہیے کہ، يَحْذَرْ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب حَذَرَ يَحْذَرُ، مصدر حَذَرًا، ڈرنا، وہ ڈرے (پس چاہیے کہ وہ ڈرے)
الَّذِينَ، اسم موصول (وہ لوگ جو) يُخَالِفُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب خَالَفَ يُخَالِفُ، مصدر مُخَالَفَةً، خلاف کرنا، مخالفت کرنا (وہ مخالفت کرتے ہیں)

عَنْ أَمْرِ ۝ (عَنْ، أَمْرٍ، ۝) عَنْ، حرف جار، ضرورتاً ترجمہ، کی، أَمْرٍ، مجرور، مضاف، حکم، ۝، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے ضمیر کا مرجع، الرَّسُولِ ہے (اس کے حکم کی) اَنْ، مصدر یہ (کہ)
تُصِيبَهُمْ (تُصِيبُ، هُمْ) تُصِيبُ، فعل مضارع واحد مؤنث غائب أَصَابَ يُصِيبُ، مصدر إصَابَةً، پہنچنا، وہ پہنچے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (وہ انہیں پہنچے) فِتْنَةً (کوئی فتنہ) أَوْ، حرف عطف (یا)
يُصِيبَهُمْ (يُصِيبُ، هُمْ) يُصِيبُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَصَابَ يُصِيبُ، مصدر إصَابَةً، پہنچنا، وہ پہنچے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (وہ انہیں پہنچے)
عَذَابٌ أَلِيمٌ، عَذَابٌ، موصوف، عذاب، أَلِيمٌ، صفت، أَلَمٌ، مصدر سے بمعنی فاعل صفت مشبہ، دکھ دینے والا، دردناک (دردناک عذاب)

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ ۖ
آگاہ ہو جاؤ بے شک اللہ ہی کا ہے جو کچھ آسمانوں اور
زمین میں ہے

أَلَا، کلمہ تنبیہ، آگاہ ہو جاؤ، سَنَ لَوْ، جان لو، خبردار ہو جاؤ، إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک)
لِلَّهِ (لِ، اَللّٰهِ) لِ، حرف جار، کا، اَللّٰهِ، مجرور، اللہ (اللہ کا) مَا، اسم موصول (جو)
فِي السَّمٰوٰتِ (فِي، السَّمٰوٰتِ) فِي، حرف جار، میں، السَّمٰوٰتِ، مجرور، آسمانوں، واحد، السَّمٰوٰتِ (آسمانوں میں)

و، حرف عطف (اور) اَلَا رَضِ (زمین)

قَدْ يَعْلَمُ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ ط	یقیناً وہ جانتا ہے جس (حال) پر تم ہو
---------------------------------------	--------------------------------------

قَدْ، کلمہ تحقیق (یقیناً) يَعْلَمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا جاننا (وہ جانتا ہے) مَا، اسم موصول (جس) أَنْتُمْ، اسم ضمیر منفصلہ جمع مذکر حاضر (تم) عَلَيْهِ (علی، ے) حرف جار، پر، ے، ضمیر واحد غائب، اس (اس پر)

وَيَوْمَ يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ فَيُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا ط	اور جس دن وہ اس کی طرف لوٹائے جائیں گے پھر وہ انہیں خبر دے گا اس کی جو انہوں نے عمل کئے
---------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------

وَيَوْمَ (و، یَوْمَ) حرف عطف، اور، یَوْمَ (جس) دن (اور) (جس) دن (و، یَوْمَ) فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب رَجَعَ يُرْجَعُ، مصدر رُجِعَ، لوٹنا (وہ لوٹائے جائیں گے) إِلَيْهِ (الی، ے) حرف جار، کی طرف، ے، ضمیر جمع مذکر غائب، اس (اس کی طرف) فَيُنَبِّئُهُمْ (ف، يُنَبِّئُ۔ هُمْ) حرف عطف، پھر، يُنَبِّئُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب نَبَّأَ يُنَبِّئُ، مصدر تَنْبِئَةٌ، خبر دینا، وہ خبر دے گا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (پھر وہ انہیں خبر دے گا) بِمَا (ب، مَا) حرف جار، کی، مَا، ضمیر موصول، جو (اس کی جو) عَمِلُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا (انہوں نے عمل کئے)

وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۝	اور اللہ ہر چیز کو خوب جاننے والا ہے
------------------------------------	--------------------------------------

و، حرف عطف (اور) اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ)

بِكُلِّ شَيْءٍ (ب، كُلِّ، شَيْءٍ) حرف جار، کو، كُلِّ، ضمیر موصول، ہر، شَيْءٍ، مضاف الیہ، چیز (ہر چیز کو) عَلِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمًا، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

اَيَاتُهَا: ۷۷	سُورَةُ الْفُرْقَانِ مَكِّيَّةٌ	رُكُوعَاتُهَا: ۶
----------------	---------------------------------	------------------

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ○

اللہ کے نام سے جو نہایت مہربان بہت رحم کرنے والا ہے۔

تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا ۝	وہ بہت بابرکت ہے جس نے اپنے بندے پر فرقان (قرآن) نازل کیا تاکہ وہ سب جہانوں کیلئے ڈر سنانے والا ہو جائے
----------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------

تَبَارَكَ، کالفظ صرف اللہ تعالیٰ کیلئے آتا ہے، تَبَارَكَ، مصدر سے فعل ماضی واحد مذکر غائب کا صیغہ اس کے فعل کی گردان نہیں آتی صرف ماضی کا ایک صیغہ مستعمل ہے (وہ بہت بابرکت ہے)
الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (جس نے)

نَزَّلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب نَزَّلَ يُنَزِّلُ، مصدر تَنْزِيلٌ، اتارنا، نازل کرنا (اس نے نازل کیا)
الْفُرْقَان، اصل میں مصدر ہے بمعنی حق و باطل میں فیصلہ کرنا ہے، اس کا استعمال بمعنی حق و باطل میں فرق کرنے والا ہوتا ہے (فرق کرنے والا) (قرآن مجید)، فرقان)

عَلَى عَبْدِهِ (عَلَى، عَبْدِهِ، عَلَی، حرف جار، پر، عَبْدٌ، مجرور، مضاف، بندے، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنے (اپنے بندے پر) لِيَكُونَ (لِ، يَكُونُ) لِ، لام تعلیل ناصبہ، تاکہ، يَكُونُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر رَكُونًا، ہونا، ہو جائے (تاکہ وہ ہو جائے)

لِلْعَالَمِينَ (لِ، الْعَالَمِينَ) لِ، حرف جار، کیلئے، الْعَالَمِينَ، مجرور، سب جہانوں (سب جہانوں کیلئے)
نَذِيرًا، نَذَرًا، مصدر سے صفت مشبہ (ڈر سنانے والا)

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَهُ	وہ جس کیلئے آسمانوں اور زمین کی بادشاہی ہے اور اس
-----------------------------------------------------	---------------------------------------------------

یَتَّخِذْ وَلَدًا ۖ لَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِیکٌ فِی الْمُلْکِ وَخَلَقَ کُلَّ شَیْءٍ فَقَدَرَهُ تَقْدِیرًا ۝	نے کوئی اولاد نہیں بنائی اور بادشاہی میں اس کا کوئی شریک نہیں ہے اس نے ہر چیز پیدا کی پھر اس نے اس کا اندازہ مقرر کیا پورا اندازہ
----------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

الَّذِی، اسم موصول واحد مذکر (وہ جس)

لَهُ (لَ، هَ)، حرف جار، کیلئے، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کیلئے)

مُلْکُ السَّمٰوٰتِ، مُلْکُ، مضاف، بادشاہی، السَّمٰوٰتِ، مضاف الیہ، آسمانوں، واحد، السَّمٰوٰتِ، آسمانوں کی (آسمانوں کی بادشاہی) وَالْاَرْضِ، حرف عطف، اور، الْاَرْضِ، زمین (اور زمین) وَ، حرف عطف (اور) لَمْ یَتَّخِذْ، فعل مضارع منفی مجزوم جہد بلم واحد مذکر غائب اتَّخَذَ یَتَّخِذُ، مصدر اتَّخَذَ، بنانا، پکڑنا، لَمْ، کی وجہ سے ترجمہ (اس نے نہیں بنائی) وَلَدًا، بیٹا، بچہ، اولاد، ولد کا اطلاق مذکر و مؤنث، چھوٹے اور

بڑے، ایک اور کئی سب پر ہوتا ہے (کوئی اولاد) وَ، حرف عطف (اور)

لَمْ یَكُنْ، فعل مضارع منفی مجزوم جہد بلم واحد مذکر غائب کَانَ یَكُونُ، مصدر کُنْ، ہونا، لَمْ، کی وجہ سے ترجمہ (وہ نہیں ہے) لَهُ (لَ، هَ)، حرف جار، کا، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کا)

شَرِیکٌ (کوئی شریک) فِی الْمُلْکِ (فِی، الْمُلْکِ) فِی، حرف جار، میں، الْمُلْکِ، مجرور، بادشاہی (بادشاہی میں) وَ، حرف عطف (اور) خَلَقَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب خَلَقَ یَخْلُقُ، مصدر خَلَقَ، پیدا کرنا (اس نے پیدا کی) کُلِّ شَیْءٍ (کُلِّ، شَیْءٍ) کُلِّ، مضاف، ہر، شَیْءٍ، مضاف الیہ، چیز (ہر چیز)

فَقَدَرَهُ (فَ، قَدَرَهُ) فَ، حرف عطف، پھر، قَدَرَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَدَرَ یُقَدِّرُ، مصدر تَقْدِیرًا، مقرر کرنا، اندازہ مقرر کرنا، اس نے اندازہ مقرر کیا، ہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کا (پھر اس نے

اس کا اندازہ مقرر کیا) تَقْدِیرًا، مصدر (تقدیر، اندازہ کرنا، پورا اندازہ)

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِہِ آلَہًا ۭ لَا	اور انہوں نے اس (اللہ) کے سوا کئی معبود بنا لئے ہیں وہ
----------------------------------------	--------------------------------------------------------

<p>کوئی چیز پیدا نہیں کرتے حالانکہ وہ (خود) پیدا کئے جاتے ہیں اور وہ اپنی جانوں کے کسی نقصان کا اختیار نہیں رکھتے اور نہ کسی نفع کا اور وہ موت کا (بھی) اختیار نہیں رکھتے اور نہ زندگی کا اور نہ دوبارہ جی اٹھنے کا</p>	<p>يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ وَلَا يَمْلِكُونَ لِأَنفُسِهِمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا وَلَا حَيَوةً وَلَا نَشُورًا ۝</p>
<p>و، حرف عطف (اور) اِتَّخَذُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اِتَّخَذَ يَتَّخِذُ، مصدر اِتَّخَذَ، بنانا (انہوں نے بنا لئے) مِنْ دُونِهِ (مِنْ، دُونِ، ۛ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، دُونِ، مجرور، مضاف، سوا، علاوہ، ۛ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے سوا) الْهَيَّةَ (کئی) معبود، واحد، اللہ، لَا يَخْلُقُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب خَلَقَ يَخْلُقُ، مصدر خَلَقًا، پیدا کرنا (وہ پیدا نہیں کرتے) شَيْئًا (کوئی چیز، کچھ بھی) وَهُمْ (و، هُمْ) وَ، حالیہ، حالانکہ، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (حالانکہ وہ) يُخْلَقُونَ، فعل مضارع مہول جمع مذکر غائب خَلَقَ يَخْلُقُ، مصدر خَلَقًا، پیدا کرنا (وہ پیدا کئے جاتے ہیں) وَ، حرف عطف (اور) لَا يَمْلِكُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب مَلَكَ يَمْلِكُ، مصدر مَلَكَ، مالک ہونا، اختیار رکھنا (وہ اختیار نہیں رکھتے) لِأَنفُسِهِمْ (لِ، أَنفُسِ، هُمْ) لِ، حرف جار، کے، أَنفُسِ، مجرور، مضاف، نفوس، جانوں، واحد، نَفْسٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اپنی جانوں کے) ضَرًّا، مصدر ہے (نقصان پہنچانا، ضرر، کسی نقصان) وَ، حرف عطف (اور) لَا، نافیہ (نہ) نَفْعًا، مصدر ہے (نفع دینا، کسی نفع کا) وَ، حرف عطف (اور) لَا يَمْلِكُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب مَلَكَ يَمْلِكُ، مصدر مَلَكَ، مالک ہونا، اختیار رکھنا (وہ اختیار نہیں رکھتے) مَوْتًا، مصدر (موت دینا، موت) وَ، حرف عطف (اور) لَا، نافیہ (نہ) حَيَوةً، مصدر ہے (جینا، زندگی) وَ، حرف عطف (اور) لَا، نافیہ (نہ) نَشُورًا، مصدر منصوب نکرہ، قیامت کے دن جزائز اکیلے دوبارہ زندہ ہو کر اٹھ کھڑا ہونا، دوبارہ جی اٹھنا،</p>	

(دوبارہ اٹھائے جانا)

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا إِفْكٌ إِفْتَرَاهُ وَاعَانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ آخَرُونَ	اور ان لوگوں نے کہا جنہوں نے کفر کیا یہ (قرآن) نہیں ہے مگر ایک من گھڑت چیز اس نے اسے گھڑ لیا ہے اور اس پر دوسرے لوگوں نے اس کی مدد کی
---------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اس نے کہا)

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں نے جنہوں نے)

كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرِ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرًا، کفر کرنا (انہوں نے کفر کیا)

إِنَّ، صلہ میں، إِلَّا، ہے اس لیے ترجمہ (نہیں)

هَذَا، اسم اشارہ واحد مذکر قریب (یہ) إِلَّا، حرف استثنا (مگر)

إِفْكٌ، کسی شے کا اس کی اصلی جانب سے منہ پھرنے کا نام إِفْكٌ ہے (جھوٹ، بہتان، من گھڑت)

إِفْتَرَاهُ (إِفْتَرَى، هُ) فعل ماضی واحد مذکر غائب إِفْتَرَى يَفْتَرِي، مصدر إِفْتَرَا، گھڑنا، جھوٹ

باندھنا، اس نے گھڑ لیا ہے، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے، ضمیر کا مرجع الْفُرْقَان ہے (اس نے اسے گھڑ

لیا ہے) و، حرف عطف (اور) أَعَانَهُ (أَعَانَ، هُ) فعل ماضی واحد مذکر غائب أَعَانَ يُعِينُ، مصدر

إِعَانَةً، مدد کرنا، اس نے مدد کی، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کی (اس نے اس کی مدد کی)

عَلَيْهِ (عَلَى، هُ) حرف جار، پر، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس پر)

قَوْمٌ آخَرُونَ، قوم، لوگ، آخَرُونَ، دوسرے، واحد، آخَرُ (دوسرے لوگوں نے)

فَقَدْ جَاءَ ظُلُمًا وَّزُورًا	پس یقیناً وہ ظلم اور جھوٹ پر (اتر) آئے ہیں
--------------------------------	--------------------------------------------

معانیتہ

فَقَدْ (فَ- قَدْ) فَ، حرف عطف، پس، قَدْ، کلمہ تحقیق، یقیناً (پس یقیناً)

جَاءَ، فعل ماضی جمع مذکر غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءٌ، آنا (وہ آئے ہیں)

ظُلُمًا، مصدر (ظلم، ظلم کرنا) و، حرف عطف (اور) زُورًا، کے معنی ہیں سینہ کا ایک طرف جھکاؤ چونکہ جھوٹ بھی جہت حق سے ہٹا ہوتا ہے اس لئے اس کے معنی جھوٹ ہیں۔

وَقَالُوا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ اكْتَتَبَهَا فَهِيَ تُمْلَىٰ عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ۝	اور انہوں نے کہا (یہ) پہلے لوگوں کے قصے کہانیاں ہیں اس نے ان کو لکھوا رکھا ہے پھر وہ اس پر صبح اور شام پڑھی جاتی ہیں
------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا) أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ (أَسَاطِيرُ، الْأَوَّلِينَ) أَسَاطِيرُ، مضاف، وہ جھوٹی خبر جس کے متعلق اعتقاد ہو کہ وہ جھوٹ گھڑ کر لکھ دی گئی ہے۔ قصے کہانیاں، من گھڑت لکھی ہوئی باتیں، الْأَوَّلِينَ، مضاف الیہ، پہلے لوگوں کے، واحد، أَوَّلُ (پہلے لوگوں کے قصے کہانیاں)

اِکْتَتَبَهَا (اِکْتَتَبَ، هَا) اِکْتَتَبَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اِکْتَتَبَ یُکْتَتَبُ، مصدر اِکْتَتَابَ، گھڑ کر لکھنا، لکھوار کھنا، اس نے لکھوا رکھا ہے، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس کو، ضمیر کا مرجع أَسَاطِيرُ ہے

(اس نے ان کو لکھوا رکھا ہے) فَهِيَ (فَ، هِيَ) فَ، حرف عطف، پھر، هِيَ، ضمیر واحد مؤنث غائب، وہ (پھر وہ) تُمْلَىٰ، فعل مضارع مجہول واحد مؤنث غائب اِصْلَىٰ یُصْلَىٰ، مصدر اِصْلَاءٌ، لکھانا، املا کی صورت یہ ہوتی ہے کہ ایک بولتا ہے یا پڑھتا ہے دوسرا لکھتا ہے یہاں پڑھنا کے معنی ہیں (وہ پڑھی جاتی ہیں) عَلَيْهِ (عَلَى، عَلَی) عَلَی، حرف جار، پر، عَلَی، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس پر) بُكْرَةً، دن کا اول حصہ (صبح) و، حرف عطف (اور)

أَصِيلًا، عصر اور مغرب کے درمیانی وقت کو کہتے ہیں (شام)

قُلْ أَنْزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ	آپ کہہ دیجئے اسے اس نے نازل کیا ہے جو آسمانوں اور زمین میں پوشیدہ باتوں کو جانتا ہے
--------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے)
 أَنْزَلَهُ (أَنْزَلَ، هُ) أَنْزَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر إِنْزَالًا، نازل کرنا، اس نے نازل
 کیا، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے، ضمیر کا مرجع، الْفُرْقَانِ ہے (اس نے اسے نازل کیا)
 الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (وہ جو)

يَعْلَمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عِلْمًا، جانتا (وہ جانتا ہے)
 السَّيِّئِ (پوشیدہ بات، بھید، راز) فِي السَّمَوَاتِ (فِي، السَّمَوَاتِ) فِي، حرف جار، میں، السَّمَوَاتِ، مجرور،
 آسمانوں، واحد، السَّمَاءِ (آسمانوں میں) وَالْأَرْضِ، حرف عطف، اور، الْأَرْضِ، زمین (اور زمین)

إِنَّهُ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ۝	بے شک وہ بہت بخشنے والا بہت رحم کرنے والا ہے
-----------------------------------	----------------------------------------------

إِنَّهُ (إِنَّ، هُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، بلاشبہ، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، وہ (بے شک وہ)
 كَانَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہے)
 غَفُورًا، اللہ کا صفاتی نام، غُفِرَانُ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت بخشنے والا)
 رَحِيمًا، اللہ کا صفاتی نام، رَحْمَةً، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

وَقَالُوا مَالِ هَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ الطَّعَامَ وَيَنْشِئُ فِي الْأَسْوَاقِ ط	اور انہوں نے کہا اس رسول کو کیا ہے کہ وہ کھانا کھاتا ہے اور بازاروں میں چلتا پھرتا ہے
---------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا)
 مَا، استفہامیہ (کیا) لِهَذَا (لِ، هَذَا) لِ، حرف جار، کو، هَذَا، مجرور، اسم اشارہ واحد مذکر قریب، اس (اس
 کو) الرَّسُولِ (رسول) يَأْكُلُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَكَلَ يَأْكُلُ، مصدر أَكَلًا، کھانا (وہ کھاتا ہے)
 الطَّعَامَ (کھانا) و، حرف عطف (اور)
 يَنْشِئُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب مَشَى يَمْشِي، مصدر مَشْيًا، چلنا پھرنا (وہ چلتا پھرتا ہے)

فِي الْأَسْوَاقِ (فِي، حرف جار، میں، الْأَسْوَاقِ، مجرور، بازاروں، واحد، سُوقٌ (بازاروں میں)

لَوْلَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُونُ مَعَهُ نَذِيرًا ۝	اس کی طرف کوئی فرشتہ کیوں نہیں اتارا گیا کہ وہ اس کے ساتھ ڈرانے والا ہوتا
-----------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------

لَوْلَا، برائے تخصیض، فعل پر سختی سے ابھارنا، لَوْ، استفہامیہ، کیوں، لَا، نافیہ، نہیں (کیوں نہیں)
أُنْزِلَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب اَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر اَنْزَلَ اَلَا، نازل کرنا، اتارنا (نازل کیا گیا)
إِلَيْهِ (إِلَى، إِلَى، حرف جار، کی طرف، ۛ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کی طرف)
مَلَكٌ، اسم نکرہ (کوئی فرشتہ) فَيَكُونُ (فَ، يَكُونُ) ف، جواب تخصیض میں ہے سببیہ (تعلیل) کہ،
يَكُونُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، وہ ہوتا (کہ وہ ہوتا)
مَعَهُ (مَعَ، ۛ، مَعَ، مضاف، ساتھ، ۛ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے ساتھ)
نَذِيرًا، نَذَرًا، مصدر سے صفت مشبہ (ڈرانے والا)

أَوْ يُنْفَىٰ إِلَيْهِ كَنْزٌ أَوْ تَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ يَأْكُلُ مِنْهَا ۝	یا اس کی طرف کوئی خزانہ ڈال دیا جاتا یا اس کیلئے کوئی باغ ہوتا وہ اس میں سے کھاتا
-------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------

أَوْ، حرف عطف (یا) يُنْفَىٰ، فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب أُلْفَىٰ يُلْفَىٰ، مصدر اُلْفَاءٌ، ڈالنا (وہ ڈال دیا)
جاتا) إِلَيْهِ (إِلَى، إِلَى، حرف جار، کی طرف، ۛ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کی طرف)
كَنْزٌ، اسم نکرہ (کوئی خزانہ) أَوْ، حرف عطف (یا)
تَكُونُ، فعل مضارع واحد مؤنث غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہوتا)
لَهُ (لَ، ۛ، لَ، حرف جار، کیلئے، ۛ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کیلئے) جَنَّةٌ، اسم نکرہ (کوئی باغ)
يَأْكُلُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَكَلَ يَأْكُلُ، مصدر أَكَلًا، کھانا (وہ کھاتا)
مِنْهَا (مِنْ، ۛ، مِنْ، حرف جار، سے، ۛ، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع، جَنَّةٌ ہے

(اس میں سے)

وَقَالَ الظَّالِمُونَ إِنَّا تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَّسْحُورًا ①	اور ظالموں نے کہا تم پیروی نہیں کرتے مگر ایک جادو زدہ آدمی کی
---------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اس نے کہا)
الظَّالِمُونَ، ظَلَمًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ظلم کرنے والے، ظالموں، واحد، الظَّالِمُ،
إِن، صلہ میں، إِلَّا، ہے معنی (نہیں) تَتَّبِعُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اتَّبَعَ يَتَّبِعُ، مصدر اتِّبَاعًا،
پیروی کرنا (تم پیروی کرتے) إِلَّا، حرف استثنا (مگر، سوائے)

رَجُلًا مَّسْحُورًا، رَجُلًا، موصوف، ایک آدمی، مَّسْحُورًا، صفت، سِحْرٌ، مصدر سے اسم مفعول واحد
مذکر منصوب، وہ آدمی جس پر جادو کیا گیا ہو، سحر زدہ، جادو زدہ (ایک جادو زدہ آدمی)

أُنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ②	آپ دیکھیے انہوں نے آپ کیلئے کیسی مثالیں بیان کیں سو وہ گمراہ ہو گئے پس وہ (ہدایت کا) کوئی راستہ نہیں پاسکتے
-----------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

أُنْظُرْ، فعل امر واحد مذکر حاضر نَظَرَ يَنْظُرُ، مصدر نَظَرًا، دیکھنا (آپ دیکھئے) كَيْفَ، استفہامیہ (کیسی)
ضَرَبُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب ضَرَبَ يَضْرِبُ، مصدر ضَرْبًا، بیان کرنا (انہوں نے بیان کیں)
لَكَ (لَ، لَ)، حرف جار، کیلئے، لَكَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (آپ کیلئے) الْأَمْثَالَ (مثالیں)
فَضَلُّوا (فَ، ضَلُّوا)، حرف عطف، سو، ضَلُّوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب ضَلَّ يَضِلُّ، مصدر ضَلَالًا،
گمراہ ہونا، وہ گمراہ ہو گئے (سو وہ گمراہ ہو گئے)

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ (فَ، لَا يَسْتَطِيعُونَ)، حرف عطف، پس، لَا يَسْتَطِيعُونَ، فعل مضارع منفی جمع
مذکر غائب اسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ، مصدر اسْتَطَاعَةً، طاقت رکھنا، پاسکنا (وہ نہیں پاسکتے)
سَبِيلًا، اسم نکرہ (کوئی راستہ)

تَبَرَّكَ الَّذِي إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِّنْ ذَلِكَ جَنَّتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۖ وَ يَجْعَلُ لَكَ قُصُورًا ۝	بہت برکت والا ہے وہ جو اگر چاہے (تو) آپ کیلئے اس سے بہتر باغات بنا دے ان کے نیچے سے نہریں بہتی ہوں اور آپ کیلئے محلات بنا دے
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

تَبَرَّكَ، تَبَارَكَ، مصدر سے فعل ماضی واحد مذکر غائب کا صیغہ اس فعل کی گردان نہیں آتی صرف ایک صیغہ اللہ تعالیٰ کیلئے آتا ہے (بہت بابرکت ہے، بہت برکت والا ہے)

الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (وہ جو) اِنْ، شرطیہ (اگر)

شَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مَشِئَةً، چاہنا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ (وہ چاہے)

جَعَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلَ، بنانا، اِنْ، شرطیہ کی وجہ سے ترجمہ (وہ بنا دے) لَكَ (لَ، حرف جار، کیلئے، لَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، تجھ، آپ (آپ کیلئے)

خَيْرًا (بہتر، اچھے) مِّنْ ذَلِكَ، مِّنْ، حرف جار، سے، ذَلِكَ، مجرور، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اس (اس سے)

جَنَّتٍ (باغات) واحد، جَنَّتٌ تَجْرِي، فعل مضارع واحد مؤنث غائب جَرَى يَجْرِي، مصدر جَرَى، بہنا (وہ بہتی ہے)

مِنْ تَحْتِهَا (مِنْ، تَحْتِ، ہا، مِّنْ، حرف جار، سے، تَحْتِ، مجرور، مضاف، نیچے،

ہا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس کے، ضمیر کا مرجع، جَنَّتٍ ہے (ان کے نیچے سے)

الْأَنْهَارُ (نہریں) واحد، نَهَرٌ، وَ، حرف عطف (اور)

يَجْعَلُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب مجزوم جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلَ، بنانا (وہ بنا دے)

لَكَ (لَ، حرف جار، کیلئے، لَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (آپ کیلئے)

قُصُورًا، اسم نکرہ (محلات) واحد، قَصْرٌ،

بَلْ كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ ۖ	بلکہ انہوں نے قیامت کو جھٹلایا
-------------------------------	--------------------------------

بَلْ، حرف اضراب (بلکہ) كَذَّبُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَذَّبَ يَكْذِبُ، مصدر يَكْذِبُ، جھٹلانا،

(انہوں نے جھٹلایا) بِالسَّاعَةِ (ب، السَّاعَةِ) ب، حرف جار، کو، السَّاعَةِ، مجرور، قیامت (قیامت کو)

وَأَعْتَدْنَا لِمَنْ كَذَّبَ بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا ۝	اور جس نے قیامت کو جھٹلایا اس کیلئے ہم نے بھڑکتی ہوئی آگ تیار کر رکھی ہے۔
---------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) أَعْتَدْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَعْتَدَ يُعْتَدُ، مصدر اِعْتَادٌ، تیار کر رکھنا (ہم نے تیار کر رکھی ہے) لِمَنْ (ل، مَنْ) ل، حرف جار، کیلئے، مَنْ، مجرور، اسم موصول، جس (اس کیلئے جس نے) كَذَّبَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَذَّبَ يَكْذِبُ، مصدر تَكْذِيبٌ، جھٹلانا (اس نے جھٹلایا) بِالسَّاعَةِ (ب، السَّاعَةِ) ب، حرف جار، کو، السَّاعَةِ، مجرور، قیامت (قیامت کو) سَعِيرًا، سَعَرٌ، مصدر سے جس کے معنی آگ بھڑکانا ہے بمعنی مفعول (بھڑکتی ہوئی آگ)

إِذَا رَأَوْهُمْ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ سَبَعُوا لَهَا تَغِيْظًا وَزَفِيرًا ۝	جب وہ انہیں دور جگہ سے دیکھے گی (تو) وہ اس کی غصیلی اور چنگھاڑنے کی آواز کو سنیں گے
--------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------

إِذَا، اسم ظرف زمان، بمعنی شرط (جب) مستقبل پر دلالت کرتا ہے، رَأَوْهُمْ (رَأَتْ، هُمْ) رَأَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب رَأَى يَرَى، مصدر رُؤْيَةٌ، دیکھنا، اس کا مرجع سَعِيرًا، ہے، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ، وہ دیکھے گی، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (وہ انہیں دیکھے گی) مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ، مَنْ، حرف جار، سے، مَكَانٍ، مجرور، موصوف، كَوْنًا، مصدر سے اسم ظرف مکان، جگہ، بَعِيدٍ، صفت، بُعْدٌ، مصدر سے صفت مشبہ، دور (دور جگہ سے) سَبَعُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب سَبَعَ يَسْبِعُ، مصدر سَبْعٌ، سننا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (وہ سنیں گے) لَهَا (ل، هَا) ل، حرف جار، کی، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع سَعِيرًا ہے (اس کی) تَغِيْظًا، مصدر (غصہ کھانا، اظہار غیظ و غضب، غصیلی آواز) و، حرف عطف (اور) زَفِيرًا، مصدر ہے (چیننا، چلانا، چنگھاڑنا)

وَإِذَا أُلْقُوا مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا مُّقَرَّنِينَ دَعَوْا هُنَالِكَ ثُبُورًا ۝	اور جب وہ اس میں سے کسی تنگ جگہ میں زنجیروں میں جکڑے ہوئے ڈالے جائیں گے تو وہ وہاں موت کو پکاریں گے
---------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) إِذَا، اسم ظرف مستقبل بمعنی شرط (جب)

أُلْقُوا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب اُلْقِيَ، مصدر اِلْقَاءٌ، ڈالنا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (وہ ڈالے جائیں گے) مِنْهَا (من، ہا) مِنْ، حرف جار، سے، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع سَعِيرًا ہے (اس میں سے) مَكَانًا ضَيِّقًا، مَكَانًا، موصوف، كَوْنًا، سے اسم ظرف، کسی جگہ، ضَيِّقًا، ضَيِّقٌ، مصدر سے صفت کا صیغہ، تنگ (کسی تنگ جگہ) مُّقَرَّنِينَ، تَفْرِيْنٌ، مصدر سے اسم مفعول جمع مذکر (زنجیروں میں جکڑے ہوئے) واحد، مُّقَرَّنٌ، دَعَوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب دَعَا يَدْعُو، مصدر دُعَاءٌ وَ دَعْوَةٌ، بلانا، پکارنا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ، (وہ پکاریں گے) هُنَالِكَ، اسم ظرف زمان و مکان (وہاں، اس وقت، اس جگہ) ثُبُورًا، مصدر ہے (ہلاک ہونا، مرجانا، ہلاکت، موت)

لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا وَادْعُوا ثُبُورًا كَثِيرًا ۝	آج تم ایک موت کو نہ پکارو بلکہ تم بہت سی موتوں کو پکارو
------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------

لَا تَدْعُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر دَعَا يَدْعُو، مصدر دُعَاءٌ وَ دَعْوَةٌ، بلانا، پکارنا (تم نہ پکارو) الْيَوْمَ (آج) ثُبُورًا وَاحِدًا، ثُبُورًا، موصوف مصدر ہے، ہلاک ہونا، مرجانا، ہلاکت، موت، وَاحِدًا، صفت اسم فاعل واحد مذکر، ایک، اکیلا (ایک موت) و، حرف عطف، ضرورتاً ترجمہ (بلکہ) کیا جاتا ہے،

ادْعُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر دَعَا يَدْعُو، مصدر دُعَاءٌ وَ دَعْوَةٌ، بلانا، پکارنا (تم پکارو) ثُبُورًا كَثِيرًا (ثُبُورًا، كَثِيرًا) ثُبُورًا، موصوف مصدر ہے، ہلاک ہونا، مرجانا، ہلاکت، موت،

کَثِيرًا، صفت، کثُرًا، مصدر سے صفت مشبہ، بہت سی، زیادہ، کثرت (بہت سی موتوں)

قُلْ أَذِلَّكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ ۖ	آپ کہہ دیجیے کیا یہ (عذاب) بہتر ہے یا ہمیشگی کی جنت جس کا پرہیزگاروں سے وعدہ کیا گیا ہے
--------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجیے)

أَذِلَّكَ، آ، ہمزہ استفہامیہ، کیا، ذَلَّكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، یہ (کیا یہ) خَيْرٌ (بہتر) أَمْ، حرف عطف (یا)
جَنَّةُ، مضاف، جنت، باغ، الْخُلْدِ، مضاف الیہ اسم مصدر، دوام، ہمیشگی کی (ہمیشگی کی جنت) الَّتِي، اسم
موصول واحد (جس کا) وَعَدَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب وَعَدَ يَعِدُ، مصدر وَعَدًا، وعدہ کرنا (وعدہ
کیا گیا ہے) الْمُتَّقُونَ، اتَّقَاءُ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ڈرنے والے، متقیوں، پرہیزگاروں)

كَانَتْ لَهُمْ جَزَاءً وَ مَصِيرًا ۝	وہ ان کیلئے بدلہ اور ٹھکانہ ہے
--------------------------------------	--------------------------------

كَانَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہے)

لَهُمْ (لَ، هَمْز) لَ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کیلئے)

جَزَاءً، اسم مصدر (جزا، بدلہ، صلہ)، حرف عطف (اور)

مَصِيرًا، اسم ظرف منصوب نکرہ (لوٹنے کی جگہ، ٹھکانہ)

لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خُلْدِينَ ۖ	وہ جو چاہیں گے ان کیلئے اس (جنت) میں ہو گا (وہ) ہمیشہ (اس میں) رہنے والے ہیں
------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------

لَهُمْ (لَ، هَمْز) لَ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کیلئے)

فِيهَا (فِي، هَا) فِي، حرف جار، میں، هَا، مجرور ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع، جَنَّةُ ہے (اس

میں) مَا، اسم موصول (جو) يَشَاءُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مَشِيئَةً، چاہنا (وہ

چاہیں گے) خُلْدِينَ، خُلُودًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ہمیشہ رہنے والے) واحد، الْخَالِدُ،

كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ وَعْدًا مَّسْئُولًا ⑩ (یہ) آپ کے رب کے ذمے وعدہ ہے (جو) قابل طلب ہے

كَانَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہے)
 عَلَىٰ رَبِّكَ (عَلَىٰ، رَبِّ، كَ) عَلَی، حرف جار، پر، رَبِّ، مجرور، مضاف، رَبِّ، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر
 حاضر، آپ کے (آپ کے رب پر، آپ کے رب کے ذمے)
 وَعْدًا مَّسْئُولًا، وَعْدًا، موصوف، مصدر ہے، وعدہ کرنا، وعدہ، مَسْئُولًا، صفت، سُؤَالًا، مصدر سے اسم
 مفعول واحد مذکر، پوچھا گیا، قابل طلب (قابل طلب وعدہ)

وَيَوْمَ يُحْشَرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ فَيَقُولُ ءَأَنتُمْ أَضَلَلْتُمْ عِبَادِي هَؤُلَاءِ أَمْرُهُمْ ضَلُّوا السَّبِيلَ ⑪	اور جس دن وہ انہیں اور ان کو جن کی وہ اللہ کے سوا عبادت کرتے تھے اکٹھا کرے گا پھر وہ کہے گا کیا تم نے میرے ان بندوں کو گمراہ کیا تھا یا وہ (خود) راہ (حق) سے بھٹک گئے تھے
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

وَ، حرف عطف (اور) يَوْمَ ((جس) دن)

يُحْشَرُهُمْ (يُحْشَرُ، هُمْ) يُحْشَرُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب حَشَرَ يُحْشَرُ، مصدر حَشَرًا، جمع
 کرنا، اکٹھے کرنا، وہ اکٹھا کرے گا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (وہ انہیں اکٹھا کرے گا)

وَ، حرف عطف (اور) مَا، اسم موصول (ان کو جن کی)

يَعْبُدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب عَبَدَ يَعْبُدُ، مصدر عِبَادَةً، عبادت کرنا (وہ عبادت کرتے)
 مِن دُونِ اللَّهِ (مِن، دُونِ، اللَّهِ) مِن، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، دُونِ، مجرور، مضاف، علاوہ،
 سوا، اللَّهِ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے سوا) فَيَقُولُ (فَ، يَقُولُ) فَ، حرف عطف، پھر، يَقُولُ، فعل
 مضارع واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، وہ کہے گا (پھر وہ کہے گا)

ءَأَنتُمْ ءَأَنتُمْ ءَ، ہمزہ استفہامیہ، کیا، أَنتُمْ، ضمیر منفصلہ جمع مذکر حاضر، تم (کیا تم)

أَضَلَّتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر أَضَلَّ يُضِلُّ، مصدر إِضْلَالٌ، گمراہ کرنا (تم نے گمراہ کیا تھا)
 عِبَادِي (عِبَادِ، می) عِبَادٍ، مضاف، بندوں، واحد، عَبْدٌ، می، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، میرے،
 (میرے بندوں کو) هُوَ لَا، اسم اشارہ جمع مذکر قریب (یہ، ان)
 أَمْ هُمْ (أَمْ، هُمْ) أَمْ، حرف عطف، یا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (یا وہ)
 ضَلُّوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب ضَلَّ يَضِلُّ، مصدر ضَلَلٌ، گمراہ ہونا، بھٹکنا (وہ بھٹک گئے)
 السَّبِيلَ (راستہ، راہ)

وہ کہیں گے کہ تو پاک ہے ہمارے لیے لائق نہ تھا کہ ہم تیرے سوا (اوروں) کو کار ساز بناتے اور لیکن تو نے انہیں اور ان کے باپ دادا کو فائدہ (سامان زندگی) دیا یہاں تک کہ وہ (تیری) یاد کو بھول گئے	قَالُوا سُبْحَانَكَ مَا كَانَ يَنْبَغِي لَنَا أَنْ تَتَّخِذَ مِنْ دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنْ مَتَّعْتَهُمْ وَآبَاءَهُمْ حَتَّى نَسُوا الذِّكْرَ ۖ
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ مصدر قَوْلًا کہنا، ترجمہ بحوالہ قیامت (وہ کہیں گے)
 سُبْحَانَكَ (سُبْحَانَ، لَ) سُبْحَانَ، مضاف مصدر بمعنی تسبیح، پاکی بیان کرنے کے ہیں، پاک ہے،
 لَ، مضاف الیہ ضمیر واحد مذکر حاضر، تو (تو پاک ہے)
 مَا، نافیہ (نہیں) كَانَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر رُكُونًا، ہونا (وہ تھا)
 يَنْبَغِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَنْبَغِي يَنْبَغِي، مصدر انْبِغَاءٌ، لائق ہونا، زیبا ہونا (وہ لائق ہے)
 لَنَا (لَ، نَا)، حرف جار، کیلئے، نَا، مجرور، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (ہمارے لئے) أَنْ، مصدر یہ، ناصبہ (کہ)
 تَتَّخِذَ، فعل مضارع منصوب جمع متکلم اتَّخَذَ، يَتَّخِذُ مصدر اتَّخَذَ بِنَا، پکڑنا (ہم بناتے)
 مِنْ دُونِكَ (مِنْ، دُونِ، لَ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، دُونِ، مجرور
 مضاف، سوا، علاوہ، لَ، مضاف الیہ ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کے، تیرے (تیرے سوا)

مِنْ أَوْلِيَآءَ، مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، أَوْلِيَآءَ، مجرور (دوست، ساتھی، کارساز) واحد، وَلِيٌّ،
و، حرف عطف (اور) لَكِنْ، حرف مشبہ بالفعل (لیکن) مَتَّعْتَهُمْ (مَتَّعْتُ - هُمْ) مَتَّعْتُ، فعل ماضی واحد
مذکر حاضر مَتَّعَ، يُمَتِّعُ مصدر تَمَتُّعٌ فائدہ دینا، راحت دینا، دنیاوی زندگی کا سامان دینا، تو نے فائدہ دیا،
هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (تو نے انہیں فائدہ دیا) و، حرف عطف (اور)
أَبَاءَهُمْ، أَبَاءَ، مضاف، باپ دادا، هُمْ، مضاف الیہ ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے باپ دادا)
حَتَّى، حرف غایت و جار (یہاں تک کہ) نَسُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب نَسِيَ، يَنْسِي مصدر نِسْيَانٌ بھول
جانا (وہ بھول گئے) الَّذِ كُرَ، اسم مصدر (ذکر، یاد، نصیحت)

وَكَاثُوا قَوْمًا بُورًا ⑩	اور وہ ہلاک ہونے والے لوگ تھے
----------------------------	-------------------------------

و، حرف عطف (اور) كَاثُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَانُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ تھے)
قَوْمًا بُورًا (قَوْمًا، بُورًا) قَوْمًا، موصوف، قوم، لوگ، بُورًا، صفت، واحد، بَاِئِرٌ، ہے، جس کے معنی ہلاک
ہونے والے کے ہیں، ہلاک ہونے والے (ہلاک ہونے والے لوگ)

فَقَدْ كَذَّبُوا كُفْرًا ۖ تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا وَلَا نَصْرًا ۚ	تو (اے کافرو) یقیناً انہوں نے تمہیں ان (باتوں) میں جھٹلایا جو تم کہتے تھے تو تم (عذاب کے) ہٹانے کی طاقت نہیں رکھتے اور نہ کسی مدد کی
-------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

فَقَدْ (فَ، قَدْ) فَ، حرف عطف، تو، قَدْ، کلمہ تحقیق، یقیناً (تو یقیناً)
كَذَّبُوا كُفْرًا (كَذَّبُوا، كُفْرًا) كَذَّبُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَذَّبَ يَكْذِبُ، مصدر تَكْذِيبٌ، جھٹلانا،
انہوں نے جھٹلایا، كُفْرًا، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (انہوں نے تمہیں جھٹلایا)
بِمَا، بِ، حرف جار، بمعنی، فِي، میں، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (ان (باتوں) میں جو)
تَقُولُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (تم کہتے)

فَمَا (فَ، مَا) ف، حرف عطف، تو، مَا، نافیہ، نہیں (تو نہیں)

تَسْتَطِيعُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ، مصدر اسْتَطَاعَ، طاقت رکھنا (تم طاقت رکھتے) صَرْفًا، مصدر، دور ہٹانا (ہٹانے کی) وَلَا (و، لَا) و، حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہ (اور نہ)

نَصْرًا، مصدر، مدد کرنا، مدد (کسی مدد کی)

وَمَنْ يَظْلِمْ مِّنْكُمْ نَذِقْهُ عَذَابًا كَبِيرًا ⑤	اور تم میں سے جو ظلم کرے گا ہم اسے بہت بڑے عذاب کا مزہ چکھائیں گے
--------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------

وَمَنْ (و، مَنْ) و، حرف عطف، اور، مَنْ، اسم موصول شرطیہ، جازمہ، جو (اور جو)

يَظْلِمُ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب يَظْلِمُ، مصدر يَظْلِمُ، ظلم کرنا (ظلم کرے گا)

مِّنْكُمْ (مَنْ۔ كُمْ) مَنْ، حرف جار، سے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے)

نَذِقْهُ (نَذِقْ، هُ) نَذِقْ، فعل مضارع جمع متکلم اَذَاقَ يُنَذِقُ، مصدر اَذَاقَ، مزہ چکھانا، ہم مزہ چکھائیں گے، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (ہم اسے مزہ چکھائیں گے)

عَذَابًا كَبِيرًا (عَذَابًا، كَبِيرًا) عَذَابًا، موصوف، عذاب، كَبِيرًا، صفت، کبیرا، مصدر سے صفت

مشبہ، بہت بڑا (بہت بڑا عذاب)

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا أَنَّهُمْ لِيَاْكُلُوا الطَّعَامَ وَيَشْرَبُوا فِي الْأَسْوَاقِ ط	اور ہم نے آپ سے پہلے رسول نہیں بھیجے مگر بلاشبہ وہ یقیناً کھانا کھاتے تھے اور بازاروں میں چلتے پھرتے تھے
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------

وَمَا (و، مَا) و، حرف عطف، اور، مَا، صلہ میں إِلَّا ہے اس لئے نافیہ ترجمہ، نہیں (اور نہیں)

أَرْسَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَرْسَلَ يُرْسِلُ، مصدر اُرْسَلَا، بھیجنا (ہم نے بھیجا)

قَبْلَكَ (قَبْلَ، كَ) قَبْلَ، مضاف، قبل، پہلے، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (آپ سے پہلے)

مِنَ الْمُرْسَلِينَ (مِنْ، الْمُرْسَلِينَ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، الْمُرْسَلِينَ، مجرور،
اِرْسَالًا، مصدر سے اسم مفعول جمع مذکر، بھیجے ہوئے، پیغمبروں، رسولوں، واحد، الْمُرْسَلُ (رسول)
إِلَّا، حرف استثناء (مگر، سوائے)

إِنَّهُمْ (إِنَّ، هُمْ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، بلاشبہ، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (بلاشبہ وہ)
لَيَأْكُلُونَّ (لَ، يَأْكُلُونَّ) لَ، لام تاکید، یقیناً، يَأْكُلُونَّ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اَكَلَ يَأْكُلُ، مصدر اَكَلَ،
کھانا (وہ کھاتے) (یقیناً وہ کھاتے الطَّعَامَ (کھانا) و، حرف عطف (اور)

يَمْشُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب مَشَى يَمْشِي، مصدر مَشَى، چلنا، پھرنا (وہ چلتے پھرتے)
فِي الْأَسْوَاقِ (فِي، الْأَسْوَاقِ) فِي، حرف جار، میں، الْأَسْوَاقِ، مجرور، بازاروں، واحد، سُوقٌ (بازاروں میں)

وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً ۖ	اور ہم نے تمہارے بعض کو بعض کیلئے آزمائش بنایا
--------------------------------------------	------------------------------------------------

و، حرف عطف (اور) جَعَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلَ، بنانا (ہم نے بنایا)
بَعْضَكُمْ (بَعْضٌ، كُمْ) بَعْضٌ، مضاف، بعض، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے
بعض) لِبَعْضٍ (لِ، بَعْضٍ) لِ، حرف جار، کیلئے، بَعْضٍ، مجرور، بعض (بعض کیلئے)
فِتْنَةً، اسم مصدر (آزمائش، آزمائش کرنا)

أَتَصْبِرُونَ ۚ	کیا تم صبر کرتے ہو؟
-----------------	---------------------

آ، ہمزہ استفہامیہ (کیا)

تَصْبِرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر صَبَرَ يَصْبِرُ مصدر صَبَرًا صبر کرنا (تم صبر کرتے ہو)

وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا ۝	اور آپ کا رب خوب دیکھنے والا ہے
----------------------------	---------------------------------

و، حرف عطف (اور) كَانَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہے)
رَبُّكَ (رَبُّ، كَ) رَبُّ، مضاف، رب، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کا (آپ کا رب)

بَصِيرًا، بَصَارَةً، مصدر سے صفت مشبہ (خوب دیکھنے والا)
